華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六三五號 每份零售港幣壹元

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下。

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷：台北市漢口街二段五十四號五樓五〇九室 台灣經銷處電話……三一四五六二二

不會公佈提意見市民姓名地址

交民意審核處函件 將作機密文件處理

立法局六位議員關心文件毀滅保密問題
民政司回答將不會毀滅最少保密三十年
若無異議主要團體意見將刊於報告書內

（特訊）民意審核專員辦事處，就制定報告書蒐集市民個人意見，會交由英國作機密文件處理，文件不會毀滅，最少保密三十年。

該辦事處不會公佈提供意見市民的姓名及地址。

民政司黎敦義，昨日在立法局會議，答覆多位議員詢問時，作出上述表示。

黎敦義答覆陳鑑泉議員詢問時表示：市民遞交意見書的姓名及地址，不會公開，但一些由主要團體遞交的意見書，除非有特別要求，否則，會原文刊在報告書的附帶文件中。

民意審核專員辦事處在整理所有意見後，會寫成報告書，連同有關意見文件，包括市民遞交的意見書，由港督尤德爵士呈交英國外相，香港不會保存任何紀錄。

陳議員的問題為：政府可否，說明，是否會把市民遞交民意審核專員辦事處的簽署信件作為機密文件處理，並在審核完畢後毀去。

又此等文件的保密及毀滅問題，引起多位議員關注，鄧蓮如、施偉賢、王霖長、李鵬飛、周梁淑怡都有就此問題，提出詢問。

黎敦義談：呈交英國的報告書及有關文件，不會毀滅，但會根據英國公共紀錄第五號法則處理，確保不會提早公開，三十年後，如果要公開，亦要由部長級人士提出。

黎敦義又說，此保密程序，令到發表意見市民的地址及姓名，不會過早公佈，故表示滿意。

他不同意在文件呈交英國之前，刪除市民的姓名及地址，因為這不是處理文件的適當方法。黎敦義又說：報告書及有關文件，是整體考慮。

至於有議員問如果有市民提出特別要求，有關文件在審核完畢後，英方會否考慮在某段時間毀滅，他說：不能作答。（家．東）

83至84年最後赤字 較預算少一億餘元

公僕薪金雖增整體支出仍少於批欵

（特訊）財政司彭勵治爵士昨日表示，一九八三至八四財政年度的最後赤字，較他於四月在財政辯論會中所發表的預算赤字少逾一億元。

彭氏在動議二讀一九八四年追加撥款（一九八三—八四年度）法案時說，該財政年度的實際收入為三百零四億元，而最後的赤字為二十九億九千三百萬元，預算赤字本為三十一億元。

法案旨在使經財務委員會或經其授權而通過對某特定項目的追加撥款，得到最後的立法效力。

財政司說，在三十一個項目所需要的追加撥款，總共為五億三千七百七十萬元。

他說，該項超額主要用於一九八三年度公務員和政府補助機構職員薪金調整之開支，分別為一億八千六百萬元和一億九千三百萬元，以及支付長俸，退休津貼和合約職員獎金支出之五千五百萬元。

其他主要支出包括幼兒中心繳費資助，公共援助和特別需要津貼申請個案的增長，和經已獲准的撥款額增加與及給予職業訓練局作現金週轉的資助金，該等款額均不能在作財政預算時確實地估計。

他報告在整個財政年度內政府一般收入帳目的實際支出比一九八三年撥款條例所批准的三百五十四億七千五百萬元少二十億零八千二百萬元。

但是，他又說，三十一個項目下的支出卻超出按照該條例所批撥的款額，原因是在該等項目下沒有足夠的節省可彌補開支。

該等超額已根據公共財政條例包括在本法案內。

財政司說：「在其他分目下所得到的節省是由於對公共開支保持持續的緊縮控制的成果，我要再次向許多對節約有顯著貢獻的公務人員致謝。」

另彭勵治在會中提出一九八三至八四年度第四季追加政費時說，本港的公共開支管理良好。表內列出追加政費總額一千二百八十萬元。

他解釋，該筆款項其中一千零五十萬元主要是因與一九八三年公務員加薪有關的各項新俸調整及一百五十萬元貸與香港藝術中心而致。

他說：「表列的追加政費並未有使支出出現淨增，而由同一開支項目下節省或由刪除加添項目下的款項所抵銷。」

財政司說：「管理進行良好。」

他說，表內所列全部項目，除其中一項外，均已獲當局批准，結果對已批准開支預算的修改已向財務委員會報告，其餘部份亦已獲財務委員會批准。（家、東）

英聯邦議會香港分會 選出新年度五執委

（特訊）昨日立法局會議後，署理港督夏鼎基爵士隨即主持英聯邦議會香港區分會週年大會，選出新年度五位執行委員，包括羅保、田元灝、方心讓、羅德丞及民政司黎敦義。該分會的成員多為立法局非官守議員。這個組織目的，是讓香港的立法局非官守議員與其他英聯邦國家交流經驗，及加強聯繫。（家、東）

美眾議院通過 特惠關稅延期

包括香港在內百四十地區續獲優惠

（特訊）美國眾議院以壓倒性多數，正式通過將特惠關稅計劃延長，包括香港在內的一百四十個發展中國家及地區將會繼續獲得免稅入口美國市場之特惠優待。

參眾兩院聯席會議在較早時已通過這項法案，預料這項法案稍後亦會得到參議院的通過，然後交由列根總統簽署生效。

貿易署發言人表示：貿易署認為美國特惠關稅延長是一項好消息，但該署須獲得法案全文後，才可作出評論。

根德公爵下週訪港

支持英貨推銷

（港訊）根德公爵將於本月十七至二十日以英國海外貿易局副主席身份訪問香港，給為期十七天的大型宣傳活動「今日英國」予最大力支持。

是次活動將於十月十六日至十一月四日舉行，主辦者英國海外貿易局計劃透過此次大規模活動介紹英國產品。該局並會組織一個人數空前眾多的英國中西部商會貿易團前來香港。

根德公爵將於十月十八日在本港三家百貨公司——瑞興、先施和永安給一個英國百貨推廣活動主持開幕禮。舉行期間有二百五十家英國公司會向本港消費者展示它們的製品，計有：首飾、服裝、禮品、精品以至家庭用品。

玩具出口貿易劇增 今年可望達一百億

中國將成港製玩具第二大市場
第十屆玩具禮品展開幕主席包偉能指出

（特訊）香港玩具出口貿易數字今年有顯著增加，比去年同期增加百分之三十二，而估計中國在本港玩具出口市場的地位，將會不斷提升，預料可能會由現在的第五位，躍升至第二位，僅次於美國。

第十屆「香港玩具及禮品展覽會」籌委會主席包偉能昨晨指出，中國近年已成為港製玩具的第五大市場，預料在不久將來，甚有可能取代加拿大及西德的地位成為第三大市場，而且甚有可能在明年或後年超越英國，成為第二位。

另外，籌委會副主席丁鶴壽補充說，中國是一個具潛力的主場，主要由於內地正刺激自由貿易，加上鼓勵節育，因此，人民更多錢花費在孩子的玩具上，他續稱，香港玩具業不單發展中國市場，亦會注意日本市場的發展。

電子遊戲機需求已飽和 傳統洋娃娃今年甚搶手
首七個月出口逾億較去年增近七倍

包偉能在開幕儀式上表示，對玩具業來說，八四年是好的一年，香港玩具出口貿易數字有顯著增加，今年首七個月出口價值達港幣六十億元，比去年同期增加百分之三十二，如果此增幅持續下去，今年玩具出口可望達一百億港元，至於訂單方面，他預料今屆展覽會可望創新紀錄。

過去七個月，美國仍保持本港最大海外玩具市場的地位，主要由於去年美國經濟復甦，人們購買力增強，因此在去年尾出現濟倉現象，至令今年初大量補倉，另外加上港幣與美元穩定，使廠家有信心接訂單。

包偉能又表示，去年全球以電子玩具較為暢銷，但今年則為傳統的洋娃娃。他補充說，洋娃娃在今年首七個月出口總值比去年同期增至百分之六百八十六，總額達一億一百萬港元。至於塑膠玩具則仍是本港玩具出口中之最大種類，但另一方面，電子玩具則有下降的趨勢，原因是電子遊戲機及手提電子遊戲機在這兩年來迅速發展，使海外市場出現飽和的狀態。

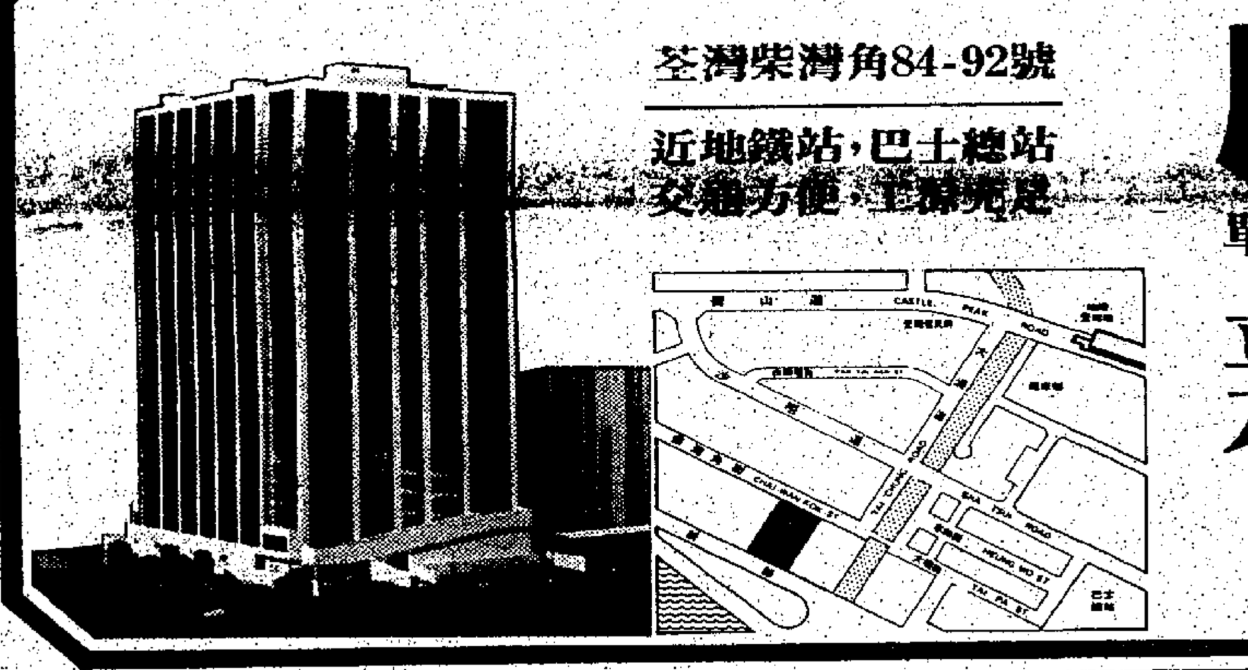
在未來發展方面，丁鶴壽指出今年至明年之玩具出口趨勢，將以洋娃娃及有名氣之專利產品為主，專利產品又以電影電視人物和歌星的造型玩具，在市場的需求量很大。

貿易發展局執行幹事鄧事在展覽會上稱讚本港玩具製造商的靈活性和創造性，令本港在面對競爭挑戰及不斷改變的國際要求時，能應付自如。

昨日開幕之第十屆香港玩具及禮品展覽會，是由財政司彭勵治爵士夫人主持按鈕開幕儀式。展出期共三天，首天到場參觀人士，共有二千零八十位之多。

該個展覽會是由香港貿易發展局主辦，定於十月十二日閉幕。（玉）

財政司彭勵治之夫人，主持玩具及禮品展開幕，右為籌委會主席包偉能，左為貿易發展局執行幹事鄧事。（本報記者攝）



荃灣柴灣角84-92號

近地鐵站，巴士總站 交通方便

順豐工業中心

單位面積由1539呎—全層39,843呎，適合各類輕工業用途

新特價 每呎僅售$163起

利率超低 置業良機！

即買即用，租售均可

首期20% 十二年分期付款

洽購處：新鴻基地產 香港灣仔港灣道30號，新鴻基中心45字樓☎5-8916833 地盤售樓處☎0-462368（假日照常辦公）

清潔香港 人人有責 大家合作

香港普通話專科學校

十月份國語班・商業貿易國語班招生

張丹主持 5—411158 3—329367

班別	日期	星期	時間	地點
初班	10月15,17日	（三、一）	7:00—9:00PM	中大環廈有三餘樓
中班	10月25日	（四）	7:00—9:00PM	
高班	10月16日	（二）	7:00—9:00PM	
深造班	10月19日	（五）	5:30—7:00PM	
（初班）大會堂	10月15日	（一）	6:00—8:00PM	大會堂
初班	10月13日	（六）	4:00—6:00PM	彌敦道589號
	10月15日	（一）	7:00—9:00PM	
	10月16日	（二、五）	5:30—7:00PM	
中班	10月17日	（三）	5:30—7:00PM	

香港電台：「商業貿易普通話」節目張丹主持撰講

一九八四年十月十五日正式播出：逢星期一 9:30—10:00（第五台） 逢星期二 7:00—7:30（第一台）

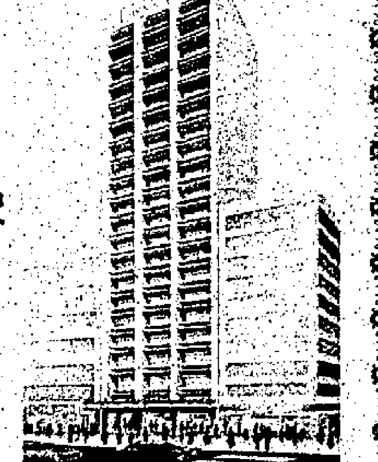
為期一年課程，配合該節目課本「商業貿易普通話」一書由天宇圖書公司出版，香港萬海語言出版社總代理 政府刊物銷售處，各大圖書公司，本校均有售

商業貿易普通話班

日期	星期	時間	地點
10月13,20日	（六）	9:30—11:30AM	中大環廈有三餘樓
10月13,20日	（六）	2:00—4:00PM	
10月15日	（一、三）	5:30—7:00PM	
10月12日	（五）	7:00—9:00PM	
10月16日	（二）	7:00—9:00PM	彌敦道589號
10月23日	（二、五）	5:30—7:00PM	

建德豐商業大厦

香港軒尼詩道467-473號



月租每呎 $3.80起

售價每呎 $680.起

面積由578-3318方呎

租售處：

建德豐有限公司

香港德輔道中253號東寧大厦1105室

5-437071 5-437061

香港房屋協會

（住宅單位出售，即買即住）

九龍油蔴地炮台街39號C

建築面積：由388呎至392呎

售　　價：每單位由廿五萬六千至廿九萬三千五百元

香港灣仔永豐街18號永豪閣

（只餘部份單位，欲購從速）

建築面積：由331呎至682呎

售　　價：每單位由廿一萬四千元起

香港上環差館上街5號一樓

建築面積：452呎（另平台278呎）

售　　價：卅一萬七千元

付欵辦法：

一簽約時先付臨時定金港幣五千元正（須用支票或本票）十四日內到指定律師樓付清餘款。

一買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。

洽購處：

西營盤第一街82號A

電話：（五）四七一二〇八

（欲參觀單位，請電話預約）

地下旺舖出租

銅鑼灣百德新街壹百呎至四百呎

電話：5—251211

最可靠的哮喘藥

得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史悠久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張：

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預知，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

九月十一日起

海城大酒樓夜總會

尖沙咀新世界中心三樓 電話：3-699688（總機）

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

安隆商業大厦

香港灣仔駱克道276-278號

樓上只剩兩間寫字樓

面積：538呎起

售：每呎486元起

地下旺舖壹間

面積：1,708呎

租售特平

適合各行業

灣仔商業中心

香港灣仔莊士敦道194-204號

面積：1057呎起

售：每呎578元起

租：每呎3元起

高級寫字樓 地點適中 交通便捷

正義置業有限公司 電話：5-452522

香港德輔道中84—86號章記大厦1201-4室 地盤電話：5-8939135 5-8930072（假日照常）

國際特赦組織致函趙紫陽
關注北京近年違反人權事件
要求報告審訊處死囚犯實況
北京表示適當時機予以答覆

（法新社北京十日電）外交部發言人本日在此間稱，有關國際特赦人權組織譴責北京違反人權法的報告，北京將於適當時機，予以答覆。特赦組織於過去兩年內，曾無數次對北京表示關切。該組織指出，去年二月廿三日，曾向北京當局呈交一項備忘錄，請求報導若干囚犯的命運。特赦組織於本年一月致書趙紫陽，就新近逮捕諸人，審訊囚犯，及自一九八三年八月以來，廣泛地採用死刑諸事項，表示關切。」

（路透社北京十日電）西德福士車廠今日與北京簽署第一份外國的載客汽車生產協定，但其他國際大車廠亦相爭衝入中國大陸市場。西德總理科爾訪華期間，福士首要人物哈恩與北京簽了生產山達拿房車的合約。成立上海福士汽車廠的合約，要求最初投資二億馬克（六千五百萬美元）然後雙方於今後六年內，投資五億馬克（一億六千萬美元）。西德福士與法國寶獅龍競爭此一生產合約，經已數月，西德雖佔先一步，但外國工業界人士稱，法國仍有希望取得一項合約。此外美、日車廠亦寫能在中國取得更大市場。

鄧小平對高爾說
中共開三中全會 目的爲改革城市
也是一種革命不是「文化大革命」

（路透社北京十日電）西德官員表示鄧小平今日對到訪的西德總理高爾說，強大的歐洲帮助北京改變了以前認爲世界大戰無可避免的看法。鄧小平今日在北京人民大會堂會見了高爾總理，鄧氏對高爾謂：「我們了解歐洲希望和平，我們也希望見到一個團結，合作及強大的歐洲。」西德官員表示，鄧小平還指出，強大的歐洲是令到北京改變了過去對全球戰略形勢的看法的主要原因之一，也是世界和平的重要保證。在會見鄧小平之前，高爾已與李先念、胡耀邦、趙紫陽等人進行了會談。

（特訊）十日消息：鄧小平今天說，幾天后就要召開的黨的十二屆三中全會將是一次很有特色的會議。六年前召開的十一屆三中全會的重點是在農村進行改革，這次的三中全會則要轉移到城市的改革，這將是一場全面的改革。鄧小平是在人民大會堂會見德意志聯邦共和國總理科爾時說這番話的。十年前高爾第一次來訪時鄧小平同他見過面，今天他們又進行了八十分鐘的愉快的長談。鄧小平告訴高爾：「城市的改革比較復雜。但是有了農村改革的成功經驗，我們對城市改革是有信心的。農村改革后三年就面貌一新，城市的改革少則三年，多則五載，也能大見成效。十二屆三中全會的決議公布后，人們就會看到，這是我們的又一個雄心壯志。我們把改革當作一種革命，當然不是「文化大革命」那樣的革命」。

中共整黨快要一年

（特訊）十日消息：胡耀邦，昨天在中南海，會見由委員長竹如義勝率領的日本公明黨代表團時說，中共十二屆三中全會過幾天就要召開，現在一切準備工作已經就緒。他說這次全會討論的議題，是經濟體制改革，這個改革，不是根本制度的改革，根本制度還是「堅持社會主義」，也不是個別問題上改革，而是一系列具體制度的改革。或者經濟管理方面的一系列改革。他指出國外傳說我們在改革問題上，內部存在什麼意見對立，我看不是。這主要是思想認識上是否跟得上問題。就是有反對的人也是極個別的。胡耀邦回答了竹如義勝提出的有關中國整黨，對外開放等問題。他說，我們的整黨工作再過兩個月就滿一年了。總的來說，整黨工作發展很健康。這次整黨解決的最大問題是統一了全黨一心一意搞四化建設的思想。

鄧小平對外國官員說
蘇聯無意接納三條件
第五輪談判難有進展

（路透社北京十日電）本日悉，北京與蘇聯將於十月十八日，再度展開談判，旨在改善兩國長久以來阻滯不前的關係。外部發言人稱，北京代表團，將再由副外長錢其琛率領，而蘇聯代表團則由副外長伊利宗夫率領。目前的一連串正常化會議，於一九八二年十月在北京開始，但經四次會談，兩次在北京，兩次在莫斯科，都無實質進展。據報導，剛在本週內，北京領袖們即曾告西德總理科爾謂中蘇關係，迄今仍未有突破。上月與吳學謙與葛羅米柯在聯合國會談後，形勢亦未有改變。中、蘇兩共產國家的非政治性往還，過去兩年來已有增加，最顯著的是在經濟，文化及體育方面，但政治性方面，兩國仍然膠着。吳學謙與葛羅米柯在紐約會談達六小時，此爲一九六九年以來中蘇最高層的正式會議。會後兩人均謂願改善關係。鄧小平隨後告外國來訪的官員謂不能期望有若何進展，又謂蘇聯領導層，並無跡象接受北京的和解先決條件。北京所要求的，是蘇軍撤出阿富汗，停止支持越南侵佔柬埔寨，並撤去中國邊境的蘇軍及其所部署的飛彈。

保加利亞內部不穩 最近發生連串爆炸
炸死五人傷九人兇犯處死

（路透社索非亞十日電）官方索非亞電台今天報稱，五人在保加利亞各地今年較早時候發生的一連串爆炸事件中遇害。索非亞電台引用總檢察官辦公室的一項聲明說，一名男子已經因爲把包裹炸彈送到幾個地方而遭處決。這項電台報道部份證實了索非亞西方外交界所傳言的，保加利亞近月來發生了一連串爆炸事件的消息。索非亞電台稱，來自保加利亞中部塞夫利耶沃地區的彭切夫，已於七月四日遭最高法院判處死刑。這項報道並未說明處決在何時執行。這項報道稱，四月六日，在塞夫利耶沃及東北部的上奧里亞霍維察地區，送出了一批包裹炸彈，炸死五人炸傷九人。這項報導並未詳細談及遇害者的情況或襲擊者的意圖。派駐索非亞的西方外交人員曾於較早時候對記者表示，一整個夏天，普羅夫迪夫及另外幾個保加利亞城市，都有炸彈爆炸事件。這項消息在記者求證時遭有關當局否認。

妬恨亞洲人勤儉興家
加州排斥亞洲移民
接受福利救濟者白種人亦不滿

（特訊）十日消息：排斥亞洲移民的情緒似乎已在全美國蔓延。美國政府對此頗爲關注，美國民權委員會已正式開始調查這方面的問題。在加州，一個強烈排斥亞洲移民的白人高中學生嘲笑和刺死一個越南裔少年而正在受審。在底特律，一個失業汽車廠工人無故打死一個英裔居民，這工人以爲死者是日本人。結果，這工人被判廿五年監禁。在加州莫斯爾丁港，今年春天，一些越南難民的捕蝦船被洗刧和焚燒。數年前，在德州施特律夫港，若干越南難民的漁船被美國漁民搗毀。三K黨又將越南難民嚇走。在費城，最近連續發生毆打亞洲移民，向他們的住所投擲炸彈、石塊，玻璃瓶的暴力事件，這些亞洲移民也不斷受到嚴重威脅。爲什麼這種排斥亞洲移民的情緒會彌漫全美國呢？第一，一些亞洲移民事業有成，收入豐富，受到當地居民的妒忌；第二，不少亞洲移民長年依靠社會福利部門救濟，引起當地居民不滿。總之，亞洲移民感到窮富做人難。

加州亞洲人一百五十萬

洛杉磯居民關係委員會幹事莫尼說：排斥亞洲裔的情緒很普遍。打擊亞洲裔居民的事件日增。有人說這是美國各主要工業衰退的結果。有人說這是本地居民狹隘的偏執情緒作怪。總之，不能否認這現象。今年以來，洛杉磯居民關係委員會已多次聆訊此類暴力事件。加州其他縣份也將進行聆訊。民權委員會發言人說：對新到的亞洲移民採取的暴力事件將日漸增加。當然，我們將正式調查。排斥的主要原因是經濟問題，但受害對象差不多清一色是亞洲人，包括韓裔、華裔、越南裔，有錢沒錢，商人學生都一樣。費城一個亞洲裔教師說：我出生在費城，但人們還是問我是從那裏來的。人們不把我們當美國公民。經濟不景時，我們就成爲代罪羔羊。在美國，大約有四百萬亞洲裔居民，包括六十萬印支難民，許多是一九六五年前的華人，菲律賓人，韓人和日人，許多是一九七五年以後的印支難民。加州的亞洲裔居民達一百五十萬，包括日人，華人，韓人和印支難民。單是在洛杉磯，亞洲人就有五十萬。

英女皇伊利沙伯愛好養馬，在訪問美根州，亦抽空前往列咸頓養馬場私人訪問。（合衆社）

義大利米蘭春夏時裝展覽會上，卡勒加菲設計家介紹一款三件頭露膝便服，活潑輕盈。（合衆社）

刊登裸胸照 美警員辭職

（合衆國際社德薩斯州瓦斯堡十日電）三名警員宣稱，在從事銷售暴露性月曆上獲得成功後，由於在警察總部受到壓力而辭職。他們曾在該月曆上暴露上身。裸胸出現在該月曆上的警員海頓，他的太太凱塞琳和另一名警員加西亞，星期六已辭職。海頓和加西亞出版該月曆，並且有裸胸照片在月曆上出現。警方發言人克拉克說，這三名警員是自動辭職的，但這事正在接受內部調查。這種涉及警員暴露身體的月曆，每份售價七點二五美元，刊登男性警員裸胸的照片，上月弁在一家報上登廣告，立即引起爭論。在報上刊之該月曆廣告，顯示一上身赤裸之警員立於一執槍女郎之下。警方當局對該月曆和廣告，表示不滿。

美國一家石油公司
在南黃海鑽油

（特訊）十日消息：南黃海又一個中外合作石油勘探開發合同區的海床調查作業，于昨天正式開始。這個開發合同區是美國雪佛龍——德士古石油公司合同區。這項作業將爲確定該合同區內第一批探井的井位提供海況、海底地貌、淺層地質等方面的資料。承包這項作業的海床調查測量船「弗里頓號」是由上海船舶服務公司和新加坡森特納公司聯合提供的。該船已于昨天早晨從上海出發，前往作業海區。由地質礦產部海洋地質調查局提供的地質鑽孔船「勘四零七號」，也將于日內前往作業海區與「弗里頓號」會合，進行聯合作業。雪佛龍——德士古石油公司合同區位于上海市正北方三百公里的南黃海海域，其北緣與英國BP石油公司集團合同區相鄰。目前，圍繞該合同區第一口探井鑽井作業所進行的招標工作已基本結束。負責該合同區勘探作業的雪佛龍德東方作業集團總經理巴博說，第一口探井將于今年十一月開鑽。

大西洋颱風漸漸減弱
穿梭機降落不受威脅
挑戰者號依原定計劃週末返地球

（美聯社美國卡納華拉爾角十日電）天文台報告大西洋上的颱風，已不再對太空飛行港構成威脅，太空署官員本日訓令穿梭機上的太空飛航員於週六日依照原定計劃，回航地球。返回此間，太空署官員事前曾考慮穿梭機延遲一天降陸，或者改航飛至加利福尼亞，但天文台謂颱風今晨在此間以東七百公里正向西北偏北途徑移去。太空署所發文告稱，「颱風約瑟芬已不再構成威脅」。但風暴餘威於週六日仍繼機未去，穿梭機仍然可以延遲一天降陸。在穿梭機挑戰者號上的五男二女太空人，現仍繼續作科學研究。并準備於週四日第一位美女太空人作首次太空漫步。

熱帶風暴吹襲佛州

（法新社德薩斯州休斯頓十日電）在這裏的美國太空署說：離開墨西哥灣而向西北吹向佛羅里達州的颱風約瑟芬，可能會阻礙太空梭挑戰者號在星期六降落於坎納華拉角。太空署氣象學家說，約瑟芬在星期二由一股熱帶風暴加強成爲一般颱風，它位於坎納華拉角東南八百八十公里（約五百五十英哩），風力時速爲一百二十公里（七十英哩）。由於該颱風以不可預料的速度移動，故另外的降落地點，正在加州的愛德華空軍基地和新墨西哥州的白沙準備着。太空署希望天氣情況將會允許太空梭降落坎納華拉角，從而避免它乘於一架特別裝配的波音七四七飛機上返回佛羅里達期間所阻延的一週時間。星期二，亦即是次飛行的第五天，挑戰者號的壓軸好戲乃傳統式的飛行任務之中舉行記者會。

埃約恢復邦交 可促進大團結

（美聯社約旦首都安曼十日電）自從埃及與以色列於一九七九年簽訂和約以來，第一位造訪此阿拉伯國家之埃及領袖莫巴拉克總統，已稱讚約旦之果敢行動與埃及恢復外交關係。莫氏昨晚（週二）在約旦王宮晏會席上致詞稱：他此來乃爲表示感謝「約旦採取勇敢步驟，以恢復阿拉伯國家之關係，并使阿拉伯國家重新團結。」約旦係于兩週前，率先成爲與埃及恢復外交關係之第一個阿拉伯國家。約旦跟其他十六個阿拉伯國家，更于埃及與以色列簽訂和約後，聯同與埃及絕交。現在該十六個阿拉伯國家，尚未與埃及復交。約旦國王胡辛與莫巴拉克今天（週三）即將飛往海濱名勝城市阿加巴，會談政治問題。同時，兩國之內閣官員們（人數每方起碼六名）則留在首都安曼，商討貿易，經濟，運輸等方面之問題。

昨晚在山頂巴斯曼宮之晚宴席上，約旦國王胡辛致詞稱：埃，約兩國已站在同一立場，支持伊拉克對伊朗作戰，支持黎巴嫩以色列撤軍之努力。及支持恢復由阿拉伯人控制屬于阿拉伯人之耶路撒冷東半部地區。在一九六七年中東戰爭期間，以色列併吞了耶路撒冷東半部。

三藩市男性同性戀者
帶來嚴重愛滋病
市府下令封閉同性戀者架步

（合衆社美國三藩市十日電）衆所周知，三藩市同性戀者特別多，市長芬絲丁女士於一年半前就呼籲封閉專門爲同性戀者提供尋歡作樂方便的浴室和俱樂部。該市有三十家同性戀者浴室和俱樂部，其中十四家昨天被市政府下令封閉。三藩市衛生局局長施爾文說：有證據顯示，患上愛滋病（即失去免疫能力）的同性戀居民人數不斷增加，所以，我們採取行動。這十四家同性戀浴室和俱樂部就是傳播愛滋病和製造死亡的溫床。我們不是針對斷袖分桃，而是向愛滋病與死亡挑戰。

但同性戀組織一些首腦指出：這是項莊舞劍，意在沛公。封閉同性戀浴室和俱樂部，就是打擊我們這些斷袖分桃人士。市政府今年年初就是屈服於同性戀者組織的壓力才沒有採取行動的。衛生局調查員指出：這些被封閉的浴室和俱樂部，實在是污穢辣遢，漆黑一團，伸手不見五指，那些胡天胡地的同性戀者就是在這種環境下亂搞同性愛，甚至在連對手都不知道是何方神聖的情況下就搞這類性愛活動。這些被封閉的浴室和俱樂部往往是打着動聽招牌，例如，研究院，土耳其浴室恐怖電影院，茶館，寵物觀賞所。門外漢不知所謂，識途老馬可一目瞭然。三藩市人口七十萬，據說有二成是同性戀者，他們政治力量很大，而且很團結，人們不敢小看他們。

至今，政府記錄中，市內有七百多人患愛滋病，三百〇六人因此病而死亡。實際上，市內的同性戀者，有百分之四十至五十都是有愛滋病毒菌，只不過未發作而已。

防暴警察禁止漢城國家大學生離開校園在市中心遊行示威，警察與學生衝突，警方施放催淚彈逐學生回校園，而學生向防暴警察投擲石塊。（合衆社）

世界展望

英國人自食其果

據路透社記者報導：英國政府領導人在執政黨保守黨周年大會上，提出了一條新的強硬路線，對付歷時七個月的煤礦工人罷工。各部長在昨日舉行第一日會議時，把煤礦糾紛譴責爲政治性行動，保守黨的發言者還把主持罷工的激進礦工領袖斯卡吉爾形容爲「斯太林分子」。負責司法及秩序的內政大臣布里坦保證，國家將撥出款項，讓在全國各地煤礦管制糾察隊的大規模警方行動得以進行。並且透露了一些新措施，阻止那些同情罷工者的左翼地方議會，透過暫時解除地區警察首長職務的方法，干預煤礦糾紛中的維持治安行動。直接負責受到罷工打擊的煤礦業的能源大臣沃克表示，這次罷工不可能有工業上的理由支持。

在製造「暴亂」與「窮困」這個共同目標前，史太林與希特勒是孖生兄弟。英國煤礦罷工工人，不管他們走的是「史太林路綫」或「希特勒路綫」，最終結果都是使到英國經濟破產。

英國政府怎樣應付？不要說保守黨政府，就是工黨執政罷，也是無法應付的。他們長時期的鼓勵工人「好食懶飛」，美其名爲改善勞工福利，他們又煽動工人搞「罷工自由」與「怠工自由」，長時期的削弱了「人力資源」的價值。一則是「大錯鑄成」，再則是「尾大不掉」。工人早已不把政府與法律放在眼內，更不會爲國計民生着想，盲目談自由與工運，最後之結局就是如此，英國人可謂自食其果。

想起麥理浩

去任香港總督麥理浩，目睹香港經濟、政治、與工運危機。看來也是太過師承英國工黨政府所訂下之政策。

在麥理浩之前，香港局面穩定，使人想起中國歷史上唐代「貞觀開元」之治。那是香港太平盛世，經濟向榮的美好年代。到了麥理浩接任港督，不知道從何處搬來一套「新政」，實行什麼「民主政治」，對勞資糾紛，學生運動，社會上各種反對派活動，採取放任政策，許多時候還或明或暗的予以鼓勵。所謂上有好者，下必甚焉。不數年之間，將葛量洪、柏立基、戴麟趾三位港督辛苦經營得來的香港穩定局面推到岌岌可危的懸崖，經濟危機，治安不整，風氣邪惡都是在那短短數年間形成的。到了一九八二年，一九九七年之問題發生了，外圍經濟衰退一發不可收拾，影響所及，香港之處境，也就更加困難了。

當然，如果將全部責任推落麥理浩身上，是不公平的，相信麥理浩也不願目睹如此惡劣的局面，甚至連想也沒有想到。但過份師承英國政策，不了解香港這個都市的獨特情況與條件，大錯鑄成，搶救莫及，身爲執政者，亦殊欠明智。

澳門如何？

鄧小平對馬萬祺及柯平說：「港澳地區現在要以安定繁榮爲主，澳門問題不急，這個問題幾年內也可以不提，請大家放心，希望大家共同努力，爲澳門的穩定繁榮多做工作。」

這是「澳門街」市民的喜訊。

講老實話，處理澳門問題，葡萄牙與「澳門街」市民不僅比香港「行先一步」，而且表現了穩重而明智之措施。近年來，在香港人心惶惶的時候，「澳門街」狀況如常，保持安定。可說風平浪靜，雞犬不驚。原因何在，在下不抹殺里斯本當局之正確政策與明智措施。但在下更重視「澳門街」有了真正爲市民服務，爲地方謀福利，爲促進中葡澳合作的民間領袖，長期以來，「澳門街」之安定繁榮，是來自這些民間領袖公爾忘私辛勤奮鬥。他們建立了永垂不朽之豐功偉績。

他們是誰？不但「澳門街」人人知道，就是香港與海內外人士都知道，他們就是已故的何賢先生，及今天繼續努力不懈，一心一意爲「澳門街」謀福利，爲市民服務的馬萬祺、柯正平與鄭華、崔德祺列位先生。

在下衷心敬佩！

李文

羅密歐朱麗葉悲劇
竟然今時發生 一雙男女殉情

（路透社威爾斯阿柏嘉涅尼十日電）一名威爾斯女郎因不能與愛人共諧連理而自殺之後，她的愛人澳洲男子尼路買單程機票飛行一萬二千里來到英國，在她的女友舉行葬禮前一晚亦告自盡。卅歲之尼路在其最後一則日記寫着：「尼路昨晚與蘇珊團聚。」尼路被發現死於廁迪普爾附近一輛汽車上。女方親屬描述蘇珊因受愛情困擾，她不願意離開其守寡母親與友好而到世界另一方生活。最後，又因尼路不能在英國找得工作而深感抑鬱。她遂在附近的河上投河死去。雙方家人把他們兩具屍體火化，骨灰共葬一起。

海外返台僑團發表共同聲明
支持國府對香港立場

（中央社台北十日電）來自全球各地的僑團團長，在雙十國慶日，代表全體華僑，發表「我們對香港同胞前途的共同聲明」，堅定支持自由祖國政府及執政黨對「香港問題」的立場與政策。僑務委員會委員長曾廣順，今天中午在中山堂以宴會款待回國參加雙十國慶的僑團團長。會中，菲律賓華僑各界回國慶賀團團長李治民等六位僑領，提議全體華僑發表共同聲明，表達對自由祖國的支持，及對香港僑胞自由與福祉的關切。他們的提議獲得與會僑團團長熱烈鼓掌通過。各團長隨即簽署「我們對香港同胞前途的共同聲明」。聲明中強調：我們嚴正宣告，香港的主權應屬於中華民國，絕不承認英國政府與中共抹煞港九廣大同胞權益與福祉所作的任何「協議」。我們懇切期望各自由民主國家政府與人民，共同維護港九的自由與繁榮。協助港九人民爭取民主和人權。我們呼籲海外全體僑胞，發揮同胞愛，共同一致，以愛心和具體行動支援港九同胞，爭取自由福祉。

許多專家抨擊瑞典學院
年年選諾貝爾文學獎
獲獎者作品平庸晦澀
今年獎金最多接近二十萬美元

（路透社瑞典斯德哥爾摩十日電）瑞典學院行將宣佈一九八四年諾貝爾文學獎的優勝者，但深知此次選擇，再又可能引起文學界的指責，謂其忽略天才，而賞晦澀之輩。明日正午，十八名院士將暫停彼等編纂瑞典文大辭典的工作，去宣佈他們對世界最具殊榮的文學獎的抉擇。本年的獎金爲一十九萬美元。但另一方面，爭論業已開始。英國劍橋大學學監，文學評論家史丹納，在本月發刊的紐約時報撰文，尖銳地抨擊學院，指其引進平庸和沒有永久性的東西。去年英國小說家高爾丁獲獎一事，竟出乎意表地，誘發起瑞典學院內閧，爭論不已。

（法新社瑞典斯德哥爾摩九日電）此間今日的消息報導，諾貝爾文學獎的得主名單將於星期四，格林威治時間十三時（香港時間晚上九時），在此間公布，而醫藥，和平，物理及化學獎的得主名單則於下週公佈。每位諾貝爾獎得主可獲得一百六十五萬克朗（二十萬美元），乃歷來最高額的獎金。

醫藥或生理學的諾貝爾獎得主在下星期一（十月十五日）格林威治時間十時三十分（香港時間下午六時三十分）於此間宣布，和平獎名單則在翌日格林威治時間十三時（香港時間晚上九時）於奧斯陸公佈。

星期三早上及下午便會在斯德哥爾摩分別宣佈物理及化學獎的得主。

現在仍未確定何時會公佈文學獎的得主，只聲稱會在十月份的某個星期四。和平獎得主是由挪威國會選出，而其他四個獎項得主則由瑞典學術團體選出。瑞典及挪威國王會在一九八六年十二月十五日於聖雷莫負責頒獎，該日正是瑞典發明家兼慈善家諾貝爾的逝世紀念日。諾貝爾當年遺下三千萬美元的財產，目前已升值爲六億五百萬克朗（七千六百萬美元）投資在股票及地產方面。

英國威士忌 儲存量甚多
兩年內才能賣清

（美聯社倫敦十日電）英國全國經濟發展局宣稱：蘇格蘭威士忌存貨太多，即使全國釀酒廠關閉，現貯存的威士忌也要兩年時間才能賣得出。目前，英國的釀酒廠開工率不足，是正常的百分之五十以下，酒瓶廠的開工率也不足，是正常的三分之二以下。去年，蘇格蘭威士忌外銷額爲八億五千八百萬英鎊，比前年少了一千三百萬英鎊。過去十年，威士忌酒業工人人數少了七千個。不過，這行業近來開始復甦，外銷轉好，形勢是令人欣慰的。

意婦人與男友調情
父母反對即被關押
爲時十二年警察無意中發現

（美聯社意大利南部波里斯丁那鎮十日電）前天，警察因爲一個案件突擊搜查此間一個住宅，結果揭發出另一件奇案，發現這住宅內樓梯下的一個沒燈光的小房間關押着一個卅二歲的婦女絲迪拉。調查結果，原來她在十二年前與男朋友調情，就被父母懲罰而關押起來，一關就是十二年。鎮上居民都知道此事，却不報警，因爲這是當地的風俗，對調情的少女就是如此處分。警察發現，小房內只有一張草蓆，滿地是糞便，臭氣薰天，她從窗口拋下不少字條，要求出去，却無人伸出援手。她因爲長期生活在黑暗中，很不習慣光綫，警察給她食物，她要求到黑暗處吃。警察已將她的父母和兩個兄弟逮捕，控告他們綁架和虐待這女人。她患有貧血和良性瘤。被捕者說：是她自己願意被關押的。

社論
協助本港工業轉向的需要與責任

香港生產力促進中心應政府之邀，正在研究將來是否有可能負起協助本港工業轉向的責任，但由於這種工作所涉及的人力、物力需求龐大，故遲遲未能有所決定。

香港工業需要轉向，而這項工作又非常艱巨。至少在三年前，早由馳名世界的物理學家楊振寧教授提出來。這位諾貝爾獎金獲得人在八一年應邀來港講學時指出，在八十年代電子計算機已經被廣泛應用的今天，隨着香港週遭環境的變化，出口競爭對手的轉換，一貫以商業和工業作爲主體的香港經濟，有需要作一個方向性的檢討。現在香港工業所面對的事實，證明了楊教授確有先見，不容香港不接受工業轉向的時代性挑戰。

香港生產力促進中心實已多少負起了協助工業轉向的責任，而且亦做了好些初步的工作。該中心已完成并已提交政府有四份報告——包括工業自動化、金屬工業發展、電子工業研究及引進科技。該中心同時研究如何把四份報告作綜合分析，并把其中建議付諸實施，已完成一份初步的結論，并成立一個工作小組，曾於九月下旬進行了第二次會議，討論該中心可以扮演的角色。

由此看來，生產力促進中心已相當克盡本份，只恨受了財力所限。該中心發言人表示，若以該中心現在的設備與人力資源而言，除工業自動化一項外，其他三項如成立精密金屬製作中心、電子科技發展中心及技術轉讓研究的實施等，若政府只撥以小量經費，要實行是很困難的。

雖然港府一向都承認香港工業有轉向技術密集的需要，但對於資助給科技性研究，始終未見積極，港府所持理由是不願支持某一項工業，以防招致國際非議，這種說法似乎有點近於迂調，事實上，由政府支持工業科技研究，不能視作另眼相看的特惠津貼。以香港貿易強敵的南韓、台灣及新加坡而論，對於協助工業科技研究都遠遠凌駕香港而上，尤其是南韓更行得早而徹底。南韓在政府大力推動與切實扶助之下，設立了三十多個研究機構，而且還有三十多間新科技研究所在開辦與籌設中，目前從事技術研究與產品發展工作的人員竟達三萬人之多。而且，南韓早在十多年前已經有「工業技術研究所」的設立，一開始就得當地政府的支持，接着得到工業界的積極參與，工廠通過訂立合同委託研究的方式，負担了一半以上的研究經費，兩者關係非常密切，除了作短期研究的「工業科技研究所」，還再成立一個「尖端科技研究中心」進行比較中期的以及長期的研究。

說來慚愧，香港對工業技術研究比南韓落後得多，甚至比台灣和新加坡亦有所不及。楊振寧教授曾將香港與這三個地方（都是香港的工業品出口強敵）作比較後，呼籲香港必須開展自己的，地區性的科技研究，以支持香港工業繼續向更高的技術領域前進。

港府既然了解香港工業需要轉向，轉向是要轉向高的而不是向低的，不轉則已，轉就要轉向科技密集的工業，那就要向更高與更多方面的發展。當然，這責任不能單要政府負起，必要工業界本身參與，政府只能作引導與扶助的工作。以南韓爲例，各種工業科技研究機構，無疑由當地政府在開始時支持，但最終還要通過工廠訂立合同委託研究的方式，負担了一半以上的研究經費。

本港現在等候成立的電子科技發展中心，精密金屬製作中心等，雖然已由生產力促進中心提出了初步建議，但由於可能撥得的經費太少，或甚至沒有着落，要實行是很困難。即以發展電子業技術而言，政府會提議收百分之零點零三出口電子商品從價稅，估計每年亦只有七百萬元的經費，這數目將僅足夠分期成立工業自動化研究及製作中心，不足以成立一個電子科技發展中心。

政府既委託生產力促進中心研究負起本港工業轉向的責任，證以該中心過去的表現，至少可扮演一個相當重要的角色，但巧婦難爲無米之炊，如何使該中心有充份人力和物力和財力以担承這工業革命的任務，這責任縱不能由政府獨負，亦確妥爲安排。

英國 Computeach/Compucentres 在港主辦

英國城市工聯學會746電腦證書課程

Compucentres 創於一九六四年，乃英國最大規模訓練電腦專業人材機構。近數年間將其電腦教育經驗及英國城市工聯學會 746 電腦證書課程推廣到馬來西亞、星加坡、香港、芬蘭、澳洲、及美國等地。

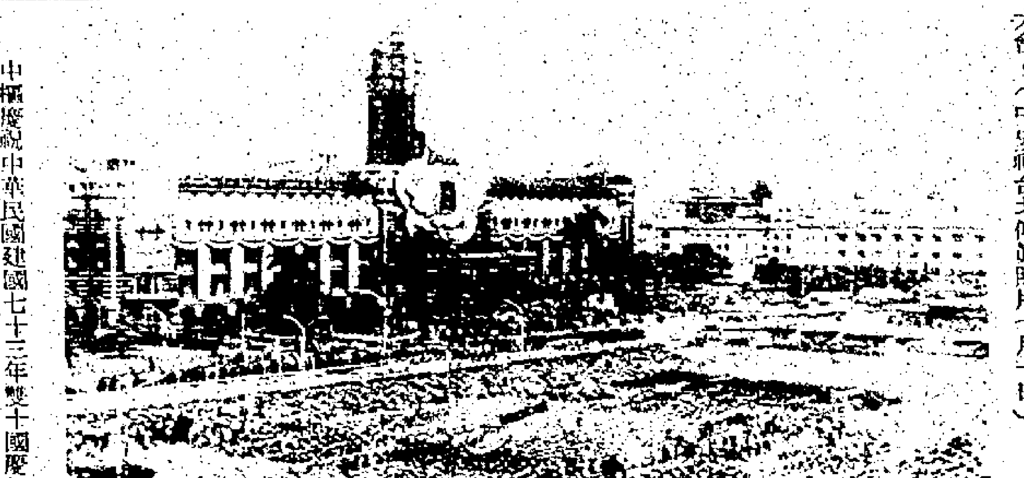
Compucentres 在港舉辦之英國城市工聯學會746電腦證書課程爲本港教育署及該英國學會核准。凡修畢全部課程而經本機構考試合格者，即可直接在本港參加746證書公開試。合格者可獲該學會頒發746證書，擁有國際認可初級電腦程序編寫員資歷晉身電腦行業。

查詢課程，可親赴或塡妥下列表格寄回：

Compucentres Distance Learning Institute
21-23 Wellington Street, 3/F Kailey House, Central, Hong Kong. 5-248842
Name (mr/miss/mrs)............ ☎ (Home/Office)............
Address............ WKY 11/10
APPROVED CENTRE FOR 746 NCC CITY & GUILDS CERTIFICATE EXAMINATIONS

雙十國慶圖片專頁

蔣總統經國先生（右），十日上午，蒞臨全國慶祝七十三年雙十國慶大會致詞，並親切地向全國同胞及全球僑胞代表揮手致意。左為李副總統登輝。（中央社台北傳真照片十月十日）



中華民國各界慶祝七十三年國慶大會，十日上午，在台北市總統府前廣場舉行。全國軍民同胞及海內外僑胞代表二十五萬人，都懷着歡欣鼓舞的心情，以壯盛的陣容，高昂的士氣，參加大會。（中央社台北傳真照片十月十日）

中樞慶祝中華民國建國七十三年雙十國慶紀念典禮，十日上午，在總統府大禮堂舉行，蔣總統經國先生（左）親臨主持並致詞。參加典禮者有嚴前總統家淦、李副總統登輝、謝前副總統、立院院長、軍政首長、民意代表、僑胞代表等四百多人。（中央社台北傳真照片十月十日）

反共義士韋長仁（中），馬棣良（藝名紅虹）（左），十日上午，參加中華民國建國七十三年雙十國慶大會，並接受記者的訪問。（中央社台北傳真照片十月十日）

中國國民黨中央海外工作會，十日下午在台北市三軍軍官俱樂部，以茶會歡迎回國參加十月慶典的海外僑胞代表。圖是最近由海外投奔自由返國的反共藝人粵劇名伶紅虹（原名馬棣良）（左二），反共義士陸雨澌（右二），本根道（左）等，在茶會中，與蔣彥士秘書長（中），海工會主任鄭心雄（右）合影留念。（中央社台北傳真照片十月十日）

回國參加十月慶典的僑胞，九日上午，分批前往台北市忠烈祠、國父紀念館、中正紀念堂，向革命先烈、國父銅像、蔣公銅像獻花致敬。

台北總統府前人潮匯成巨流
普天同慶四海歸心
戮力神州豪氣干雲
寒風冷雨未能冰凍羣衆熱情
旗海壯麗指日遍插錦綉河山

（中央社台北十日電）中華民國各界慶祝七十三年國慶大會今天上午十時，在總統府前廣場隆重舉行，由大會籌備會主任委員、立法院長倪文亞主持。中外貴賓、回國僑胞及全國各界代表二十五萬人參加。

蔣總統經國先生，曾親臨大會，向全國同胞昭示：只要我中華民國堅強屹立，三民主義統一中國的歷史任務必將完成。

總統府前廣場，今天一片壯麗旗海。懸有「三民主義萬歲」、「中華民國萬歲」、「萬衆一心」、「反共復國」等字樣的雙十型大氣球，在廣場上空飛揚，廣場正中央，由青年學生排列而成的綠底紅字「萬衆一心」及「雙十」圖案，象徵海內外同胞熱愛國家的偉大情操，並表達精誠團結，擁護政府貫切以三民主義統一中國的神聖使命。雖然今天上午稍早，台北市曾下着細雨，但參加大會的中外貴賓、僑胞代表及全國各界代表，都不避風雨，充份表現了大家熱烈擁護中華民國政府，以及不畏艱難，堅定屹立的決心與信心。

九時四十五分，一支身著淺藍色戎裝的號角隊首先進場。青天白日滿地紅的巨幅國旗隨即在中正預校鼓號樂隊高奏「我愛中華」的雄壯樂聲恭迎下，進入會場正中央這是細雨已經停息。担任大會樂隊的國防部示範樂隊，也緊接着演奏出豪邁雄健的軍樂，會場內，由大專院校同學組成的合唱團，也帶領全體與會人士，相繼唱出「梅花」、「中華民國頌」、「我愛中華」及「四海都有中國人」，全場洋溢着無比歡欣愉悅的氣氛。

十時正，大會開始，號角隊首先吹奏起雄壯嘹亮的自由號角，為國慶大會揭開序幕。這時，總統府的上空，七架空軍輕航機排成「V」字型的勝利編隊，噴放著七彩烟雲通過總統府上空，向蔣總統致敬。全體與會人士隨即高唱國歌，並向國旗暨國父遺像行禮致敬。大會主席倪文亞在致詞時強調，我們全國各界誓必一本初衷，竭盡所能，拯救大陸同胞，並全力支持我政府對香港同胞的一切支援措施。祇要我們萬衆一心，崇尚民主法治，在蔣總統經國先生領導下，努力奮發勇往直前，我們一定會完成光復大陸，以三民主義統一中國的大業。

中樞國慶紀念典禮
由蔣總統躬親主持
使節團及外賓親臨總統府致賀

（中央社台北十日電）中央政府七十三年國慶紀念典禮，今天上午九時，在總統府大禮堂舉行，由蔣總統經國先生主持。嚴前總統、李副總統、謝前副總統、中央及地方高級文武官員、民意代表、各政黨人士及回國僑胞代表等四百多人參加了這項盛典。

蔣總統於九時正蒞臨會場，全體與會人士一致起立鼓掌致敬。蔣總統今天穿深色西裝，神采奕奕。

典禮開始，蔣總統首先領導大家向國旗暨國父遺像行禮致敬，隨即發表國慶祝詞。

蔣總統說：中華民國雙十國慶，是中國人民團結在青天白日的旗幟下，為民族爭生存，為民權爭自由，為民生求富足，共同犧牲奮鬥，艱難締造的光榮日子。

先烈先賢的精神志節，將永遠領導我們為實踐國父遺志，朝向民有，民治，民享的建國理想而勇往邁進！

蔣總統指出：任何偉大事業的成功，都要經過艱苦歷程的考驗。中國人民為求民族的尊嚴與國家的富強，克服了無數的障碍與險阻。

蔣總統強調：如今我們的基礎大立，主義大行，敵虛我實，優勝劣敗之大勢已明，我們確信，中國的苦難即將過去，三民主義新中國的遠景，即將在我們的眼前展現。蔣總統的國慶祝詞，激起與會人士一連串熱烈的掌聲。蔣總統並領導大家齊聲高呼：「三民主義萬歲！中華民國萬歲！」典禮歷十五分鐘完成。

（中央社台北十日電）蔣總統經國先生今天上午在總統府接見了各國駐華使節，代表及訪華外賓，接受他們對中華民國建國七十三年國慶的賀忱。以薩爾瓦多共和國駐華大使文雷拉為首的外交使節團，外國駐華機構代表以及外國貴賓七十七人，今天上午九時三十分在總統府會客室，晉見蔣總統，祝賀我國國運昌隆。

蔣總統親切的與他們一一握手致意，接受他們對我國國慶的誠摯賀忱。

副總統李登輝、總統府秘書長沈昌煥、外交部長朱撫松、總統府參軍長馬安瀾及第三局長朱李昌在場觀禮。

雙十國慶酒會
款待嘉賓三千

（中央社台北十日電）中華民國七十三年國慶酒會，今天晚上在台北賓館舉行，中外貴賓三千多人與會，同賀雙十國慶。

台北賓館今天佈置的美輪美奐，雖然台北今天間歇的下着細雨，但中外貴賓仍是熱烈參加酒會，慶祝這一個偉大日子。

酒會主人外交部長朱撫松夫婦親切的迎每一位與會人士。行政院長俞國華、考試院長孔德成、行政院副院長林洋港，以及徐立德、連戰、施啓揚、邱創煥、曾廣順等我國政府首長，各駐華使節代表、使華訪問的外賓，都出席了酒會。酒會中，中外人士頻頻舉杯誠祝中華民國國運昌隆。酒會於七時結束。

日本九州
地層斷裂
百萬年後
一分為二

（法新社東京十日電）日本政府一科學家稱，日本南部的九州島是日本南部四個主要島之一，現正緩慢分裂，在數百萬年之後，會分裂為二。政府地質學觀察研究所長太田說，該島南北兩部，每年以一點四公分的速度移開。分裂的移動係由九州東部別府灣到西部長崎的島原半島地區發生。

麗宮
最後
五場請勿錯過
花花公子集團有史以來首部時裝色情電影
偷情的陶醉
唯美導演柏高拉利情性之作
萊維史拍依安沙拿柏西達古絲占。豪放演出
浪漫情調，有聲有色，藝術格調，嬌艷可人
拂柳分花，風雨罕會經，今宵愛我，陶醉此時情！
兒童不宜觀看。
明天五場盛大獻映
名譽領事
李察基爾 愛菲莉亞 領銜主演

一能令你的對象
傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標 妙
七十一年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用强身妙藥
SUIFAN'S 中英菲加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION
總代理 惠民藥行有限公司
香港渣甸街56號二樓
電話：5-769993
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像實貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚
瑞芬氏藥廠啓

★預售三天
香港 皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣
九龍 海城 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪
澳門 南灣
嘉禾 紅磡 京華 今晚午夜場 海城加開四點場

華僑晚報 分類廣告 每天四元 不折不扣

今日最佳娛樂
海運 加映四點場，午夜場
麗都（澳門） 行樂 福星 油麻地 寶華 榮華 金城 金都 美都 富都 大光明 新樂 寶石 快樂 新都 百樂 海運 華聲 京都 凱聲

觀衆評語：過癮到極！笑到碌地！徐克最好呢部！
電影工作室出品

美今年貿易赤字 將等於去年兩倍

商業部長鮑德烈治預言

由七百億元增至一千三百億元 增幅驚人是近年逆差空前紀錄

第三季盈利不理想美股市下跌

（美聯社美國芝加哥十日電）商業部長鮑德烈治星期二晚稱，美國一九八四年的貿易赤字，差不多將等於去年貿易逆差的兩倍。鮑德烈治在來自世界各地的三百四十名鋼鐵代表所參加的國際鋼鐵協會週年大會上發表稱，他預測今年所有貨物的進口將增加百分之三十三，而出口方面將增長百分之八至九左右。今年的貿易赤字將由去年的六百九十四億美元增至一千三百億美元的空前紀錄。他稱：「雖然出現經濟復甦，我們的貿易赤字不會立即消失，同時在貿易逆差獲改善之前可能會惡化」。星期二早上在記者招待會上，一名鋼鐵業領袖稱，從不依賴政府津貼生存的歐洲鋼鐵廠家們，已受到復原歐洲工業所採取措施的壓力。歐洲鋼鐵協會主席波爾星期二稱：「我們只有一個共同的目的，有效率的歐洲市場，同時結束由各國政府所提供的津貼，整頓及干預的措施，這就是我們的主要目的及說話」。

（特訊）美國股市在企業第三季盈利並不理想的影響下，持續下跌。指數在早市時曾一度上升達六點，但其後反覆向下，卒以一一七五點一三收市，下跌二點七六，亦是自八月二日以來最低水平。至收市時，共有七百八十九隻股份下跌，及六百八十隻股份上升，平均股價下跌七美仙，交投量則由四千六百三十六萬股回升至七千六百八十四萬股。華爾街分析家指出，股市持續下跌而跌幅不大的主因是短期利率及聯邦儲備局基金利率繼續下跌。不過，投資者仍對經濟不明朗走勢保持觀望，特別是第三季企業盈利並不理想。

保守黨舉行年會

英政府採取新措施 強硬對付煤礦罷工

撥款支持警察隊維持法律秩序

（路透社英格蘭布列頓十日電）英國政府領導人在執政黨保守黨周年大會上，提出了一條新的強硬路線，對付歷時七個月的煤礦工人罷工。各部長在昨日舉行首日會議時，把煤礦糾紛說為政治性行動，保守黨的發言者還把主持罷工的激進礦工領袖卡吉爾，形容為「史太林分子」及「法西斯分子」。負責司法及秩序的內政大臣布里頓說，國家將撥出款項，讓在全國各地煤礦管制糾察隊的大規模警方行動得以進行。他並且透露了一些新措施，阻止那些同情罷工者的左翼地方議會，透過暫時解除地區警察首長職務的方法，干預煤礦糾紛中的維持治安行動。直接負責受到罷工打擊的煤礦業的能源大臣沃克表示，這次罷工不可能有工業上的理由支持。他說，沒有參加罷工的礦工生產的煤，足以讓英國安度冬天。他說：「我可以向大會、礦工及全國保證，革命分子的挑戰，無法動搖我們的決心。」

（法新社英格蘭布列頓十日電）執政的英保守黨昨起在此間舉行的黨大會的揭幕會議，辯論法律及秩序與礦業工人工潮之時，煤礦工人總工會主席史卡基爾及在野的工黨黨魁金諾克，都大受抨擊。史卡基為更被斥為：指揮罷工，行動有如史太林主義者及法西斯主義者言。英內政大臣布里頓督言：對維持秩序的警察加以支持，及強調政府決不向暴力低頭。他接着說：「人民前往工作場所工作的權力，必須加以維護，國家的法律必須受到遵守」。他並且發言：要提高各當地警察在工潮中，維持秩序所處的政府基金，及加速審訊被拘的，至今多達七千名的罷工工人的工作。能源部長華克斯則謂：全英十八萬礦業工人當中。

英保守黨年會 英保守黨在布列頓舉行年會，各部長上台發言，抨擊漫長煤礦工潮，譴責礦工會領袖史卡基爾搞馬克斯主義。（合衆社）

共市通過 發還英國 五億經費

（法新社法國斯特拉斯堡十日電）歐洲議會今日以壓倒性的票數通過，贊成發還一九八三年共市財政預算中，退還英國的七億五千萬歐洲貨幣單位，相等於五億五千二百萬美元。歐洲共市於七月在法國舉行高峰會議之時已同意退款的決定，而這次贊成發還退款的投票是以二百一十八票對三十四票通過，其中有三票棄權。歐洲共市各國政府領袖所同意退款的決定，是為了要滿足英國就其向共市預算付出過多的經費所作的投訴，同時，要適向解決共市所有的財政預算問題。不過，歐洲議會兩度投票反對發還退款，引起了共市部長級理事會與英國政府之間的關注。在今日的投票行動中，法國的新戴高樂派代表以及法共代表，投票反對發還有關的退款。其他組織代表們投票贊成，主要是為了避免引起一次共市危機。不過，那些於較早時反對退款的議會成員們，大部份繼續爭論他們的反對持續有效。

以總理離美返國 以此行獲具體成果

華府撥巨款援助以色列

（美聯、合眾、法新社十日電）以色列總理皮勒斯今日結束其就任後首次訪問美國行程，專程返國。據接近白宮人士透露，以色列總理此行收穫甚大，美國政府已決定立即撥出十二億美元，作為協助以色列「整理」國家財政之用。可能作投桃報李，以總理在離美前招待記者，表示以軍有意撤出黎巴嫩。

（路透社華盛頓十日電）以色列總理皮勒斯今天表示，他們會在六至九個月內撤走在黎巴嫩的軍隊。皮勒斯在接受電視訪問時說：我相信我們能在三至四個星期內提交我們的撤軍計劃。」皮勒斯曾經和列根總統及國會議員談論有關經濟援助的問題。他在今天與國務卿舒爾茲會晤後，便飛往紐約。當被問及約旦王哈辛重申支持巴解時，皮勒斯稱，已故埃及總統沙達在與以色列簽訂和約之前，亦會作過非常強硬的軍事聲明。

防備恐怖分子襲擊

溫伯格訪中東歐洲 一週行程局部保密

（合眾社華盛頓十日電）美國防部長溫伯格飛赴歐洲及中東，作為期一週之行，其詳細行程已予局部保密，因担心恐怖主義。他從安德魯空軍基地起程，飛往義大利之斯特列沙，出席北約組織國防部長半年一次之會議，為期兩天。北約組織諸國防部長之集合，作為核子計劃小組。之後，溫氏將轉往突尼西亞，埃及和以色列，然後于十月十七日，返回華盛頓。但是，關于他到達及離開每一國的時間表，卻未予透露，往常，照例于啟程出國前即向傳播媒介預先發表。據五角大廈官員們表示，他們之保持溫氏行程細節秘密，乃因担心他可能遭恐怖份子襲擊，尤其是在爆炸性的中東地區。今次溫氏到訪中東之行，為自從九月二十日，在貝魯特發生美國大使館遭敢死貨車炸彈襲擊，造成十四人喪生及四十三人受傷事件以來，列根政府閣員到訪中東之第一人。

共和黨首次競選辯論敗陣

布殊熱身再接再勵 與費拉羅電視辯論

（路透社華盛頓十日電）此間消息稱，美國副總統布殊及其民主黨對手費拉羅今天各自作好熱身，準備明天晚上舉行的電視辯論。現時的政治氣氛有點轉變，民主黨的蒙代爾似乎贏得了與列根進行的第一次電視辯論，還有一次在稍後舉行。蒙代爾在電視辯論中取得的優勢使到戰情拉緊，因列根在較早前的民意調查中領前，於是布殊與費拉羅之戰，格外引起傳播界的注意。費拉羅或會把論題集中在老人的社會保障問題上，蒙代爾昨天稱他會迫使列根改變這方面的政策。蒙代爾在星期日指責列根，自一九八零年上任後，已預算削減社會保障計劃。並指最近列根官稱今後不會削減福利開支，是改變策略。但列根否認轉變策略，並透過發言人表示，蒙代爾企圖嚇唬老人，應感到羞恥。費拉羅亦可能會提到政府預算的巨額赤字問題，迫使布殊處於守勢。但費拉羅的助手表示她絕對不會談及七十三歲的列根總統的年紀及老態問題，蒙代爾較早時亦沒有以這點作為攻擊對手的藉口。

首次辯論制訂策略

列根顧問承認 產生了反效果

（法新社華盛頓十日電）美國總統列根的顧問承認，他們為列根首次電視辯論製訂的策略，產生了反效果。列根星期日晚與民主黨挑戰者進行的辯論，提醒美國人注意列根已經七十三歲，比他的外表還要老。他們懷疑年齡是否會使他的魅力減褪。與比他年輕二十歲的蒙代爾進行過使人筋疲力竭的一百分鐘對話後，每一個人都承認列根是敗方。他緊繃的臉孔，顯示，他已經疲倦了。他看來「捱不過去」。他弄錯結論，忘記了對他聲稱是自己帶來的「愛國精神復蘇」，給予慣常的高度讚揚。

（路透社華盛頓十日電）鑒於列根總統星期日與民主黨對手蒙代爾辯論時表現得缺乏生氣，評論家再度提出其年紀問題。民主黨高級戰略家，國會議員科埃略在評論七十三歲的列根之辯論時表示：「他看來老了，行動亦老了。」參議院民主黨領袖伯德表示：「列根總統腦筋混亂，不自在及語無倫次。在某些情況下，他更難以吐出說話。」正當反對黨致力充份利用蒙代爾在肯塔基州路易斯維爾辯論獲勝的公衆看法之際，列根的年紀問題重新被提出。在一九八〇年大選期間，列根為年紀問題所困擾，但此後他將之克服。其身體強健的形象，因一九八一年遇刺後迅速康復而加強。

英高等法院命令

英礦工會領袖 被罰款一千鎊

（路透社英國倫敦十日電）英國罷工礦工領袖史卡基爾因蔑視高等法院，今日被判罰款一千英鎊（一千二百美元），並命令他的工會繳付二十萬英鎊作為罰款。法官尼高尼斯爵士稱，不能容許全國礦工工會自視凌駕法律之上及蔑視法庭命令，禁止它（礦工工會）威脅非罷工工人，強行歷時七個月之礦坑罷工。約有百分之二十礦工會拒絕加入罷工行動。法官稱，他並不認為使史卡基爾入獄是適當之舉，但他給予史氏廿八天時間繳付罰款。倘他到時不繳付罰金，則可能對該礦工領袖再考慮判處入獄。領袖史卡基爾已拒絕出席法院受審，並說，他準備入獄。法官警告謂，除非礦工工會於十四天內清繳罰款，否則他將會考慮沒收該工會四百七十萬鎊（五百六十萬美元）之資產。

列根指責蒙代爾政策

削弱防衛力量 損害美國利益

（美聯社密芝根華倫十日電）列根總統今日指責民主黨總統候選人蒙代爾之政策，將削弱美國的防衛能力。列根今日在此間的烏克蘭文化中心發表演講時，對蒙代爾的國防開支政策進行了猛烈地抨擊，他說：「我的對手在這次競選當中一再企圖削弱美國的國防力量，他總是抓住一兩個理由大肆發揮，反對我們現有的武裝系統及反對我們將國防力量現代化，列根又不指名地抨擊蒙代爾的稅收政策，列根謂，「他（蒙代爾）的每一舉動，卻使我們受到傷害。」蒙代爾在和列根進行電視辯論時聲稱對於年入二萬五千美元以下的人，不增加任何稅收，蒙代爾表示，根據他的稅務政策，所有年入七萬美元以下的人士所受益較列根的稅收政策為大。

兩德舉行談判 認定難民命運

（路透社捷克布拉格十日電）波恩及東柏林就一百卅名東德人佔據西德布拉格大使館事，今日力促舉行談判，決定他們的命運，但對該批東德人要求准予前往西方一節，迄無突破迹象。今晨報章引述奧國總理施諾華茲語謂，奧國願予該批東德人暫時庇護，但波恩政府發言人謂，西德對該獻議，雖然感激，但此不能解決問題。正在此時，捷克警方封閉西德大使館後，林間小徑。較早時會見有東德人士在此小徑上徘徊。警方對此，並無解釋。

日安倍外相表示

兩伊將停戰

指伊朗態度有轉變

（法新社東京九日電）日本外相安倍晉太郎今天說：已歷五載之兩伊戰爭，由於伊朗方面之態度有轉變，也許可能得到了結。外務省發言人稱，安倍氏於接見到訪之英國外務次官雷斯時，作上述聲明。據引述，安倍氏指出伊朗方面之態度，有些轉變和而易見，這可能導致停止長期拖延之戰爭。他未加以進一步的細述，但已表示對於聯合國秘書長古爾拉對兩伊戰爭所作和平努力，應受讚揚。雷斯負責遠東，東南亞及中東方面之外務，經與安倍氏會談了大約二十分鐘，他呼籲在遠東，東南亞及中東等地區，加緊日，英兩國之關係。日本是雷斯訪問亞洲之行的最後一程，他于上週六抵步，作首次訪日。較早時，他曾訪問緬甸，泰國及南韓。

（路透社開羅十日電）埃及國防部長加薩拉元帥，去接受一間雜誌社的訪問時指出：自兩「伊」爆發戰事以來，已有超過一百萬軍人及平民死亡，而兩國所耗用的戰費及因戰事而受到的財物損失，總值估計超過二千億美元。加薩拉元帥指出：目前兩伊戰爭已進入第五年，從軍事觀點而論，伊拉克的形勢似比較以前為佳但距兩國中任一國獲得決定性勝利之期尚遠。加薩拉元帥又指出：伊朗因「教」「軍」兩方面並不調協，互爭領導權，影響軍事決策至巨。加薩拉元帥告記者：埃及認為此次紅海水雷事件，可能與蘇聯無關，但利比亞嫌疑最大。

繼承契氏熱門人選

戈巴切夫地位 係第二總書記

（美聯社東京十日電）蘇聯共黨真理報的一名編輯指出，被西方認為最有可能承繼蘇聯領袖契爾年科的戈巴切夫，是蘇聯共產黨第二總書記，「僅次於契爾年科。」日本共同社報導，真理報編輯凡納斯耶夫在莫斯科對日本記者謂，戈巴切夫是一名知識份子，對於解決農業問題尤有特長，在蘇聯國內受到廣泛的尊敬。他又說：「就在黨內的職位而言，戈巴切夫是僅次於契爾年科的第二黨總書記。」西方報界認為契爾年科正患病，亞凡納斯耶夫形容這不過是一項宣傳手法，與事實不符，他表示契爾年科目前「健康情形而活躍」。他透露蘇共中央委員會將於本月較後時間舉開會議，但這次會議是為了討論農業生產問題，並不討論領導層的人事變動。

聞「朱古力」色變

當勒索集團威脅說摻有氰化鈉的森永牌糖果被留於數個商店一事獲證明是真實之際，日本各地的數以百計的商店在星期二紛紛將貨架上的森永牌公司朱古力拿掉。（合衆社）

東京華僑慶祝中華民國七十三年雙十國慶大會

慶祝雙十國慶 日前任國家保護廳長的石原慎太郎，現任環境部長，在東京華僑慶祝雙十國慶大會上發表演說。（合衆社）

集會要求全斗煥辭職

漢城二千大學生 又與防暴警衝突

（路透社漢城十日電）南韓漢城約二千名要求總統全斗煥辭職之學生羣衆，今日在漢城國立大學與防暴警察發生衝突。學生們向防暴警扔擲石塊，而防暴警則使用催淚彈，來阻止學生羣衆走到街上繼續示威抗議，有十多名學生被捕。學生們說：他們有三人被催淚彈碎片所傷。抗議者把全斗煥描述為獨裁者，他們要求政府准許自由工會、新聞自由及中學及大學自治權。他們說：政府之連串措施，顯示對大學之持異議者表示寬大，並不表示其態度有所改變，而目的在減弱學生之反對行動。政府業已釋放數百名被囚學生，使近一千四百名學生恢復學位，及數十位因反政府活動而被逐出大學的教授復職。

美衆議院以壓倒形勢

通過綜合貿易法案

特惠關稅制度將延長八年半

（路透社華盛頓十日電）美衆議院以一面倒的形勢，通過了一套影響至深且遠的貿易法案。上述法案廢棄了若干貿易保護主義手段。某些貿易保護主義手段，一度有受列根總統動用否決權將之推翻之可能。上述法案待參議院計議。根據上述法案：明年一月間滿期的，有關給予各正在發展國家的貿易特惠制度，將延長八年半。通常稱為GSP的貿易特惠制度。白宮當局經由美商務代表辦公廳和以色列談判有關成立雙邊貿易免稅區之事，美商務代表並且有權進行類似的其他種種談判，如果事先獲得國會屬下的各有關委員會的允許的話。列根總統會去年十一月向以色列許下：與以色列互設免稅區的諾言。由於美國對外貿易逆差估計已提高達二千三百億美元，美參衆兩院的議員們因此會大施壓力，欲緩和外國貨輸美貨對美國工業界所起之程度，及設法減低外國壞影響。但列根行政局成功地辯駁說：設立貿易屏障不僅會受到報復，而且對脆弱的國際貿易制度有大害。今天通過的法案對美國鋼鐵工業及受失業之苦的美國鋼鐵工人均將有所幫助，由於上述案規定美國各鋼鐵公司如果將他們的設備現代化，及將利潤移作擴充設備之用，則將受則津貼，及包括一套訓練鋼鐵工人轉業的鼓勵辦法。

（美聯社華盛頓十日電）美國衆院星期二最後通過一個綜合國際貿易法案，給予一百四十個貧窮國家關稅特惠延長五年，並授權總統和以色列談判美國的第一個全面自由貿易安排。這個議案是以三百八十六票對一票獲得通過，只有共和黨衆議員克蘭表示反對。上星期五兩院會議委員會已經批准了這個立法。

花樣年華，好青春，何必吸毒，誤前程！

永安文化中心

永安文化中心將於明年三月開幕，現招聘兼職導師多名，如語文，音樂，舞蹈（社交舞，健康舞等），繪畫，室內設計，手工藝，電腦，商科等。採合作辦理方式，應徵人士請詳列履歷及可授課時間寄香港郵箱606號永安文化中心收。

1984 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

詳載 **稅務摘要**

每冊港幣叁拾捌元

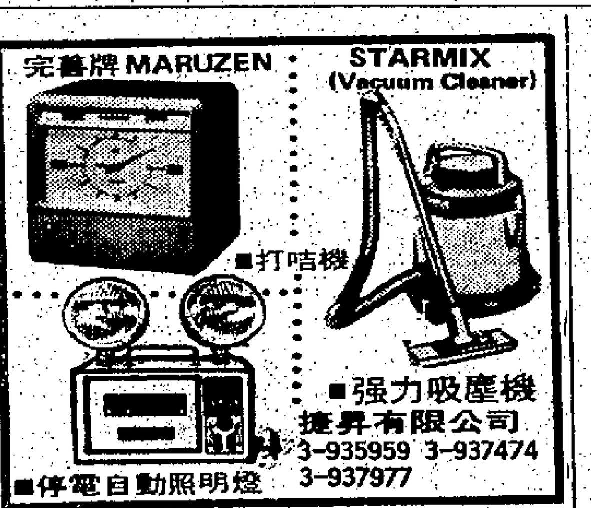
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

九項加稅加費及稅務概說，包括：利得、薪俸、物業、利息、印花、遺產稅‧及差餉評估等。

◁各大書局均有代售▷

完善牌 MARUZEN　STARMIX (Vacuum Cleaner)



■打咭機　■強力吸塵機　■停電自動照明燈
捷昇有限公司 3-935959 3-937474 3-937977

中華大厦

現成洋樓‧特價發售

銅鑼灣道，蓮花宮西街1號（鄰近中華遊樂會）

即買即住

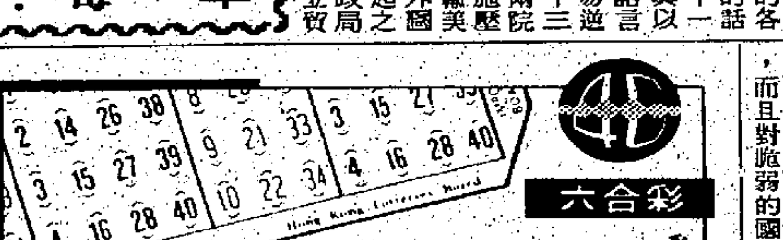
旺中帶靜、自置物業好居亭

★凡於31/10/1984前購買者，均可獲95折優待，並附送厘印費2.75%★

●附近酒樓、戲院、學校等，交通方便。
●每呎只售六百餘元起。
●間格實用，二房一廳。
●每層二伙，面積七佰餘呎。

協成行代理有限公司
香港威靈頓街14—24號威靈頓公爵大厦七樓(6)字
電話：5-212246，5-234523（示範單位，歡迎參觀，假日照常）

六合彩　香港獎券管理局



多寶

$3,345,315

第81/84 期中獎號碼

6　12　17　29　31　34 + 7

■下次攪珠日期 十月十二日 星期五 下午六時五十分
■請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
■查詢攪彩結果請電5-7587

金多寶彩池已累積至

本港新聞

香港居民可隨時自由返港
港人外國入籍 仍可返港居留
英國會保守黨議員譚博文認為 過渡期間仍有許多細節待解決 須中英聯合聯絡小組負責商討

（特訊）保安司謝法新昨日說：凡享有本港入境權的人士，在外國入籍後，仍可保留該項權利。

謝氏在立法局答覆陳英麟議員的詢問時說：「實際上，他們可以申請在旅行證件上注明有入境權，使他們能自由返回香港。」

陳議員問及，香港居民在外國入籍後返回香港時，政府對他們在本港的居留權問題採取甚麼政策？

保安司解釋，香港人民入境法例中的「入境權」大致上等於英國入境法例的「居留權」。任何享有「入境權」的人士毋須受入境限制，並可在香港居留，免受居留期或居留條件之限制。

謝氏說：「根據人民入境法例，享有『入境權』的人士包括英國屬土（香港）公民及中國居民（即曾在香港連續居住滿七年之華人或有華裔血統的人士）。」

（特訊）英國國會保守黨議員譚博文認為：在未來十三年過渡期裏，仍有很多細節有待解決。負責商討協議執行細節的中英聯合聯絡小組，是絕對重要。其成功與否，視乎是否有港人代表參與。

他又說：英國政府亦希望見到該小組有港人代表出現。我們會盡一切機會和努力，務使中國同意。

另一位保守黨議員龐守義爵士則認為：為了保障中英聯合聯絡小組工作執行，小組應有港人代表在內，而隨着時間進展，港人代表的數目應愈來愈多。

據龐氏透露，他曾與一些中國官員接觸，並發覺他們的態度已有轉變，他們亦同意聯絡小組中應有港人代表在內。

聯絡小組是否成功 視乎有否港人參與
英將盡力務使中國同意港代表參加 民意審核處所獲意見將供小組參考

兩位保守黨議員在本月三日抵港訪問，並在今日離開。他們昨日在記者會上分別作上述表示。

對於中英香港前途協議既然祇能選擇接受或否而不可能更改，為何仍需收集民意的問題，譚博文表示：民意審核專員辦事處收集到的意見，除可作為日後聯絡小組的參考外，亦將有助未來香港基本法的製訂。

他呼籲港人將對協議的意見，詳加表達。例如說出是否對協議感到滿意，那些地方需要改善，及應如何改善等。

倘若民意審核專員辦事處報告書的總結指出協議不為港人接受，而英國政府仍堅持正式簽署的話，龐守義相信這樣的決定是錯誤的。不過，他認為這是最有利於港人的協議，是可被港人接受的。至於譚博文則表示：協議很大機會獲國會通過；事實上，這是一個不錯的協議。

對於未來本港推行民主一事，譚博文認為：西敏寺的民主模式並非完美無缺；香港應考慮本身的傳統，改革時亦須緩慢，謹慎。（本）

兩名保守黨議員譚博文（右）及龐守義。

部份外籍公務員 不願九七後留港
三公務員團體代表晤銓叙科商討 港府正考慮如何處理

（特訊）海外公務員協會主席林邦莊指出，部份外籍公務員不願意在九七年後繼續留在香港工作，港府正考慮如何處理與安排他們。

林邦莊昨日與另外兩個公務員團體之代表會晤銓叙科官員，交換他們對中英協議發明的意見，並在會後表示：部份海外公務員不願意在九七年後在政府部門工作，而基於協議內容的規定，部份外籍公務員在九七年後亦不能繼續留任──雖然港府表示希望全體公務員仍然照常在政府部門服務。因此，他們正與政府交換意見，澄清有關疑點，以俾讓他們能夠早決定去留。

華員會代表郭元漢表示，他們大致對協議中關於公務員的安排都感滿意，但仍有部份疑點有待澄清，如國籍問題，以及司級以上職位須由華人担任的問題等。（賓）

巴士公司購巴士 不必英聯邦製造
巴士服務修訂法案二讀

（特訊）一項旨在撤銷除獲港督批准外，專利公共巴士公司所採用的巴士，必須為英聯邦國家製造的一九八四年公共巴士服務（修訂）（第二號）法案，昨午在立法局進行二讀的立法程序。

工商司何鴻鑾在動議二讀該項法案時說：「該項法案乃聯邦特惠計劃遺留的措施，而該計劃經於一九七五年撤銷。」

他說：雖然過往所有要求購置非聯邦國家巴士的申請，港督均予批准，但因該段條文形同一種非關稅式的貿易障礙，並不符合香港的自由貿易政策以及充份遵守關稅及貿易總協定。

何氏續說：本港在關稅貿易總協定的地位是完全依賴本身政策的貫徹一致及所樹立的榜樣，因此有必要儘早刪除此令人不滿的條款。（家、東）

防止再發生類似大生工業大廈火警
政府現正檢討 防火條例漏洞
據現行法例阻塞走火通道並非違法

（特訊）保安司謝法新說：政府正檢討及修訂防火條例，防止再有類似大生工業大廈的火警。

謝法新昨日在立法局答覆鄧蓮如議員詢問時，作出上述表示。

他又說：香港火險公會曾通知消防事務處，說香港仔大生工業大廈十四樓通道阻塞，有發生火警危險，事實上，消防事務處在過去幾年共對此幢大廈不同單位發出過三十次警告，但當業主取走阻塞通道的貨物後，消防處不會採取法律行動，因為根據現行法例，阻塞走火通道，並非違法，只是當被警告後仍未清理通道，才算違法。

謝法新續說：政府已不滿意此法律程序，故現正由消防事務處長負責研究有關法例，並將會詢問商界，及工業界意見，修改法例堵塞漏洞。（東，家）

韋日新獲委任 地方法院法官

（港訊）港督已批准委任最高法院助理經歷司韋日新為地方法院法官。任命由十月八日起生效。

韋氏在一九四零年出生於紐西蘭的基督城。他在坎特布里大學攻讀，於一九六二年取得法律學士學位，並於同年獲得律師資格，一九六三年獲得大律師資格後，一直在紐西蘭執業。

他於一九七零年加入香港司法部，被委任為裁判司，三年後，他轉往西薩摩亞任職裁判司。一九七五年，韋氏重返香港，再出任裁判司。一九八零年，他晉陞為高級裁判司，一九八一年，被委任為最高法院助理經歷司。

中英草簽聯合聲明 對股市起穩定作用
新聯合交易所會場將租用交易廣場 交易所證監處談賠償基金會員資格

（特訊）香港聯合交易所主席李福兆昨日表示，香港前途問題已完滿解決，中英草簽聯合聲明對香港股市起了穩定作用。

李福兆指出，目前四會總成交平均高達一億三千萬元，他預料股市將會於兩個月內穩步上揚，每日成交額將會飆升至兩億元。

此外，李氏又公佈已與港府達成租用交易廣場，作為新聯合交易所會場的協議；他又透露，香港聯合交易所正與證券監理專員辦事處磋商，制訂新的上市交易所會員資格，與及賠償基金的規定，以便配合明年度啟業的聯合交易所（詳情請閱經濟版）。（權）

大埔工業邨一工廠將印製本港紙幣

（特訊）根據立法局會議提出之一項法案稱，渣打銀行在一九八五年一月一日更改英文名稱後，在五年內或直至由立法局指定的更後日期，繼續發行印有現行名稱之紙幣。

財政司彭勵治爵士昨日（星期三）在動議二讀該項一九八四年渣打銀行（更改名稱）法案時稱，該法案主要目的是在有需要之處更改香港法例，以反映渣打銀行將英文名稱改為STANDARD CHARTERED BANK。

他說：當更改名稱開始實行時，印有渣打銀行名稱的舊紙幣仍會流通，此外，亦會有該種未發行的紙幣存貨，而所需成本是透過外匯基金由政府負担。

財政司又透露，兩間紙幣發行銀行短期內將發行一系列新的紙幣。新紙幣會比現時流通者為小，因此可以節省用紙的成本。由於紙幣會由同一個印刷商印製，兩間紙幣發行銀行所發行的紙幣會包含一致的設計特點。

彭爵士說：「新紙幣將於短期內發行，部份會由DE LA RUE設於大埔工業邨的新工廠處理，預料該廠於本年十一月啟業，在啟用後不久，便會承印製全港的紙幣。」

該法案押後辯論。

標準渣打公司法案二讀 兩間接受存欵公司合併

（特訊）立法局非官守議員昨午在立法局會議上，動議二讀一九八四年標準渣打（亞洲）有限公司法案，將兩間接受存欵公司合併。

施議員說：該法案規定美寶百惠達（遠東）有限公司的企業轉歸標準渣打（亞洲）有限公司所有。

在香港上述兩間公司均為接受存欵公司，都是從事批發性質的貸欵業務，並同屬標準渣打銀行集團的附屬公司。

他說：「建議合併的目的，是為使該集團的業務運作合理化。」

他又說，按照通常商業慣例，建議的合併可以換股方式達成。但由於接受存欵公司條例規定，一家接受存欵公司不可將其資本及儲備金的百分之二十五以上投資於另一家公司的股份，因此不能用這方法進行。

施偉賢說，銀行業務監察專員及金融司亦贊同由議員以私人法案的方式實施該項合併。該法案的內容業經律政草擬專員辦事處審核。

他又說，根據該法案的條款，美寶百惠達（遠東）有限公司將不再為接受存欵公司，但它在法律上仍然存在，並有小額的註冊資本，並成為標準渣打（亞洲）有限公司的附屬公司。

立法局會議撮要

△保安司謝法新說：政府正檢討及修訂防火條例，防止再有類似大生工業大廈的火警。

△運輸司施恪說：已在大道西與第二街間的一段東邊街，鋪防滑沙，及擴闊行人路。

△運輸司施恪指出，警方今年首六個月，檢控超重載貨四千零七十二宗；政府將須小心管制此等車輛使用，保障行人安全。

△工商司何鴻鑾動議二讀一九八四年公共巴士服務（修訂）（第二項）法案，旨在撤銷除港督批准外，專利公共巴士所採用的巴士必須為英聯邦國家製造的規定。

△律政司唐明治動議二讀一九八四年私人法案（修訂）法案，旨在修訂增加私人法案提出人所付費用，由現時的五百元，增至二萬五千元。

△非官守議員施偉賢動議二讀一九八四年標準渣打（亞洲）有限公司法案，將本港兩間接受存欵公司合併。

△財政司彭勵治在提交八三至八四財政年度第四季追加政費時表示，本港的公共開支管理良好。

△財政司彭勵治動議二讀一九八四年追加撥款法案，旨在使經財務委員會或經其授權而通過的對某特定項目的追加撥款，得到最後的立法效力。

△財政司彭勵治動議二讀一九八四年渣打銀行（更改名稱）法案，將渣打銀行英文名稱改為STANDARD CHARTERED BANK。

△經濟事務司翟克誠說，公司註冊官有向各專業團體發出有關公司條例各方面資料的通告，而公司條例內若干條欵的說明，特別是有關把文件呈報公司註冊處的條欵，市民亦可索取。

△律政司唐明治說，港府現正就檢控男子蔡王輝藏毒事件，進行檢討，並且與警方及高院經歷司研究，妥善檢控方法，避免再有同類事件發生。

△律政司唐明治動議通過有關記錄所有訴訟審訊程序的規則，使之配合現行做法。

△電視諮詢委員會呈交第十次報告書，強調兩家電視台在互相競爭的情況下，節目質素續有提高，節目種類亦日益增加。

△非官守議員田元灝提交一九八三年製衣業訓練局及建造業訓練局兩份年報，予立法局省覽。

△律政司唐明治動議二讀一九八四年服務社會令法案，旨在將一項新的懲罰形式，引進本港，以填補在監禁和監守行為之間的真空。

△地政工務司陳乃強動議二讀一九八四年頹毀樓宇（遺址重行發展）（修訂）法案，旨在規定重建樓宇須具有最低限度與原日樓宇相等的「總樓面面積」，而非以「總體積」計算。

△衞生福利司程慶禮動議二讀一九八四年牙醫註冊（修訂）法案，目的是對香港大學牙醫學院予以適當承認。

△衞生福利司程慶禮動議二讀一九八四年學生保健服務委員會立案法團（修訂）法案，旨在撤銷原有條例有關該委員會副主席一職，必須由立法局非官守議員出任之規定。

△民政司黎敦義說：民意審核專員辦事處，就制定報告書搜集市民個人意見，會交由英國作機密文件處理，文件不會毀滅，最少保密三十年。

△醫務衞生署署長唐嘉良說：本港在未來兩年，牙醫人手將可增至滿足實際需求，並預料會在九〇年間達至一比六千的目標，而現行的比例為一比七千二百。

△保安司謝法新說：凡享有本港入境權的人士，在外國入籍後，仍可保留該項權利。

△律政司唐明治動議二讀一九八四年民事責任（分担責任）法案，旨在修改現行法例有關着令有過失人士分担法庭裁定的賠償方式。

小評

未來新旅行證件效力

香港前途協議草案內，國籍出入境自由是較為香港市民所關注及談論。九七年後，「太平門」是否常開，讓港人能進出自如，而不受限制，除了關乎個人自由外，更涉及工商貿易旅遊往還的便利，而更重要是，當政權移交後，倘當時實況與預期一切不變並不相符，港人可以自決安排到其他更為理想地方安居。

國籍的安排是載於中英互相提交的備忘錄上，其效力是否與協議草案文本或附件相同，首先受到港人的質疑。而英國所發給香港屬土公民的新旅行證件，是否得到其他國家的認可是很重要。不然，日後外國籍詞留難，或要先行申請簽證，對港人都形成不便及有被歧視的感覺。

英國必須履行承諾

英國政府在備忘錄上聲明，九七後持新證件的港人在外國仍然會獲英國領事服務及保護。雖然我們不欲懷疑英國不會履行承諾；但從近年來，英國對港人入境所採取的「防範」措施，却令人略有遺憾，首先八二年通過的國籍法，明顯地堵塞港人進入英國「大門」，免除負起照顧港人的責任。

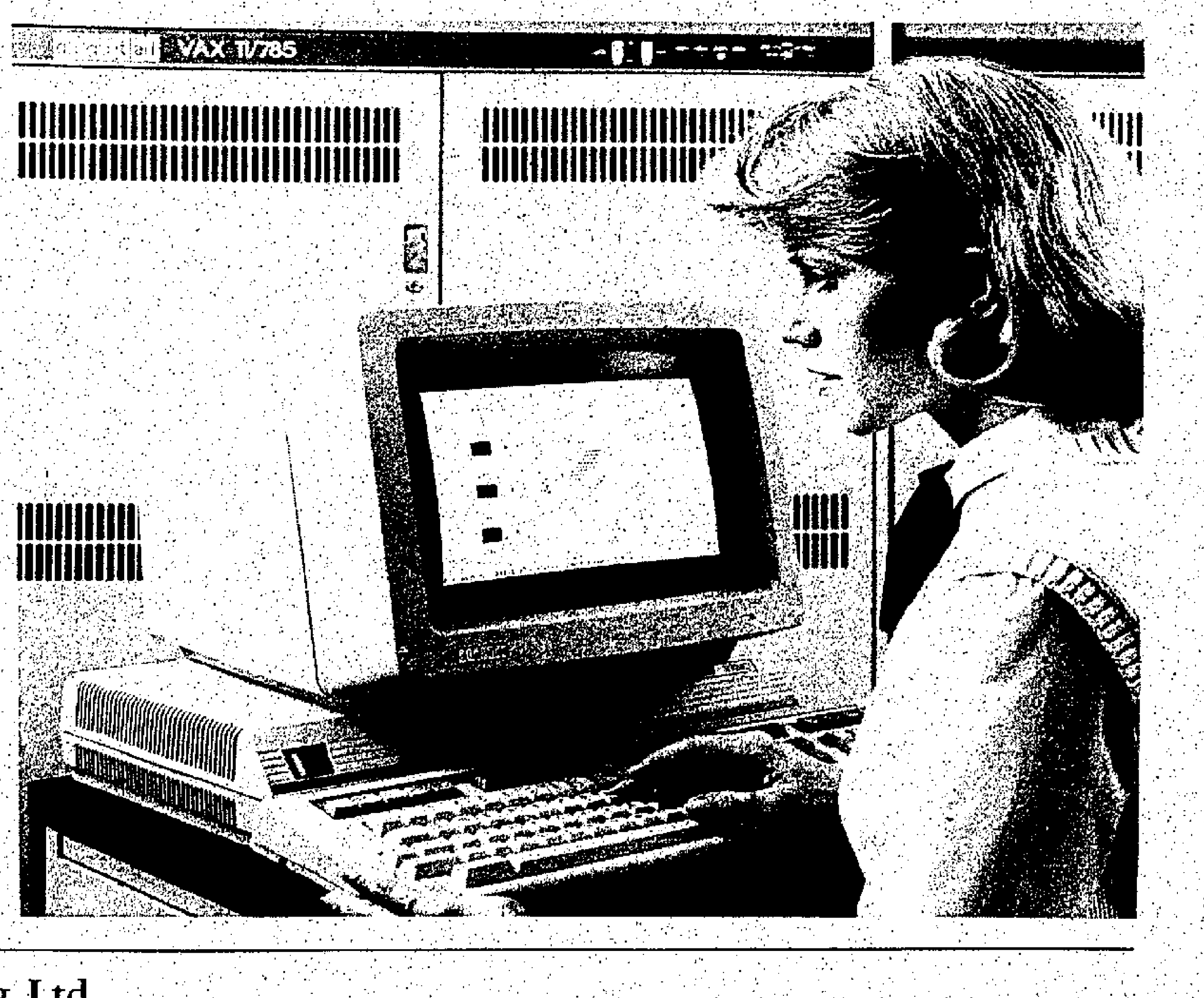
再者，目前持香港護照的香港市民，到英國旅遊，在香港亦要先行辦理簽證，比很多國家的限制更嚴。九七後，倘若英國對待持新證件旅遊的港人不作「另眼再看」給予優待，恐足以令其他國家倣尤，令港人外遊造成諸多不便。我們希望日後英國以實質行動去表現對港人的信心，才能使新旅件產生理想的效力。

重要資料
有助於決策將來
DIGITAL電腦
提供最佳作業效率

現代工商行業，事事講求效率。決策之先，無不盡量取得信息資料，以求萬無一失。但有關的資料何止萬千，部份更是遠在海外，而這些信息的獲取、分析與選擇，同樣是千頭萬緒，遠非人力所能迅速正確處理。

不過，凡是採用了Digital最新電腦系統的中外工商專業人士，早已無須再為上述問題而煩惱；因為Digital擁有最廣泛的電腦產品系列，可分類處理所有商業文件，發揮最高存取作業效率，而其先進網路設計，更能與其他電腦系統連繫操作，功能遠勝一般電腦。因此，無論閣下準備設立或擴展電腦系統，Digital都定能切合所需。

閣下運籌帷幄，每當翻閱資料之時，自然希望得來全不費功夫，則最明智的決策，莫如添置一款最適用的私人或商用電腦，而最理想的抉擇，當屬Digital電腦無疑。



全球科技最精湛的電腦產品

digital™

Digital Equipment Hong Kong Ltd.
九龍尖沙咀東部加連威老道94號明輝中心5-7樓　電話：3-7315211

特約經銷商
友誠電腦(香港)有限公司　香港灣仔高士打道131號寶盛財務商業大厦地下　電話：5-739235-6
創興電子有限公司　九龍紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商業中心A座5樓507室　電話：3-657171
電達電子系統有限公司　九龍宋皇臺道68號飛達中心1樓C座　電話：3-629329
Executive Computer Center　香港中環德輔道中10號東亞銀行大厦商場3號店　電話：5-263077
勵致電腦系統有限公司　九龍廣東道海港城環球金融中心北座802-811室　電話：3-7218122

DEC570

本港新聞

東邊街大車禍調查報告
建議開庭研訊
善後工程正進行鋪設防滑鋼砂
擴闊行人路豎交通標誌

（特訊）政府當局已建議召開死因研究庭，研訊港島東邊街大車禍，另外，運輸司施恪，並透露大道西與第二街間的一段東邊街，已鋪防滑砂及擴闊行人路。

警方交通意外調查組發言人說：有關東邊街失事貨車驗車報告，將於週內全部完成，並決定向死因研究官建議開庭研訊。

至於東邊街路面改善工程進展如何時，施恪答覆譚惠珠議員說：當局已在大道西、及第二街之間的一段東邊街，進行鋪防滑砂，且拓闊行人路，及加上各種警告交通標誌，但長期改善措施，就要等該區大規模重建，才能辦到。

至於只准貨車上落不准落斜的建議，仍在考慮中。

另外，施恪在答覆何錦炯議員說：警方今年首六個月，檢控超重載貨四千零七十二宗，而八三年則為六千七百一十四宗。

施恪又說：政府的政策承認重型貨車和特大型車輛對於多種工作至為有用，但為其他道路使用者包括行人的安全起見，必須小心管制此等車輛之使用。

施恪在闡釋實際施行的措施時，當局設計及興建新路時會顧及供該等車輛駛用；並按重型及大型車輛的類別限制使用某些道路；又管制所有載貨車輛的貨物大小，重量及擺放位置。

另外，載運某種特別或特大貨物時，在時間，路線及方法上亦有特別管制。

施氏又稱，道路交通法例中有條文許列製造及保養車輛的規定，包括最起碼制動效能。

目前，所有於一九七六年以前製造的貨車，在每隔四個月或一年更換牌照前，必須接受檢驗。（家、東）

牙醫人手不足 兩年後可解決
九〇年達一比六千目標

（特訊）醫務衛生署署長唐寳良表示：本港在未來兩年，牙醫人手將可增至滿足實際需求，並預料會在九〇年間達至一比六千的目標，而現行的比例為一比七千二百。

他續稱，由現時至八六年初，政府將會有五十個牙科醫生職位空缺。

唐署長昨午是在立法局答覆譚惠珠議員詢問菲臘牙科醫院學員畢業後的就業機會時，作上述表示。

他說，以目前及預測之牙科醫生職員情況及計劃所提供之職位在內，預料由現時至一九八六年初，政府將約有五十個牙醫職位公開招聘。

估計由菲臘牙科醫院畢業之學員在八五年有六十九人，而在一九八六年則有七十一人。

唐署長說，現時有計劃聘用部份畢業生在政府服務。招聘方式將依照一般正常程序進行。

他說，獲聘用之畢業生，將分派往政府各科診所、醫院及從事學童牙科保健服務。

但他表示並無計劃招聘這批畢業生在政府補助機構服務，因這些醫院目前並無職位空缺，唐署長指出，在香港大學設立牙科學系其中一個主要目的，就是要培養預期能從事私人執業的牙科醫生，以便為市民服務。

他說：「對於香港大學牙科學院新畢業生來說，此目標至今仍然保持不變。」

他補充說，新畢業生在私人執業方面之實際就業情況，大致上須視乎環境及市場需求而定，因而就業情況只可在牙科學生畢業後，方會明朗。

他表示雖然在現階段無法準確預計新畢業之確實情況，但政府將注意情況之發展。（家、東）

諮詢委員會發表第十次報告書
電視節目質素提高 更有創意令人欣慰
暴力黑語色情鏡頭已減少出現

（特訊）兩家電視台在互相競爭的情況下，節目質素續有提高，節目種類亦日益增多。

電視諮詢委員會在第十次報告書中，有以上表示。該報告書昨提交立法局省覽。

根據這份報告書，檢討期間——由一九八三年一月至一九八四年六月——節目較前增多，更加創新，情況令人欣慰。同時抵觸規章事件亦較上期報告所錄者減少。

本地製作的節目繼續維持高水準，而有六個本地製作的節目獲得國際獎項。

委員會表示，兩家電視台繼續改善內部的監察制度，而抵觸節目標準的情況仍少。

該報告書稱亦有個抵觸的情形，如暴力略多，不良用語，富爭論性情節，廣告突兀出現，播映時間不足或過長及隱晦廣告等。兩家電視台已獲通知，加以改善。

報告書又指出，電視上描寫暴力的鏡頭，大致未逾越規限，性方面的描寫及黑語運用受到控制，爭論性劇集主題大致處理手法尚算中肯。

兩家電視台亦實驗新的節目意念，以吸引及維持觀眾的興趣。這些新意念中包括關於中國人民文化傳統的旅遊特輯，音樂節目及現代青年集兒童節目除了在質素方面有明顯的改善外，播影時間亦有所增。

然而，委員會認為仍有改善之餘地。

報告書又提及，港督會同行政局於本年二月委出一個廣播事業檢討委員會，負責全面檢討一九八八年兩間電視台牌照屆滿後，本港電視台及電台廣播業前景。

該檢討委員會將檢討一連串事項，包括本港市民對廣播節目的需求，香港電台的任務，商辦電台及電視台的資源，廣告管制，對廣播業投訴的處理方法，檢查及監管的範疇，科技發展，例如有線電視、衛星直播、多聲道廣播及視訊傳真服務，以及廣播牌照招標程序。

委員會預算於一九八五年中向港督會同行政局呈交建議。

電視觀眾諮詢小組的成員已於近增至五百人。他們不斷向當局提供市民對電視節目的意見，以及協助委員會得悉市民對節目及廣告標準所抱的態度。

報告書稱，諮詢小組成員主要關注的事項為電視劇集的不良主題，暴力程度及所用語句。

當局對於小組的意見均小心研究，並貫徹有意義的建議；而兩間電視台對於小組所提意見均作出積極反應。

電視諮詢委員會於一九八三年七月進行第三次全港電視觀眾意見調查。雖然一般被調查者都滿意各類節目的數量，但相當多人士希望多播紀錄片及音樂節目。調查顯示大部份觀眾對廣告中各種絕對性及比較性的用語均表存疑。

為詳細指導廣告商及保障消費者利益，委員會於徵詢廣告界意見之後，制定「錦囊第一，最暢銷及特別聲明」的廣告標準指南，電視監督並於一九八三年起執行。

被訪者認為電視播映的烟酒及個人用品的廣告一般可以接受，但大部分人認為有必要限制播出時間。

此外，於一九八三年一月起當就實行香烟廣告須附有強制性健康警告句語，超過半數人認為此舉有效。

報告書指出，觀看電視仍然是大多數本港居民的主要消遣，截至一九八四年六月底，估計全港百分之九十五家庭，擁有一部或以上電視機。

委員會發覺繼上期報告發表後，電視業整體經濟情況更佳。一家電視台收益續有增加，另一家電視台亦已減少虧蝕，並且稍有盈餘。

然而，鑑於電視業目前情況，委員會認為在未完成廣播業前景較詳盡檢討之前，是不宜考慮再發電視台牌照。

節目屢獲國際大獎
九成五家庭 擁有電視機
廣告宣傳語受關注

港大首批牙醫 明年一月畢業
新法案承認其執業資格

（特訊）衛生福利司程慶禮昨日稱，一九八四年牙醫註冊（修訂）法案之主要目的，是對香港大學牙醫學院予以適當承認。

程氏在立法局動議二讀該項法案說，該法案對香港大學所頒授之牙醫學位之持有人予以承認，使該學位之持有人有資格註冊執業牙醫。

他認為此舉切合時宜，因為香港大學首批牙醫學生將於一九八五年一月畢業。

另一方面，該法案亦規定香港大學牙醫學院得派代表參加香港牙醫管理委員會，而該學院之全職教師亦與其他政府牙醫一樣享有若干特權及豁免權。

程氏說，該法案亦限制本港承認英國牙科總會註冊牙醫之資格。

他稱，根據現行法例，任何人士在英國牙科總會註冊後，均有資格在香港註冊執業。但該總會目前有責任讓歐洲經濟同盟之公民註冊為牙醫，如此一來，此等牙醫亦自動獲得在港執業之資格。

根據修訂法案，真正獲英國，英聯邦國家，或愛爾蘭共和國考試當局頒授資格的牙醫，將可保有這個地位，持有其他海外國家頒發學位的牙醫，則香港牙醫管理委員會可自行決定是否承認。

法案押後辯論。

社會服務令法案二讀
新形式改造違法者
英澳紐均推行成功

（特訊）一九八四年服務社會令法案，昨午在立法局進行二讀的立法程序。

律政司唐明治在動議二讀該法案時指出，該法案使法庭有機會在違例者願意在空閒時間從事對社會有益的無酬工作的情形下，給予該違法者自由。」

律政司在立法局動議二讀該法案時說：「此舉使違法者可以在有紀律的監管下，有機會改過自新和有建設性地反省自己的過失。」

此類額外的判罰選擇在英國，澳洲和紐西蘭等國家推行，均相當成功。

由於這個原因，當局在一九八一年十一月請法律改革委員會研究在香港推行此項計劃的可能性。

律政司說，本法案包括了研究小組作出的建議，尤其是社會服務令應先以試驗計劃形式推行的建議。該等建議經為法律改革委員會所接納。

他說，服務社會令只能在以下情況執行：犯法者年在十四歲以下，而其所犯法例可被判監禁；犯法者願意合作；經感化主任推薦，認為該犯法者適合接受服務社會令，以及在犯法者住所和家庭就近有合適的工作。

他指出，暴力罪行的犯人、精神病患者和類似的犯人通常不會被推薦。

他說，該法案規定法庭在判處服務社會令前，須獲社會福利署署長通知，在該區已具備執行服務令的設施。此舉可容許該計劃在本港逐步推行。

律政司解釋，該項為期兩年的試驗計劃將限於在若干裁判司署執行，同時當局會設立一個常務委員會監察試驗計劃的推行。

該法案押後辯論。

英國華人領袖 拜會市局主席

（港訊）一團來自倫敦，曼徹斯特及愛丁堡之僑領，昨日前往市政局大樓拜會市局主席張有興。

留港期間，他們將訪問各個社團，以及參加定於十月十九日揭幕之伯明翰及韋斯米蘭節。

此外，市局已安排他們參觀各種市局設施，包括市政局之香港仔街市大廈及游泳池、黃竹坑室內運動場及灣仔伊利沙伯體育館。

各界熱烈慶祝雙十
堅決為自由而奮鬥
國慶酒會千餘人出席場面盛大
九龍總商會升旗禮莊嚴・遊藝大會同歡

（特訊）昨日欣逢中華民國七十三年雙十國慶，港九各界社團舉行熱烈慶祝。

港九文化教育新聞影劇界昨日分別在港九兩地舉行盛大慶祝大會及酒會。

國慶酒會於下午五時半於中區希爾頓酒店大禮堂舉行，本港知名人士，中外嘉賓共千餘人出席，場面極為熱烈。

慶祝酒會主席團：曾恩波（主席），沈亦珍，何世禮，徐季良，余兆麒，尹致中，梁永燊，邵逸夫，鄒文懷，童月娟，卜少夫，劉子鵬，岑才生，陳寶森，羅斌，胡家健，周鮫文，金漢升，陳飛川，黃石華，陸永權。

主席曾恩波於會上致詞表示：七十三年前今日革命先烈拋頭顱，灑熱血推翻暴政，全中國人民從而得到自由人權及民主。自此雙十國慶日亦成為全中國人民希望和寄托之所在。

他又稱：「今日（十月十日）香港到處充滿熱烈慶祝雙十活動，足以證明香港同胞保衛自由的決心，他們並不希望再被壓迫及被奴役。我們今日向全世界重申我們堅持雙十精神，繼續為自由而奮鬥的堅定立場，對於我們來說，這是一項神聖任務。」

曾氏謂正義與邪惡是不能兩立，我們也深信，正義必定戰勝邪惡，中國人也必定繼續享有自由。

其後，主席團成員向中華民國總統蔣經國及英國女皇伊利沙白二世恭祝身心康泰，並祝兩國國運興隆。

主席團向千餘嘉賓舉杯祝酒，在場人士並全體高呼「中華民國萬歲」。

同時，港九文化教育界新聞影劇各界，昨日上午九時卅分假珠海書院舉行慶祝雙十國慶大會。

大會主席團主席沈亦珍在致詞中強調中華民國是世界的一座發出光芒的自由民主燈塔。

他說：自由是人類與生俱來的權利，凡屬於基本人權的都是我們應有的權利，特別是居住自由、旅行自由、言論自由、出版自由、思想自由等等是自由生活中所最不可缺少的。

主席團成員包括：沈亦珍，尹致中，曾恩波，江可伯，梁永燊，胡家健，邵逸夫，卜少夫，任國榮，林伯雅，徐亨，李序東，黃石華，劉子鵬，羅永揚，周鮫，岑才生，鄺蔭泉，羅斌，何鴻毅，陳寶森，余鑑明等。

隨即展開遊藝綜合節目，中華民國影視界及本港藝人表演歌舞項目，至中午十二時始結束。

（另訊）九龍總商會為慶祝中華民國七十三年雙十國慶大典，昨（十）日在自由道龍總大廈五樓平台隆重舉行升旗禮，由首席副理事長梁秉福主持，表示對自由祖國赤誠擁護。」

該升旗禮在早上八時開始，公關部黃鐵雄任司儀，副理事長劉天翔，部門主任鄒煜，梁春，李伯祥，余汝生，楊國芳，黃滋及理監事梅國華，劉志民，霍佩珠，陳靜生，呂壽康，伍江，趙作基等齊集。高唱國歌，在大同銀樂隊奏樂下，巨型青天白日旗跟着再冉上升，場面異常肅穆。

晚上六時半該會假座旺角萬華酒樓舉行國慶聯歡聚餐，筵開四十桌，情況熱鬧。

又訊：龍總回國祝賀雙十國慶團，由周載、周廣仁担任正副團長，經於本月四日乘中華班機首途，定期本月十八日返港。（俊、濤）

製衣訓練中心
學員就業 甚為理想

（特訊）去年本港經濟雖仍處於衰退階段，但製衣業訓練中心及建造業訓練中心的學員招募及就業情況，尚為滿意。

立法局非官守議員田元灝昨午以製衣業訓練局主席身份，將一九八三年製衣業訓練局及建造業訓練局兩份年報，提交立法局會議省覽。

他說，去年約有四千七百名學員完成了在葵涌之製衣訓練中心所設之課程。

而位於九龍灣之第二所訓練中心於今年七月啓用後，訓練名額總共增加至逾六千名。

田氏說：「過去一年，本港製衣業出口復甦，特別是成衣往美國方面為然，故此，訓練中心在學員招募政就業方面，都沒有遇到困難。」

一九八三年度香港成衣出口之總值約為三百五十一億八千萬元，比上一年度增加了百分之十八點六。

據建造業訓練局一九八三年年報，去年有一千四百多名學員在兩所建造業訓練中心修讀各項課程。這個數目超出兩所中心之總訓練名額百分之六點四。

在去年底，已有百分之八十五學員受聘於所屬行業，而其餘亦已在八四年中前全部就業。

該年報指出：「鑑於八三年度本港建造業務整體下降，特別是私營建造業市況不振，這已是令人鼓舞的成績。」

該份年報又提及，為符合工業安全訓練之需要，訓練局決定與勞工處及建造商會合作，於今年開辦一項「建造業安全主任」課程。

此外，年報又透露政府已於去年在港島撥地興建第三所建造業訓練中心，而建築工程現已在進行中。

總體積改計算法 頹毀樓宇重發展

（特訊）一項旨在規定重建樓宇須具有最低限度與原日樓宇相等的「總樓面面積」而非以「總體積」計算的法案，昨日在立法局二讀。

地政工務司陳乃強在動議一九八四年頹毀樓宇（遺址重行發展）（修訂）法案時說：「原有條例內「總體積」之字眼來自一九五六年建築物（設計）規例內，該規例訂明樓宇之重行發展潛質必須以其「總體積」決定。」

他說：「但現行之建築物（設計）規例，已改用「總樓面面積」計算以決定其重行發展潛質。」

馬萬祺引述鄧小平談話
澳門前途毋須焦急
五至七年暫不討論
探問葉劍英據稱病況在康復中

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：澳門中華總商會會長馬萬祺昨日自北京返澳，馬氏將當日竭見鄧小平經過，探望葉劍英的情況向澳門新聞界作詳盡報導。

馬氏表示鄧小平在接見他時稱：中英聯合聲明草簽後，許多人關心澳門的前途，但有關這點絕對毋須焦急，因為中國打算五年至七年內不會討論，甚至再長時間不予討論亦不成問題，故寄語澳門居民大家都可以放心。

鄧小平是在本月六日上午九時卅分，於人民大會堂福建廳接見馬萬祺夫婦，同時在場的還有國務委員王震。

本月七日中午，馬氏並曾往葉劍英北京寓所探病，當時在場的還有葉劍英三名子女。

當日所見葉劍英躺臥床上，口中插了一條喉管，引起說話不便，故僅能與馬氏交談了幾句說話，據葉的家人稱，葉劍英在年初時患肺炎，至今已經逐漸康復中，精神已轉好，但仍需吃流質，不能進食固體食物。

馬氏於結束北京之行，在昨日下午三時返抵澳門，並於五時在澳門中華總商會會議室舉行記者招待會（合）

西德總理訪華 談及一國兩制

（特訊）中國外交部新聞發言人王振宇昨日在北京每週例行新聞發佈會上回答記者提出中英關于香港問題的聯合聲明將對中國統一台灣產生甚麼影響的問題時說，香港問題的解決必將有助于中國統一台灣，早日實現統一大業。

他說，中國亦將按照「一個國家，兩種制度」的設想作出安排。而中國對台灣的政策還會寬厚一些，也就是比現在對香港的政策還會更寬一些。

另外中國領導人鄧小平昨日在北京會見到訪的西德總理科爾時，亦談及香港前途。科爾很贊成中國政府在解決香港問題中，提出的「一國兩制」的構想，他還詢問香港問題的解決，對台灣的影響。

鄧小平回答道，台灣也可以這樣辦，這對他們會有什麼損失呢？

他接說，現在台灣實在有不少人贊成就中國解決香港問題。但台灣這件事畢竟要花時間，而中國是有耐心的。

科爾說，時間對你們有利。

私人法案收費 擬增至二萬五

（特訊）一項旨在修訂增加私人法案提出人所付費用，由現行的五百元，增至二萬五千元的一九八四年私人法案（修訂）法案，昨午在立法局進行二讀的立法程序。

律政司唐明治在動議二讀該項法案時說，該法案的主要修訂是增加私人法案提出人所付費用。現時對每一私人法案收費為五百元，是早在一九一五年制定原有條例時釐定。但時移世易，此數目與法律草擬科在處理一宗私人法案上所需資源而動用的公費比較，便變得微不足道。

他說，建議增加收費至二萬五千元，並不是以成本計算，因為律政署在每宗個案上的工作量，都相當不同。但唐氏說，由於在處理這重要工作上所付出的時間和努力，建議的費用是合理公道的。而事實上，大部份私人法案是屬於慈善性質，在此情況下，布政司有權豁免全部或部份收費。其他較次要的條款已在法案的摘要說明內刊出。（家、東）

慶祝國慶活動

（上圖）港九文化教育新聞影劇界雙十慶祝大會，主席沈亦珍於會上致詞。（下圖）雙十國慶酒會，主席曾恩波（左三）致詞。

霍英東捐款 予暨南大學

（特訊）全國政協常委、香港知名人士霍英東，最近再次捐款一百萬美元，支持暨南大學發展醫學教育及醫療事業。

霍氏乃暨南大學董事會董事；當暨大復辦以來，他一向給予大力支持，曾捐款予該校購置先進儀器設備，為發展教育事業及培育人才作出貢獻。

香港年鑑詳載 工廠商號名錄
華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「工商名錄」搜集全港各大公司、商號、工廠及寫字樓名稱、地址、電話。「醫療一覽」載有各醫院、診療所、西醫、中醫名稱、地址。「社團總覽」載有工商業團體、職業團體、文化團體、體育團體、勞工團體、福利團體、宗教團體、街坊團體、聯誼團體、宗親團體、鄉族團體、鄉事機構名稱，地址。檢查方便而又實用，頗有參考價值。資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）內容豐富，參考香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評

寶蓮寺大澳水鄉遊
出發日期：10月14,21,28日（星期日）

梅窩專線冷氣船位　時間：上午九時至下午五時卅分
專車上山不必輪候　費用：$110.00
旅途舒適精美上素

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司　香港德輔道中88—88號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

Recognised Degree

Become a Professional
Qualify for the following:
* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈4樓（灣仔熙信樓隔鄰）
免費介紹講座時間：12/10 FRI. 6:00P.M. OR 7:30P.M
預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

日語能力檢定試

日本國際交流基金
日本國際教育協會　聯合學辦　日本外務省 日本文部省　襄助
香港日本語教育研究會

報名日期：十月十五日（星期一）～十月二十日（星期六）
報名時請攜同1¼吋（3cm×3cm）照片2張
考試日期：十二月九日（星期日）上午
考試費：一級　100元　三級　60元
二級　80元　四級　60元
成績及證書：（一）所有考生將由日本主辦機構發給成績通知書
（二）考試成績合格者則另獲頒發該級證書一份
欲知詳情請到下列地點索取有關章程：
（報名處總部）：香港日本語教育研究會　電話：5-229664
香港日本總領事館文化部日本語講座內
香港中環夏慤道十二號美國銀行中心二十四樓
（其他報名處）：香港大學語文研習所
香港中文大學日文組
香港理工學院語文學系
第一日文專科學校（晚上六時三十分至九時三十分）
香港尖沙咀金巴利道諾士佛台九號
培僑中學分校（下午二時至晚上九時三十分）
香港銅鑼灣威菲路道二十一至二十三號

華僑體育

倒霉領隊艾力遜 出掌非聯賽球隊

（路透社英格蘭威靈頓九日電）上週被國際足協世界性禁制，不准再參加足運的艾力遜，答允接任細小的北部聯賽球會威靈頓城。

該普通的非聯賽球隊，本季較早時由前史篤城和新特蘭首腦戴賀任領隊。艾力遜同意接管威靈頓，祇收取開支，並希望這會使他能回到英國足球聯賽。

五十六歲的艾力遜被英足總罰了三百廿五美元，因他任乙組米杜士堡隊與球證發生事故，他沒付罰款，導致國際足協被禁制，但據悉，他已償付那筆欠款。

他接管後第一仗對英聯賽丁組爭扎隊林蔭浦的預備組隊。

明愛職業先修學校陸運 成績顯著進步

港島馬發里堡明愛職業先修學校第六屆陸運會，已於本月一日及八日假香港政府大球場舉行初賽及決賽，各項成績均有顯著進步，開幕儀式由黃寶琳校長主持，並邀得東區政務主任常嘉思主持頒獎。

茲將各項成績詳列於後：

男子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
千六接	5A	4A	3A
四百接	3A	4A	5A

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
跳遠	鍾轉景	李家宜	林志中
跳高	陳柏寧	陳小文	關金耀
擲槍	林志中	蔡振權	蘇培興
推鉛球	蘇培興	楊子豪	何德民
一百米	李家宜	蘇培興	鄒健豪
二百米	陳小文	陳志雄	夏國洪
四百米	李家宜	陳柏寧	黃金寶
八百米	關金耀	馮裕和	吳生
百米欄	梁全光	林志中	吳生

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
跳遠	何俊旺	黃偉程	李聖哲
跳高	蔡炳強	陳禮華	黃偉程
擲槍	蔡炳強	陳國興	林健榮
推鉛球	何有欣	曹世豪	梁健基
一百米	黃子恒	何俊旺	曹世豪
二百米	黃子恒	何俊旺	鄭寶文
四百米	黃海強	黃家華	陳永偉
八百米	高錫釗	鄭漢華	蔡亞傑

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
跳遠	林繼耀	楊子健	陳清賢
跳高	林繼耀	陳清賢	梁耀明
推鉛球	李偉業	蔡加良	劉志超
擲壘球	劉志超	陳國榮	蔡家良
六十米	李健文	陳高強	伍德明
一百米	韓力	李健文	陳志強
二百米	陳國榮	胡朝陽	梁炳強
四百米	李智文	王偉生	陳炳能
八百米	毛偉生	李智文	謝耀文

男子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
千六接	2B	2A	2D
四百接	2E	1E	2G

公開組

項目	第一名	第二名	第三名
千五米	趙國威	高錫釗	余志良

女子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
千六接	3G	3E	
四百接	3E	5B	3F

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
跳遠	蔡小鳳	黃凱暉	蔡瓊丹
跳高	李惠蘭	林瑞瓊	李惠儀
擲槍	李淑儀	李結英	蔡幼妮
推鉛球	杜勤	吳翠玉	鄭月玲
一百米	吳翠玉	李惠儀	李靜宛
二百米	吳翠玉	譚瑞心	夏啓花
四百米	李啓花	余寶珊	戚恩恩
百米欄	張玉娟	余寶珊	張少明

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
跳遠	黎玉微	蘇細娥	葉惠芬
跳高	呂翠翠	黃鳳儀	黃佩儀
推鉛球	王志好	梁傑安	張鳳瑤
擲壘球	紀欣樺	吳淑儀	呂雪英
六十米	黎翠微	馮嘉儀	林素素
一百米	黎翠微	黎玉薇	蘇細娥
二百米	黎玉微	葉惠芬	林瑞娥
百米欄	紀欣樺	鄭雪芬	王華妹

女子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
千六接	2G	1E	1G
四百接	2G	1E	2E

華僑教育

縱使興建第三大學 九四年前難以落成

教育科現搜集資料如興建行政維持費用 同時考慮建校地點以屯門深井較受重視

（特訊）行政局會在明年決定香港是否需要興建第三間大學，即使有此需要，但第三間大學最快都要十年後才興建完竣。

布政司署消息人士透露：教育科目前正在搜集資料，研究第三間大學的興建，行政及維持開支費用。

教育科消息指出：由於興建第三間大學並不包括在教育委員會研究五個範圍之一，加上此計劃的費用相當龐大，所以，即使行政局在明年決定興建，第三間大學最快不會在九四年之前落成。

現時，教育科更考慮興建第三間大學之地點，其中屯門及深井兩地較爲重視，但深井地點即視乎新市鎮一帶的運輸系統發展；而屯門虎地軍營地點會較爲理想。因爲交通較方便，加上第三間大學不會在近幾年興建，虎地軍營可以安置新到之越南難民。（輝）

康體署音統處合辦 學生器樂訓練計劃

分在港九新界各音樂中心上課 每星期上課一次每次爲一小時

康樂文化署音樂事務統籌處現爲青少年及中小學學生舉辦器樂訓練計劃。

各中西器樂訓練班學員將會在分佈於香港，九龍及新界各音樂中心上課，每星期上課一次，每次一小時，而學員亦會獲安排接受聽覺及樂理課程。

小學生每月收費十元，而中學生爲二十元。如學員參加「樂器租借計劃」則需另付月費十元。

學生如欲參加此器樂訓練計劃，可在本月內於下列音統處之音樂中心索取申請表：（一）香港區：「音樂事務統籌處總部」，灣仔港灣道二十五號海港中心十一樓，電話：五—七四式六式式。「香港音樂中心」，灣仔港灣道二號香港藝術中心九樓，電話：五—式八三式五七。（二）九龍區：「油蔴地音樂中心」，九龍柯士甸道壹三八號金門商業大廈二，三樓，電話：三—七式式六二四零。「旺角音樂中心」，九龍窩打老道八十四號冠華園二樓，電話：三—七壹四九二五五。「觀塘音樂中心」，九龍牛頭角定富街一百號仁厚大廈四樓，電話：三—七五六六三三二八。（三）新界區：荃灣音樂中心」，荃灣青山道一六七至一七三號昌耀大廈二，三樓，電話：零—四二八一二二七。「元朗音樂中心」，元朗壽富街五十五號元朗中心二，三樓，電話：零—七五零四六五。「沙田音樂中心」，沙田車站九廣鐵路大廈四樓，電話：零—六六五七三九。

任何學校如欲索取大量申請表格以派發給學生，可致電與有關之音樂中心聯絡。

接受申請之訓練班將包括：中樂組，笛子，笙，嗩吶，揚琴，三絃，敲擊，二胡。絃樂組：中提琴，低音大提琴，管樂組：單簧管，巴松管，小號，圓號，伸縮號。

填妥之申請表格，須經由校長簽署，並於十月廿八日前交回任何音樂中心，有關「器樂訓練計劃」之其他詳細資料，可在各音樂中心索取。（水）

諸聖學術講座別開生面 「民以食爲天」理論至實踐

示範燒烤與會者大快朵頤 孔聖堂會長張威麟演講後即席示範

聖公會諸聖中學主辦「諸聖學術講座」，已歷十四年，按期邀請著名學者或社會賢達蒞臨作專題演講，未嘗間斷，年前該校會出版「諸聖學術講座百講文萃」，厚五百餘頁，凡三十餘萬言，分贈本港及海外文化教育機構及有關人士，曾引起海內外文教界之重視與讚揚，認爲內容豐富，包羅萬有，宏揚學術，啓迪功深。

最近兩星期內，該校會連續舉行兩講：上星期舉行第一百二十七講，由無綫電視節目「每日一字」主持人林佐瀚主講文字學及考試制度，旁徵博引，亦莊亦諧。昨日舉行第一百二十八講，由香港孔聖堂會長張威麟主講「民以食爲天」，講畢並由孔聖堂中學校長李金鐘即席解答各同學所提出有關史學之問題，及由孔聖堂中學代校監麥有雲即席解答各同學所提出，有關國學之問題。上述兩講座，俱照例先由諸聖中學校長劉哲暉致歡迎詞，最後由校務主任彭永才致謝詞。

昨日舉行之講座，可謂別開新面，第一，同一講座，兩主講人有三位。第二，張威麟講「民以食爲天」，引用蘇東坡喜雨亭記所說：「使天而雨珠，寒者不得以爲襦；使天而雨玉，飢者不得以爲粟。」及管子所說：「衣食足而後知榮辱。」以及孟子所說：「無恆產而有恆心，惟士惟能。」以見在飢寒交迫之際，救飢如救火，即使天降珠玉，亦緩不濟急矣！由此證明，民生之解決，急不容緩。張氏爲着解決「民生」問題，於講後由理論，而實踐，親自示範其燒烤藝術，實驗品計有雞鴨十餘頭，巴西牛肉及叉燒各十餘磅，並將其燒烤之精品，佐以炒粉，炒麵，炒飯，上湯及牛肉麵飽，在該校之會議廳，設盛大之「燒烤午餐」，款待該校中學部全體教職員凡五十八人；參加盛會者除三主講人張威麟會長，李金鐘校長及麥友雲校長外，並有該校校監曾繼才牧師，劉哲暉校長，各主任及全體教職員在餐會中，劉校長，張會長，會校監先後致詞，語多諧趣，談笑風生，全體大快朵頤之餘，咸認爲張氏「民以食爲天」之偉論，業已用事實以證明其言之不謬矣。

又，「諸聖學術講座」第一百二十九講定期十月十九日（星期五）在該校大禮堂舉行，主講人爲香港大學陳耀南博士，講題爲「從孔孟學說到信心問題」，第一百三十講定期十一月三十日在同地點舉行，主講人爲香港大學單周堯教授，俱歡迎各界人士蒞臨聽講云。（成）

中文寫作教學講座 下月中分四次舉行

教育署爲中學中國語文科教師舉辦四個寫作教學講座。

該四個專題講座安排在十一月十日至十二月一日期間舉行，時間均在星期六上午，地點爲香港般含道九號A一樓中國語文教學研究中心。每個講座都有特定講題，內容包括「怎樣提高學生的寫作能力」，「科主任如何統籌及推展寫作教學」及「怎樣教得生動，學得有效」等。

各校校長擬選派教師參加講座者，應於十月廿六日前將報名表格寄回香港般含道九號A一樓教育署中國語文教學研究中心高級督學。查詢電話爲五—四八八二三〇。

港台港大校外部辦 日語文憑課程濃縮教材教導

香港大學校外課程與香港電台將於下月合辦「日語文憑課程」。

該課程主要是通過電台，濃縮教材，輔以導修，將外語學習普遍化和生活化。基本班爲期一年，著重日語發音，中日語法比較，基本文型，常用辭彙，及實用會話。考試合格後，升入港大校外課程部所辦之日語高級班，高級班合格後，將獲該部頒發文憑，惟學員須有導修課五分之四出席率。

凡中學會考合格或以上程度，皆可於十月二十日前申請入學，該部將以先到先得方式取錄，名額爲四百五十名。

基本班學年終考試，定於明年九月九日於永安中心校外課程市區中心舉行。

講授期間由十一月六日起由香港電台第一台逢星期二及星期五晚上十時半至十一時播出，共八十四講。導修則兩週一次，每次一小時半，地點爲港大及尖沙咀。

如有意參加該項課程或任何查詢，可與香港大學校外課程部聯絡，電話：五—八五九二七八六或五—八五九二九二，五—八五九二七七八八。地址爲薄扶林道香港大學校本部地下，（或香港干諾道中一百一十六號永安中心八樓。）（水）

GCE自學寶庫 備有答案及指導

GCE英文科「自學寶庫」協助自修學生，在GCE英文科會考取得優良成績。

GCE英科「自學寶庫」是英國自學教育中心出版的一套自學叢書。

共有課業廿四章，都是針對GCE考試要求而設計，備有習題答案及說明指導，學生可即時校對答案及依指導立刻改正錯誤，免卻一般函授課程在評卷上花費的時間及郵遞錯誤的可能。此外，更備有一模擬試卷，形式與GCE英文會考相同。試卷答案會送回英國，由英國自學教育中心之專人評改。最後擬考成績證書連同評語及指導將一併寄回學生，作預考時參考。

健康教育教學講座 下月十四三次舉行

小學一、二學級的健康教育科教師現可參加一項全日講座，以便對該科之新趨勢及發展有更深刻認識。

該講座將有專題演講，內容爲學童常見的健康問題及其護理，小學低年級健康教育科教學所遇到的問題及學校如何促進健康教育。

講座分三日舉行，其內容相同。第一個講座於十一月十四日上午九時三十分至下午四時三十分在香港北角百福道四號輔導視學處教學中心舉行。

由於名額所限，將採取先報名先入選辦法。

各校校長可選派一位教師參加，報名表格應於十月二十五日前寄回香港希愼道利國大廈五〇一室教育署輔導視學處健康教育科督學。查詢電話爲五—八三九二四九七。

學能推理練習

智慧社提供資料

數字推理綜合練習八

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列各數中，那一個最大？
A $\frac{0.25}{0.17}$　B $\frac{2.5}{0.017}$　C $\frac{25}{17}$
D $\frac{0.025}{170}$　E $\frac{2500}{1.7}$

2. $9\times5\frac{4}{7}$ 不等於下列那一項？
A $3\times3\times(5+\frac{2}{7}+\frac{2}{7})$
B $3\times3\times(5+\frac{2}{7}\times2)$
C $(3+3+3)\times(15+\frac{4}{7})$
D $3\times3\times5\times\frac{4}{7}$
E $9\times4+9\times\frac{4}{7}$

3. 在2.845千米這一長度中，「5」字代表什麼？
A 500厘米　B 500米　C 50厘米
D 50米　E 5厘米

4. $\frac{16}{x}=\frac{x}{16}$，x＝？
A 16×16　B $16+16$　C $16\div16$
D $16-16$　E 16

5. 若 a＞b，b＞c，c＞d，下列那一項是不對的？
A a＞c　B d＞a
C b＞d　D a＞b＞c
E b＞c＞d

6. 某數的$\frac{1}{4}$比它的$\frac{1}{5}$多9，某數是多少？
P 180　Q 90　R 45　S 36　T 20

7. 一三角形的高和一長方形的高相等，如果它們的底邊也相等，問長方形的面積是三角形的幾倍？
P $\frac{1}{2}$倍　Q 2倍　R 4倍
S $\frac{1}{4}$倍　T 相等

8. 甲乙二人共有64元，甲有A元，乙所有的一半是多少？
P 64－A　Q 64÷2－A
R 64－A÷2　S (64－A)÷2
T (64＋A)÷2

9. 如果A＋B＝C＋C，下列那一項一定是對的？
P A＝C　Q B＝C
R C＝A÷2＋B　S C＝A＋B÷2
T C＝(A＋B)÷2

10. X是Y的$\frac{1}{2}$，Y是Z的$\frac{1}{4}$，問X是Z的幾分之幾？
P $\frac{1}{16}$　Q $\frac{1}{8}$　R $\frac{1}{6}$　S $\frac{1}{4}$　T $\frac{1}{2}$

下列第11、12兩題中，每題的數字互有關連，試把缺去的數字選出來。

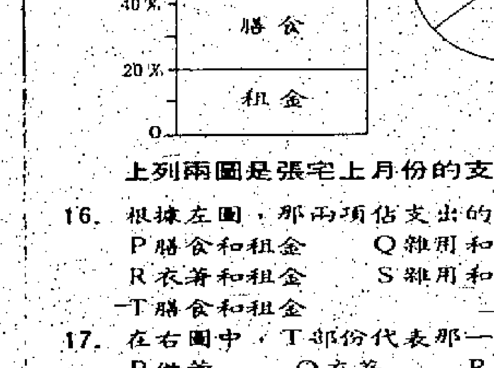
11. 1，4，9，16，？，36，49
A 18　B 20　C 25　D 28　E 32

12. 10，5，11，5，12，？，13
A 5　B 4　C 3　D 2　E 6

13. 在某大廈中，12個住客有3個是學生，若某大廈共有住客360人，問其中有幾人不是學生？
A 30人　B 90人　C 180人
D 270人　E 280人

14. 小娟有5角硬幣若干個，其數在170與190之間，若分給12人則欠8個，若分給15人也欠8個，問該堆硬幣共值多少？
A 86元　B 90元　C 94元
D 172元　E 188元

15. 若▲是由10至20的任何一個數，那麼200÷▲的值是什麼？
A 10至20之間　B 1至10之間
C 小於10　D 大於20
E 不能計算



上列兩圖是張宅上月份的支出圖表。

16. 根據左圖，那兩項佔支出的一半？
P 膳食和租金　Q 雜用和租金
R 衣着和租金　S 雜用和膳食
T 膳食和租金

17. 在右圖中，T部份代表那一項？
P 儲蓄　Q 衣着　R 雜用
S 膳食　T 租金

18. 那一項佔全部支出的$\frac{1}{5}$？
P 儲蓄　Q 衣着　R 雜用
S 膳食　T 租金

答案：①E ②D ③A ④E ⑤B ⑥P ⑦Q ⑧S ⑨T ⑩Q ⑪C ⑫A ⑬D ⑭A ⑮A ⑯S ⑰T ⑱T

普通話能否風靡香港？

——香港普通話教學現狀述評

汪惠迪

（壹）

專論

普通話教學活動熱潮已經形成

香港素以粵語爲主要的社會交際工具。近幾年來，由於：

（一）中國實行開放政策，香港和內地在貿易，旅遊等方面的來往日益頻繁。

（二）香港旅遊業的蓬勃發展（預計今年的遊客將達到一千四百五十萬人次）。

（三）中文運動的穩步發展。

（四）社會人士的呼籲。如香港大學校長黃麗松博士曾說：「我們說『中文』，應是指普通話，我本人一直都鼓勵學習普通話……」（「學苑」第十一期，一九七九年二月）一九八〇年十月二十二日，在立法局會議席上，議員張樹燊認爲在學校教授普通話現在正當時機，並建議議容許議員在立法局會議上用普通話發言。前任港督麥理浩爵士曾鼓勵政務官學好普通話。現任港督尤德爵士更是一位中國通，能講漂亮的普通話。一九八二年八月十九、二十日他訪問廣州和深圳時，幾乎全部用普通話同廣東省領導人交談。在今年政務司舉行的春節酒會上，尤德爵士更先後以普通話和廣州話致辭。此舉在社會上頗有影響。

（五）大衆傳播媒介日漸重視，多位報章專欄作家撰文鼓吹香港應推行普通話，電台，電視台分別組織座談會和特輯，報道和討論推廣普通話教育的問題，並增加普通話節目。

（六）數以十萬計的內地居民於近十年間移居香港，其中外省人及華僑大都會說普通話，在一定程度上給普通話在香港的社會交際功能打下了潛在的人口基礎。

普通話教學活動逐漸形成熱潮，大有蔚然成風之勢。據筆者所知，香港中國語文學會的宗旨並非以普通話教學爲唯一的鵠的，因此雖早在成立伊始就開設普通話課程，却一直沒有銳意追求數位。即使如此，該會今年七月份的學員人數就幾乎是第一年度（七九年四月到八〇年三月）總數的一倍。香港其他學普通話的機構，其發展亦不在此之下。由此可見近年來香港人學習普通話熱潮之一斑了。

社會普通話教學早已成爲主流

香港社會上的普通話教學活動，近幾年來已成爲主流，呈現一片生氣勃勃的景象：開設普通話課程的院校和社團增加，參加學習的人士範圍一天天擴大。

目前開設普通話課程的院校和社團有：香港中文大學校外進修部，香港浸會學院校外進修部，香港大學校外課程部，香港中國語文學會普通話研習社，香港普通話專科學校，港九工聯會屬下業餘進修中心，明愛中心，香港男、女青年會，各區青年中心等等。參加業餘普通話課程（多數是夜間課程）的人士來自社會各階層：大，中，小學各科教師，學生，職員，工人，主婦，大企業經理，醫生，律師，會計師，政府部門的政務官等等。論年齡，青年多於中年，老年；論性別，女性多於男性。他們的學習目的大多是由於工作或生活上的需要，也有只因爲覺得自己是中國人理應學會講國語或純屬興趣的。（未完）

中大陳煥兒榮獲譚信爵士獎學金

香港中文大學自今年起獲贈「譚信爵士獎學金」，資助該校畢業生前往英國薩撒斯大學（UNIVERSITY OF SUSSEX）深造，攻讀與本港經濟及社會發展有關的學科。

「譚信爵士獎學金」由英國金獅航空公司捐贈，以該公司總裁譚信爵士（SIR ADAM THOMSON）命名。獎學金包括全年學費，金獅航空公司往返機票及二百英鎊的津貼。

本年的獎學金得主爲陳煥兒小姐。陳小姐一九八三年畢業於中文大學新聞與傳播學系，其後任「南華早報」記者。陳小姐已於九月廿七日赴英進修大修讀國際關係碩士學位課程。

普通話教學測試研討

三機構合辦明年五月一至五舉行 提高普通話教學效率 促進普通話教學工作者交流學術

香港大學語文研習所，香港中文大學中國語文研習所，香港中國語文學會將在明年五月一日到五日聯合舉辦「普通話教學與測試研討會」，以期促進普通話教學工作者之間的學術和經驗的交流，提高普通話教學的效率，探討普通話水平測試的理論和實踐問題。

該研討會接收論文的範圍有：一、語言教學，測試的理論和方法，及其在普通話上的應用；二、普通話與方言（特別是香港的粵方言）；三、普通話與現代社會（特別是海外華人社會）；四、普通話教學研究，五、普通話水平測試研究。

凡有意參加該研討會的人士，不論有沒有論文提交，都可以函索該研討會的「參加者登記表」，函致：香港軒尼詩道十九至廿一號金鐘商業大廈十八樓香港中國語文學會轉「研討會」組織委員會秘書處。（成）

港大文學院學生會「八與藝八四」研討

香港大學文學院學生會將於本月十五日至十九日，舉辦「八與藝八四」，主題爲電影，將會介紹電影歷史，電影語言，電影理論及電影批評。在活動週內之活動有：假座方樹泉文娛中心之展覽，此展覽將爲期五天，電影放映如「小城故事」，「父子情」，「黃埔軍魂」，「馬路天使」及法國名片。此外，更邀得深資影評人舒琪，李默，金炳興出席座談會，講述及討論評價電影的標準以及探討香港電影的水平，而徐克導演更會作嘉賓，講述創作電影的心得，其餘節目尚有由鄭丹瑞主持的午間音樂會及系際辯論比賽，歡迎各界人士到場參觀。

南山區徵文比賽 十月廿五日截稿

南山閱覽室舉辦「南山區中學生徵文比賽」現已接受報名，並將於十月廿五日截稿。

是次徵文比賽獲得深水埗區議會贊助，旨在提高南山區青少年的寫作興趣和能力，並從中加強其社會意識及對社會的認同感。

比賽主要分爲兩組——初級組（中一至中三）及高級組（中四至中七），歡迎居住或就讀於深水埗南山區的學生參加。

初級組的作文題目爲「我與閱覽室」，「讀書何價」及「校園生活」，參加者可任擇一題撰文。

高級組作文題目則爲「我與閱覽室」，「學生與政治」和「十三年後的香港」，參加者可自一題寫作。

本徵文比賽設有獎品鼓勵參加者：兩組冠軍可獲書券二百元，亞軍書券一百元，季軍書券五十元，另設有多個優異獎。

是次比賽特別邀請中大教育學院講師余迺永，和城市理工學院講師王培光作爲評判，以示公允。

查詢和索取報名表格可親到深水埗南山邨南泰樓地下廿三至卅二號南山閱覽室，或致電三—七七九零一六三黃幹事。

學生保健服務委員會修訂成員委任規定

衞生福利程慶禮說，一九八四年學生保健服務委員會立案法團（修訂）法案的主要目的，是撤銷原有條例有關該委員會副主席一職必須由立法局非官守議員出任之規定。

程氏昨日（星期三）在立法局動議二讀該法案時，作以上表示。

程氏說，如作此項任命爲適當之舉，當然仍可依此而行。

程氏說：雖則現行的規定確保人選質素，但將副主席的人選局限在較小範圍內的事務繁忙人士會引致實際問題。

程氏認爲放寬限制安排顯然有利。法案押後辯論。

專業持續教育學會
十一月課程招生

會計科目：初級簿記，中級簿記，高級會計，成本會計（ACEA）。
商業管理：經濟學（ACEA），商業入門，管理學原理，市場學，人事管理，出入口貿務，銀行實務（AIB），商業應用心理學，財務報告分析，英文商業書信。
電腦科目：Fundamental Concepts, BASIC (1) Computer Application in Accounting (peachtree), Word Processing for Secretary, Microcomputer Softwares for Bus. Executives, COBOL.
英文科目：中二至中五各級程度英文，會考英文複習班，英語會話（1）&（2）GCE英文，Practical English Writing
法律科目：公司法，合約法，Law (ACCA)，General Principles of Law.
語言科目：國語，日語及法語。
秘書科目：打字，速記，秘書實務，接待及使用電話的技巧與禮儀。
音樂舞蹈：1—5級樂理，聲樂入門，時代曲訓練班，流行歌曲演譯法，中國民族舞，中國舞身段班，健康舞蹈。
美術科目：書法初階，隸書，素描初階，素描進階，水彩畫，中國畫——梅、蘭、菊、竹。
興趣科目：廣告設計與製作，心理學入門，電子學，室內設計入門，室內設計之彩色透視表現法，棒針編織，影視舞台化裝，篆刻學。

報名日期：十月十日開始
報名地點及時間：
親身報名——專業持續教育學會辦事處
尖沙咀漢口道17號新聲大廈
七樓708室
逢星期一至五上午九時半至下午六時半
逢星期六上午十時至中午一時
九龍油蔴地南京街30號
逢星期一至五上午九時至晚上九時
逢星期六上午九時至中午十二時，下午二時半至五時半
專業持續教育學校
灣仔萬茂徑21號
逢星期一至五下午二時至七時半
逢星期六下午二時至五時
報名手續：携身份證及學費（可用現金或以「專業持續教育學會」名義抬頭的支票或銀行本票）到上述地點辦理。
郵寄報名：填妥報名表，連同身份證副本及學費（請以「專業持續教育學會」名義抬頭的支票或銀行本票繳付）寄尖沙咀漢口道17號新聲大廈七樓708室學會辦事處收。
查詢電話：3——7212268，5——201186，3——303231（晚上）
★除短期課程外，尚有多項證書課程開辦

加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
加拿大哥倫比亞中學
*本校爲安省教育局註冊，畢業証書均由教育局頒發，百分之九十以上畢業生升讀美加各省立大學及學院，本校位於有十六間大學的安大略省，學位較其它省爲多，校舍位於生活費便宜和有幽靜讀書環境的咸美頓市。
*設有E.S.L.班輔導學生進修英文，得以升讀中學。駐港註册主任親自接見學生，鑑定入學資格，指導申請入學及簽証手續，免除郵遞之繁複。
*本校務處直接和家長聯絡，使家長得知學生最近情況，同時更備有加拿大升學資料，各省立大學手册及錄影帶，以供參考。
中五畢業生85年1月入學，可趕及85年9月入大學
85年1月學期現在開始接受申請
Columbia Secondary School of Canada
430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4
亞洲註册處：香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-2室（近金鐘站輝煌酒樓斜對面）電話：5-276980，5-276995

THE YORK HERBART SCHOOL
760 COLLEGE STREET, TORONTO, ONTARIO CANADA M6G 1C4
TEL：(416)-530-1333
加拿大 多倫多
約勤中學
本校於一九七八年成立，爲加拿大安大略省教育部註册之男女中學校，提供十一，十二，十三班課程，教職員均爲經驗豐富之教育工作者，在本校修畢十三班之學生，每年升讀大學及格率達百份之九十以上，一九八五年一月份入學申請已開始辦理，校方負責人將於日內抵港親自接見學生，索取申請入學表格或查詢升學問題請致電：3—7110857或致函九龍窩打老道五十六號。
校長：何鎭源

美、加、英、澳、升學
本中心提供詳盡升學資料，輔導學生簽證。安排一切膳宿及接機。現美國，加拿大，英國，澳洲各中學，大學，專科秘書商科學院接受入學申請。
美國
·UNIVERSITY OF SAN FRANCISCO
·CONCORD HIGH SCHOOL
·CALIFORNIA JUNIOR COLLEGES (10)
加拿大
·ONTARIO HIGH SCHOOL
·TORONTO HIGH SCHOOL
·ALBERTA HIGH SCHOOL
·SASK HIGH SCHOOL
·MANITOBA HIGH SCHOOL
·UNIVERSITY OF REGINA
英國
·LONDON COLLEGE
·SIDCOT SCHOOL
·ABON SCHOOL
利哥頓留學輔導中心
電話：5-251056

香港培道小學
招收一九八五年秋季男女新生
本校爲不牟利基督教小學，小一、二年級分上、下午班制，小三至小六年級爲全日班制，學校網屬九龍第三區。
招收班級：小一年級上、下午班。
報名日期：十月廿二、廿三日上午九時至十二時，下午二時至四時（即日開始派發報名表，報名費五元）
校址：九龍馬頭涌福祥街三號
電話：三—七一三二〇二九，七六〇五一三
校監：梁栻勳 校長：黃慧貞

十月份新班
中四、中五、自修生
補習課程
● F4、F5英文作文，撮要班。
● F4、F5英文文法班。
● 85年會考保証合格班。
保証合格，否則退還全部學費半數。科目：英、數、理、化、生、附加數。
*第四屆開辦，教師嚴格挑選，講義精編。設有圖書室，參考書逾千本，費用合理。全港最具規模補習社之一。
72研習中心
3 800313-4

本港新聞

房委會已預留地盤 足供八年房屋發展

明年度新目標供應四萬個單位

未來五年可以維持建設高水平

（港訊）房屋委員會的建屋計劃正積極進行，現時有超過十二萬個單位在不同階段興建中，可確保最低限度在未來五年維持現時公屋建設高水平。

房屋司廖本懷在昨日出版的香港房屋委員會一九八三至八四年度工作報告中作此表示。

廖氏說，房委會已預留足夠地盤，供大約八年房屋發展之用，而現正進行研究，以期取得足夠十年發展用地。

他說，香港公共房屋計劃刷新了兩紀錄及訂定了新目標。

年內共建成三萬六千四百四十一個公共租住及居者有其屋單位，這是房委會歷來最高的建屋數字，亦是連續第四年超逾年建三萬五千個單位的目標。

「隨着私人機構參與計劃全速進行，在一九八五至八六年度，落成的租住及出售單位數目，將超逾四萬個。」

廖氏在「主席檢討年內工作」一章中，亦有提及其他事項，包括公共房屋建設開支，舊屋邨重建、房屋編配、居者有其屋計劃、臨時房屋及寮屋居民的安置。

一九八三至八四年度公共租住房屋的建設開支共達二十三億五千萬元，由於在設計及生產方面力求經濟效果，加以投標價較低，使到房委會能以較低成本，興建更多高質素的房屋。

年內本港第一個公共屋邨——石峽尾邨的重建工程完竣，成為首個完成這項改善計劃的屋邨。類似的重建計劃正全面在所有十二個第一及第二型屋邨內進行，目標是要在一九九〇年時將所有舊樓宇重建或作出徹底改善。

房屋司在年報中透露 居屋廣受歡迎 售出萬九單位

年內六萬四千寮屋居民獲安置

在臨時房屋方面，廖氏說年內沒有嚴重天災及火警發生，使房委會有喘息機會，為大批於年初時棲身於臨時安置所內的人士重配居所。年底時，祗仍有一千七百人住在臨時安置所內，較前年時的四千人之數減少了很多。

臨時房屋單位不斷增建，使到年內另有可供二萬五千人住的地方，供編配之用，房委會批准了較高的面積編配標準，使臨屋區居民有較佳的生活環境。

年內共有六萬四千寮屋居民獲得安置，他們主要是受發展清拆影響。估計現時本港仍有五十多萬名寮屋居民，其中祗有十六萬名是居於市區內。年底時，正積極考慮多種措施，加速為寮屋區居民重配居所，房屋委員會希望在未來五年內，將寮屋居民總數減少一半。

同時，改善寮屋區事務科繼續在那些不會於短期內清拆的寮屋區內，闢建隔火道及敷設其它基本設施，現時已訂下計劃，將更多寮屋區劃定進行改善工程，使十萬名寮屋居民受惠。

談到居者有其屋計劃時，廖氏說居屋繼續受到廣大市民歡迎，年內售出的居屋單位創出新紀錄，高達一萬九千個。

自從在一九七八年推出居者有其屋計劃及一九七九年推出私人機構參與計劃以來，已有超過一萬二千名公共屋邨住戶購買了居者有其屋或私人機構參與計劃的單位，這清楚反映出這些居屋計劃在吸引公共屋邨住戶遷出他們原居屋單位方面，担當着重要角色。

為確保有充足的居屋供應，現時有超過二萬五千個居屋單位在不同階段興建中，另有一萬五千個單位在策劃階段，使在未來五年內每年將最少建成五千個單位。

房委會工作報告 詳列公屋計劃發展

（港訊）檢討上個財政年度內公共房屋發展的房屋委員會一九八三至八四年度工作報告，現已公開發售。

這份厚達一百二十八頁的工作報告，每本售價十五元，可在中環康樂廣場郵政總局政府刊物銷售處購買。

工作報告包括房屋委員會主席廖本懷對去年工作的檢討，另有六章節就行政及策劃、房屋建設、屋邨管理、居者有其屋計劃、行動事務、與及其他房屋政策如公屋租金等各方面提供詳盡的資料。此外，報告尚有一百多幀彩色圖表，闡釋房屋委會的工作情況。

工作報告的附錄部分，亦有二十九頁，詳列香港龐大公屋計劃各方面工作，包括收入及開支情況的統計數字。

就業教育有賴各方支持

僱主宜多提供工作資料

（港訊）勞工處青年就業指導組之勞工事務主任周發昨日說：就業教育之成功有賴社會各方面的通力合作及支持。

周氏被派往英國就讀一項職業輔導課程，最近返港。他昨日出席香港東區扶輪社午餐例會時說：職業輔導工作需要各方面同心協力，包括政府、學校、家長、志願團體、青年組織、及尤其是僱主的支持者。

他說：僱主方面可以提供的幫助包括供給有關不同工作及訓練機會的資料，安排講者參與職業輔導會議，為學生提供實地參觀的機會及參與或贊助各種輔導計劃。

因此，在輔導青年人從學校投入實際工作方面，僱主扮演十分重要的角色。

周氏續說：政府的責任是確保將就業教育列入中學課程中，同時使青年人在整個成長過程中得到適當方面的教育。

他續說：勞工處青年就業指導組自一九六八年成立以來，便負起促進就業教育之責任，從事各種計劃及活動，幫助青年人選擇適合本身才能、興趣及能力的工作，及輔導學生適應從學校投入社會的過渡期。

南區今舉行民意徵詢會

聽取聯合聲明意見

（港訊）南區居民今晚在一個民意徵詢大會上，發表對中英聯合聲明白皮書的意見。

今晚的聚會在黃竹坑舉行，分區委員會、互助委員會與居民協會之代表，以及區內校長、教師，會應邀出席。

南區政務專員陳育德稱，香港仔及華富區在本月十六日亦會舉行類似的徵詢會，廣徵民意。

他說：過去十日以來，南區多個分區委員會經已在例會上正式討論過白皮書的內容。

他又說：「會上收集到的所有意見將以書面形式遞交民意審核專員辦事處。」

陳氏補充：「白皮書內容亦會在十九日舉行的區議會會議中討論。」

居民增添消遣場所

深水埗油塘遊樂場落成

（港訊）市政局在深水埗及油塘的兩項主要康樂工程最近已告竣工，為區內居民增添餘暇消遣場地。

建造費用達三百四十二萬元的深水埗偉智街遊樂場，位於鄰近石硤尾下邨及石硤尾工廠大廈的一幅土地，由於地形關係，這共佔地五千四百九十九平方米的遊樂場，分別建築在兩個地盤上。

遊樂場的主場包括一個小型足球場，其四周為種滿花卉樹木的綠色地帶。

喜歡靜態活動的人士可以坐在綠色地帶棚下的長椅，或在附近建有三座涼亭的休憩處。

佔地七千九百平方米的油塘遊樂場，座落油塘邨及高超道邨之間，為不同年齡人士提供廣泛康樂設施。

該處的設備包括一個小型足球場，兩個籃球及排球兩用場，一個休憩花園及一個兒童遊樂場。

美國商業週刊稱 港前途明朗化 外商投資加强

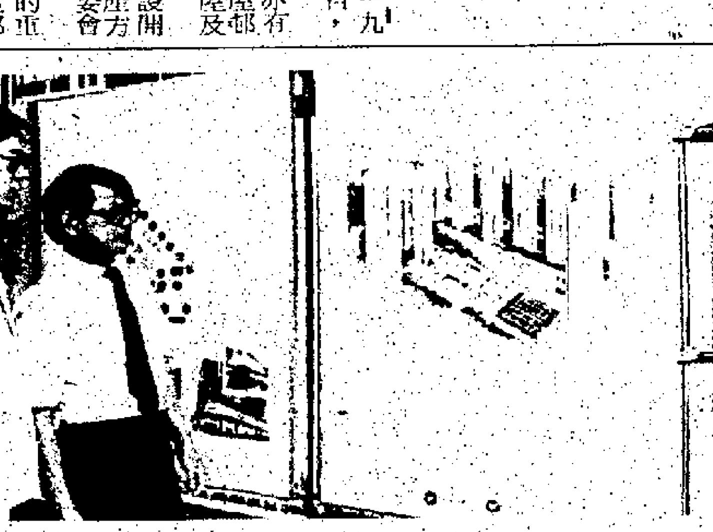
（特訊）在新一期美國商業周刊指出：當中英雙方關於香港問題聯合聲明公佈以後，很多外國公司已進一步增加在港的投資。

周刊解釋：早在去年中英就香港問題進行談判期間，有很多外國公司均認為透過中港的聯系可得到實惠。而美國八三年在本港的直接投資總額達三十三億美元，比八二年增加百分之十。

同時，日本在本港的投資總額達廿三億美元，較上一年增加百分之四十一。

另方面，一些外國銀行和其他服務公司也相繼在本港投資。

尚有港聞刊二張一



圖示：房屋署助理署長林有元（右），在公共關係組人員陪同下，預先視察今日起公開展出的麗晶花園展覽品。

六合彩頭獎無人中 累積獎金逾三百萬

二獎五注中派廿八萬

（特訊）馬會昨午宣佈第八十一期六合彩。

頭獎無人中，多寶獎金累積至三百卅四萬五千三百一十五元。

二獎每二元一注派港幣二十八萬一千二百九十元，中獎單位五個。

三獎每二元一注派港幣一萬二千五百七十二元，中獎單位一百七十九個。

第八十一期六合彩攪出之號碼分別為：六、十二、十七、廿九、卅一、卅四。特別號碼：七。

麗晶花園居屋示範單位 今起開放參觀

屋邨巡迴展覽介紹資料

（港訊）九龍灣私人機構參與居屋計劃麗晶花園，今日起開放多個示範單位，方便有意申請的市民參觀。

房屋委員會發言人昨日說：「麗晶花園是全港最大的私人機構參與計劃屋苑，市民可趁示範單位開放期間，預先參觀該苑單位的間格及週圍環境。」

他表示，由今日起至本月三十日，麗晶花園示範單位的開放時間，星期一至五由下午一時至六時三十分，星期六及日由上午十時至下午六時三十分。

他說，前往參觀的市民，可乘地下鐵路列車或途經觀塘道的二十多綫巴士，此外亦可由旺角火車站乘坐二十四號K綫巴士或由秀茂坪邨乘搭十三號E綫巴士，直達麗晶花園門前。

駕車前往參觀的人士，可利用毗鄰啓業邨的時租停車場停泊車輛。

為配合是期麗晶花園單位的發售，一連串有關展覽將由明日起在各區展出，以使有意置業自居的市民能對麗晶花園及居者有其屋計劃其他方面有更深了解。

他說，由今日起至三十日，一個流動展覽將在東九龍及葵涌區的公共屋邨巡迴展出。此外，在下列地點及日期亦會有同樣展覽：

尖沙咀新世界中心，（十月十二至十四日）。

中九龍黃大仙中心，（十月十四日）。

中環天星碼頭廣場，（十月十五日至十九日）。

九龍灣德福中心，（十月十九日至二十一日）。

牛池灣彩雲商場，（十月二十一日）（十月二十六日至二十八日）。

中環地下鐵路車站，（十月二十一日至二十七日）。

觀塘地下鐵路車站，（十月二十一日至二十七日）。

沙田禾輋商場，（十月二十八日）。

發言人表示，各個展覽將包括有圖片及文字說明，同時並有一套電視短片，詳細介紹麗晶花園及申請手續。房屋署人員亦會在場，解答市民提出的問題。

麗晶花園的單位將由下星期二（十六日）開始接受申請。申請表格及申請須知可由當日起向何文田居者有其屋中心，各屋邨辦事處及各區政務處索取。截止申請日期為本月三十日。

鹿兒島縣長對前途安排感滿意

深信中國倚重香港 引進科技管理知識

預期兩地貿易文化活動更密切

（特訊）第四屆「香港鹿兒島交流會議」昨日在喜來登酒店舉行，鹿兒島縣長鎌田在會後答覆記者時表示，該縣一直注視中英協議之草簽，對於協議聲明香港九七年後擁有高度自治權及維持世界金融中心地位，感到滿意。他預料中國將更倚重香港特殊環境，向外開放及引進新科技及管理知識，他相信鹿兒島與香港會維持密切關係。

談到鹿兒島發展，他謂該縣注重提高生產力，轉化其工業結構，現正興建「科技城市」，即集中工業科學術及居住中心於一身的高科技密集有機體市區。另一個目標是建一個空中交通便利的國際化工業城市，目前日本各大商業機構的廠房及研究所已林立鹿兒島國際機場一帶，性質包括電子配件，瓷器，工業機械人及真空技術等，該區正逐漸成為「九州島」的重要基地。現在生產及出口大量晶片元件，對香港電子工業發展有所幫助云。

香港總商會理事會成員宋常康指出一九七九年首屆兩地交流會議以來，彼此貿易，工業，旅遊及文化交流方面，已產生實質成果，雙邊貿易有增長，而且每年均派貿易團到港，目前正有一個廿三人代表團於華都酒店，正忙於與本港商界洽談業務。由本月十一日至十六日，「鹿兒島產品及旅遊業」展會在大丸百貨公司舉行。

現在旅行物品，玻璃及人造珍珠與人絲首飾這三類香港產品是不包括於日本普及特惠計劃下。宋氏要求鎌田縣長今次返國，運用其影響力使日本政府改變初衷，把此三類項目亦歸入特惠計劃內。

昨日交流會議除了討論貿易經濟，亦涉及學術文化交流。過去兩地的舞蹈團，合唱團，足球隊，曲棍球及其他體育隊伍一直有定期交流活動，日後可望有更頻密，特別是大學學術交流方面。

昨日交流會議完畢，雙方發表聯合公報，彼此同意下輪會談是於一九八六年在鹿兒島舉行。（强）

使未來政府確立權力 選舉產生行政首長

有利維護港人利益

（特訊）直接參予選舉事務，是維護本身利益之最佳途徑，在中英草案中香港特別行政區首長將會通過選舉或協商產生，如若促成其由選舉誕生，對本港前途更有幫助。

中大政治系講師鄭宇碩昨出席樹仁學院學生會主辦，以中英草簽協議與香港未來發展為題之研討會上，建議未來的香港行政長官，經由選舉產生。

鄭宇碩指出，本港的政治架構已漸向民主之途邁進，在中英草擬中既明定以後的最高首長可經由選舉或協商兩途，其由選舉誕生，對本港便大有助力。他指出，該位首長之經由選舉，且又經立法機構同意，然後再轉呈中國中央，在任命的形式及程序上雖出諸中國，但實際主權出於本地，此是非常重要之舉。

因為首長由港人選舉。司級的行政官員便自然經立法機關通過再呈中央，如此的話，本港立法機關的權力既使認定，官員的任命實際上亦出於特區政府，尤有要者，是使市民能為自由的利益，投下神聖一票，以選出決策者。

另一位講者理工學院商業管理學系首席講師劉爵榮在席上亦指出，雖然中英協議白皮書的前題是謀求如何適當地解決香港政治問題，而非經濟問題，但政治問題已成經濟之主要命脈所在，其獲得解決，經濟自會有途可循。

雖然政制民主改革未必能保證經濟成就更繁榮，但劉爵榮對民主的推行，則表示歡迎，同時認為，較民主的政府，使大衆對政策更多明瞭，此對商業及個人經濟決策皆有助力。

港大社工系講師楊森更指出，選舉首長之創舉，雖然會使人担心政治問題，但他亦稱，如不進行選舉，便祗有由中國政府委任，為市民權益的保護，參加選舉是可行途徑之一。

他更指出，由於英國會逐步撤退而產生政治真空，民主化就正好讓市民逐漸在這十三年內，建立社會條件，處理本港市務。

楊森認為，未來本港架構的改造可分兩方面說：（一）文化模式方面，「維持資本主義體系」，「市場哲學」是重要的，生產是重利益和效率，人與人之關係是講利益交換。但，面對將來的社會發展，除了「市場哲學」外，更應建立（甲）利他意識和公民意識——除了自己和家人外，社會其他人士的地位和利益亦要照顧。人與社會之關係要更加強調，市民之公民地位受到重視，社會團結之可能性才能出現。文化。極端「自我中心」的文化，祗會令社會在轉變時，趨向解體。（乙）是建立民族文化——從文化「根」源起，找尋適合現代化社會發展之文化基礎。重視中國人之身份認同和文化自尊心。和瞭解中國社會之精神面貌。在整頓和發揮本港文化模型時，加深對傳統文化的認識，正視現中國社會的文化，從交流，瞭解之過程中提高本港和中國社會之文化適應和融和。（二）市民角色——站穩崗位，努力生活。中英協議規劃了社會發展模型，但「事在人為」，在中英雙方有誠意保持本港之安定繁榮，市民應該積極抓緊現在，緊守工作崗位，對社會作出貢獻。（乙）市民走向參政治化——關心社會事務，勇於表達意見；利用各種途徑，瞭解選舉意義，登記作選民，關注地方行政，市政局，和中央政府的發展，有興趣者從事參政工作，為市民服務。（丙）壓力團體之組成聯盟，除了在制度之外工作，更應走向參政路途，令到政府走向民主化。（丁）工商界應該政治化，推舉有心人士，出來參政。他們一直担心壓力團體人士參政，這是落伍的想法，在現代化社會，民主政制是不可免的。為了社會發展着想，工商界應盡公民責任，支持政制民主化，並組合力量，鼓勵和支持工商界人士參政，以保障工商界之利益。最後，市民應加深對中國社會之瞭解和關注，以建立兩地積極性的融洽發展。（忠）

專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

價目：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌油壓义車

電動、脚踏，各種款式俱備

起重，推動，控制簡易，大省人力，耐用價廉。

中國冷氣有限公司

垂詢電話：5-295581　0-6586061

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—221640

書畫古玩精品展

眞蹟逾千　古玩數百　鑑定精確　訂價特廉

展品全部新換

眞蹟名家　高級古玩　照碼三折四折　切勿錯過

美國汽車焗油

車身燒焊，代報燕梳

保用三年

九龍灣偉業街87號

3-7570566　3-7570661

安碧月曆

日本製・本港製

款式數百多種・定價特平

特大膠片月曆（有農曆）

日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿

加印廣告 小樣備索　港穗提貨

安碧月曆有限公司

香港灣仔利東街54—56號（灣仔合和中心對面）

5-729357（4線）・5-747003

徵資或合作

香港半山樓宇全幅，可收租及發展用途。現徵求資金100萬 - 200餘萬，利息優厚，有契抵押，合作或可。

有意電 ③7766630洽

五萬元的鑽石・五百元可買得？？？

總代理　德國妮慕戴鑽石

眞石一樣的光彩・一樣的全美稜面

亞洲總代理：愛德華珠寶店

世界各國天然寶石入口商・批發　出口　小售

十多年經驗名藝術家代客設計鑲金・款式一流

尖沙咀新世界中心地庫一樓K1舖　K-687936

香港隱形眼鏡中心

全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構

隱形眼鏡學家　胡漢權

美國倫敦隱形眼鏡學院會員

美國國立眼科研究學院會員

國際隱形眼鏡研究學院文憑

日本東洋隱形眼鏡醫院文憑

日本秋山眼科醫院高級文憑

香港總中心　5-248583

中環恒生銀行大廈1607A至

上午十時半至下午二時

九龍分中心　3-7212823

尖東區好時中心208—209商場

下午三時半至晚上七時

星期日及公衆假期港九休息

加拿大

移民・投資・稅務

特聘加拿大會計師及律師在十月十四日（星期日）下午二時至五時於尖沙咀香港大酒店「FUNG SHUI」廳開設講座會提供加拿大移民，投資及稅務資料。

請預約，電話：5—421290

賈氏福日露止咳水

BEECHAM - CAZÉ LAB., FRANCE

百部洋行總代理

福日露立止劇咳

本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除拔順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

加拿大投資移民

加拿大投資移民顧問現再抵港，提供下列服務：

①免費指導投資及退休移民手續。（現有合醫生投資事業）

②溫哥華郊區鄉村俱樂部，合體育界或旅遊人仕申請。

③粵菜，京菜酒樓，西餐廳及其他多種生意

④工藝品工廠及商業洗衣工場連實業。

請電：③—7227862洽

美國・加拿大・澳洲

移民・升學・投資

專辦美加澳各項移民、學生簽證

由美加澳專業律師、會計師協辦

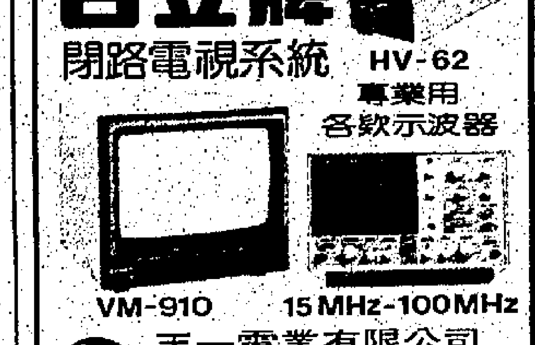
（本公司聘有海外專業法律顧問）

海外移民顧問中心　九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室電話：K-7221141-3

日立牌

閉路電視系統　HV-62

專業用各款示波器



VM-910　15MHz-100MHz

天一電業有限公司

香港中環萬宜大廈316室

電話：5-239724　5-232758

香港兒童英語學會

H.K. Children's English Club

兒童英語話學班

Children's English Club

年齡：4~12歲

週末班/輔導班（星期二、四）

＊全由經驗外籍導師以活學活用方法教授

報名時間：9:00a.m.—5:00p.m.

星期一至星期日

創辦人：Mr. Oliver Davies

地址：九龍佐敦道6號佐敦行6樓603室（技幸女校、地鐵對面、成都樓上）

電話：3-666961

名額有限，報名從速

旅遊介紹專欄廣告

★方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

貿易通訊

本署為協助我國香港特別行政區各廠商，行號，促進與世界各地貿易，本署將按期彙集世界各地來鴻提供確切地址，行號，所需貨品，以供有關行業之樂意接洽者自行去信聯絡洽商。

垂詢請電：5-7907127 -778312

中國起旺企業（香港）事務署

美國投資

美國電子入口公司多年歷史批發網路遍全美有維修保用中心適合廠商拓展美國市場誠徵合股或承讓機會難逢有意請速洽

MR. LEONG

3226 KEMPER ROAD

FREMONT, CA 94536 USA

華僑日報讀者七海旅行團

酒店＋機票

日韓台、星馬泰、馬尼拉及美加等地酒店＋機票服務，專人辦理，安排妥善，歡迎垂詢。

天天出發・渡假公幹・最佳選擇

台北訂房　五折

（以指定酒店為限）

代理五星酒店 收費全港最平

訂房熱線電話：5-413083

特約代理：

＊台北希爾頓 $470　＊環亞大飯店 $490

＊富都大飯店 $350　＊來來大飯店 $580

＊美琪大飯店 $210　＊美麗華酒店 $310

三晚台北希爾頓假期　只收 $739

包括奉送歡迎飲品，合時水果，免費桑拿及機場接送等。（雙人房每位計）

三晚四日富都假期　祇收 $699

酒店十早餐十接送　（天天出發）　（雙人房每位計）

十項貴賓服務

1. 三晚豪華客房　6. 房間供應果籃

2. 三天港式早茶　7. 贈送港台報紙

3. 機場專車接送　8. 印名私人信箋

4. 免費歡迎飲品　9. 餐飲購物九折

5. 免費享用桑拿　10. 享用健身器械

＊代理各大航空公司機票，收費廉宜，服務週全

七海旅運有限公司

香港德輔道中88-98號1802室　5-413081（四線）

本港新聞

五匪刼新美麗華酒店珠寶行

刼匪與護衛駁火 脅持男職員逃去

歹徒至少會發六槍 護衛員還兩槍阻截

（特訊）尖沙咀新美麗華酒店一間珠寶行昨晚遇刼，匪徒與酒店護衛員發生駁火，一名金行職員受傷，而匪徒事後脅持一名人質，乘車而逃，稍後在機場隧道九龍灣出口附近釋放人質。金行初步估計損失近一百萬元。

據油麻地助理指揮官（刑事）談民偉表示，匪徒最少有五名，一匪在車接應，一匪在金行外把風，而另三匪則分持兩枪，以絲襪矇面，進入金行行刼，在與護衛員駁火前曾鳴枪一响示警。在駁火時匪徒相信最低限度開六响，而護衛員則開了三枪。目前仍未知悉匪徒使用種何種手枪，不過護衛員所使用是雷明登鳥枪，警方同時懷疑匪徒中有人受傷。

遇刼的為景福金銀珠寶鐘表行，位於彌敦道一一八號至一三〇號新美麗華酒店地下商場，昨晚七時廿分左右，金行已近收舖，店內約有廿餘職員在內，此時一部白色私家客貨車疾馳而至，車上跳出三名以絲襪矇面的匪徒，衝入店內，以兩枝手枪指嚇店內職員，聲稱打刼。

據現場消息稱，當時另一名匪徒亦下車，在門外把風。三匪制服各人後，直趨右邊一個金飾櫃，以硬物打破玻璃，將櫃內金飾放入兩個帶備的手提袋內。此時一名金行職員乘匪不備，按動警鐘，一時間警鐘大鳴，匪徒於是立刻鳴枪一响示警，同時準備逃走。

不過此時兩名持有雷明登鳥槍的酒店護衛員聞訊由二樓商場趕往現場，在場口與匪徒相遇，匪徒跟着向兩護衛員連開最少六枪，幸而未有命中，而其中一名護衛員郭錦坤亦還了兩枪，並在匪徒登上來車逃走時再開一枪。

金行被刼損失估計值一百萬

機場隧道棄下人質 歹徒挾贜逃去無踪

案發現場一名金行職員臂部受傷

三匪在開枪後立刻奪門而逃，並脅持一名金行職員洪得炳（譯音），跳上來車，絕塵而去。

事後大隊警員趕往現場，發覺金行一名廿六歲職員區永全臂部受傷，於是將其送院救治，情況欠佳。

警方同時在金行內發現一個載有金飾的旅行提袋，相信為匪徒逃走過急時遺下，並且在櫃位外發現血漬，故此懷疑匪徒中有人受傷。

稍後警方亦接獲九龍灣警署消息，知悉被脅持人質已在機場隧道九龍灣出口附近獲釋，並在上址發現匪徒用來行刼的賊車，當時該車仍未「熄火」。

據人質稱，匪徒在釋放他之後，立刻轉乘另一部私家車逃去無踪。

警方在賊車上發現一個彈殼，與及一些有血漬的絲襪，於是將兩物帶走，進行檢驗。

至於金行方面，指失飾物仍在點算中，不過初步估計損失近一百萬元。（合）

尖沙咀新美麗華與福金行昨晚遇刼，匪徒與酒店護衛員發生駁火，一名金行職員受傷。（上圖）大隊警方人員在現場搜索彈頭（下圖）賊車稍後在九龍灣啓福道發現。（本報記者攝）

匪徒在逃走時曾脅持一名人質，一直至九龍灣啓福道才被釋放，稍後人質返抵釋放現場協助調查。（本報記者攝）

尖沙咀金行刼案中，無辜受傷的金行職員在送院途中。（本報記者攝）

張熾標促請澄清新旅行證件內容

（特訊）灣仔區議員張熾標表示：希望英國政府早日公佈九七年後，領取英國特准護照的香港人，是否需要為英國政府盡某些公民義務。

他指出，本港目前在二百六十餘萬英國屬土公民，彼等均擁有雙重國籍：但中國政府却不會承認此雙重國籍，然而，當這些人士離港後，仍會被外國人視為擁有雙重國籍。

所以，他促請英國政府盡快公佈九七年後的特准護照的內容，以釋港人疑慮。

男子被控藏毒遭扣留近月獲釋

程序錯誤鑄成冤獄 律政司稱將會檢討

受害人獲償一萬二千元補償金

（特訊）律政司唐明治昨午表示，港府現正就檢控男子蔡玉輝藏毒事件，進行檢討，並且與警方及高院經歷司研究，改善檢控方法，避免再有同類事件發生。

他強調，有關一名男子在去年四月被控藏毒事件，在律政署調查後，顯示控告該名男子的程序處理不當。

他說：由於此項控罪及連串不幸，該名男子再被羈留二十四天，失去保留受僱用為石匠的機會。

律政司說：「這是控方早應可以發現的錯誤。」

他認為這全然是一宗罕有的案件，當中連串且不幸無意的錯誤導致不公正及經濟損失。

律政司說，因此當局承認該等缺點，按蔡玉輝的損失計算給與他一萬二千元特惠補償金。

律政司是在立法局就施偉賢議員的詢問，作以上答覆。

施議員的問題為：一名男子蔡玉輝被控藏毒，遭扣留五十五日後，於一九八三年五月卅日獲判無罪釋放。他不獲准保釋，是因為控告程序不當所致。關心該宗事件的人士，包括律師會法律輔導計劃總幹事和香港大律師公會主席，要求當局調查和給予合理賠償，律政司答允加以調查和作出報告。政府可否說明律政司的調查結果怎樣？

律政司說，蔡氏有刑事犯案紀錄，為一吸毒者，於一九八三年四月六日因涉嫌購買及意圖使用少量海洛英而被捕。

他說，首件不幸事件為，蔡氏在荃灣裁判司署被控以一項不恰當的罪名，被控販運毒品，而非藏有毒品。

一九八三年四月十三日，控罪經適當修訂後，第二件不幸事件發生。荃灣裁判司署書記錯誤通知懲教署，謂蔡玉輝因販運及藏有毒品而須還押，雖然當時控方已撤銷控訴他販運毒品罪名。

律政司說：「這事件已引致嚴重的不公平，因為一九八三年五月六日覆審應否給予保釋外出時，主審裁判司接獲錯誤通知謂蔡氏被控另一項非法販運毒品罪名，因此，無論如何他須還押。」

「真相則當然為這是指已撤銷的控罪。」

這項陳述使保釋的希望成為泡影。」

他說：「假如保釋的申請只是就藏毒罪名來處理的話，而事實也應如此，我相信該裁判司會已批准保釋。」

律政司說，這宗事件絕非懲教署的錯誤。而直至目前為止，當局仍未提到任何人需要負責，故並沒有向任何人採取紀律處分。

在談及律政署對此宗案件的調查，律政司說，調查結果建議對制度作改善。

他說：「改善之法正與警方，最高法院經歷司及其他有關人士和團體致力進行」。

律政司感謝律師會法律輔導計劃總幹事米勒先生，香港大律師公會列顧倫先生及奈比得教授提出這事項。

他說：「我希望蔡玉輝的不幸會是唯一及罕有的，同時也希望該案已提醒所有參與起訴過程及法庭中的人士人身自由的重要及價值。」（家、東）

油輪世賢號遇襲事件悲劇未結束

再有兩名港人不治 罹難船員增至九名

另三名受傷港船員情況仍嚴重

（特訊）兩名本港船員劉寬、盧深光昨日傷重不治，令超級油輪「世賢號」遇襲事件的死難船員增加至九人，其中六人是香港船員，其他尚在德克蘭醫院留醫的本港船員仍有三人，他們的身體有超過百份五十地方被燒傷，情況據報仍然嚴重。

環球航運執行董事卓肇彬透露：事件中獲救，目前停留在德克蘭的十四名本港船員，公司將暫時安排他們乘搭國泰航機CX二〇〇號返港，預料將於明晨九時返抵本港。

又船公司會與死者家屬商量，同意將遇難者遺體在當地火化，然後將骨灰運返港。

昨日下午因傷重不治的兩名本港船員：

（一）盧深光，卅一歲，全能水手，乃中山人仕，結婚四年，與妻子陸桂蘭，廿四歲，和僅兩歲女兒盧許君同住雲油蔴地蔴雀南里十六號某樓。

死者在鄉間尚有父母及三兄弟，盧深光排第二，目前每個月仍要匯錢回鄉接濟家人。

盧深光與妻女在港的住宅是貸欵購買，現時仍要供樓，女兒則送入幼兒班，其妻間中亦有取電子零件回家加工，以幫補家計，盧妻在前日上午已接獲訊息，知道丈夫服務的輪船被飛彈擊中，全身差不多百份之一百地方被燒傷，有關方面並曾暗示其夫生存機會甚少，囑她先有心理準備。

可憐盧太悲慟之餘，尚寄以百份之一的機會，希望丈夫能夠奇蹟地痊癒，回港和妻女團聚，可惜昨日一個電話將她僅有的希望亦消滅，盧妻萬念俱灰，昨日整天抱着稚女以淚洗面，景況堪憐。

（二）劉寬，六十一歲，船廚工，長江人士，有一子一女，死者與妻子鄧雅萍同住鯉魚門馬環村一木屋，死者在環球航運公司服務已有十餘年，他於本年二月一日在港下船，船到星加坡時尚掛長途電話回家報平安，詎料自星再啓程便一去不回，留下妻子及兩子女傷重逝世。

其子昨日中午會到船公司查詢，欲安排乘機往德克蘭探望受重傷的父親，可惜事隔幾小時，惡耗傳至，其子連欲見最後一面的機會也沒有了。

環球航運公司發言人補充：由於船員所有證件已失去，英國方面透過外交關係向伊朗巴林當局發給特別證件給與船員辦理出境手續，而船公司亦已向人民入境事務處接觸安排船員入境事宜。

其餘被燒傷的六名傷者現仍在伊朗德克蘭醫院救治中，三名傷勢較重船員為會健強，廿三歲（幫車）全身百份百被燒傷，梁柏標，（電機師），百份五十被燒傷，鄭堅強，（水手），百分六十被燒傷。

另三名情況尚好傷者為李國球，（打磨），蔡振聲，（大管事），韓譽準，（大廚）。

該批傷者仍在伊朗首府德黑蘭的醫院內留醫，根據路透社在倫敦所收到伊朗國家通訊社的報導：傷者中有兩個情況危殆，傷者由直升機運抵德克蘭的莫他哈利醫院，他們都是被彈重灼傷，大部份人說不出話。

環球航運發言人表示：若傷者家屬擬往伊朗德克蘭探望傷者，船公司方面將盡力協助家屬要求。

遇襲損毀「世賢號」已拖返巴林港，船公司派出職員現抵達巴林協助辦理一切有關善後工作。

遇襲事件發生於十月八日，本港環球航運屬下一艘超級輪「世賢號」在波斯灣克格島以南海面遭伊拉克戰機空襲，油輪中彈，船上卅三名船員釀成九死六傷慘劇。（合）

圖示：「世賢號」油輪遇襲其中兩名重傷延至昨午不治的本港船員盧深光（右），劉寬（左）。

刦掠一無所獲 歹徒毆傷老婦

（特訊）一名無良匪徒，昨午三時許賺門闖入觀塘宜安街行刦，因未能刦掠財物，竟遷怒一名七十二歲老婦，將她痛毆受傷，始逃去無踪，而受傷老婦則於報警後，需送院治理，幸也只是拳腳之傷，並大無礙。

被無良匪毆傷之老婦姓伍，她是居住於觀塘宜安街四號二樓，昨午，一名男子賺門闖入，上址當時只有伍婦一人，匪徒入屋後，即將老婦捆綁，大肆搜刦，但於未能搜刦財物，竟將老婦毆傷後逃去。（合）

雙層巴士雨中失控 車頭擱上防撞石壆

巴士司機與兩男女乘客受輕傷

（特訊）新界葵涌道昨午發生一宗驚險巴士交通意外，一輛雙層巴士在傾盆大雨中失去控制，車頭衝上路中防撞石壆上，巴士傾斜，險象橫生，乘客飽受一場虛驚。

意外中，巴士司機及兩名男女乘客受輕傷，送院敷藥已出院。據肇事巴士司機稱，當時擬在一個彎角巴士站停車上落客，詎料天雨路滑，煞車時巴士失控滑輪衝上石壆。

肇事巴士CM八七X八，六十八號綫由佐敦道碼頭駛入元朗，司機四十七歲陳添，載有半滿乘客。

昨日下午三時卅分，巴士沿葵涌道向荃灣方向行駛，途至荔景邨對下一處彎位巴士站，巴士司機稱有人在巴士站揮手示意搭車，遂將巴士駛埋站，距料在剎掣時，巴士去勢未盡，先碰行人路邊防撞鐵欄，司機再向右扭呔，巴士失去控制滑輪，左邊車頭衝上路中央一米高防撞石壆花甫，車頭擱起，車身向左傾斜。車上乘客下車，在上層一男一女乘客受輕傷，司機膝部擦傷。

三名傷者送院敷藥後出院，車禍發生後，葵涌道一度改道，引致該處交通大為擠塞，稍後，拖車到場將巴士拖去，交通漸恢復正常。（合）

圖示：一輛雙層巴士昨午在葵涌道失事，衝上石壆，三人受傷。（本報記者攝）

落馬洲男子報案 稱被刦一批黃金

損失約值廿八萬元

（特訊）新界落馬洲昨晨發生黃金刦案，一名男子報稱損失價值約廿八萬元黃金。

一名四十二歲鄭姓男子，向落馬洲警署報案，聲稱於昨晨八時十五分，在白鶴洲被兩男子截刦，掠去一批黃金的金條，包括四條共重十両的金，和五十両散黃金，該批共重九十両黃金，約值廿八萬元，據悉，報警事主是居於香港仔區者，他因何在落洲馬邊區報稱遇刦，警方仍在追尋該批黃金來源中。

據悉匪徒事後乘坐一部白色客貨兩用車逃去，事主看不清車牌號碼，只知其中三個號碼為七一九。

廣蔭老人院茶叙 爲生日晚餐慶祝

（新聲社）香港華人基督教聯會屬下錯石山廣蔭老人院，為增加院友生活情趣及發揚敬老精神，昨舉行本年秋季生日會，內容有感恩崇拜外，餘興節目有曹舒菊英老人中心歌唱粵曲，神召會康樂中學學生演奏管弦樂，黃秀娟小姐表演舞蹈助興，以娛各老人，另有茶敍聯歡切生日餅與衆分享。

觀塘交通意外 鐵騎警長 人仰車翻

（特訊）一名騎電單車巡邏的交通警長，昨午五時許，在觀塘道與偉業街交接之天橋口，遇上雨後油濟，失事翻車，人車受損，幸警長僅擦傷手脚，傷勢不重，送院敷治後已無大碍。

交通警長名黃國容，編號八五X〇，他當時是駕着一部編號AM八六X六之電單車，由觀塘道經一處天橋往偉業街，豈料於駛達天橋脚，由於上址有一處油濟，加上又剛於雨後，電單車遂在上址失控，車翻人仰，人車也受損。其他同僚聞訊，立即到場協助，召來救護車將他送院敷治，已無大碍。（合）

電單車失事受傷之

沙田大埔道 三車連撞 一人受傷

（特訊）沙田大埔道近獅子山隧道公路，昨晨發生三車連環相撞，一名男子頭部受傷送院救治。

昨晨七時〇八分，一輛私家車CF三五X三，由卅三歲司機江X貴駕駛，沿大埔道向九龍方向行駛，當途經獅子山隧道公路交界時，遇交通燈停下，而尾隨私家車的一輛旅遊小巴CF三七X一，却煞掣不及，與私家車尾部相撞，由於衝力過猛，私家車被推前撞向另一輛旅遊巴尾部，私家車上司機頭部受傷送院救治。

青年在火車上 向女子露下體

事主召警將之拘捕

（特訊）一名男子昨晨在一班火車上向一名女子暴露下體，女子高呼非禮，驚動休班警員將露體男子拘捕。

被捕男子姓温，廿五歲，昨晨八時廿八分，廿八歲姓張女子乘一列火車由大埔出九龍，當火車途經獅子山隧道時，一名男子突然趨近站在她面前，向她暴露下體，其後列車進入九龍塘站時，張女高呼非禮，適有一名休班警員在另一車廂，聞訊趕至，將露體男子制服，送交九龍塘地鐵站警崗處理。

港客在澳 跳樓斃命 伏屍建築地盤

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：一名持有香港身份證的男子，昨中午在澳門一廿三層高建築地盤高處躍下，倒斃五樓平台之上，被發現時除一張身份證外，身無長物，故初步懷疑其因賭致命，死者三十男子鄭少初，昨中午一時三十分，被人發現倒斃在澳門羅神父街「幸運閣」建築地盤五樓平台之上，而該建築已建至廿三層高。

警方到場調查，除在死者身上發現一張香港身份證，此外並無他物，故初步懷疑死者在澳賭輸，因此跳樓輕生，死因並無可疑之處。（合）

分担賠償方式法案 昨日在立法局二讀

（特訊）一項旨在修改現行法例有關着令有過失人士分担法庭裁定賠償方式的一九八四年民事責任（分担責任）法案，昨午在立法局進行二讀的立法程序。

律政司唐明治解釋說：「出現這問題的原因，是一名原告人因為其他兩名或以上人士的行為或疏忽而蒙受損失或損害，而發生的情況又有密切關連，故此兩名或全部有過失人士均可說是對原告人的損失負有責任。」

有關這方面的法例，目前載於法律修訂及改革（綜合）條例第十九條內。該條例是根據一九三五年英國一項法規而制訂，而該法規後被發現有漏洞，一九七八年時經予修訂。

唐明治動議二讀該法案時說，法案包括法律改革委員會通過的建議。

他在立法局會議上表示：我肯定這項法案會大大改善本港的法律，且可賦予法庭更大權力，公平處理被裁定對同一損失賠償須負上責任的人士。

他舉例說明，譬喻一個買家向一家商店購下一部電視機，而電視機在第一次使用時即告爆炸毀壞，則買家可控告該商店違約，且絕有可能獲得勝訴，因為在此等售賣契約中有一項暗示條件，就是該電視機能正常操作。

他說：「雖然該名買家亦可控告電視機的製造商，但他需要證明製造商疏忽，這可能更為困難，因此他可能只控告該商店。」

他解釋，假如買家勝訴，根據現行法律，商店東主將不能提出聲請，要求製造商分担他需向買家付出的賠償。新法案則會容許商店東主這樣做。

此外，法案亦規定，即使一名被告人誠意付出賠償來平息一項聲請，而不等候法庭判決，他仍可向其他須對同一損失負責的有過失人士追討其賠償應分担的部份。

法案押後辯論。

針織布廠昨晚大火 今日凌晨仍未救熄

三名消防員救火吸入濃烟不適

（特訊）長沙灣永康街一幢八層高的工業大廈昨晚發生三級火警，一間佔地一千平方米的針織布廠被嚴重焚毀，火警中有三名消防員因吸入濃烟不適需送院治療，另火場一對受傷男女則由消防員用雲梯救出，相信布廠損失超過數百萬元，大火至今日凌晨仍在灌救中。

火警現場為長沙灣永康街十七號胡金祥工業大廈，上址樓高八層，昨晚七時五十九分，三樓一間晶明針織布廠有限公司首先着火，當時工廠內大部份工人已下班，只餘幾名管工在場。

其時有一名員工首先發覺在後樓梯附近冒出濃烟，查看後發現一把座地風扇的摩打着火，該員工當時曾試圖救火，但電線着火迅即漫延，再波及附近一部翻紗機，加上廠房存有易燃的棉紗，火警一發不可收拾，另一名當姓職工見狀，立即報警。

消防員稍後到場，於廿三分鐘將火升為三級，動用十條喉及八隊烟帽隊進行灌救，至九時許，六名消防員因吸入濃烟不適送院，其中姓手的情況欠佳，另卅歲鄭姓消防員情況令人滿意，另一位休息後無碍。

在灌救期間，消防員會在大厦其他單位搜索被困者，終用雲梯於四樓救獲一男一女二人救出，而四樓由於受熱度嚴重威脅，消防員會一度開喉灌水以減輕熱度，故數間廠房亦受水漬影响。（合）

訴訟審訊程序筆記 可使用新科技進行

（港訊）立法局昨日通過有關記錄所有訴訟審訊程序的規則，使之配合現行的做法。

律政司唐明治解釋刑事訴訟程序條例及刑事上訴規則均規定此等審訊要保存一份筆記，記錄刑事訴訟的全部過程。

保存筆記之目的是準備在上訴時，寫出一份記錄全文。

他說：「法例中的規定是要保留一份速記筆記，但該名稱實未能計及速記及錄寫法所採用的最新機械及電子方法。」

律政司解釋，為了使法律能追得上在這方面的現行做法，首席按察司已制訂一九八四年刑事上訴（修訂）規則，列出「速記員」「速記筆記」兩個名詞的定義，使之包括現代科技，並令到可以在法庭上適當地運用新科技。

立法局亦通過與去年五月實施之裁判司（修訂）條例有關之規則。

該條例提出新程序，以處理可被判不超過一萬元罰欵及入獄六個月之案件。

律政司解釋說，根據新程序，控方應使用規定表格。

他說：「首席按察司在一九八四年裁判司（雜格）（修訂）規則內，已規定所需之表格。」

這些表格包括輕微罪行的檢控通知，未交罰欵通知，聆訊覆審通知和發給被告人的告票。

婦人涉嫌與情夫買兇謀殺親夫案

四名男女被控謀殺 兩被告罪成判死刑

第二及第四被告罪名不成立獲釋

（新亞社訊）一名已婚女子，疑與一青年有染，而和情夫策劃買兇謀殺親夫，圖獲得遺產雙宿雙棲，先後着兩名青年前往行事，其中一人臨陣退縮，另一人則涉嫌刺斃女子之丈夫，事後為警方深入調查下揭發，而將四人拘控，昨解最高法院審訊，四名被告均否認控罪，四男三女陪審團聆畢全案證供，由上午十一時十分退庭商議至下午六時正復出，向法官回報，一致裁定首及第三被告謀殺罪名成立，按察司何柏俭依例判兩名被告死刑，而一致裁定第二及第四被告串謀謀殺罪名不成立，兩人當庭獲得釋放。

被告四人：（一）徐劍雄，二十歲；（二）賴美珍，女，三十歲；（三）黃志成，十九歲；（四）李德興，廿九歲。分別控兩項罪名：（一）控第一及第四被告二人，於去年某日至今年一月三十日，串謀殺死四十二歲男子鄭照；（二）控第一、二、三被告三人，於今年一月三十日，在荃灣沙咀道四十五至五十三號十四樓某座聯成膠袋廠，謀殺男子鄭照。

檢察官陳述案情透露，死者是第二被告的丈夫，但次被告與第一被告有染，兩人因此計劃串謀其他人謀殺死者，從中想獲取死者的遺產攤分，但彼等却不知道由死者所管理之工廠，他祗是經理而已，工廠是死者父親與友人合夥經營，死者並無股權。

去年年底，第一被告串謀第四被告計劃謀殺死者，於案發前一個星期，第四被告首先往大同新邨死者的住所中入屋爆竊，將死者兩兒子細綁，並取去了工廠的地址及電話號碼，意圖在工廠內行事，但第四被告事後却臨陣退縮，首被告其後指使第三被告前往謀殺死者。

案發日是農曆年二十八，當日上午九時半死者返廠工作，其廠下一層一姓周男子曾到工廠找死者欲付清借項，但吃閉門羹，稍後姓週男子再去工廠找死者時發現了工廠鐵閘及木門大開。而死者却倒臥血泊中，周即致電報案。警方人員到場將死者送院，但抵院證實不治，驗屍報告指死者頸、胸及身體主要部份共中三十多刀，肺、肝及心臟告被利刀直穿而死。

當日下午警方在事發後往大同新邨通知死者太太（即次被告）時，見次被告對（惡耗）毫無反應，大起懷疑，將她帶返警署問話，經警誡後她向警方發表一份供詞，承認她與第一被告有染，由首被告計劃串謀其他人謀害她丈夫，警方再根據供詞迅即拘獲第一及第三被告四人，兩日後再拘獲第二被告。

第一被告在一份供詞中亦承認與次被告有染，串謀其他人謀殺死者。

第三被告在一份供詞中承認是第一被告叫他殺死者，事成之後次被告可繼承死者之遺產，其本人可從次被告手上將遺產騙到手，而與他將遺產攤行，他在工廠行事時曾向死者表示，是他妻子買兇殺他的，如他交出二十萬元，便將會不殺他的，但死者不理會反抗，並衝向他，結果將死者斬死。

第四被告在一份供詞中承認是第一被告叫他殺死者，成事後，可獲酬勞二十萬元，但他行事前胆怯臨陣退縮。

警方遂根據上述之證據，將四名被告落案提控。

香港海員工會 就世賢號遇襲慘劇

作出强烈譴責

協助遺屬善後事宜

（特訊）香港海員工會昨晨與船公司接觸，代海員家屬了解事件最新進展，包括傷者傷勢和生還者早返港問題。

海員工會就此次世賢號遇襲事件作出强烈的譴責，海員公會並於昨日派代表慰問傷者家屬，並會為死傷者家屬商討有關善後及追討賠償事宜。

香港海員工會發言人就油輪「世賢號」被襲擊一事表示，强烈譴責襲擊商船的野蠻行為，香港海員工會負責人重新呼籲僱用香港船員的船東，暫時停止屬下輪船駛往海灣，以保障本港海員生命安全。

香港海員工會於本年五月二十五日，為油輪「嘉美勇士號」在波斯灣遇襲，發表聲明。（合）

港台編輯應邀 參觀美國大選

（港訊）港台電視部中文公共事務組節目主任蕭景路本月十四日接受美國政府邀請代表香港前往彼邦參觀美國總統大選活動，為期一月。

此次參觀由美國聯邦政府作東道，邀邀世界各地三十多個國家約四十多個代表前往參觀大選，藉此認識其政治體制及架構。應邀前往之地區包括東南亞、歐洲，以及發展中國家。

蕭景路現職「鏗鏘集」編導，之前擔任「晚晴」編輯，其導演作品曾在多項國際電影電視節中榮獲獎項：「廟街行」及「白衣天使」連奪八二、八三年亞洲廣播協會電視獎項；「越南難民」則奪得八三年紐約國際電影電視節銀獎。近期作品有「辛勤的兩年」及「為誰辛苦為誰忙」。

據蕭景路表示：代表團行程將遍及美國東西兩岸，包括認識各大政黨，並深入了解其各種競選戰略，旁聽有關會議，探討先進國家的民主體制，她希望此次經歷對日後製作有關節目有幫助。

本港新聞

晨早大火卅五戶痛失家園
沙田梅里臨時屋區兩座建築物被焚毀

（特訊）沙田梅里臨時房屋區昨晨發生三級大火，兩座共卅五戶兩層高平房幾乎焚毀，一名婦人在搬傢俬時受傷，受影響的居民逾百多人。

火警現場為沙田大圍梅里臨時房屋區，該處兩年前開始收容居民，而大部份入住者為秀茂坪木屋區大火災民。每一座均為兩層高建築物，分別為十七戶及十八戶一組，每戶住四至六人。

昨晨八時四十八分，居民見第四十六座五號，冒出大量濃烟，慌忙報警，加上現場曾發生石油氣爆炸，火勢一發不可收拾，十八分鐘後升為三級，消防員動用九條喉灌救。

由於火警發生時，許多居民都已上班外出，餘下的婦人慌忙從家中執拾細軟，與首先起火單位相背的十四號，陳姓戶主外出，其餘夏X蓮（卅二歲）在搬東西時不慎膝部受傷，送沙田威爾斯親王醫院治療，情況尚好。

火場面積達三百平方尺，共卅五戶近百五人居住，火勢於九時五十二分被撲滅。

房屋署人員已為受影響約三十五個家庭共一百六十二人登記。

他們為七十八名男子，三十九名女子及四十五名兒童。

目前房屋署已安排九個家庭四十三人入住沙田頭臨時安置所，該署正為其他受影響居民安排臨時居所。

社會福利署已派發熱飯及救濟物品予有需要的家庭。

怡和捐復康巴士用車
平治貨客車造福傷殘
仁孚名車展上贈送車匙儀式

（港訊）香港復康會最近獲得怡和有限公司捐贈一輛平治二○七D型貨客車，行將有更多傷殘人士受惠，享有接載來往工作及消遣的利便。

捐贈儀式日前在中區置地廣場仁孚名車展覽會上舉行，由怡和有限公司地區常務董事鮑磊將車匙移交予香港復康會復康巴士委員會主席郭樂賢神父。仁孚行為平治汽車本港總經銷，由怡和持有大多數股權。該公司為慶祝代理平治汽車三十週年紀念，特別假座置地廣場舉辦平治汽車展覽。

香港復康會獲贈新車後，將可大大加強現有復康巴士服務，為無法或難於使用公共交通工具的傷殘人士提供日常來往工作或消遣時所需的交通服務。

郭樂賢神父指出：「復康巴士服務現時仍然供不應求，輪候名單多至七十四人。今次增添了這部平治貨客車後，將可有助於擴大服務。」

目前，復康會屬下共有二十輛復康巴士，定時行走十八條路線為二百一十六位傷殘乘客服務。這些班車路線遍及港九、荃灣、元朗及屯門各區。據指出，該會計劃利用怡和捐贈的平治貨客車，增闢一條班車路線。

除了平日的班車外，復康巴士每逢週末假日來往郊遊及康樂活動地點，方便傷殘人士舒展身心。同時，在平日非繁忙時間，復康會更設有電召服務，供志願團體、傷殘人士及其家人使用，務令復康巴士物盡其用。

鮑磊先生在捐贈儀式上亦指出：「平治二○七D型貨客車堅固耐用，性能可靠，當可應付康復會使用頻繁的需要。」鑑於這輛貨客車的特別用途，仁孚行特別在車上安裝了一部液壓升降機，以方便坐輪椅的乘客上落車。

香港復康會為政府資助機構之一，為傷殘人士提供康復治療，協助他們自立生活。

圖示：怡和有限公司地區常務董事鮑磊（右）將一輛平治二○七D型貨客車的車匙移交予香港復康會復康巴士委員會主席郭樂賢神父（中）。左為仁孚行有限公司行政總裁陳洲先生。該新車將投入復康巴士服務，方便傷殘人士。

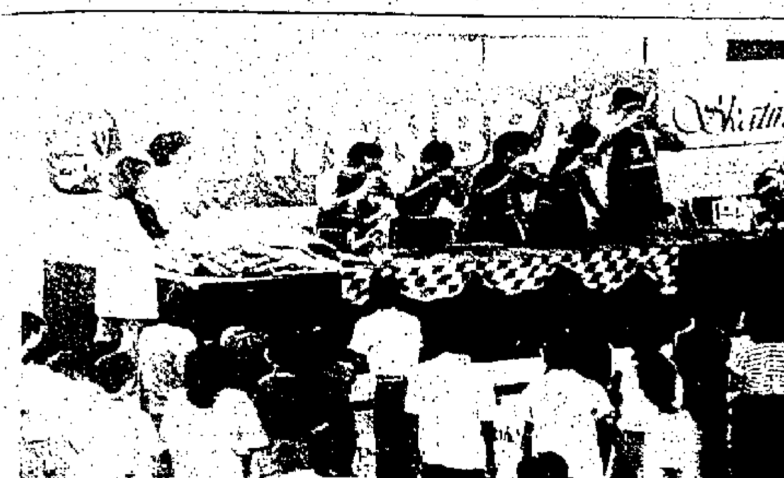
圖示：沙田梅里臨時安置區三級火警，消防員在場灌救。（本報記者攝）

盧雲堡八四德國節
公開啤酒大賽揭曉

盧雲堡啤酒贊助「84德國節」於日前（十月七日）中午十二時至下午四時假太古城中心盛大慶祝，邀得著名之「赤咯兵團」軍樂隊蒞場助慶，高奏傳統德國樂曲，聲調悠揚，使全場瀰漫着濃厚的德國色彩，喜氣洋洋。

此外，於中午十二時，在太古城溜冰場內舉行一項別開生面的公開啤酒競飲大賽，由影視紅星陳欣健先生主持，是次決賽參加者非常踴躍，分成男女子組競爭，過程極為激烈，緊張妙趣兼而有之，大大吸引在場人士圍觀，場面熱鬧。

大賽結果，男子組線國雄先生技壓羣雄，勇奪冠軍，李翔先生及馮志威先生分別取亞、季軍，至於女子組，冠、亞、季則分別由鄭銘娟、伍小珍及秀蘭三位愛好啤酒之女中豪傑奪得。



（圖為公開啤酒大賽，男子組比賽時情形。）

香港友誼釣魚同樂團
大交椅海面釣魚比賽
麥樹頒獎葉炳森獲冠軍

涼秋九月，首個周日，香港友誼釣魚同樂團有限公司，舉行第十屆秋季釣魚比賽，全體理監事暨團友共五十餘人，參加比賽，全體理監事暨團友共五十餘人，參加比賽，八時齊集於香港仔田灣碼頭，九艘機動釣艇灣泊碼頭候命，釣艇編號，每艘祇限團員六人，其中一人屬理監事，任監察職，防團友犯比賽規則。

八時半，總領隊陳蔭和下令出發，向東航行，十時抵大交椅洲海面，九艘艇縱橫下碇，計一號艇陳蔭和、陳自強、陳自豪、陳自良、陳耀康、李兆棠。二號艇鄧柱河、林佳明、陳培忠、黎品夫、何蔭生、何文生。三號艇梁玉、何忠楠、陳發、張永雄、李淡樵、陳達鉀。四號艇吳鉅權、徐百全、麥錦沛、胡錫雅，有兩位未參加。五號艇麥樹、李錦章、麥家照、廖觀勝、張錦強、林有。六號艇黃永康、熊錦樹、彭忠念、鄭榮閏、李淡生、陳英柱。七號艇樹寶財、何錫發、梁錦華、廣偉昌、張永樂、陳競波。八號艇鄭華昌、孔慶伍、孔繁志、孔繁建、孔繁相、莊恭文。九號艇葉炳森、李應聰、陳國威、莊順和、袁應發、黃立強。據黃監察說，因乾流動係，影響魚羣。

二時許鳴金收兵，比賽結果，九號艇監察葉炳森釣獲冠軍，釣一條重一斤四兩之黃腳臘。亞軍黃本康釣一條牙點重十四兩。季軍李應聰釣一條芝麻斑重十三兩，安慰獎分別由莊信和、張本雄、袁應發奪得。顧問麥樹送出全部獎品，魚竿魚攪盤及攪絲為一套，親頒發與冠亞季軍，陳蔭和頒三名安慰獎品魚鈎數盒，魚絲數排。四時返抵田灣碼頭頒發獎品。

是屆比賽，發出比賽規則八條，（一）每人祇限落一絲一鈎，（二）艇家不得下鈎，（三）比賽範圍祇限大交椅海面，（四）任何參賽者一經離艇，均不得迴回艇上，（五）下列魚類：鷄泡坑、火燒腰、魷魚墨魚及蟹類，均不計算入比賽魚種，（六）每艇設監察一人，倘有任何投訴，應即時提出，並以大會裁決為最後決定，（七）須待全部參賽者下艇及大會發號施令後始可同時出發，並於下午四時前返抵田灣碼頭，（八）釣艇號碼，並按各艇號碼分配號碼於賽前抽籤分配，一經抽籤則不得擅行更換釣艇。」

頒獎完畢，全體到華國酒樓晚宴聯歡，夜深而散。

美心紐西蘭食品節
琳瑯滿目美不勝收
乳羊手羊鷗野豬扒野味難一見

港九二十間美心餐廳於本月八日至廿一日期間，聯同紐西蘭肉食詢問處舉辦紐西蘭食品雙週，盛大介紹該會的海陸空三路特色食品。紐西蘭地處溫帶，氣候適中，擁有一望無際的翠茂草原，盛產美味牛肉及羊仔肉，早已馳名遐邇，今次食品雙週所介直的慣見羊仔肉食中，特別推出一種香港人比較罕見的乳羊手，以其鮮嫩可口，令人大快朶頤。

乳羊手是採用精選的小羊，甫出娘胎後一直使用羊奶飼養六個星期，體重約七點五公斤，便供作肉食，故而肉味鮮嫩，肥瘦適中，比較一般用青草飼養至十個月大的羊仔肉更勝一籌。這些乳羊由於品種難求，而且產量有限，故只在紐西蘭的南島和奧達高地區才有出產。

除了一般在市面有售的紐西蘭羊仔肉和精美牛肉食制之外，美心紐西蘭食品雙週為求滿足港人講究秋風進補的口味，更特別空運大量紐西蘭飛酒野味食品，更多、更新的食品，藉此提高港人對該國食品廣博精美的認識，其中最為突出者，有鵪鳥、野豬扒、特大貽貝、冬蟆魚、乳羊手及獼猴果等食制，俱是本港難得一見的美食品。

美心食品雙週由紐西蘭肉食詢問處聯合舉辦，並由紐西蘭航空公司、國泰航空公司及新幾內亞航空公司資助。

一周當年

一九六九年十月十一日

討論小巴違例處罰問題

商業電台討論「小巴違例處罰問題」：認為小巴合法化許多人都額手稱慶，但事實上却發生了許多困難問題，有人責難警方執法過嚴，認為法例本身應該檢討，法例中限制設站，被視為是不公平的限制，而小巴司機所遭不快事件，法例是否涉及苛佃，亦有研究的必要，其次小巴司機往往在要求保護，被迫加入不法組織，是十分危險的事，政府當局更要注意。

闡釋新區津校申請辦法

黃大仙民政處，今日邀請教育司代表出席，解釋有關如何申請辦理新區津貼學校，教育司代表謂：申請此種校舍來辦學，必須具有條件，該社團必須是一個合法註冊而非牟利組織，同時，在會章內註明有興趣辦學及辦教育之意圖，並且備有足夠之經濟力量，該社團之歷史背景，辦學能力，經驗亦在審核之列。

新界青山闢建第五新區

一個設計新穎，屬於第六型設計之徙置大廈新區即將在青山區興建，此為當局配合新界衛星城市發展計劃，內定闢建於新界之第五個徙置區，首期工程明年初即可動工，工程包括有八層高之大廈及十六層高大廈各兩座，落成後可容居民一萬一千餘人。

新貨續到茶市緊勢轉鬆

本港在過去旬日來，內地茶葉續有相當供應，是以大盤市道緊渴勢已轉鬆弛，雖然貯量尚非豐裕，但一般當銷茶已稍有底貯，旬日來新到之貨以廈門綫較多，汕頭綫亦有相當多茶葉運港。

九龍金巴利道65—67號
太平洋大廈業主立案法團
召開全體業主週年大會通告

本法團定於一九八四年十月二十日（星期六）下午三時三十分假座九龍金巴利道37號雅佳酒家召開全體業主週年大會，報告會務財政及討論推進工作事項，希各業主屆時撥冗出席，除專函通知外，特此公告

一九八四年十月十一日

東莞同鄉總會秋祭通告
一九八四年十月十二日

（一）本會暨各分會定於十月廿一日（星期日）下午二時到達和合石選屆山東莞公墓舉行秋祭鄉先友，歡迎會友參加。
（二）參加人士務於是日下午十二時卅分到達油麻地華盛頓酒樓後面停車場，或下午一時卅分前到達和合石路口，乘搭本會專車前往。
（三）祭畢舉行野餐，備有金猪，雞鵝，酒肉，麵飽，生菓，汽水等免費供應，並分派胙肉。
（四）秋季旅行定於十月廿八日（星期日）西貢碧沙灣一日遊，有歌唱，抽獎，燒烤等，節目豐富，每劵廿五元，請早日到本會購票，售完即止。

東莞同鄉總會暨各分會同啓

召開業主大會通告

遵照一九七○年多層大廈（業主組織法團）條例
大坑道芝蘭閣（香港大坑道十二至十四號）
茲定於
日期：一九八四年十月廿七日
時間：晚上八時正
地點：大坑道十四號十二樓
召開本大廈業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名、秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席為荷。

召集人：梁亦良。鄭裕培。鄭裕偉。巫基華。盧八妹。黃韶。麥文禎。楊國強。朱建安。林叔琴。麥維若。劉杏微。袁瑛。劉彭桃馨。盛逸才。譚燕譚。寶德懋業有限公司

一九八四年十月十一日

MULTI-STOREY BUILDINGS
(OWNERS INCORPORATION) ORDINANCE
NOTICE OF OWNERS MEETING

Wing Hong Factory Building, Nos.18-26 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, N.T.

Notic is hereby given that a meeting of flat owners of the above building will be held on 29th October, 1984 (monday) at 4:30 p.m. in Conference Room of Ching Ngai Industrial Company, Flat L, 14/F., Wing Hong Factory Building, Nos.18-26 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, N.T. for the purpose of forming an Owners Incorporation and discussing matter arising thereof.

CONVENORS:

Lau Sik Wan	Chan Yun Chuen
Longhedge Limited	Chow Bing Kwai &
Chau Jim Sze	Chan Shuet Fun
Kwong Kin Keung &	Tang Shun Lam
Kwong Kin Wai	Mok Chung &
Wong Wai Leung &	Chung Kit Chun
Wong Hing Tong	Leung Chow
Wong Him Min &	Tam Tat Tao
Leung Chow	Mung Mei Ling
Pun Sin Hei	Ng Chun Ming
Cheung Keung Wa &	Ho Chung Leung
Yu Man Wah &	Ho Chung Leung &
Wong Sui Tin, Patrick	Ho Yat San Philip
Leung Man Kong &	Lai Wah Min
Chu Wai Chun	Lo Yiu Kuen &
Chan Chin & Lau Kwai Wan	Suen Yau Tai
E. Leca Metal Works	Yue Chan Hei & Yu Chi Wai &
Manufactory Limited	Yu Chi Leung
Leung Tak Wui	Kot Sai Mui
Choi Shun Ngan &	Chen Fuh Siang
Choi Shun Sum	Yeung Sim Hing &
Chan Hay Tuen &	Hui Sau Chu
Chan Hei Chow	Chan Lan Hing
Ho Lai Sheung	Wong Shui Fong
Yu Tak Wui	Tse Sui Lun
Chan Hin Leung &	
Keung Shui Ying	

Authorized Representative: HOUSING MANAGEMENT AGENCY LIMITED
23rd Floor, Wu Sang House,
655 Nathan Road, Kowloon.
Tel.: 3-953165-8 (4 lines) 3-917813-6 (4 lines)
Enquiry: 3-965997

Dated: 11th October, 1984

國際商業信貸銀行
國際商信財務

國際商業信貸銀行集團分行超過360間，遍佈六十九個國家，包括北美洲（洛杉磯、邁阿美、紐約、三藩市、卡爾加利、滿地可、多倫多、溫哥華）及歐洲主要大城市。

國際商業信貸銀行

最低存款額500,000港元　　存款額50,000美元

短期港元存款利率(%年息)		美元存款利率(%年息)	
24小時通知	9.0000	一個月	10.6875
一星期	9.0000	二個月	10.8750
二星期	9.1250	三個月	11.0625
一個月	10.2500	六個月	11.3750
二個月	10.2500	九個月	11.5000
三個月減一日	10.6250	一　年	11.6250

詳情可向各分行查詢或電5-8226242,5-8226251

國際商信財務有限公司

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率(%年息)	美元利率(%年息)
三個月	10.6250	11.3125
四個月	10.6250	11.3125
五個月	10.6250	11.3125
六個月	11.0000	11.5625
十二個月	10.7500	11.9375

超過一年期限之存款，利率面議
查詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535,3-7210286
國際商業信貸銀行各分行可代理國際商信財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

BB Telecom Ltd.
電訊有限公司
服務優良・傳訊快捷
專售美國MOTOROLA長機ENVOY短機
日本NEC跳字機
香港銅鑼灣屆臣道15號維多利中心407室
分公司：九龍荔枝角道一號地下
（友聯傳呼公司，代收服務費及售機）

製衣營業代表

以熟悉製衣出入口商業客路為合，備簡歷，近照要求待遇寄華僑日報信箱1249號

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. AUCTION NO.1454 OF 1984准於一九八四年十月十二日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號歷德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍紅磡漆咸道門牌二十一號二字樓（HO CHING HUA）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話：五—二二○二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣小額錢債審裁處 UNDER T.W. S.C.T. ACTION NO.6269 OF 1983准於一九八四年十月十二日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號歷德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港英皇道門牌三一八號——三二八號十一字樓十號室（鄭祝文名鄭雪魂經營天聲圖書公司）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE, ONE LOT OF BOOKS & MAGAZINE & ONE COLOUR T.V. SET 貨物性質——住宅傢俬，書及雜誌及彩色電視）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二○二二四

當代圖書中心
抽獎揭曉

頭獎：簡志健（信義中學）
可得金寶大酒樓鴻運乳猪全體生翅席
。當代圖書中心專函通知領獎。

香港英皇書院同學會特別同人大會通告

本會擬響應民意審核專員之呼籲，就中英聯合聲明表達意見，以茲事體大，須集思廣益，定於十月二十九日（星期一）下午六時在中環必列啫士街五十八號英皇書院同學會小學禮堂召開特別同人大會，討論聯合聲明並議決書面之意見書。

為此，本會執行委員會經選出專責小組草擬意見提綱，旬日內寄送與各校友及會員參考。本會會員包括英皇書院所有校友，現職及前任教師，現就讀同學等。倘於會前有任何意見，請郵寄同文街十一號本會或致電五—八四一三三四五陳達之。敬希各校友及會員一本平素對社會事務之關注及熱忱，屆時出席，共策進行。此致

各校友及會員

香港英皇書院同學會
義務秘書長　梁振英　陳達之
一九八四年十月十一日

先慈黃鄭多加太夫人

於主曆一九八四年十月三日在台北市宏恩醫院蒙主恩召安息享壽九十歲謹定於十月十二日下午一時在台北市立第二殯儀館懷恩廳舉行安息禮拜隨即出殯安葬台灣聖公會新店公墓謹此訃

聞

孝男 錦諾　媳 史誠元
孝女 瑤可　婿 張若魯
孝孫 耀斌
謹告

先夫羅公潤森府君

痛於公曆一九八四年十月七日（農曆甲子年九月十三日）下午五時四十五分壽終養和醫院積閏享壽五十有七歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十月十二日（農曆九月十八日）（星期五）正午十二時大殮下午壹時正在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往柴灣華人永遠墳場安葬哀此訃

聞

妻 羅李美嬌
孝男 仲猛　媳 呂慧嫻
孫男 揚灝
夫弟 潤棠　弟婦 劉惠蘭
　　 潤九　　　 招巧
夫妹 曼瓊　妹倩 陳耀權
姪男 仲炳 根祥 仲林 仲熾 仲煒 仲榮 仲明 仲暉 仲冠 仲強 仲坤 慶麟
姪婦 KAREN LONG 鄭淑琴 謝英 楊美萍 何秀蘭 劉梅潔 唐錦蓮 陸小梅 敖燕蝶 黎燕芬
姪女 慕潔 慕蓮 慕儀 慕芬 慕貞 慕容 慕玲 韻清 慕雪 韻怡 慕蘭
姪婿 伍瑞琪 李國鎏 張炎燊 郭志雄

泣告

親屬繁衍　恕未盡錄

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六六四三三壹（十綫）
通訊處：佳圖實業有限公司　電話：○—六五七二二八八

本公司董事羅潤森先生

於公曆一九八四年十月七日（農曆甲子年九月十三日）下午五時四十五分壽終養和醫院積閏享壽五十有七歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十月十二日（農曆九月十八日）（星期五）正午十二時大殮下午壹時正在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往柴灣華人永遠墳場安葬謹此訃

聞

佳圖實業有限公司謹告
電話：○—六五七二二八八

本港新聞

本港僑團宗會大專院校 慶祝七十三年雙十國慶

（特訊）本港各界社團組織，昨日（十月十日）分別舉行多項活動，慶祝中華民國七十三年雙十國慶。

台灣大專院校校友

台灣各大專院校校友昨日下午假尖沙咀海天酒樓聯合慶祝中華民國七十三年雙十國慶，參加者十分踴躍。

慶祝酒會於下午五時開始，各校友於酒會中聯誼，並舉杯慶祝這個薄海歡騰的日子。

七時半開始舉行餐會，會中由各院校代表上台祝酒，高呼中華民國萬歲，並鼓勵全港各校友際此香港面臨歷史性之關鍵時刻，大家應該團結奮鬥，發揮團隊精神，衝破厄運。其後，由本港及來自台灣之影視歌星演唱愛國歌曲，並有抽獎助慶。其間高潮迭起，掌聲雷動。

昨日參加聚餐會之院校包括：國立台灣大學香港校友會，國立政治大學香港校友會，國立台灣師範大學香港校友會，國立成功大學香港校友會，國防醫學院香港校友會，中原大學香港校友會，台北醫學院香港校友會，中國文化大學香港校友會，國立台北工專香港校友會，淡江大學香港校友會，逢甲大學香港校友會，東海大學香港校友會，輔仁大學香港校友會，國立高雄工專香港校友會，國立台灣海洋學院香港校友會，台北體專香港校友會等，筵開近百席，參加之校友及家眷千餘人。

香港私立院校教授

香港私立專上十五院校教授於昨夕八時假九龍瓊華酒樓，舉行慶祝雙十國慶大會，參加教授及嘉賓十分踴躍，數達二百餘人，爲歷年人數最多者。

大會主席團由十五院校長及代表全漢外，吳啓明、譚啓倫、黎嘉潮、余偉雄、馬頌漢、馬衛芳、潘宗堯、朱光振、劉恒輝、郭霖沅等組成並公推黎嘉潮教授爲大會主席及請胡家健教授演講。

胡氏指出今年慶祝國慶較往年國慶日，具有特殊意義，主要原因，其一，今年爲國父組織興中會進行革命九十周年紀念，同時也是國父在廣東高師演講三民主義六十周年，其二，先總統蔣公奉國父之命創辦黃埔軍官學校六十周年，其三，蔣經國總統受海內外同胞擁戴當選第七任總統，領導全國軍民向反共復國大業邁進第一年，其四，我政府播遷台灣，卅五年以來，勵精圖治，生聚教訓，無論政治，社會，經濟，文化，教育，均有長足進步，主要是推行三民主義的成功，反之，大陸一切落後，這是中共推行馬列主義，主張四個堅持的失敗結果。

胡氏最後認定暴政必亡，仁者無敵，並提出三點，盼望與會教授共勉者：一，站穩腳跟堅守民主陣綫。二，熱愛中華民族固有文化，迎合時代潮流。三，頭腦冷靜，勿爲中共統戰所誘惑欺騙，最後宣讀向蔣經國總統致敬電及高呼口號，大會歷時卅分鐘結束，隨舉行叙餐聯歡，並有抽獎助慶人人有份，情況熱烈。

宗會鄉會自由社團

港九宗親會同鄉會暨自由社團聯合慶祝中華民國七十三年雙十國慶大會，昨分別在九龍彌敦道旺角酒樓、瓊華酒樓，及大埔道迎賓酒樓，香港灣仔道大好運酒樓等四大酒樓舉行。

旺角酒樓慶祝會，出席主席團計有：香港九龍潮州公會，香港澄海同鄉會，香港惠東同鄉會，旅港陸豐同鄉會，陸三興聯誼會，公衆屋宇居民總會石硤尾分區會，九龍各界自由聯誼會，港九潮僑江夏堂宗親會，潮陽咸田同鄉會，林西河堂宗親會，潮汕文教聯誼會，惠州潮州同鄉總會，海陸豐劉氏家族聯誼會，方氏宗親會，鄭氏宗親會，潮州天后聖母福利會，揭陽古溪陳思成堂宗親會，潮陽同鄉會，顏氏宗親會，柯蔡宗親會，李鄭屋街坊福利會，香港育樂協會等社團首長及大會會長蔡啓，陳熱義，名譽會長：柯木森，馬松深，林榮森。陳君聰，林貞城，郭創選，顧問：林子賢，個人主席團出席者：黃惠中、黃啓東、黃禮泉、陳寶泉、林蕊南、馮向民、蕭慶泉、鄭全、陳南山、姚衍民、莊顯豪、林謙松、曾游波、徐月階、陳吉雄、高紹雄、梁貫發、胡惠洪、郭德徵、梁海有、李奕華、陳華等暨宗親、同鄉共一千餘人，濟濟一堂，盛況空前。

大會於是日下午七時開始，蕭綺華司儀，行禮如儀後，由主席團主席許根耀致詞：呼籲宗親、同鄉，面對當前環境，團結一致爭取自由、民主，貫徹以三民主義統一中國而奮鬥。繼由鄭先華報告建國史略；隨由宗親、同鄉代表：鄺美顏、蔡月雲、蔡寶珠、曾惠珍等分別恭讀上蔣總統、李副總統、行政院俞院長、國防部宋部長、郝參謀總長暨海陸空軍總司令、僑務委員會會委員長致敬電文，末高呼口號，儀式在掌聲雷動中完成，幷有港台紅歌星歌唱助興，筵開百席，席間觥籌交錯，敬祝國運昌隆。

世界性關氏宗會 第一屆懇親大會 十三日在香港舉行

（港訊）歷史性世界關氏宗親第一屆懇親大會，本月十三、十四日在香港舉行，世界關氏宗親大會，由美國三藩市關家公所倡議，得海外宗親熱烈支持，香港宗親聯絡籌劃，關氏宗親總會理事長關康豪爲籌備委員會主任，負責籌備工作。

世界關氏宗親懇親大會，意義重大，最重要是聯絡海外宗親，有機會聚首一堂，敦睦宗誼，交換各地宗親活動情況，互相扶持，增強關姓宗親團結。

各地組團來港參加有二十多個地區代表，包括：美國，加拿大，中美洲，日本，馬來西亞，新加坡，泰國，印尼，澳洲，墨西哥，澳門，亦有廣東省開平縣及台山代表，參加代表逾一百五十多人。

爲期兩天世界懇親大會，假尖沙咀海景假日酒店舉行，討論每屆巡迴在世界各地舉行議案，使有意義大會繼續接辦下去。

野生生物基金會 有待捐款項支持 郭志權主席呼籲 使米埔成爲自然生物保護區

（特訊）香港野生生物基金會主席郭志權稱：由於經費問題，米埔自然保護區第二期發展工程何時能完成，目前仍未知曉。

香港野生生物基金會，預算向政府及社團尋找資助，希望得到千萬元經費。基金會希望將米埔自然保護區發展成爲香港第一個國際自然生物保護區。

郭氏講：今年八月，基金會聘會在漁農處任職鳥類專家梅偉義爲米埔自然保護區策劃經理，從事第二期工程，包括：擴建停車場、建築浮台、瞭望台、收購土地擴建、推行流動教育組，擴大保護自然教育宣傳。第三、四期工程，爲建築野生生物教育中心、研究室、展覽室及冰鳥飼養場。使米埔成爲國際認許之自然保護區。

香港野生生物基金會，主要依靠私人及團體支持，該會在米埔進行的第一期工程，由馬會及元朗政務處資助，工程包括有：停車場、小徑、塡平基圍、及建臨時中心供遊人休息。（天、嫻）

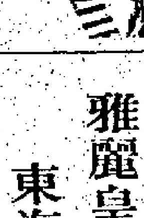
鄭亮鈞壽辰賀禮 捐二千響應助學

鄭亮鈞先生，平素熱心公益，尤鼎力支持華僑日報救童助學運動，昨特將日前親友致送之壽辰賀禮內撥出二千元，響應是屆捐款，嘉惠清貧學子，造福社會，義舉仁風，至堪景仰。茲將來函錄後：

逕啓者：貴報歷年舉辦救童助學運動嘉惠學童卓著成績至堪敬佩弟爲響應義舉特將日前親友所送之壽辰賀禮撥出一部份港幣二千元（道亨銀行支票乙張），捐贈貴報精盡棉薄祈爲察收是荷此致華僑日報岑經理才生，鄭亮鈞敬啓一九八四年十月十日

許延柳善長捐千元 響應救童助學運動

許延柳善長對社會公益事業，向來熱心推動響應，不遺餘力，對華僑日報救童助學歷屆均鼎力支持，慷慨捐輸，認爲此項善舉意義深長，功在社會。昨又惠來一千大元，作爲是屆捐欵，當仁不讓，樂育菁莪，義舉仁風，至足欽佩。



香港野生生物基金會會長郭志權，在域多利獅子會演講旁爲會長胡紹英。（本報攝）

特別彩池派彩表

（孖Ｑ）
第一場③更開心⑦飲勝
第二場⑨歡欣⑤樂惠
派彩：二千一百八十四元

（三重彩）
第二場⑨歡欣⑤樂惠⑦鋼條
派彩：一千九百元正
第四場①月宮⑧亞洲光華④上簽
派彩：四百〇九元正
第六場③金面兒⑦穿梭機⑨萬利來
派彩：四千六百四十二元

（三寶彩）
第四場①月宮
第五場⑥功夫王子
第六場③金面兒
派彩：八千八百九十七元

（六環彩）
第一場③更開心⑦飲勝
第二場⑨歡欣⑤樂惠
第三場⑤金羅漢②南華之光
第四場①月宮⑧亞洲光華
第五場⑥功夫王子⑤藍寶石
第六場③金面兒⑦穿梭機
派彩：二千五百廿七元
特別獎：廿四萬八千五百四十七元

昨晚賽馬結果及孖寶派彩表

第一場③更開心 ⑦飲勝 ⑤明輝 卅六元五 十六元八 廿二元正 廿三元四 一百卅九元九
第一口孖寶③更開心搭⑨歡欣二百七十七元九 安慰獎③更開心搭⑤樂惠卅九元五

第二場⑨歡欣 ⑤樂惠 ⑦鋼條 七十元正 十九元五 十五元八 二十元六 一百廿九元四
第二口孖寶⑨歡欣搭⑤金羅漢一百四十六元八 安慰獎⑨歡欣搭②南華之光卅元九

第三場⑤金羅漢 ②南華之光①老虎仔 廿九元二 十二元七 十一元三 —— 廿三元八
第三口孖寶⑤金羅漢搭①月宮一百四十三元 安慰獎⑤金羅漢搭⑧亞洲光華卅二元正

第四場①月宮 ⑧亞洲光華④上簽 卅七元正 十三元二 十三元二 十五元四 六十二元正
第四口孖寶①月宮搭⑥功夫王子一百一十三元五 安慰獎①月宮搭⑤藍寶石四十六元一

第五場⑥功夫王子⑤藍寶石 ④武當大俠 卅六元七 廿三元七 廿四元二 —— 九十九元正
第五口孖寶⑥功夫王子搭③金面兒一千〇廿四元九 安慰獎⑥功夫王子搭⑦穿梭機五十一元八

第六場③金面兒 ⑦穿梭機 ⑨萬利來 227元一 卅八元八 十八元二 十六元五 七百卅一元七

世界業餘桌球大賽 郭軍城獲贊助進軍

繼萬人矚目的一九八四年金花桌球巨星大賽後，金花千邑再一次顯示其對桌球運動推展的決心，贊助四名亞洲桌球好手參加一九八四年世界業餘桌球大賽，其中包括了香港的郭軍城，泰國的 SAKCHAI SIMNGARM，新加坡的 LAU WENG YEW 及 BENJAMIN LUI。

是次比賽由十月十四日至十一月四日在愛爾蘭的 DUBLIN 舉辦，共有來自世界各地四十二名好手參加。

「香港之虎」郭軍城自於金花桌球巨星大賽中挫敗世界桌球亞軍奈德後，表現出無比信心。他也是八二年世界桌球大賽香港代表，先後淘汰印度及愛爾蘭冠軍，實際上在整個賽事中，郭軍城只輸了一場賽事，對手就是獲得冠軍的栢森斯。

我們都衷心期望郭軍城在這次比賽能獲更佳成績，爲港爭光。

圖片說明：郭軍城。

雅麗皇后澳洲白酒 東海舉行介紹雙週

澳洲獲得利酒廠與東海海鮮酒家聯合舉辦雅麗皇后澳洲高級白酒介紹雙週，港九兩間東海—尖東東海中心與灣仔海港中心同時在十月間舉行。QUEEN ADE-AIDE雅麗皇后酒在澳洲及紐西蘭享有盛譽，同系列中有八種牌子，分別適應飲者不同的口味需要。都以果香濃烈，酒質豐滿見稱。其香港總代理爲百威有限公司，電話：三—六七九四四五。

圖爲WOODLEY WINES'兩大員馮歌達，甘安奴專程飛港主持企紹週開幕時，與百威公司董事總經理陳志匡（左一），東海經理黃治文，鍾錦合攝。

壽險總會成立 推動業務發展

（港訊）香港壽險總會已於十月五日宣告成立，其成員所承保之人壽保險金額超過全港壽險市場百分之九十。

香港壽險總會第一屆會長爲加拿大永明人壽之富利沙，而副會長爲美國友邦保險之潘燊昌。

富利沙指出，該壽險總會成立之目的是希望團結業內人士，以便代表人壽保險行業，向政府面討業內之發展問題，與及爲同業提供更完善之服務，協助業務發展。

富利沙氏續稱：「由於在本港從事人壽保險業務之公司日增，政府及業內人士均認爲有需要加以管制。我們認爲自律將比政府立例管制更爲適當，相信政府亦會同意此點。成立此總會後，將可以有一個代表全體同業利益之立案法團，以應付這行業面臨的各項問題。」

在香港壽險總會舉行的第一次會議中，十位業內知名人士獲選爲常務委員，他們是鄺學讓，傅瑞安，韓國泰，詹勤士，郭文深，郭永才，馬健啓，利約翰，姚鉅鵬及嘉華。他們將分別主理七個委員會，負責事務包括：保險法律，會員事務，教育及訓練，公共關係，統計，財政及聯絡。

清潔香港 人人有責 大家合作

債權人會議通告

香港公司法例第三十二章

債權人自動清盤

CHIP HOE HOLDINGS LIMITED

債權人會議將於一九八四年十月三十一日（星期三）於香港軒尼詩道二百五十八號二樓舉行，商討有關公司法例內第241,242,243及244條的事項並同時商討已於一九八四年九月二十七日該公司一致通過之自動清盤特別議案。

清盤人 陳普芬

一九八四年十月九日

蓬瀛仙館有限公司 爲辦理逾期未清手續之先人牌位通告

啓者，凡於一九七一年七月一日起，至一九八四年二月十五日期內，曾預定本館永思堂、永樂堂、永福堂先人牌位之人士，請由本通告刊出之日起三個月內，携同上述日期收據，於每天辦公時間，撥冗駕臨本館辦事處，清繳仍欠之有關費用，否則將作爲自動放棄論，本館亦將有關按金沒收，並註銷該牌位，祈爲垂注，爲荷。

粉嶺蓬瀛仙館有限公司謹啓

一九八四年十月九日

邵氏兄弟（香港）有限公司 股東週年大會通告

本公司定於一九八四年十一月二十三日（星期五）正午十二時，在香格里拉酒店第一層地庫石澳廳，召開股東週年大會，商討下列事項：

（一）省覽截至一九八四年三月三十一日止年度本公司之賬目，董事會與核數師報告。
（二）通過開派末期股息。
（三）選舉董事及釐定其酬金。
（四）聘請核數師及釐定其酬金。
（五）處理本公司其他事項。

凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東。

本公司將於一九八四年十一月九日（星期五）起至十一月二十三日（星期五）止，包括首尾兩天在內，暫停辦理股票登記及過戶手續。

承董事會命 秘書 阮成民

香港一九八四年十月十日

邵氏兄弟（香港）有限公司 股東特別大會通告

本公司定於一九八四年十一月二十三日（星期五）下午十二時十五分，繼股東週年大會結束後，在香格里拉酒店第一層地庫石澳廳，召開股東特別大會，考慮及如認爲適當時，通過下列普通議案：

（一）「本公司之法定股本由每股面值港幣二元之三千七百五十萬股，增加至每股面值港幣二元之五千萬股，新增加之股數計爲每股面值港幣二元之一千二百五十萬股，此等股票與現已發行者享有完全相同之權益。」

（二）「取銷本公司組織章程第五條，由下列代替：
第五條——本公司之股本爲港幣一億元，分爲每股面值港幣二元股份五千萬股，其有關權益詳列於本公司章程內。本公司之股本可以增加、合併或分細，或在合法原則下減少。」

（三）「由儲備金撥轉港幣三千三百一十九萬九千二百元（或任何較大足以應付所需之數目）爲實收股本，以每持有二股分一紅股之比例發給，一九八四年十一月二十三日已登記在股東名册內之各股東。此數目除用作繳足每股面值港幣二元之一千六百五十九萬九千六百股（或任何較大足以應付所需之股數）之未發行股票外，不能用作現金分配。此等新增之股票當作全數繳足，並依照上述比例分配，除不能享有截至一九八四年三月三十一日止年度末期股息外，與現已發行之股票享有完全相同之權利。如遇到任何股東獲分配不足一股之股數，董事會有權將該等股數集合並分配予一指定之人仕，並於適當時候將之出售，所得撥充本公司收益。」

任何人仕如購入本公司股票而仍未登記爲本公司股東者，必須於一九八四年十一月八日或以前具備過戶紙及有關股票辦理過戶登記手續。

本公司將於一九八四年十一月九日（星期五）起至一九八四年十一月二十三日（星期五）止，包括首尾兩天在內，暫停辦理股票登記及過戶手續。

凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東。依照本公司之章程，委派代表書必須於會議召開前送達本公司之註册辦事處。

承董事會命 秘書 阮成民

香港一九八四年十月十日

邵氏兄弟（香港）有限公司 通告

本集團董事會宣佈截至一九八四年三月三十一日止之財政年度，經會計師審核除稅後之綜合純利爲港幣一億〇三百六十五萬三千元，去年則爲港幣六千七百一十四萬九千元。上項溢利由於鉅額之滙兌收益及業務發展良好而有可觀之增長。

董事會擬在一九八四年十一月二十三日（星期五）召開之股東週年大會上，建議派發予在當日列名於股東名册之各股東，連同已於本年一月十九日派發之中期股息每股港幣五角，共開派股息每股港幣八角，比去年增加每股港幣一角。

在繼股東週年大會後召開之股東特別大會上，董事會擬建議增加本公司之法定股本，由每股面值港幣二元之三千七百五十萬股增加至每股面值港幣二元之五千萬股，上項建議如獲通過董事會將建議派發紅股，以每持有二股分一紅股比例派發予一九八四年十一月二十三日列名於股東名册內之各股東。此等紅股不能享有截至一九八四年三月三十一日止財政年度之末期股息。

董事會宣告，本集團於結算日後購入香港電視有限公司百分之八股權。

隨著世界經濟復甦，特別是香港之經濟持續增長，本集團之業務將可獲得更大之發展，雖擬增發紅股，董事會預期下年度股息派發，仍可保持相當於本年度之水平。

本公司將於一九八四年十一月九日（星期五）起至十一月二十三日（星期五）止，包括首尾兩天在內，暫停辦理股票登記及過戶手續。

承董事會命 秘書 阮成民

香港一九八四年十月十日

香港政府公佈

香港最高法院

公司清盤案一九八四年第三十四宗

關於公司條例（香港法例第三十二章）

及

關於大東實業有限公司與大東實業公司事

申請批准和解辦法之通告

最高法院已於一九八四年十月二日頒令，指令大東實業有限公司（有限公司）及大東實業公司（合夥生意）之所有債權人於一九八四年十一月二日之前，將其索償之詳細資料提交破產管理官。

特此通告週知。

署理破產管理官暨清盤人 岑立誠

法律援助編號：LU/WU 319/84 TLC/TC

香港最高法院公司清盤案一九八四年第二八六宗

關於公司法案第三十二章

及

錦華鞋廠有限公司

敬啓者：藍玉湄寓九龍高超道邨第一座三二五室及李泉勝寓香港柴灣環翠道仁樂大廈十九樓G座已於一九八四年九月十日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年十月二十九日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（甘明輝代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈六樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八四年十月廿七日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PING ON SUPERMARKET 之冷氣系統收銀機寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1486 OF 1984 & K.C.J. 1696—7/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年十月十一日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍甘肅街(譯音)門牌十五號——十七號及彌敦道三八三號——三八九號C ALHAMBRA BLDG. 樓下舖三十四號及三十四號A CHONG MAN T/A PING ON SUPERMARKET (NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONING PLANT, CASHIER MACHINE & OFFICE FURNITURE 貨物性質——冷氣系統收銀機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣酒樓及廚房用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.815 OF 1984 準於一九八四年十月十一日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港長洲（大新街門牌七十五號樓下閣樓一字樓及二字樓）TAI SUN STREET (LO CHUN LEUNG) (NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONERS & ONE LOT OF KITCHEN & RESTAURANT WARE 貨物性質——冷氣機及一單廚房及酒樓用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九八四年十月十一日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物一大批拍賣本行備有貨證及目錄表投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清但銀器即日出清

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

眞鐸啓喑學校週年大會通告

謹訂於一九八四年十月十一日（星期四）下午六時卅分假座九龍彌敦道一三八號聖安德烈禮拜堂舉行本年度週年大會敬請全體會員屆時撥冗出席爲盼。

校董會主席 白居雅 秘書 巴治安夫人 謹啓

誠聘女煮飯兼打雜一名

九龍高尚住宅聘請女煮飯兼打雜一名，需留宿，薪酬從優。有意請到荃灣德士古道100號，或電：0-420101內綫55號。

體育

中學校際第三組游泳初賽
九龍區競爭烈
第二組下週一維園泳池揭開戰幕

（特訊）中學校際游泳錦標賽昨於九龍摩士泳池舉行九龍區第三組初賽，各同學實力頗爲平均，成績未見突出，昨天進行的五十三項初賽未見有較接近大會紀錄的佳績出現，雖則如此，但見各同學的爭鬥亦頗見激烈。

下星期一在香港維多利亞泳池將舉行第二組初賽，比賽由上午八時卅分開始至晚上六時許，第二組的水準較佳，看來將可看到較佳的成績，對游泳有興趣的人士，歡迎到場觀看。

九龍區第三組決賽將會在下週五（十九日）在摩士池進行，時間定於下午一時起開始。

昨天各項初賽爭持較烈的有男子乙組，葉潤餘以廿八秒一九取得初賽最佳成績，較接近的有譚志豪卅秒八六及區大正卅秒四六，料決賽爭鬥將更爲激烈。

女丙五十捷，余美娟及孫樂雯的成績亦見接近，余氏以卅八秒五七游畢全程，而孫樂雯的成績則爲卅八秒八八。

男乙五十背決賽料可見精采的比鬥，鄧軍及彭啓華可說實力匹敵，鄧在初賽的時間爲卅九秒三四而彭則爲卅九秒六六。女乙五十背亦不遑多讓，黎靜及鄭仲恩的表現亦見水準，黎以卅九秒八四抵終點而鄭的成績則爲卅九秒一九。

男子甲組

二百捷：鄭光亮（陳樹渠），黃展光（長沙灣官立），黃志明（李求恩），陳卓洪（燕京），黃澤民（萃華），古澤晋（陳瑞琪），黃仲源（可立），張浩然（燕京）。

五十背：羅志雄（鄧鏡波），王合喜（萃華），詹忠源（匯基），黎永華（燕京），羅漢文（李求恩），林廣成（陳瑞琪），鍾啓文（可立），陳偉啓（陳樹渠）。

二百四式：陳毅成（可立），詹新（匯基），曾超明（燕京），古澤晋（陳瑞琪），易偉豪（燕京），陳耀昌（文理），曾威（陳瑞琪）。

一百蛙：譚際亮（陳瑞琪），司徒國頌（陳瑞琪），張浩然（燕京），劉國林，（威靈頓），呂瑞金（可立），鄭鎮豪（李求恩），梅文博（青年會），林山坤（聖言）。

一百捷：馬學堅（陳樹渠），黃仲源（可立），陳卓洪（燕京），王合喜（萃華），陳佰志（胡忠），呂思權（劉皇發），楊輝（陳瑞琪），衛強康（大雄）。

一百背：羅啓明（萃華），陳毅成（可立），陳志華（萃華），林廣成（陳瑞琪），梁晚濤（新民），黃志明（李求恩），陳耀昌（文理），曾威（陳瑞琪）。

五十蝶：葉智仁（陳瑞琪），鄭建忠（伍華），羅漢文（李求恩），梁晚濤（新民），萃雅閣（伍華），鄭鎮豪（李求恩），黃澤民（陳華），盧少華（可立）。

二百蛙：林山坤（聖言），梅文博（青年會），劉國林（咸靈頓），羅啓明（萃華），司徒國頌（陳瑞琪），呂瑞金（可立）。

二百四式接力：匯基，胡忠，陳瑞琪，萃華，咸靈頓，可立，李求恩，劉皇發。

二百接：鄧鏡波，陳瑞琪，陳樹渠，大雄，可立，燕京，萃華，聖言。

男子乙組

五十捷：陳俊民（劉皇發），譚志豪（西門英才），吳紹源（基孝），梁敬超（燕京），趙曉明（匯基），葉潤餘（新民），余仁義（陳瑞琪），區大正（青年會）。

五十背：鍾啓明（燕京），伍厚長（大雄），黃育聰（華英），鄧軍（地利亞美孚），黃文康（胡忠），陳水忠（鄧鏡波），彭啓華（萃華），（陳國煒（萃華）。

二百四式：許永杰（聖言），何善豪（李求恩），陳劍兵（華英），劉建（華英），李偉強（鄧鏡波），鍾嘉偉（鄧鏡波），陳鈞彥（順利），趙曉明（匯基）。

一百蛙：孫偉文（陳樹渠），陳鈞彥（順利），葉永恆（新民），李均恆（胡忠），陳國紅（青年會），彭健明（聖言），李文傑（劉皇發），羅忠達（陳瑞琪）。

一百捷：許永杰（聖言），陳俊良（劉皇發），黃狄倫（聖言），關紹源（基孝），張偉倫（李求恩），梁敬超（燕京），陳焯平（新民），李家明（伍華）。

一百背：陳樹嫻（李求恩），鍾啓明（燕京），劉得富（燕京），何兆榮（華英），何瑟祥（華英），關卓頴（鄧鏡波），陳永忠（鄧鏡波），曾漢彬（陳瑞琪）。

五十蝶：彭健安（聖言），黃狄倫（聖言），張偉倫（李求恩），余仁義（陳瑞琪），羅偉達（陳瑞琪），區大正（青年會），鍾嘉威（鄧鏡波），黃育聰（華英）。

二百蛙：李文傑（劉皇發），朱兆德（劉皇發），王惠榮（新亞），曾成（華英），李耀光（胡忠），楊應豪（鄧鏡波），林應威（李求恩），葉永恆（新民）。

二百四式接力：華英、胡忠、鄧鏡波、大雄、燕京、李求恩、基孝、劉皇發。

二百接：長沙灣官立、天光道官立、聖言、鄧鏡波、陳瑞琪、萃華、李求恩、西門英才。

男子丙組

五十捷：施華生（鄧鏡波），李文鋒（劉皇發），張志宗（華英），黃機玲（萃華），孫偉初（伍華），盧兆坤（胡兆熾），黃定安（新民），陳恒生（基孝）。

五十背：關國斌（鄧鏡波），胡秉傲（鄧鏡波），蘇昌隆（華英），張繼濱（陳瑞琪），陳宋賢（大雄），梁雄昌（天光道官立），夏耀華（長沙灣官立），洪可輝（萃華）。

一百蛙：柯振華（長沙灣官立），鍾偉文（新亞），郭家傑（華英），劉國明（華英），羅榮俊（西門英才），孔慶文（西門英才），賴英傑（大雄），李家輝（新民）。

一百捷：胡劍聰（鄧鏡波），張惠宗（華英），鄭力韜（陳瑞琪），黃繼玲（萃華），孫偉初（伍華），盧兆坤（胡兆熾），黃定安（新民），李逸新（大雄）。

五十蛙：鍾偉文（新亞），談健樂（西門英才），孔慶文（西門英才），吳偉勝（陳瑞琪），郭偉俊（新民），張子俊（伍華），李文鋒（劉皇發），夏耀華（長沙灣官立）。

五十蝶：胡劍聰（鄧鏡波），陳恒生（基孝），郭家傑（華英），王思朗（陳瑞琪），家輝（伍華），葉賀民（新民），吳展岡（李求恩），江如安（李求恩）。

二百捷：萃華、大雄、西門英才、伍華、陳瑞琪、長沙灣天主教、新民、長沙灣官立。

女子甲組

五十捷：李淑嫻（華英），鄭佩玲（華英），李璇（青年會），李浣菁（燕京），劉敏慈（西門英才），譚彩萍（文理），黃艷玲（潔心），張敏詩（劉皇發）。

五十背：翟潤好（燕京），李浣菁（燕京），鄭佩佩（潔心），宋玉玲（潔心），吳衡珠（德貞），余淑霏（德貞），譚彩萍（文理），陳淑莊（胡兆熾）。

一百蛙：梁美潔（咸靈頓），李雪麗（華英），李淑美（華英），廖燕媚（燕京），麥衛文（燕京），馮小芳（潔心），郭靜儀（德貞），冼瑞如（德貞）。

一百捷：李淑嫻（華英），李璇（青年會），謝珍珍（燕京），翟潤好（燕京），陳敏儀（德貞），劉敏慈（西門英才），盧佩霄（潔心）。

五十蛙：冼瑞如（德貞），郭靜儀（德貞），廖燕媚（燕京），麥衛文（燕京），梁美娟（胡兆熾），陳淑莊（胡兆熾），李淑美（華英）。

女子乙組

五十捷：丘輝（華英），何嘉賢（陳樹渠），劉詩韻（胡兆熾），馮紫媚（西門英才），黃穎詩（劉皇發），張麗珊（地利亞），黃少薇（大雄），梁少嫺（李求恩）。

五十背：黎融（聖信），朱嘉麗（李求恩），王麗珠（李求恩），黃穎詩（劉皇發），梁麗琪（劉皇發），鄭仲恩（長沙灣官中），張美嬌（陳樹渠），黃少薇（大雄）。

一百蝶：張淑媚（華英），梁翠珊（天光道官中），李小明（長沙天主），姜麗儀（西門英才），王佩玲（西門英才），林麗芳（劉皇發），張麗珊（地利亞），吳碧琪（胡兆熾）。

一百捷：張美嬌（陳樹渠），容寶翠（大雄），黎靜（聖信），紀天茵（劉皇發），許婉慈（華英），梁少嫺（李求恩），周麗恩（地利亞），湯紫娟（西門英才）。

五十蛙：姜麗儀（西門英才），徐明慧（劉皇發），林麗芳（劉皇發），何曄（信義），李淑娜（華英），許婉慈（大雄），吳碧琪（胡兆熾），梁秀儀（長沙灣官中）。

五十蝶：李美霞（李求恩），許慈（華英），鄭麗玉（華英），周麗恩（地利亞），葉小蕙（潔心），胡雪香（潔心），鄭仲恩（長沙灣官中），雷秀蓮（德貞）。

二百接：大雄、華英、陳樹渠、新亞。

女子丙組

五十捷：余美娟（德貞），溫雪紅（大雄），麥詠嫺（大雄），陳秀英（地利亞），黎寶儀（新亞），李慧賢（劉皇發），孫樂紋（劉皇發），楊少君（李求恩）。

五十背：關思玲（李求恩），鄺頌慈（華英），黃可殷（華英），鄧玉兒（潔心），陳曉（潔心），唐思嫻（陳樹渠），黎貽儀（新亞）。

一百蛙：黃美莉（德貞），何秋賢（大雄），韓慧明（陳樹渠），李梅芬（西門英才），路婉儀（西門英才），張麗芬（潔心），陳詠雯（地利亞），趙淑璇（華英）。

一百捷：黃可殷（華英），關詠怡（華英），吳曼瑩（德貞），溫雪紅（大雄），馮美玲（大雄），余美娟（德貞），陳瑞琪（潔心），楊少君（李求恩）。

五十蛙：蘇曼玲（德貞），孫芷恩（德貞），劉婉雯（天光道官中），韓慧明（陳樹渠），李梅芬（西門英才），黃寶瓊（西門英才），黃可敏（華英），許淑芬（新亞）。

二百接：德貞、地利亞、陳樹渠、大雄、潔心、李求恩、華英、西門英才。

德貞女中九屆水運會 成績顯著進步
阮慧雲修女頒獎並致詞

德貞女子中學第九屆水運會於八日假李鄭屋泳池舉行，是日天朗氣清、金風送爽，到會嘉賓暨全校員生千餘人參與盛會，上午八時十分正式揭幕，儀式開始，全校員生齊集，由校長阮修女領導誦經後，競賽項目隨即展開，式百多名健兒，英姿煥發，在碧波上競技奪標，氣氛熱鬧，成績顯著較去年進步，歡呼之聲此起彼落，其中角逐最激烈之項目爲友校式百公尺接力邀請賽，參與學校計有聖母玫瑰英文書院，聖家英文女子中學，荃灣工業中學，旅港開平商會中學，聖安當英文書院，協恩英文女子中學，德望英文女子中學，華英中學，結果由聖家英文女子中學勇奪冠軍，並有師生二百公尺接力賽及邀請香港皇家拯溺總會水上韻律隊蒞臨表演，直至下午十二時二十分始圓滿閉幕，頒獎儀式由校長阮慧雲修女主持，並致詞，於訓導主任區修女帶領祈禱後，隨即散會，茲將各項成績摘錄於后：

項目	第一名	第二名	第三名
女子甲組			
蛙泳五十米	冼瑞如	孫燕芬	陳敏儀
蛙泳一百米	冼瑞如	郭靜儀	陳曉儀
捷泳五十米	余淑菲	雷秀蓮	陳敏儀
捷泳一百米	黃鳳樺	余淑非	陳文靜
背泳五十米	余淑非	龐綺雯	雷秀蓮
女子乙組			
蛙泳五十米	林麗芳	何美紅	黃嘉欣
蛙泳一百米	吳衡珠	余美娟	孫芷思
捷泳五十米	邱嘉莉	劉雲娟	劉倩婷
捷泳一百米	吳衡珠	余美娟	吳曼瑩
背泳五十米	周頌儀	黃嘉欣	陳艷霞
女子丙組			
蛙泳五十米	吳衡珠	余美娟	陳嘉茵
捷泳五十米	吳衡珠	余美娟	謝穎菁
背泳五十米	吳衡珠	謝穎芳	黃潔瑤
女子丁組			
蛙泳五十米	黃美莉	孫芷茵	蘇曼玲
蛙泳二十五米	蘇愛玲	周佩詩	游佩儀
捷泳五十米	吳曼瑩	方佩珊	周佩詩
捷泳二十五米	方佩珊	黃若思	周佩詩
公開組			
二百接力	中二	中一（魔蠍）	中四
校友組			
二百接力	聖家	協恩	華英
師生組			
二百接力	校友	英姿	魔蠍

德貞女中第九屆水運會，校長阮慧雲修女頒獎。

東昇再遇流浪
甲組銀牌賽旺角場今展開
流浪疲兵再起東昇快攻圖首捷

（特訊）甲組特別銀牌賽今晚假旺角市政場開鑼，由流浪對東昇，晚上八時正鳴笛，序幕由東昇預備組對東方，六時十五分交鋒，門劵概收廿元，學生票五元。

甲組特別銀牌賽全場比賽時間九十分鐘，和加時三十分鐘，再賽和則互射十二碼定勝負。今屆特別銀牌也是採取每輪抽簽編定對手，初賽只有南華對海蜂一仗，今晚之流浪，東昇之戰是屬於複賽，因此獲勝之一隊立刻可以晉級入四强之列。

東昇與流浪可算是老對手，他們剛才於聯賽對陣一次，執料不滿兩周，雙方又要在球場上再次爭奪銀牌出綫權。

對東昇而言，可謂仇人見面，因爲他們在今聯賽仍未開勝利之門，面對海蜂先以二比三受挫，對着流浪，不但以零比一落敗，更因爲援將山度士及流浪之何榮康爭執而被逐離場，但因爲球庭仍未開審，因此連帶流浪在對海蜂時紅牌出場之朱德鳴在內，東昇流浪三名被逐出場之球員仍可上陣。

流浪今晚作本屆第四場出師，他們是十四日內打三仗，平均三日打一場比賽，賽程是較密，不過該隊目前並無傷將，仍能排出最佳陣容出戰，應可保持作戰水準的。

東昇陣中亦無傷將，不過一對先任箭頭之南美援將連武士及山度士過去兩仗表現不見特出。因此會方極可能不予重用。教練表示季初兩仗俱因後防大意而輸波，且球隊進攻速度較慢，爲要改善球隊缺點，東昇今仗極可能會變陣出擊，讓一些缺乏信心的球員暫時休息。

今晚出戰兩隊俱是力求闖關，賽事在較狹之旺角場舉行，相信會有不少埋身肉搏鏡頭，茲將兩隊可能陣容刊出：

流浪　徐海弘　曾應全　李佳　桂雄　鄧祖成　任焯雄　朱德鳴　何榮康　張家平　沈冠良　施維雄

東昇　陳　馬樹明　梁振權　陳國安　陳炳連　武士　高美斯　吳錦華　山度士　鄭偉雄　黎耀雄

本週足球秩序
銀牌賽將上演

足球總會公佈本週足球賽秩序，銀牌淘汰賽上演，秩序豐富，各支隊伍爲了爭取晉級，到時定然會展開劇爭，一時未知誰能獲勝，各强隊亦特別留意到勝負也，茲將本週的賽程錄后：

十月十四日（星期日）

△甲組銀牌　南華對海蜂，政府場，三時

△預備組　南華對海蜂，政府場，二時

十月十六日（星期二）

△甲組銀牌　精工對荃灣，政府場，八時

十月十八日（星期四）

△甲組銀牌　俠士對愉園，政府場，八時（銀牌賽和加時卅分，再和射十二碼）

（預備組聯賽六時一刻）

被認錯逐離場須停賽
維拉韋特洗脫罪名
可上陣對史吉科普

（法新社倫敦九日電）韋特留救了阿士頓維拉隊友韋特不必罰停賽，但他被指摘使比賽產生糾紛。

韋特上週作客華士城治時被逐離場，看來不能在週六出戰愛華頓，但維拉向足總抗議，指他「被認錯」。週二聆訊證實的確是韋特留向一名旁證做動作。

維拉後衞杰孫在該仗亦被逐，不能參加對愛華頓的一仗。

不過，科士打可能出人意外的復出，助維拉在明天聯賽盃第二週主場對史吉科普。後衞伊斯棟習特弄傷頸部，科士打則預備上陣，雖然公衆批評領隊鄧拿在上週六不派他上陣對曼聯。

英聯賽盃樸茨茅夫圖爆冷挫森林

鄧拿說：「伊雲斯問題甚大。」他的球隊首仗三比二制勝。

樸斯第夫中場多尼腳部擦傷若未能及時康復，他們想勝森林隊的計劃，將受打擊。

感到失望的多尼說：「我仍担心能否正常的攔截，若明天遭是這樣，我就沒機會上陣」。他是首仗主場一比〇取勝的入球功臣。

若杜尼缺陣，領隊阿倫波爾會在麥加維，禾朗和波爾中選一員替補。

上週在歐洲足協盃被棺的森林，從十四入中選出陣容，領隊卡夫承認：「我担心我兩名球員的狀態」。

決賽中受挫的愛華頓，四員傷將缺陣，他們是居倫，岛尼，基爾和舒迪。他們會對錫菲聯。

兩週前週和愛華頓二比二的錫菲聯，要等將隊長史丹基夫和梁鋒摩利斯的情況。新特蘭隊長伊律特和中場樸達俱不能作客對抗水晶客。

中共女排攔網好手
周曉蘭正式退休
進上海體院深造

（特訊）中共新華社太原九日電：山西省體委爲中共女排名將周曉蘭榮退，赴上海體育學院學習深造，今天晚上舉行告別會。

周曉蘭是中共女排主力隊員之一，曾多次參加世界性的排球賽，被譽爲「天安門的城牆」，爲中共女排奪得八一年世界盃冠軍，八二年世界錦標賽冠軍，以及今年洛杉磯奧運女排冠軍，作出重要貢獻。

周曉蘭七三年入選山西省女排隊，三年後選拔到中共隊。

周曉蘭在告別會上，回顧這段成長過程時，激動得流下眼淚。

八八奧運歐洲舉行
有關要求已遭拒絕

（法新社日內瓦九日電）國際奧委會董事巴留錫，今天拒絕一項一九八八年奧運易地上演的要求。根據該項要求，漢城延至一九九二年始主辦奧運，而一九八八年奧運會則由一歐洲城市主辦。

她說：「國際奧委會及其會長已經回覆。我們不能更改下屆奧運的地點。」

加華路，歐洲國家奧委會聯會會長昨天稱，如果一九八八年奧運在歐洲舉行，事情就較爲簡單。他又說，數個歐洲國家奧委會俱有同樣見解。

倫敦室內網球大賽
麥恩萊蘭度再碰頭
賽會下月舉行干諾斯未證實參加

（法新社倫敦九日電）麥恩萊與蘭度，可能會入此間一項室內網球決賽，下月在溫布萊再次碰頭。

該項賽會是主要的格蘭披治賽事之一，定於十一月六日至十一日在溫布萊舉行。賽會今天宣佈，恩萊及蘭度德已證實參加角逐。

世界排名首三十八位球手，有二十三人獲得直接參賽資格，其中包括排名三十位的英國球手萊特，他在美國公開賽闖晉八强。

另一名將干諾斯，仍未證實是否參加。他的妻子預料將於十二月初入院待產第二個孩子，因此可以理解干諾斯那時並不希望離家太遠。

無論如何，賽會總監奧雲已經同意，如果干諾斯決定角逐，將可獲得預先保留的特許席位直接參賽。

參賽好手包括世界排名前十名之七位，其中兩名瑞典球手查烈特（第六）及辛士唐（第八），將於本再稍後代表瑞典與美國爭台維斯盃冠軍。

參賽者共三十二人，除二十三人直接參加外，三人獲特許參賽，四人由選賽晉級及二人持准免打選賽。

格蘭披治網球龍虎榜
麥恩萊仍踞首席

（路透社巴黎九日電）查蘭特上週末在巴薩隆拿網賽擊敗瑞典同袍尼士唐而奪標後，已經縮短他在本週格蘭披治龍虎榜上與排名第四厄瓜多爾高美斯的距離。

美國麥恩萊仍踞首席，首四名位置與上週一樣。前十位排名如下：

一、麥恩萊（美）三一八分，二、干諾斯（美）二三九三，三、蘭度（捷）二〇三七，四、高美斯（厄瓜多爾）一七二二，五、查蘭特（瑞）一五九八，六、辛士唐（瑞）一一九三，七、尼士唐（瑞）九九九，八、基士頓（美）九六一，九、史密（捷）九三九，十、查烈特（瑞）八三〇。

美國網總不滿
隊長艾殊會表示拒絕在聖誕假期出賽
台盃決賽十二月廿八至卅日舉行

（路透社紐約九日電）美國網球總會今天稱，對於瑞典網球總會提議十二月廿八至卅日在瑞典舉行台維斯盃決賽，該會並不滿意。

美國球手並不高興，因爲比賽日期與聖誕及新年假期撞介。

美國網球總會發言人菲碧加斯今天對路透社稱，他們會經提議決賽在十二月十四至十六日上演，但瑞典網球官員並未作出反應。

由於瑞典爲主辦國，因此可以單方面決定決賽日期。

但當美國上月擊敗澳洲而獲決賽權，美國隊長艾殊會經表示，美國拒絕在聖誕假期內出戰瑞典。

美國球星麥恩萊及干諾斯亦說，他們不希望在聖誕節期間比賽。

菲碧加斯稱，干諾斯及麥恩萊預料將再次代表參加單打。他說：「干諾斯稱他會盡量抽空參賽，雖然於十二月三日至十七日期間，他的妻子將入院待產第二個孩子。」

亞洲學界足球賽
印尼泰國爭錦標

（法新社新德里九日電）印尼和泰國今天進入第十三屆亞洲學界足球賽的決賽。

準決賽中，印尼四比〇打敗主辦國印度。另一戰，盟主泰國憑下半場一個入球，淘汰中共。

決賽週四舉行。

彭瑪正式獲選
任英奧委主席

（法新社倫敦八日電）自去年科奴斯逝世，出任執行主席的彭瑪，今天獲選爲英國奧委會主席，任期四年。

他在雙重選舉中擊敗歐洲田徑協會會長高特，以及希爾的挑戰。

第一次選，前國際柔道總會會長彭瑪十比九贏高特，希爾六票。之後，他與高特直接競選，結果彭瑪十四比十一獲勝。

澳洲室內網賽爆冷
迪斯達文淘汰卡殊

（法新社雪梨九日電）美國球手迪斯達文今晚在澳洲室內網賽爆冷，在首週澳洲台維斯盃代表卡殊，成績七比六，四比六，六比四。

迪斯達文，目前排名世界五十位，大戰二小時十五分鐘後，擊走第三種籽卡殊。迪斯達文首盤憑決賽局贏七比二得利。

英國聯賽盃乙丙組揚威
4—2 華爾梳勝高雲地利
3—2 洛特咸淘汰史篤城
伯明翰廿士比十人應戰仍能晉級

（法新社倫敦九日電）大衞基利今晚射入兩球，使華爾梳成爲一隊巨人殺手球隊，他們在聯賽盃，以三比二打敗了甲組隊高雲地利，使兩回合共計下，以四比二出綫。

去年在失手於浦之前，華爾梳曾晉級到此項盃賽之準決賽。華爾梳首回合雖然以一比二敗於高雲地利腳下，但今戰在下半場廿八分鐘已領先於甲組隊三球。

基利在五十三分及八十一分先後入球，使今季之入球增至九球，在他入球之間的六十五分鐘，隊友李察基利亦有一球進賬。

當晚比賽是初級球隊光榮的時刻，洛特咸以一比一逼和了甲組隊史篤城，總成績以三比二獲勝，另一方面，丁組隊史篤撲亦能夠與利物浦週旋至加時比賽爲止。洛特咸原本可以與前度冠軍互射十二碼見高下，利物浦射成一比一之入球乃拜洛特咸守衞史提夫保特的烏龍球所賜。

在五十九分鐘譚馬利首先在罰球點上斷射入網。

史篤城本以爲可以在廿二分鐘賓納特入球將首回合合計的比數增至二比一時改變形勢，但可惜在下半場後，他們受制於人。

伯明翰及廿士比俱有球員被趕出場，但他們仍然能夠獲晉第三輪賽事。麥克夏爾孫在拔模夫比賽至卅一分鐘被着令離場，之後新克射入一球，使他們兩回合比賽後大勝五比一。

在奧維爾比賽至廿九分鐘時，中堅尼高被逐離場，但十人應戰的廿士比，却能與對手一比一賽和，該隊入球是完場前八分鐘才告扳平的，史提夫科利在六十三分先入一球，但賓士利在八十二分鐘拉平，廿士比兩場共以四比一勝出。

昆士柏流浪以四比一淘汰丙組最有希望之球隊約克，賓尼斯特亦在此仗射入兩球，他在最近七場比賽中，已爲流浪射入十球。

當曼聯以三比零挫般利時，阿倫巴西入射兩球。

東尼葛提及保羅哥或赫斯。

侯爾在六十二分鐘錯過了十二碼球，却要賠償同一役十二碼極刑球，使比賽二比二終場，也使修咸頓能夠以總比數五比四出綫。

盧頓隊中英格蘭廿一歲以下國腳守衞保羅伊諾因爲碰撞而要送到醫院去，他的球隊仍能以三比一擊敗奧利昂。伊諾特在三十七分鐘與隊友渴瑪斯相撞後，立刻被送入醫院，盧頓三名入球功臣是賓恩、史甸及史提夫伊諾。

名將考金絲膺選
美國最佳女泳手

（法新社印第安納普斯九日電）今年在洛杉磯奧運會贏二百及四百米四式和四百四式接金牌後，以廿一歲年紀退休的考金絲，今天獲美國泳總選爲本年最佳女泳手。

美國八百接力隊希夫，拿遜，科特和希爾斯，共享最佳男泳手的榮譽，他們在奧運以破世界紀錄成績得金牌。

蘇格蘭聯賽盃準決次仗
1—1 流浪幾遭弱旅打敗
完前五分鐘始扳平
兩仗計流浪五比一進月杪決賽

（法新社蘇格蘭拉斯哥九日電）流浪今晚在此間祗差五分鐘便給業餘隊米杜賓克恩外地打敗，不過他們在聯賽盃決賽的位置，却一直未受威脅。

該八十五分鐘挽回面子的扳平球，是麥高斯特的功勞，使超級聯賽隊流浪得以兩仗總比數五比一，進入十月廿八日的決賽，對鄧地聯或赫斯。

麥高斯特接應賓沙傳球攻入網之前，流浪看來要敗於弱旅手下。米杜賓克在五十五分鐘由史勿夫建功。

流浪禍不單行，他們在最後六十分鐘祇能十人應戰，多遜因侵犯史勿夫被逐離場。

流浪安於首仗淨勝四球的優勢，九十分鐘祂都是胡混不過——特別在史勿夫攻入後，更形忙亂。

羅遜開出右角球，岩士唐的一腳，史勿夫近門頂入。

之後，米杜賓克有另三次機會，但流浪在賓沙回傳，麥高斯特近門剷入後，才打破厄運。

意大利奧委會長稱
歐洲城市辦奧運
比較漢城易成功

（法新社羅馬八日電）意大利奧委會長卡拿奴相信，八八年奧運在歐洲舉行，會較在漢城簡單得多。

他今天在歐洲奧委協會講座後表示：「歐洲城市籌備八八年奧運，我想會比在漢城順利舉行，容易許多。」

他又說，很多人亦有同感，覺得漢城應辦九二年的一屆。

蘇格蘭足總建議聯賽
須重賽或扣分
兩賽球迷騷亂

（法新社格拉斯哥八日電）蘇格蘭足球總會及蘇格蘭聯賽會今天在此間高峰會議上，分別發表對球迷行爲不檢增加的意見。

但聯賽方面要十天後，才決定是否接納足總的建議，就是重賽兩場超級聯賽或減犯事球迷的球會分數。

雙方的聯絡委會開會討論最近希柏能對赫斯，流浪對希斯發生觀衆騷亂的問題。

不過，聯賽的管理委員會將在十月十八日考慮足總的嚴峻建議。

足總秘書獲加表示：「兩組織俱明瞭在這事上達成正確決定的困難，沒有簡易解決辦法。」

青年會舉辦
馬拉松排球

中華基督教青年會窩打老道會所歷年來均舉辦男子馬拉松排球賽，定十一月十日，十七及十八日三天，在該所體育館舉行比賽，即日起接受報名，甲組十二隊，乙組八隊，丙組十二隊，額滿即止，歡迎各學校及社團之排球隊參加。報名請向九龍窩打老道會所地下體育部辦理，電詢：三一三九一一內綫三〇四二。

明年倫敦馬拉松
七萬人申請參加

（法新社倫敦八日電）總共七萬一百〇五人申請參加明年倫敦馬拉松賽，比今年多出七百人。

雖然該賽四月廿一日舉行時，會有破紀錄的二萬二千人參加，但約有五千個位留是給外國跑手，錦標賽手以及在去年因傷病退出比賽的選手。

因此，七萬申請者爭取一萬七千個位置。

傷殘輪椅網球賽
本月廿一日舉行
十八日截止報名歡迎參加

由傷殘人士體育協會主辦第四屆輪椅網球比賽將於一九八四年十月廿一日（星期日）上午九時至下午一時假銀禧體育中心網球場舉行，賽事分男女子單打，採淘汰制進行角逐，歡迎凡屬小兒痲痺或癱瘓，脚義肢等肢體傷殘朋友報名參加。

報名或安排賽前練習，請電三—四〇四五八四四高先生查詢，截止日期爲十月十八日。

丹麥可能原陣應戰
下週世盃賽對瑞士
兩週前一比〇勝挪威

（路透社哥本哈根九日電）丹麥可能會以原陣參加下週世界外圍賽對瑞士。

十六人陣容中，祇兩個新名字，教練耐迪克可能以兩週前一比〇勝挪威的陣容應戰。

安德烈治菲曼尼和艾夫的拉斯米遜和積亞，替代奧拉斯米遜和積亞，他們在對挪威的一仗，俱任後備。

歐洲錦標賽中場員拉比和艾尼遜，傷勢在康復中。

六月間在巴黎歐洲錦標賽決賽週斷脚的西蒙遜，將會在一特殊診所內，開始練習，希望在下月重反他的丹麥球會維尼。

陣容：域斯特、畢斯克、M奧遜、納爾遜、基斯杜特、巴堅尼、巴圖遜、羅比、丁奧遜、劉立普、艾積亞、拉斯米遜、菲曼尼、施維比克、劉維遜、拜尼。

奧運功臣拜遜入選
法世盃賽對盧森堡

（路透社巴黎八日電）奧運足球決賽爲法國射入，擊敗巴西隊的拜遜，今天入選法國隊，備戰下週六世界盃外圍賽，對抗盧森堡。

法足總發言人表示，拜遜入選，是替代歐洲錦標賽翼鋒貝隆尼。貝隆尼上週在歐洲足協盃第一回合賽事，他的球隊際納哥蒜給索菲亞一仗中受傷。

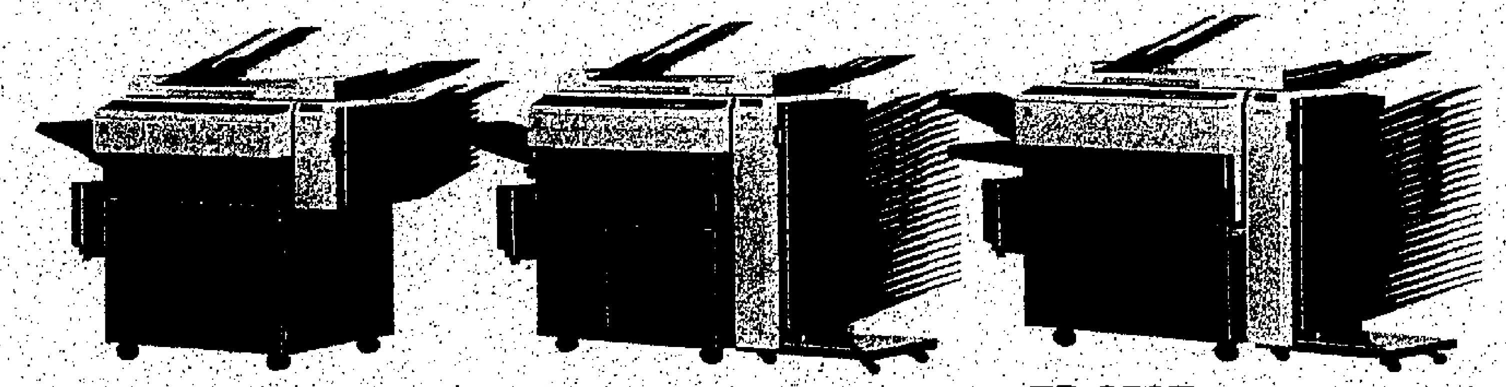
拜遜與寧斯前鋒包亞比入選十六國腳名單，預備踢該第四組賽。拜遜以往爲法隊上陣一次，是八二年十一月在鹿特丹二比一勝荷蘭，以後備身份上陣。

萬能 … 展

展出世界首創自動隨意放大/縮小 乾式影印機系列

地點：香港中環置地廣場地下　日期：1984年10月11號～13號　時間：上午九時至下午七時

凡在展出期內選購萬能達乾式影印機，
即可得名貴萬能達相機一部。



EP 450Z　EP 550Z　EP 650Z

MINOLTA

萬能達香港有限公司

九龍漆咸道南67－71號安年大廈地下　電話：3-676051

康樂家庭

父母不和苦了兒子

形成家庭破碎原因很多，及早預防仍可挽救，婚前準備至為重要。

許多人以為夫婦感情失和，鬧至離婚，家庭成員各散西東，才算是一個破碎不建全的家庭，卻忽略一些家庭，雖然家人是生活在一起，彼此間缺乏溝通，長此下去，他們可能緊至前者的結局，這類家庭也可說是不建全的家庭。

夫婦間缺乏溝通，會直接傷害彼此間的感情。大家失去對方精神與感情方面的支持和體諒，在極度孤單與無援下，便造出許多異常的行為表現，最常見的是出外找尋另一個異性來慰寂。嚴重的，會導致婚姻破裂，或是以打罵兒女，傷害別人來發洩不滿的情緒，弄到家無寧日！

父母不和，最直接的受害人是兒女，在他們弱小的心靈上，投下了對婚姻沒有信心的陰影，他們很容易會有自卑感，或動輒便情緒激動等等。

就是夫婦的感情很好，但若跟兒女間的溝通有問題，不能明白子女的心意，給予適當的教導，同樣會形成問題子女的出現。許多青少年罪犯，多是缺乏父母適當的關懷與指導。

若有長輩同住，家人相處更形複雜，每每不少家庭暴力悲劇，諸如母親斬死兒女後自殺，拋棄年紀老邁翁姑等事故發生。

而且生活在一個不快樂的家庭裡，個人的情緒會受干擾，很容易使人變得暴燥、孤獨，缺乏安全感等。

形成家庭破碎的原因很多，昔過是由於居住環境過度擠迫，職業婦女激增，小家庭制度出現，物質生活提高，社會潮流風氣影響等。如果家人關係不調和，便容易發生家庭變故和糾紛。

縱然古人有話：「清官難審家庭事」，顯示家庭問題不易解決。但只要能未雨綢繆，適當地面對「家變」，加強家人彼此的體諒和支持。「破碎家庭」仍可預防，以下數點可要留意：

（一）增進感情——多辦些家庭活動，如旅行、游泳等，讓家人能多點聚在一起交談，藉此增進家人間的認識。要家人關係良好，大家相處的態度亦要留意，彼此多點體諒，接納，支持和鼓勵。

（二）處理危機——任何一個家庭都會遇過不愉快或困難的事，尤其是人與人相處時所生的磨擦與齟齬，更是難免。面對這些矛盾與衝突，一定要培養信心，設法解決問題，而不是袖手旁觀，任由情況繼續惡化。

（三）拉近距離——夫婦、子女或兩代間，因著客觀因素，各人的知識、見聞或價值觀念，會不斷轉變，所以彼此要留意大家的改變，設法拉近距離。例如一個長期留在家裏的主婦，固步自封，而她的丈夫在外工作時，不斷學習，兩人的差距愈來愈大，矛盾自然會產生。

（四）婚前準備——由於婚姻對家庭生活有很大的影響，所以結婚前應互相認識清楚，並且要心智成熟和有穩定的經濟基礎，以減低婚後的磨擦。

（五）訂定家庭目標——例如有儲蓄習慣，在遇上有急事時，可以有額外的金錢使用，減少因危機帶來的衝突。（香港家庭福利會資料）

健腦

有何良方？

青年朋友都希望有個靈活的腦袋，而且水不疲勞，這樣對求學做事就會大有幫助。吃一些補腦的東西可以令頭腦強健嗎？要怎樣保持腦的健康？這個我們首先要瞭解，頭腦的活動（精神活動）與身體活動，並非各自為政，而是相互關連，心身根本就是一體的。所以要腦的活動良好，必須全身的活動良好，要腦的營養好，必須全身的營養好才行。

麩酸是氨基酸中之一種（是蛋白質成份之一）。二十多年前，德國科學家才實驗出來。

腦對蛋白質的多種成份，只吸收麩酸一種，所以麩酸是腦的重要營養素，尤其是幼兒的智力發育上十分必需，含有這種營養素的食物有新鮮肉，魚，牛奶，雞蛋，小麥，麵粉等，特別是小麥製品如麵包，麥麩等一入胃中，其蛋白質立即變成麩酸，所以不必高價服用補腦劑。

燐是製造腦及神經材料，燐一缺少，腦便容易疲勞，神經過敏，記憶力減退，無耐心。含燐的食物有牛奶，雞蛋，蝦，蟹，大豆及豆製品，魷魚及小魚乾等等。此外人的頭腦每天要消耗約一百公分以上的葡萄糖，以及維他命A，B羣，和C，尤其B羣特別重要。

在食物之外，健腦上還要注意的是不要吃得過飽，以免血液大量向腸胃方面流，使腦內血液減少，人若是想睡的時候，茶與咖啡，在腦疲勞時可作一時的恢復劑，但不要多喝，煙宜少吸。總之日常生活上軌道，睡眠良好，加上有充份的休息，身體作適當的運動，求得全身的健康，就是最好的健腦方法了。

法國首飾精選　表達濃情厚意

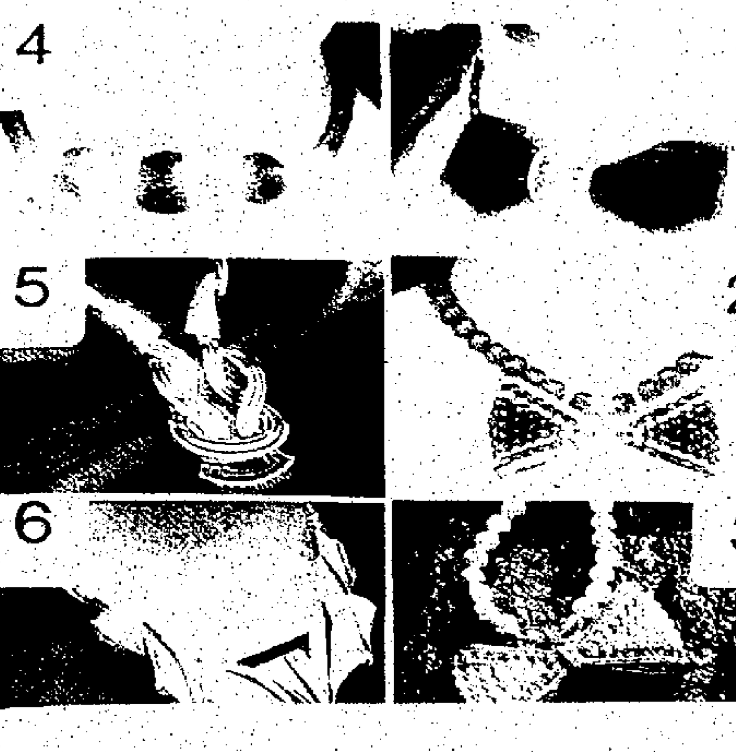
女性愛美，天經地義，而且，她們對時裝和首飾的要求很高，絕不易滿足於普通的款式或庸俗的設計。所以佩帶時裝首飾，或選購自用，亦須考究心思。

高雅的女士步驟以求的精品，終於面世。大來信用證鄭重介紹來自巴黎的「法國首飾精選」，作為對香港會員的獨特貢獻。

六款法國時裝首飾是由三位法國設計大師大胆地結合多種文化背景，革命性地採用水晶，磨沙玻璃，高質塑珠，布料及工業材料創製成劃時代的藝術精品，而且採合創新與實用於一體，能令首飾與時裝互相配合，互相輝映，設計既典雅華貴，又俏麗時髦，兼具過人創意的能巧奪心思。把時裝首飾帶進另一領域。

該六款精品，分別是「黑絲彩蝶」，「晶瑩彩蝶」，「金珠彩蝶」，每款售價為五百五十一元五角。另外「天香國色」五百五十五元，「銀影金光」六百二十五元五角。及「金葉銀輝」五百八十八元五角。

挑選此首飾精品作禮物，不但使她感受一新，最重要的是代表了閣下精挑細選的心思和難能可貴的厚意。



六款法國首飾：（一）黑絲彩蝶，（二）晶瑩彩蝶，（三）金珠彩蝶，（四）天香國色，（五）銀影金光，（六）金葉銀輝。

碧綠龍吐珠

女青絲絨花班課程　十月十日九龍上課

「龍吐珠」又稱「吐珠」，「龍吐玉珠」，花色天藍或淺綠，一碧綠，一東花球中，有三數朵突出之深玫紅小花，同時又伸出數點纖幼小花蕊，狀如吐珠。研究此花之特點，應注意獨拱而略圓。

女青年會家婦部女子絲絨花班，秋季新班定十月十日下午二時十五分至五時十五分在九龍女青年會所上課（窩打老道山文福道五號四字樓，電話K七一三九二一一家婦部），該班課程分四大類，概要如下：（一）配色花（美齡蘭，結婚花等）（二）染色花（棒心蘭，紫櫻花等）（三）臘色花（臘拖蘭，臘百合花等）（四）羽毛花（羽毛丁香，羽毛蝴蝶花等）。是類課程適宜作為美學之輔導，手工藝業之推動，各界擬參加該班者可按時赴九龍女青會所詢洽上課事宜，詳詢課程可電K七五四五三六九花藝中心。

龍吐珠（女青年會絲絨花班染色花組卓小蘭作。）

醫藥顧問

月經不調與小兒盜汗

任卓琪

△太子道張太：

你來信說：令嬡現年十八歲，十二歲開始行經，一向尚屬正常；但這一個月卻很不正常，約在六月中來經，持續一個星期，每天都是很少量作深啡色，於是去看中醫，處方為：川芎、西歸頭、炒白芍、阿膠珠、新艾葉、炒蒲黃、北細辛、麻黃、熟附片、老熟地。服過此方兩劑後，似乎經血變得正常些，到八月十三日經期停止；以為一切可恢復正常，豈料十九號左右，又再來一些，其始是黃褐色的，現已變成深啡色，溶於水是紅色的液體。又說：她平時身體較弱，胃口也不大好，這是什麼原因造成的，怎樣治療？你問本醫館的地址，星期日及公眾假期有無開診？

答：令嬡的月經呈深啡色，而量少，隔數日又再來，是血虛有熱之徵，上方是辛溫之劑，而又使經血濃縮，顯見藥不對症，茲提供藥方如下，可試服三、四劑，以觀後效。

方方用：全當歸五錢，生白芍三錢，雲苓五錢，醋炒柴胡錢半，白朮三錢，炙草錢半，丹皮二錢，枝子二錢，大丹參四錢，益母草三錢，製香附三錢，乾地黃五錢，素馨花二錢。（清水煎服）

本醫館每逢週末下午二時後及星期日休息，公眾假期照常。如欲來診，可電：五——八九二〇〇三三聯絡。

至於胃納不開，可服下方：方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，呈川朴二錢（後下），神麴三錢，炒麥芽四錢，雲苓五錢，雞內金三錢，山渣粒三錢。（清水煎服）

△黃翠微女士：

你來信說：你有兩個兒子，一個十歲，一個七歲，兩兄弟都在熟睡中出汗，就算在冷天，出汗也會使內衣濕透，會有朋友介紹用「淡汗草」——又名「病貓草」沖涼，或用炒米及薑，煲水沖涼，依法一連沖了好幾天的涼，也沒有什麼功效，你問這是什麼症狀？如何治療？

答：令公子在熟睡中出汗，是體虛的「盜汗」，可用浮小麥八錢，糯稻根五錢，碧桃乾二錢（如果買不到碧桃乾，可用桑椹子三錢），京柿二枚（切薄片），同煎服，連服一星期。

公民協會婦女會舉辦生日午餐會

主席張有興主持儀式

（公協婦女會昨舉行生日午餐例會，主席何淑雲致詞，左為市局主席張有興，婦女會副主席馮秋明，右為司庫溫嘉露。）

香港公民協會婦女會，昨假銅鑼灣紅寶石酒樓舉行生日午餐例會，目的是使各區會員及親友能藉此機會互相認識，增進友誼。

公民協會婦女會主席何淑雲在致詞中指出：該會宗旨在聯絡港九各區不同社會階層之婦女，發揚婦女固有賢淑品德，發掘婦女智慧潛能，爭取婦女合理權益，鼓勵婦女參與社會建設，協力改進家庭生活質素。該會自去年十一月成立以來，先後舉辦敬老大會、三八婦女節、九七問題研討會及九月廿八至卅日，一連三天與灣仔政務處、白德新街區業主聯合總會，聯合舉辦選民登記站，呼籲及協助市民登記為選民等。

是次例會，敦請市政局主席張有興主禮，代表該會致送紀念品與十月份生日委員馮秋明、韓秀彩，並邀請東區區議員張建中解釋如何研討中英協議白皮書之各項問題，希望各界婦女能多參與並發表意見。該會青年委員會主席鄭君璇議員呼籲各界青年響應明年國際青年年，大力推動各項青年活動。

昨出席生日例會者達四十多人，氣氛熱鬧。（奕）

·天真小寶·

小甜甜宋礽玉

長得胖胖白白，有一對大眼睛的宋礽玉，人們都稱她為「得意妹」。因為她常常笑得很甜美，而且有一幅整齊潔白的牙齒，很得人喜愛，她現在是東區婦女會托兒所的小寶寶，最喜歡跳彈床，看圖書，做手工也很美麗的呢。

明仔的房間

小朋友：

上星期日，爸媽在家舉行大掃除，執拾到明仔房間的時候，只見那舖滿灰塵的公仔書，雜誌，圖書，相簿，郵冊……亂七八糟堆滿書架和床前的小几，媽媽看見搖搖頭。

爸爸拉開書桌抽屜，嘩！課本、練習簿、盒式錄音帶、原子筆、間尺、只管塞進去，所有抽屜都滿溢了，但裏面的東西零亂不堪。

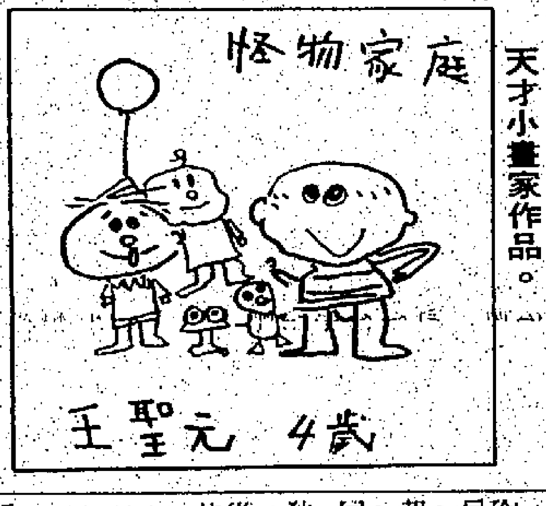
床下底呢，皮鞋、波鞋、旅行袋、球拍、幾對的長襪又通通推進去。一些未給媽媽洗滌的襪子，發出陣陣不好的氣味。

媽媽說：「為什麼我們的孩子愈大愈懶去管理自己的東西？爸爸你看，那還像個甚麼樣子，怪不得他平日總是關上房門，不喜歡我們去騷擾他。」

「讓我們今天趁他旅行去，趕快替他執拾好一切，我担任清理書架，書桌，你清掃床舖床下底。」爸爸說着起勁工作起來。

晚上，明仔回家了，他推開房門，眼前一亮，幾乎不相信那是自己的房間。因為整個睡房那麼清潔整齊，他很久也沒有享受過這麼優美的環境了，但高興之餘，却十分慚愧，走出客廳看見爸媽，滿臉歉意，低下頭說：「阿爸阿媽，唔該晒！」

·唐姨姨·



天才小畫家作品。

·事故話童·

美人魚公主

·關潔瑩·

史狄是一個年青的漁夫，他為人善良而富有愛心。

一天，史狄照往常一樣划着船兒出海捕魚，但不知為何，他總是釣到幾條小小的魚兒，大魚却一條也釣不到。

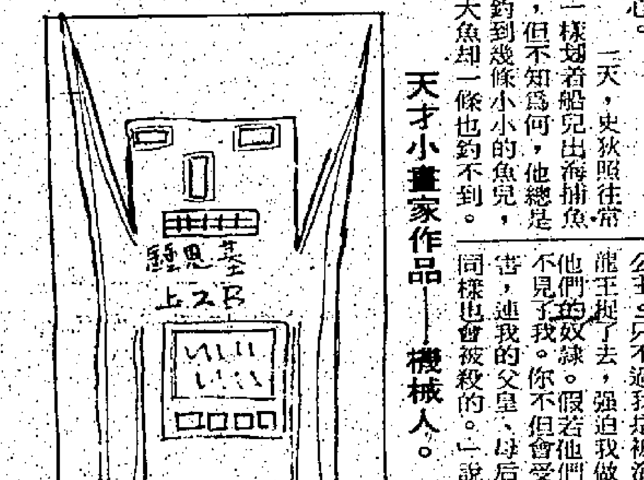
他很不服氣，於是再將魚網撒下去，不久，他發覺魚網重重的，於是便立即用力地將它拉上來，奇怪了，在魚網內的魚却不像魚，而似人，一個美麗而漂亮的美人。正當史狄呆着之際，她懇求說：「先生，請你放了我吧，其實我不是一條魚，而是一位公主。只不過我是被海龍王捉了去，強迫我做他們的奴隸。假若他們不見了我，你不但會受苦，連我的父皇、母后同樣也會被殺的。」說完，他就被一個巨浪捲入海中不見了。

一路上，史狄都念念不忘那位美人魚公主。因為他已愛上她了。他很想幫助她脫離險境，然而以他卑微的力量，又怎可與巨大無比的海龍王決戰呢？回到家中，連飯也沒有吃，便上牀睡覺去。

史狄睡來睡去也睡不着，在他的腦海裏就只有美人魚公主，他真的很想念她。突然，他聽到有人在呼喚他：「史狄哥哥，史狄哥哥」。他周圍尋找，原來是他所飼養的金魚在喚他，金魚說：「你是不是想拯救美人魚公主呢？」史狄急忙地答說：「這當然是真啦，金魚妹妹，妳有辦法嗎？請教教我吧！」金魚笑着說：「我當然有辦法的。」說完，她便從口中吐出了一粒珍珠，然後繼續說：「這粒珍珠是可以救到公主的。」史狄接過珍珠後，多謝了一聲，便匆匆地走出去，直奔海邊去了。

到了海邊，海水已分成了兩半，史狄跟着梯級走下去，到了盡頭，他便見到海龍王的宮殿了，他慢慢的走過去，探頭向內看，不久，他便看到美人魚公主出來準備晚餐了。史狄輕輕的敲了窗邊一下，公主轉過頭來，看到史狄，卻沒反應，然後又走了進去。史狄失望了，他以為公主不理他，他依舊暗中躲起來。但到了深夜，龍宮已很寂靜，所有人都睡着了。史狄認為這是大好時機，正想潛入宮內救公主時。突然的，美人魚公主出現了，她輕聲地說：「先生，你走吧，這裏是不安全的。」史狄回答說：「我不走，我是來救妳的。」公主驚恐地說：「走？史狄先生，這是不可能的。除非你有珍珠。否則，我是永遠不能走的。」史狄立即從袋裏拿出珍珠，公主見了開心不已，她即將珍珠拋過去，霎時間，只見火光四起，龍宮便炸成碎片了，於是公主便與史狄逃回家去。

國皇、皇后知道史狄救了自己心愛的女兒，就將公主許配給他，從此他們便過着幸福愉快的生活。



天才小畫家作品——機械人。

怎樣保持城市清潔

趙敏賢（十歲）

近幾年來，香港推行了一項「清潔香港運動」，因為越來越多市民，隨地拋垃圾或吐痰，使香港變成一個垃圾港。

我們應要保持城市的清潔，首先要注重個人衛生，例如：不可將垃圾拋出窗外，清潔家中的污水……等。至於公共衛生也要注意，例如：不要隨地吐痰，要將廢物放進廢紙箱裏。最後，我希望大家都能合力保持香港清潔，當局也應該重罰沒有公德心的人。這樣才能令到「東方之珠」一個又清潔，又美麗的地方呢。

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

加州假期
美、加豪華團
由HK$6899起
查詢詳情及報名請親臨或致電
各大特約旅行社 熱線電話：5-266086
香港金鐘道統一中心17/F

哥頓 旅運5-446955（4綫）
香港李寶椿大廈1215-6室
中山溫泉·長江樂園 二天 268 三天 418
住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發
專訂國內火車·船·機票·酒店
西樵、蓮花山三天·西樵、星湖、廣州四天
西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
桂林五天 $1750 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $2090 七天航空火車$2890 七天航空團 $3590 豪華冷氣專車·全部雙人房·冷氣·浴室·冷熱水 住宿燕京·華都 代訂：長城、建國等大酒店 天天出發
香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$330 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$330 天半遊逢星期六$350 過遊：小梅沙·三家店·沙頭角·海上世界·深圳灣·蛇口
澳門·中山·西樵·肇慶·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館 天天出發 中山溫泉$420起
江南 國泰來回香港——上海 中航來回廣州——上海、杭州 八天直航團$3840 九天航空團$3290 十天航空火車團$3090 十一天火車團 $2690
丹霞山 四天$850
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路綫均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

金門平價機票 3-319151 旺角亞皆老街 銅鑼灣
本公司代理各大航空公司經辦之
夏威夷六天$3990
澳洲七天$6700
免費協辦美加簽証

佳運旅行社 3-953227 3-916713 5-417060 特備：美加、澳洲、歐洲
韓國 四、五天 $2700起 全程單人房
台灣 四、七天 天天出發
泰國 曼谷芭堤雅 五、七天
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 東方·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
代訂世界各地機票及酒店
羅省 $2100　三藩市 $2230
紐約 $2800　夏威夷 $2230
倫敦 $2280　芝加哥 $2780
巴黎 $2280　西雅圖 $2680
荷蘭 $2280　溫哥華 $2780
雪梨 $3680　多倫多 $3380
墨爾本 $3680　蘇黎世 $2500

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990
泰國·曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040
天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加 各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-650663 香港公司假日照常營業
日本廸士尼、星馬泰、台灣、韓國、菲律賓、北京華東桂林珠海長江樂園、蛇口香蜜湖大嶼山銀鑛灣渡假村各綫旅行團。歡迎各機構獨立組團特價優待。代理各地特惠機票、油麻地港穗澳門船票、國內外酒店訂房服務。
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港北角英皇道436號地下

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州
11天航空團逢星期二、六出發 $4990
12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490
北京桂林陽朔 逢星期一出發
10天全程飛機直通車往返港穗 $4390
11天飛機往火車返 逢星期一出發 $3890
桂林·陽朔5天 逢一、三、六 $1490
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4綫 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3綫 荃灣：0-4932631，4932708
本州富士山迪士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發 $3630
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 $4390
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 日期：逢星期三出發 $4780
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發 $4830
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-251112

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來
東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天
九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈 3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝。住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞。
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1770
台灣豪華團五天 $1990
台灣豪華團七天 $2550
東京廸士尼六天 $3630
曼谷芭堤雅七天 $2630
韓國遊覽四天 $2700
美國西岸六天 $6985
澳洲遊覽七天 $8189
歐洲十天 $7995至$9195
台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費）單 雙
東亞/永安 110 120
麒麟/三陽 120 135
華麗 120 135
第一 110 140
東方 130 140
康華 170 180
華國 340 380
富都 360 390
希爾頓 410 420
環亞/來來 440 460
老爺 470 510
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 字號老 信用好
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美輪$230 皇崖$300
曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330
特快台證$170十天 泰證$100四天
多倫多$3400 羅省$2080
溫哥華$2730 紐約$2780
倫敦$2440 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3240起　日本$3630起
菲律賓$1670起　夏威夷美加$4890起
韓國$2890起　歐洲$8350起
泰國$2270起　並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層 吳冠章主理

菲航美洲假期
美加豪華團
由HK$7,488起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3-7232882

1985
中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（四）

明德出版社王啓光陳勵德提供資料

ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS (4)

K.K. WONG & L.T. CHAN

MILL & DALE PRESS LTD.

Production and types of production (cont'd)

1. Heavy industries and light industries in Hong Kong.

A. The difference between heavy industries and light industries:
Both heavy industries and light industries refer to the manufacturing sectors.

Light industries are those industries which need relatively less capital but greater amount of labour force in the manufacturing processes.

Heavy industries need relatively large capital, machine and equipment in the process of manufacturing.

B. The heavy industries and light industries in Hong Kong:

Hong Kong is an industrial and commercial centre. There is rapid industrial development in recent years. Hong Kong had been transformed from an entrepot into an industrial community heavily dependent on the export-oriented industries.

The majority of Hong Kong's manufacturing industries concentrate on the production and export of light consumers goods such as textiles, clothing, electronics and plastic products. These industries predominate local industrial development and account for about 70% of total domestic exports. Furthermore, there are more than 67% of total employment force involved in light industries.

Heavy industries in Hong Kong such as shipbuilding, ship-repairing, aircraft engineering, cement manufacturing and the manufacture of machine tools and industrial equipment are also important. It provides support to local industries as well as contributes to Hong Kong export earnings. Compared with light industries, heavy industries play relatively insignificant role in Hong Kong manufacturing industries.

2. Industrial promotion in Hong Kong.

Hong Kong depends much on exporting industries to support local economic survival. Since there are a number of existing obstacles of development of local industries such as shortage of land, dependence on imported resources, insufficient supply of skilled labour, over-concentration of markets and products and so on. Several measures are being done to remedy the above problems and help the development:

A. Establishment of industrial estates and falt resettlement blocks

The shortage of industrial land has long been a serious problem. Accordingly the Hong Kong Industrial Estates Corporation has been established and it is responsible for the planning and completing new industrial estates on one hand, and reclamation and site formation on the other hand. The new industrial estates will serve the purpose of helping land-intensive industries which suffer from high rents recently.

B. Town planning

There are two bodies undertaking long-term development town planning projects in reclamation and opening more industrial sites. They are namely Town Planning Board and the Development Policy Committee. They are responsible for carrying out the following tasks:

(1) to lay down general planning concepts and policies and to determine the locational factors for the provision of community and other facilities in the Hong Kong Outline Plan.
(2) to link between government and public so that the clear indication of future plan of land use can be open to more people by the draft statutory plan.
(3) to examine any objection to the draft plan and decide the actual policies which are being to be implemented.
(4) to show detailed proposals and to plan for the departmental activities.

Batter town planning provides more ideal industrial sites for our manufacturing industries such as the new industrial town development in Castle Peak, Shatin, Tuen Mun, Tai Po and Tsing Yi Island.

C. Improvement of transportation and communication system

Containerization becomes increasing important in transportation of manufactured foods. The existing Kwai Chung Container Terminal links Kwai Chung with a major dockyard complex being developed on Tsing Yi Island and the completion of the Tsing Yi Bridge provides more transportation facilities.

D. Implementation of industrial projects

There are special industrial projects being carried out in some new satellite towns such as Tsing Yi Island. In the mean time, land was granted by government through the private treaty in operation.

E. Adoption of modern equipment

The production operations are continuing to be modernized by moving into more sophisticated product lines and increasing number of component parts produced locally. As a result, the quality of the products is improving.

F. Improvement of industrial training

Hong Kong is lack of skilled labour and mangerial know-hows in such a way that our industries can only expand to a certain extent. Now that the quality of the work force is still in the process of improvement. The Industrial Training Advisory Board and The Hong Kong Productivity Centre (the executive arm of Hong Kong Productivity Council) provide training programme, technical help, techno-economic studies, innovative development projects and technical information to improve the quality of industrial productivity. In addition, some of the activities are contributed such as organizing industrial exhibitions, overseas study mission, and publishing monthly bulletin and other technical reports.

G. Expansion of technical education

Over the next decade, the government's prime objective is to expand the opportunties for students to continue their education on a subsidized basic in acadamic schools and technical institutes. More emphasis is going to be placed on the pratical and technical subjects in the curriculum of Form 4 and Form 5. For tertiary education, the expansion of Hong Kong Polytechnics will be broadened. Therefore, the long-term training programme of industrial workforce is rather an adequate solution to help our industrial promotion.

東南亞周刊　第一七四期

從頭說起　東埔寨怎樣淪入法人之手

甘宇智

眞臘自九世紀至十四世紀末葉（唐德宗貞元之末至元朝末），爲歷史上最強盛時期，宗教文化炳耀無匹，但過此時代，其國勢即走向下坡之路。蓋此時其北部有暹羅王國之興起，泰人於脫離吉蔑帝國羈絆之後，以新興之銳氣不斷向東埔寨本土蠶食，卒於一三九三年毀其蔴元都城（ANGKOR），至一五八七年（明萬曆十五年）東埔寨竟臣服於暹羅，且當時東埔寨之外患尚不止暹羅一國，其東隣之安南王國，于滅亡占城之後，積極前進，以西貢爲據點，伸展其勢力至東埔寨之三角洲。東埔寨在此兩面夾擊之下，不得不遷都於烏東（UDONG），一七九七年東埔寨王那坤遲（NAKUAN SHAN）嗣位於國勢凌替之中，因其即位時得安南阮福映之援助甚多，迨安南統一後，乃向安南入貢謝恩。然王弟那克關（NAK JNEN）、那克遲（NAK SHAN）、那克公（NAK QUON）三人與王不和，出奔暹羅，受暹羅王拉瑪第一鄭華之保護。拉瑪第一於一八〇九年卒，子鄭福（PHENDINGHAN）立，翌年送東埔寨王弟回國，要求授與封地及官職，東埔寨王拒之，國內遂分兩派相爭。東埔寨王依安南爲聲援，而王三弟則以暹羅爲後盾。會東埔寨重臣中有弒王之謀，王乃告安南乞援，於是越王乃遣西貢守將率兵入駐東埔寨都城羅法（LOVEK）。暹羅聞變未進兵，越軍僅留一日而還。一八一一年那克關走菩薩（PUSAT），重臣多從之，王命之歸不聽，要求割地，且修戰備。王又乞援於安南，安南遣軍助之。翌年暹羅亦遣軍助那克關攻羅法，王之弟叛應，東埔寨王走西貢，受安南之保護。東埔寨之分裂，一變而爲安南與暹羅勢力之衝突矣。一八一三年兩方洽議，安南遣黎文悅，暹羅遣二大官會議於羅法，共議東埔寨國事。和議既成，東埔寨王歸國，見暹羅兵未退，不之官，乃遷都於金邊城（PNOM PEUH）仍依安南軍。三王弟則游歷暹羅，東埔寨國內暫告無事。

一八二四年暹王拉瑪第三立，王勇武善用兵，征服老撾及馬來半島之大年、吉蘭丹、丁加奴諸邦，復東破安南，下南圻，併吞湄公河左岸地。此時東埔寨受暹羅之壓迫愈甚。一八三五年東埔寨王那坤遲卒，無子，其次女奴谷曼（NUG K BON）嗣位。其時有前王弟那克英由馬德望（BATTONBANG）入金邊謀舉事，爲越軍所執。一八四〇年暹軍擁那克公侵東埔寨，越軍擊敗之。女王奴谷曼遷都朱篤（CHANDOE），東埔寨至此遂成混戰之局。一八四七年東埔寨復在暹羅及安南外力干涉之下成立國內和局，那克公遂爲東埔寨王，割馬德望、暹粒、素封三省以謝暹羅，而以嘉定、朱篤二州讓歸安南統治。一八六〇年東埔寨王那克公卒，長子努羅登（NORODON）立，嗣爲其弟佛他（SI VATHA）所篡，努羅登逃入暹羅。一八六二年暹軍擁努羅登歸烏東，然不久叛亂又起。東埔寨王爲避免暹越二國之干涉，思受法國之保護，乃於一八六三年八月十一日與法督來加倫地將軍（LAGRANDIERE）締結爲東條約，東埔寨遂置於法國皇帝拿破崙三世之直轄藩邦，惟當時法國對於內政尚未加以干涉。一八六七年法國以防止內亂爲名，取朱篤、仙、永隆三州併入南圻殖民地；復於一八八四年六月十七日強迫東埔寨續訂修正保護條約，承認其：（一）東埔寨國王將來認爲法國政府行使其保護權之必要時，承認行政、司法、財政、商業上各種之改革。（二）東埔寨官吏受法國政府之監督，其地方政事可仍舊例，但收稅事務及土木工程事業則在例外。（三）東埔寨王每年受法國津貼三十萬法郎（約越幣六十萬元），爲王室經費。其名爲保護，實則全國政權盡操於法國監理官之手。東埔寨王毫無實權之可言，其地位至此僅成告朔之餼羊而已矣。

一九〇七年，法國向暹羅交涉以馬德望、暹粒、西素封三省歸還東埔寨。一九四〇年法國在歐陸失敗，暹羅乘機進兵侵擾東埔寨邊境，構成泰越戰爭。法越政府無力抵抗，日本以調人自居，強迫法國將上列三省及菩薩省之一部土地，割讓暹羅統治，此舉對於東埔寨人民予深刻之刺激。蓋東埔寨自歸法國保護之後，雖飽嘗亡國滋味，然其舉國上下仍認法蘭西帝國爲神聖不可侵犯者，今見其自身亦屬不保，所謂紙老虎戳穿，原亦不過如此，遂起藐視之心。迨一九四一年三月十一日，法泰代表在日本東京首相官邸和約簽成，法國割讓土地與暹羅之消息透露，東埔寨擧國譁然。時筆者尚居留東埔寨，曾晤其王室某王子談論此事。據某王子表示，彼國雖受法國統治，然在法理上尚爲被保護之國，且其投入法國懷抱，係出彼國過去之自願。今法國既乏保護之能力，照理應恢復其自由，讓彼自由抉擇保護之國，何得強分裂其土地，取悅於他人，言下不勝憤慨之至。其言雖有成理，然要知此際之東埔寨已成帝國主義者俎上之肉，所謂宰割由人，安有如某王子理想中平宜之事哉？此一段弱者之呼聲，亦足以窺見今日東亞諸被壓迫民族，期望我國抗戰早日勝利，以領導彼輩之獨立解放，固甚殷切也。

印尼的自然資源

孟嘉錫

印度尼西亞的自然資源非常豐富，向有「熱帶寶島」之稱，荷蘭文學家陶威斯·德克爾曾把它比喩成「一條翡翠寶帶纏繞在地球腰間。」印度尼西亞地下蘊藏着富饒的礦產：它有東南亞產量最大的石油，分布於蘇門答臘、爪哇、加里曼丹、西蘭島、西伊里安。它又擁有佔世界產量第二的錫礦，產於邦加、勿里洞、新及三個島嶼上。這兩項礦產是工業建設的重要資源，同時也是帝國主義掠奪印度尼西亞自然資源的主要對象。除了這兩項礦產，印度尼西亞還有品質優良的煤礦，分布於蘇門答臘西部和加里曼丹東岸的勞務島，爲印度尼西亞鐵路交通燃料的主要來源。此外在蘇拉威西的中部和加里曼丹的東南部蘊藏着豐富的鐵礦，至今尚未動工開採。蘇拉威西中部有富饒的鎳礦，已經從事開採了。寥島羣島出產的鐵礬土，是製造鋁的原料，產量佔世界第四位。印度尼西亞的火山口盛產硫黃。還有蘇門答臘西部、西爪哇的南部有金、銀礦。印度尼西亞的金、銀，遠在二千年前印度史詩羅摩耶梭就提到了。此外還有錳（產地在日惹）、銅（納羅）、碘、（中、東爪哇）等。最後要一提的，是西伊里安蘊藏着製造原子能的鈾礦。

由上所述，可知印度尼西亞的礦物資源是非常豐富的。工業建設上不可缺少的煤、鐵和石油，印度尼西亞都具備着，印度尼西亞要實行工業化，條件是優良的。

講到印度尼西亞的地上資源，那是更加豐富了。由於印度尼西亞土壤肥沃，位居熱帶，植物容易生長，和人民的勤勞，印度尼西亞的農產品在世界農產品的產量上佔着極其重要的比重。它有五種農產品產量佔世界第一位，即橡膠、胡椒、奎寧、藤和木棉。印度尼西亞的橡膠在第二次世界大戰後，產量已超過馬來亞，一躍而居第一位，產量約佔世界產量的一半。出產橡膠的主要地區是蘇門答臘、爪哇和加里曼丹。從事橡膠生產的大部分是個體小農，橡膠生產同印度尼西亞國民經濟有極密切的關係，它是印度尼西亞外匯的主要來源，其出口值幾佔全部輸出值的一半。胡椒一向是印度尼西亞的名產，爲著名香料之一，產量約佔世界產量的百分之八十五，主要產地爲蘇門答臘和邦加島。奎寧是治療瘧疾的特效藥，世界上的奎寧有百分之九十產於印度尼西亞，其中心地在爪哇萬隆。藤盛產於加里曼丹和蘇門答臘的熱帶森林中，全國產量約佔世界產量百分之九十。木棉主要產於爪哇，印度尼西亞木棉產量佔世界產量百分之六十五。

除了上述五種世界第一的農產品外，印度尼西亞還有好多種農產品，在世界農產品中亦佔着很重要的地位，例如爪哇的甘蔗糖是世界聞名的，無論是種植技術和製糖技術都已達到相當高的水平。但由於資本主義盲目生產的結果，日本帝國主義侵佔印度尼西亞時的破壞，與第二次世界大戰後荷蘭帝國主義發動殖民戰爭時的破壞，糖的產量已大大減少了。印度尼西亞最近得到德意志民主共和國的援助，在日惹建立了一座現代化的糖廠。椰樹是熱帶的象徵，在印度尼西亞到處可以望見巨大的如孔雀開屏似的椰葉隨風搖曳，印度尼西亞的椰子產量約佔世界產量的百分之二十五。蘇門答臘和爪哇出產的龍舌蘭是製造繩索的原料，產量約佔世界產額的百分之二十五。西爪哇出產的茶，數量也很可觀，約佔世界產量的百分之二十。印度尼西亞出產的烟草，品質極佳，用以製呂宋烟，香味勝過菲律賓產品。種植烟草的地區最主要的是日里（棉蘭附近），其次是中、東爪哇。油棕主要分布於蘇門答臘東部，產量佔世界產量百分之二十五。爪哇咖啡另有一種滋味，久已遐邇聞名。以前荷蘭殖民者，強迫印度尼西亞人民大量種植咖啡，搾取巨大利潤，現在產量已銳減。

印度度西亞有廣大的森林，百分之六十五的面積被森林覆蓋着，出產各種貴重的木材，如加里曼丹、蘇門答臘的鐵木、努沙登加拉的檀木、蘇拉威西的烏木、爪哇的柚木尤爲著名。森林中出產多種樹脂，是主要的輸出物之一。此外還有富饒的竹類，產量極大，爲製造日用品的重要原料。

以上所述，大部分是幾項比較重要的輸出品，此外還有廣大的稻田，玉蜀黍、樹薯、馬鈴薯、各種豆類，豐富的果品，光是香蕉就有六十多種，大的和牛角一樣大，叫「牛角蕉」，小的和纖指一樣細，叫「針蕉」。總之一句話，印度尼西亞的農產物特別豐富，它是資本主義國家工業原料的重要供給地。

印度尼西亞地上的資源，除了上述的農產品，還有富饒的畜牧。水牛約有五百萬頭，黃牛約四百萬頭，馬約一百萬匹。峇厘、龍目和西爪哇有許多人養猪。此外飼養雞、鴨、羊的亦不少，淡水魚也很多；魚是印度尼西亞人民主要食品之一。

印度尼西亞海域廣闊，海產特別豐富，有取之不盡用之不竭的多種多樣的魚蝦。蘇門答臘東岸的巴干西亞比亞比是世界著名的大漁場。勿里洞海洋中出產的海參，肥大多肉，頗負盛名。摩鹿加羣島出產的眞珠，光耀奪目，一向就很著名。馬都拉的海鹽製造場，產量巨大，供給印度尼西亞的需要。

馬來西亞之史前文化（上）
——舊、中、新石器時代——

鄭民輝

馬來西亞的史前時代就是馬來西亞人民與自然鬥爭的歷史，我們根據人們對自然鬥爭中所採取的特徵，把史前時代命名爲「石器時代」（STONE AGE）。我們更進一步根據生產工具的改善，以及由生產工具改善所造成的社會經濟變化，把石器時代劃分爲舊石器時代（PALAEOLITHIC AGE），中石器時代（MESOLITHIC AGE）和新石器時代（NEOLITHIC AGE）。從這舊石器時代開始至今，馬來西亞已有一萬年了。這段史前時代經過了考古學者的研究，可以證明有人類居住，至少有五千多年的歷史了。

馬來西亞的舊石器時代，大約是在公元前一萬年到八千年之間，這時期的文化稱爲「淡板文化」（TAMPAN CUTURE），這個名稱根據是叻河岸哥打淡板（KOTA TAMPAN）地方出土的舊石器時代遺物命名的：一九三八年八月，柯林斯（H. D. COLLINGS）在叻河上游玲壙縣附近的哥打淡板地方發現舊石器時代人類所遺留下來的薄石片，考古學家鑑別後，認爲這些是用卵石敲擊數面所組成的粗糙石斧，是經過人類勞動加工的工具，原始的人類就掌握這項武器向大自然搏鬥，當人類開始懂得使用工具和製造工具的時候，他們才揭開人類歷史的序幕，開始了人類文化的創造。而這些薄石片標誌着人類文化創造的第一項成果，是馬來西亞文化的第一道里程碑。

發掘了舊石器時代的砍切器後，據史學家推測可能是冰川時代直立猿人（PITHECANTHROPUSERECTUS）的遺物。在馬來西亞，目前雖不曾有直立猿人的骨骼發現，不過這些史前遺留下的東西，已被考古學者證明爲幾千年前的初民用器，可知馬來西亞自遠古以來，就有人類在經營一定程度的文化生活了。

直立猿人死絕以後，座落在東南亞中心的馬來半島，成了南方人種（AUSURALOID）向南徙的橋樑，南方人種一直遷移到澳洲去，今日的澳洲土著有一部份就是他們的後裔，他們都已脫離了猿人形態而進化成爲眞人（HOMO SAPIENS）。

從公元前八千年開始，馬來西亞進入了中石器時代，一直至續二千年，這時代的文化稱爲「貨平文化」（HOABINHIAN CUTURE），最早發現的是在越南東京（TONKIN）的貨平，因而得名，代表器物包括磨削河床卵石而成的蘇門答臘型石器與一面琢磨而成鋒利刀口的原始新石器，其中大部份在馬來半島北部高原的吡叻、吉打、吉蘭丹和彭亨石灰岩洞中發現。

貨平文化最初在馬來西亞發現，是在公元一八六〇年，在吉打與威斯利省的勿拉河（SUNGEI MUDA）附近，距離海約五英哩處的「務加吉巴」（GUAK KEPAH）地方，發現一大堆高約二十四呎的蛤殼堆（SHELL HEAP），考古學家相信那是中石器時代人類當作食料用的介類的殼。在一九三四年，考古學家對該地作全面的發掘和調查，結果在介堆殼中，發現一個下牙床，科學家斷定，那是屬於美拉尼西亞人種（MELANETOID）的。

考古學家這一發現，證明了中石器時代的人類是美拉尼西亞種（黑色人種），同時中石器時代的人類是居住洞穴的，他們似乎特別喜歡吃河裏的水蝸牛（THIARA VARIABILLS），因此在貝塚中時常發現成堆的蝸牛殼。

他們的社會組織，比前舊石器時代的人類進步得多，婚姻制度逐漸確立，同輩之間雖可發生性關係，但是親子女間性行爲，被嚴厲禁止，這便是歷史學上所稱的「血緣羣婚」。

中石器時代的人類的生產工具，比起舊石器時代已經有了很大的進步，他們用橢圓形的卵石鑿成邊緣鋒利的單面手斧成雙面手斧，用來砍木材、刮獸皮、切獸肉、挖樹根，生產工具的進步，提高了他們的狩獵能力，擴大了他們的狩獵範圍，包括牛、熊、猴、羊、鹿、猪等都是他們的獵獲物，他們還到河裏捕魚，拾河蝸牛，到樹林裏採集果實和樹根，無論如何，他們還是原始社會的狩獵採集經濟時代。

中石器時代的人類已開始懂得用火與熟食了，這是原始人類的一項巨大的進步。在精神上，他們的宗教迷信思想開始萌芽，相信人死後還有靈魂。於是，他們把死人埋葬在住宅底下，在葬禮中塗抹赤鐵礦的紅粉，用來象徵人的生命力量。

馬來西亞在公元前二千年，由貨平文化而演變進入新石器時代了，並直持續到公元前三百年。這時期又大大地向前跨進一步。

馬來西亞的新石器時代，從北方從來了印度尼西亞種的「原始馬來人」（PROTO MALAY），他們早就懂得用茅草、樹皮、樹枝與竹建成房屋，不再以洞穴爲居所了。這些建築在平地上的房屋，後來或被森林覆滅，或被泥沙掩沒，或被流水捲走，至今蕩然無存，所以很少原始馬來人的村落遺址被發現。幸而他們是利用石器作爲墳地，而且習慣用各種器物陪葬，所以考古學家曾在幾個地方，主要是在河流上游一帶，取得有關他們的資料。

新石器時代遺物的發現，最主要有一九一九年英姑阿都雅芝（ENGKU ABDUL AZIZ）在柔佛西南河岸邊丹容武牙（TANJONG BUNGA）所發現，一九三〇年伊文斯（EVANS）在單馬令河（SUNGEI TEMBELING）旁的尼答（NZYONG）地方發掘所得，以及薛復異（DR. G. DE G. SIEVEKING）及杜維棣（M. W. F. TWEEDIE）等一九四五年在吉蘭丹的瓜家（GUA CHA）發掘所得的。

在瓜家發現的，最重要的是一對男女骸骨，同時並有一些殉葬物，這些都是新石器時代人類的工藝品。

新石器時代的文化遺存，其實發現得不少，最普通的要算是「雷公斧」（BATU LINTAR）了。而其中比較常見的是一種短形手斧，形狀很短鑿，可以像鋤頭一樣的裝柄，用處似乎是刨平和挖鑽木材。這種經過磨削而成，雕琢精美的石具，是原始藝術的創作。

還有一種石刀在彭亨單馬令河出土，這顯然不是伐木的工具，而可能是作爲去獸皮割獸肉用的，它也可能是收割農作物的刈刀。

新石器時代由於生產工具的改善，人民已能夠開始經營農業，過定居生活，從純粹漁獵採集時期進入農耕與漁獵採集兼經營時期，定居的農業社會是生產分工與文明的先決條件。當時人們除了生產維持生存所必要的資料，還有餘暇去從事手工業生產，裝飾品的雕琢，甚至原始藝術的創造。新石器時代最大特徵之一，是大量精美陶器的出現，這些陶器種類繁多品質優良，型式美觀，代表了新石器時代文化的最高成就。人的思想方式和精神狀態有了更進一步的改變，原始的美感與藝術創造開始萌芽，人們開始用小石珠或貝殼做成項鍊，用石片磨成手環，並在陶器上印有各種繩子花紋，這也說明了新石器時代的人民不僅是幹練的勞動者，而且是富有藝術創造天才的人們。

新石器時代的社會制度，已自父系氏族演進到部族制度。他們的部族是聯合幾個有血緣關係的氏族而組成，而由部族中選出酋長，領導一切事宜。由此，我們可以看出這段時期是一個原始公社制的社會，這時候的社會是很和平的，沒有階級，沒有剝削和壓迫的現象。

馬來西亞的原始社會的發展是非常緩慢的，可以陷入了停滯的狀態中，始終停留在他們原已進入的石器時代文化期中，沒有創造出比較高級的青銅文化與鐵器文化來，脫離野蠻時代和開化時代，宣告原始社會的結束。這其中的原因是複雜的，但是最主要的因素就是地理環境的影響作用，因爲馬來西亞並沒有可藉原始採礦方法開採的銅鐵，使原始馬來人不能提高生產力，發展出比較高級的社會制度。

早已享譽中國的　緬甸之音樂與戲劇

宇巴枝

緬甸的文化藝術在很早以前就有了很高的水平。大約在九世紀初，有三十五位緬甸「樂工」曾到中國當時的都城長安，表演了優美的舞蹈和音樂，當時的唐朝大詩人白居易曾用生動的詩句描寫緬甸「樂工」的精彩表演：

玉螺一吹椎髻聳，
銅鼓一擊文身踊，
珠纓炫轉星宿搖，
花鬘斗藪龍蛇動。

當時緬甸「樂工」帶到中國來的樂器共有二十二種，但是現在已有很多失傳了。自從古代印度音樂傳入緬甸後，緬甸音樂就更加豐富多彩，但緬甸的音樂與其他藝術一樣，保持了緬甸獨特的民族風格。「彎琴」是緬甸獨有的古琴，它的形狀非常美麗，在緬甸式的舟形琴盤上伸出一條彎彎的弦柱，上面張着十四條絲質的琴弦。彎琴是緬甸古代貴族的樂器，能用來獨奏或作聲樂的伴奏，它能夠發出琤琮的聲音，音色非常幽雅，是緬甸人民最喜歡的一種樂器，因此緬甸民間流傳着很多有關彎琴的神話和故事。作爲緬甸民族樂器的主樂的「套鼓」，也是緬甸獨創的樂器之一。在圓形的雕欄中，從大到小按序排列着二十二個皮鼓，演奏者坐在正中用兩手來回地敲擊皮鼓，它能發出高昂雄壯的聲音，也能發出柔和低沉的聲音。在緬王統治時代，傑出的套鼓手往往受到帝王的獎賞，被封爲村主。與套鼓類似的還有「套鑼」，它是用二十二個大小不同的銅鑼，排列在低矮的圓形雕欄上而成的。緬甸還有一種「竹琴」，它是用二十四塊經過加工的竹片，懸掛在木製的琴架上做成的。演奏時用兩個小鏈敲在竹片上，能發出很動聽的樂音。此外還有銅鈸、哨吶、竹板等樂器，但這些樂器基本上與中國樂器相似。緬甸的民樂器是簡單樸素的，但時它們合奏起來，能夠產生和諧優美的樂音。

緬甸音樂與舞蹈、戲劇有很密切的關係，音樂本身也有很嚴格的分工，一定的樂隊伴奏一定的舞蹈，一定的劇情演奏一定的旋律。因此，緬甸民族樂隊的組成單位由最少三人至最多十餘人不等。

緬甸民間最典型和最受廣大人民、特別是勞動農民歡迎的宗教生活和勞動生活的舞蹈，是人民的主要內容，緬甸民間最典型和最受廣大人民……

緬甸民間最典型和最受廣大人民、特別是勞動農民歡迎的一種舞蹈是長鼓舞。長鼓舞不論是在農村或城市，一切愉快歡樂的場合，如新年潑水節、重大的節日或出家遊街，都要表演這種舞蹈。舞蹈者一個至兩個，伴奏的樂隊有三個人即可組成，一人打長鼓，一人擊銅鈸的表演。另一個在緬甸中部的農村裏，也可以看到長鼓舞的表演。在緬甸中部的農村裏，因此，在插秧的季節，在緬甸極偏僻的村莊裏，也可以看到長鼓舞的表演。另一種舞蹈是緬甸的民間舞蹈，她們早出晚歸，都要沿途奏長鼓和銅鈸，與奮時也會跳起舞來。到田裏工作，緬甸有神曲、神樂和神舞，專門用來祭神獻佛。

緬甸的舞蹈節奏很明顯，四肢和身段的動作隨着歌曲的迂迴的變化，看起來非常和諧。緬甸的舞蹈作大體上可分爲三種，一種是羣舞，表演者由幾個人至幾十人不等，內容以表現人民的勞動生活和集體生活爲主；這種羣舞一般作爲單獨的節目演出，但也作爲大型戲劇的插曲。另一種是對舞，一對男女邊唱邊舞，表現男女之間的純潔和水恆的愛情；這種舞蹈往往是緬甸古典劇中的主要部分，演員借此以表現他們的技藝。緬甸人稱爲「阿迎」的戲班，即屬於此類。「阿迎」的特點是從頭到尾都是邊唱邊舞，唱的多半是現代流行的歌曲。在舞女的兩旁，有兩個小丑，他們利用舞蹈的間歇，即景生情，作種種滑稽的表演和對話。在十六世紀的泰緬戰爭後，泰國的舞蹈傳入緬甸，所以一直到現在，緬甸舞蹈中尚有一種稱爲「約徳雅」的泰國舞。

緬甸的戲劇有一種以古典劇爲主，雖然戰後曾經流行一種現代劇，但這種現代劇僅限於在少數大城市演出。緬甸的古典劇一直到今天仍然受到廣大人民的歡迎。現在，有關佛教和宮廷的故事，但是一直到今天仍然受到廣大人民的歡迎。其表現的內容多半是有關佛教和宮廷的故事。緬甸全國尚有幾個很著名的古典劇團在各地巡迴演出，有些長劇甚至需要連續幾個晚上才能演完，如從泰國傳入緬甸的佛教史詩「雅馬」歌舞劇，全劇必須連續四十個晚上才能演完。

清閒集

缺公德可鄙

章心

一幢十二層高的小大廈，住戶大多是業主。七樓業主在廚房對開處有一個面積不大的平台。七樓業主師奶不時從窗戶跳出，平台掃垃圾。

七樓業主師奶所掃的垃圾有報紙、碎紙、雜紙糖果紙、六合彩廢票及其它雜物等等。難得她從不呼叫：「喂！樓上各家不要把垃圾丟下來呀；」默默地掃乾淨了事。有人問她：「為什麼不叫他們守清潔衛生規則呢？」

「十多年樓上樓下，大家熟悉的，不好意思。」她說。

問題就在這裏了。七樓師奶把樓上各戶人家，當作有十多年交誼的熟朋友，多多原諒。而樓上某些人家，却沒把她也當作相識了十多年的熟朋友，長年累月麻煩她，亦罔顧公德。上述事情是近日目睹耳聞所得。咱們日常出入，常在地鐵車廂內也看到一些沒有公德心之男女。

那些沒有公德心之男女，他們有些喜歡坐着翹起二郎腿，既是妨礙別人行進，鞋底也擦污別人的足踝和褲腳。當他們妨礙了別人時，還裝着滿不在乎，施施然裝作不知，一副「你們奈我何」之神態。另一些人則懶得伸手抓住扶手，索性把身體緊貼或摟抱着供大家作扶手用的銀柱，誰要伸手抓住，他若不把背脊故意壓着你的手，便是橫以白眼，變成是別人錯而不是他的錯。還有人當車廂人少空位多時，雙腳放在座位上伸直，那管鞋子污了座位。

公德的範圍其實甚廣，凡是騷擾，妨礙別人的事，都可歸納。

例如在公衆場所放開嗓子大聲說話，嬉笑或粗言穢語者，都是缺乏公德之行爲。

公德和禮貌是扯上關係的。沒有公德心的人，有些是「陰陰濕濕」地行動，一時不易被人發覺。那些公然缺公德心的人，大都擺出一副冷臉孔，傲慢地滿不在乎，理當如此的神態，全無禮貌，此亦是心虛討掩飾，可鄙。

名錶市場受人重視

·白小·

紅色在現時的社會裏已不再是女性所專用了，如圖中的一套運動裝，全身鮮紅，只有領部及褲腳有小小的黃色配襯，穿在男士身上，另有一格之男女。

本港的手表市場當真是常有新花樣，特別是近今幾年，名牌雲集之外，更不斷的推陳出新，設計不落俗套，使消費者往往控捺不住購買欲，一人擁有多隻名牌名表的情形，十分的普遍。

素來被香港人重視的名牌名表不下十數個，而勞力士的普遍受歡迎更是使人驚奇，於近年來，其他在市場上佔一席位的名表也不少，如卡地亞便是一個很出色的例外，在短短的十來年間，此牌子的表很深入人心。

此外，有不少本出產其他物品的名牌，年來也向表的領域進軍，如查理佐丹更以新姿態入侵手表市場，由於設計新穎，頗得年青人歡迎。

有著名發發的男性用品專門名牌登喜路，其近年推出市場的手表，有不錯的評價，曾有一度竟有冒充的款式充斥市場，由此可知其受歡迎的程度。

日前，登喜路有個招待會假香格里拉舉行，主要介紹的是其名下最新設計的表、火機。

手表的款式與其傳統者大同小異，但却在用料上有出入，因爲此次介紹的手表是十八K金製造，同時還有一家新方型的手表，造工精細，風度雅美。

登喜路的最新手表稱爲「萬利臨」，共有四十四種不同款式，適合各種場合配戴。而大致上萬利臨是有圓型、方型，使用材料方面則有十八K金與金帶，蜥蜴皮帶與白、金，另還有不銹鋼，每種款式有大中小三個尺碼，而且還有不同色澤的表面，是英國設計，瑞士最精細機件的成品。比較名貴者還有以藍寶石爲表面者，其硬度僅次於鑽石，是永不磨損或破碎，兼且特別清晰玲瓏。

除了手表之外，便是火機及筆了。登喜路的打火機有相當多的市場擁戴，而最新的登喜路火機是用三色金製成，另還有雙色金等外殼，豪華而且獨特，在展出的現場，頗受參觀者的注意。

從登喜路新表而世引起的注意來看，我們不難發現表已不是一只計時器，而是一種時代性的飾物，它的設計也如首飾般令人重視，事實很多人也把手表視爲腕飾，所以才會擁有多隻的情形。

目前香港市面上能見的名貴手表不可勝數，最近還有復古潮流，古董表也大行其道，使人們的腕上裝飾更多姿多采。

前途明朗刺激銷路 汽車市場展望樂觀

本港汽車市場經過近年不景後，料將再度復甦。在中區置地廣場舉行的仁孚名車展開幕禮上，仁孚行有限公司行政總裁陳洲先生致詞指出，本港汽車業復甦可期乃基於兩個主要原因，其一是由於中國開放邊界，促使中港兩地交通運輸日增，其次的原因則由於中英兩國發表有關香港前途問題的聯合聲明富於積極意義，令人感到滿意。

陳洲先生說：「本公司單是在上個月內，便共售出四十輛平治客車給予中國。預料將來中國購買的數量更會進一步增多。」

這次假座置地廣場舉行車展，目的爲慶祝仁孚行獲得平治汽車本港總代理權三十週年。

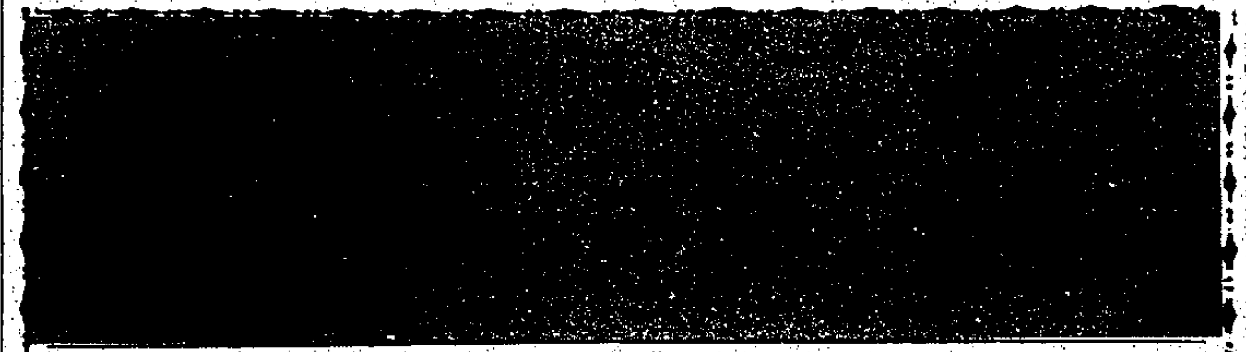
據陳氏說，仁孚行於一九五四年初任平治汽車總代理在該年共售出平治汽車四十輛，而當時全港汽車總數不過一萬四千五百輛。時至今日，全港公共道路大約每一哩有十八輛平治汽車，這個密度之高在世界上一時無兩。

他又指出：「今年以來本港登記的新車中，每一百輛私家車即有十三輛平治汽車，這個市場比率甚至比較西德本國尤更勝一籌。」

爲配合三十週年紀念主題，這次仁孚名車展特別展出兩輛傳誦一時的一九五四年平治名車——300 SL GULLWING跑車及300S CABRIOLET，該兩輛古董名車乃特別向司圖加特的丹拿平治博物館情商借來展覽。

其他同場展出的平治名車，其中最惹人注目者爲一九〇EI一點二一六型。這款名車曾於一九八三年八月在意大利的納度市創下三項世界速度紀錄。另外享譽爲歷來最經濟的平治汽車之一九〇D型，以及各種領導潮流，反映出未來汽車發展趨向的設計概念，亦在車展中陸重展中。

陳洲先生指出未來的汽車發展趨向講究加強廢氣控制以保持環境清潔，同時又着重減低氣流阻力的車身綫條設計和提高慳油效率。此外，平治之工程師更研究改用其他資源來代替汽油，這些資源包括：電力，氫，酒精燃料，以及氣體增壓引擎等。



加太航雜誌談九七問題

加拿大太平洋航空公司九月份出版的「皇后」機艙雜誌，有一篇文章談及香港在一九九七時的問題。

該文作者是一個加拿大籍的記者，他爲這項事情會先後訪問過加拿大駐港專員公署的高級官員及加拿大公司駐港的高級行政人員，探討他們的意見。

「皇后」機艙雜誌是兩月刊，以英文及法文出版。它是分派到加太航、加拿大的東省航及卑詩航各綫的機艙內，供乘客閱讀。

圖示加太航香港辦事處職員鄭達仁展示九月版的「皇后」機艙雜誌。

登喜路映視表演 展精確科技產品

登喜路有限公司日前舉行一項現場映視表演，展示一九八五年「萬利臨」系列手表及其他精確科技產品，例如打火機及書寫工具等。

表演節目包括由男女模特兒在音樂及最新映視技術之配合下演出實際生活上採用登喜路產品的片段。

登喜路市場推展地區董事衞爾信先生表示，該公司是次表演目的是示範如何繼承始創人亞爾法特登喜路先生追求完美之傳統，配合現代精確科技，使產品表達優雅瀟灑之風格。

表演中介紹登喜路「萬利臨」系列手表之最新設計，此系列由於廣受歡迎，現已出品四十四種不同款式，能適合各類場合配戴。

最新設計之一是不銹鋼方型「萬利臨」手表，配以特別設計的金鋼表帶，構成一款修長薄身設計，分三種大小及白、金與葡萄紅色及混合色表面，售價從四千六百至四千八百港元。

其他新款式包括以蜥蜴皮配合白，金及烟草色表面之手表，售價從三千三百五十至三千五百港元。

「萬利臨」十八K金表系列創新推出方型十八K金表。金表亦分三種大小，售價由三萬至四萬一千港元。

登喜路「萬利臨」系列手表融匯了英國之睇思設計與瑞士之科技工藝而製成。

爲達至耐用之目的，每一款「萬利臨」均配以藍寶石表面，其硬度只僅次於鑽石，故能永不磨損或破碎，兼且特別清晰玲瓏。

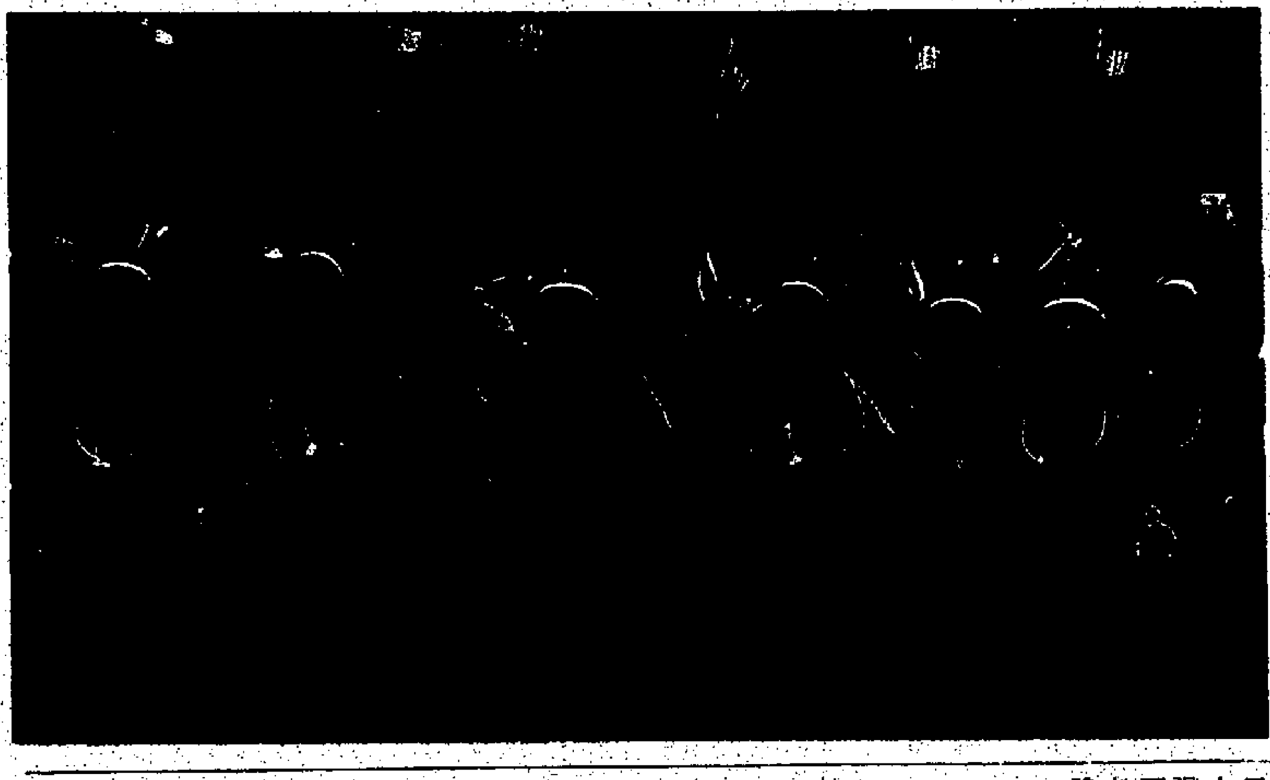
另外，爲配合戴者之生活方式，「萬利臨」手表之防震及防水度特強（可達水深三十米），因此無論在運動以至上班時均宜配戴。

登喜路公司在香格里拉酒店之表演中亦介紹其十八K黃金系列之書寫工具及打火機等。

登喜路之打火機在香港大受歡迎，現推出由手工精製雙色及三色十八K金筆身，此外，亦推出最新設計之兩色及三色十八K金打火機外殼，更顯出豪華獨特之風格。

表演中隨着精確科技產品展出之後而壓軸好戲，是由登喜路之模特兒表演秋冬男士時裝系列。

登喜路來季之服飾設計是以「華貴之傳統」爲主題，構思來自古代英國中世紀節日及貴族紋章之繽紛色彩而成。



加拿大騎警的制服最搶眼，也是最具特徵的部隊。

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這幾天的運氣平平，跟人談生意很難交易成功，只能作爲日後步驟的功夫。簽罷任何合約都打醒精神，否則，很易會招致無謂的損失。遇到有人向你批評，不管其用意，也該留心其中言詞。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

記着在可能範圍內都不要向別人借貸，免得人家對你的印象大打折扣。沒有重要的事情最好留在家裏，減少在外邊，既可養好精神去應付未來的工作，又能夠節省金錢上的開支。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這個星期的健康狀況並不很好，若然再疏忽於起居飲食的常規就會病倒。愛情運程不俗，你會發覺跟心上人之間的確是感情穩定了許多。當聯絡人工作的朋友要注意自己的每一言每一語。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）。

逛公司的時候會買下許多無謂的東西，回家後自己也覺得浪費。加以暴飲暴食，腸胃病很易發作。娛樂方面的支出不少，如果下周再是如此，你好可能因此而負債，看來現在也該開始節約一點。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這個星期的運程不錯，特別是正在蜜運中的青年男女，大概是得到愛情的滋潤，心情開朗，做起任何事情都份外起勁。暫時不要展開新的計劃，凡事保持現況是最理想的做法。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

遇到困難時自己去解決，記着求人不如求己，朋友對你的助力有限。家中有年老成員者要格外留神，因爲他們很容易會病倒或者有意外發生。來自遠方的信件令你開心得不得了。

☆獅子座（七月二十一至八月二十一日出生）

這幾天的工作似乎忙得透不過氣，其實，當接到任務時先編排一下就會易辦得多。別以爲在陌生人面前可以胡亂吹牛，記得世界並不是想像中那麼大，很容易扯到對你有認識的人方面露出馬脚。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這個星期在搏彩方面的運氣相當麻麻，即使開首有收穫，也不容易得到最後勝利。許多事情成敗得失都是掌握在自己手中，若要爭取自己心愛的東西，就要努力，絕不可依賴他人。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

如果感到精神欠佳就要多點休息，不要逞強，否則遲早會大病一場。爭取平等的地位和待遇是合理的，用不着退縮。別人不喜歡的事最好不要做，自己不高興的同樣也不要勉強去做。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

異性朋友會給你帶來一些麻煩，其實只要你不要逞英雄就沒有事。呼吸系統出現小毛病，可是這經已使你的工作進度受到影響。週日會有意想不到的事情發出，令到你心情緊張。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這幾天的身心狀態都很好，做起事來份外爽神。如果有人跟算起舊賬的話，就還給人家，拖延對你根本沒有實際好處。客人到訪，你要盡主家之禮誼去招呼，千萬勿以自己爲中心。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

一個好朋友會離開你，內心當然並不好受，不過，爲免人家更難過，最好還是盡量壓抑自己。工作雖然頗爲忙碌，如果曉得忙裏偷閒，生活一樣可以過得相當多姿多采。

華陀牌燕窩蜂王精 養顏增體力防衰老

燕窩向爲名貴之滋補養顏食品，既可促進新陳代謝，又能令容顏保持嬌嫩；蜂王漿早已被醫學界公認爲延年益壽補品，是由工蜂咽腺分泌出來的乳狀物，成爲蜂王主要食物，使其壽命長二十倍。

最近面市的華陀牌「燕窩蜂王精」，不但集兩者之精華，更加入北芪、黨參、枸杞子等名貴中藥，製煉成方便之口服液庄（見圖）。青少年服用可助長發育增強腦力體力，婦女常服可保青春常駐，防止衰老，老年人久服能增強體質，防止機能衰退。

此外，燕窩蜂王精對病後或產後體弱，食慾不振，體重減輕，均能滋補營養，幫助恢復健康。對神經衰弱，精神萎靡，過度疲勞，均具有改善及恢復正常的功效。對未老先衰，肺虛久咳，血管硬化，高血壓病，便陷等有較好的療效。經銷處，萬順行電話：五一七〇九九〇〇。

彩色生活

今年的外套流行男性化的款式，寬闊簡單，流行質料包括名貴的白色羊毛、灰白的駱駝毛、駱馬絨、高雅的黑白條紋花呢及柔軟嬌嬈的茄士咩。

文華酒店貢獻佳餚

愛爾蘭廚藝於七十年代復興，而ALIX GARDNER江娜小姐爲居功者之一。她認爲傳統愛爾蘭食譜該加以保存，而該地及源岸之豐富物產當物盡其用。

江小姐曾受訓於著名倫敦美食學校。她於一九七九年成立自己的烹任學校，至今已有五百學生畢業，江娜喜到世界各地旅行，並於工餘爲著名雜誌編寫食經，亦同時經營一所伙食公司。

江娜小姐將爲港人介紹其溶入了歐陸美食風味之愛爾蘭家鄉佳餚。她將於十月八日至十月廿八日期間假文華扒房炮製午餐及晚餐以向香港美食家介紹其私人食譜。

時入秋涼，秋裝上市，料子不能太厚，色調不能太深色，但亦不宜過份淺色，附圖的一款頗爲適合妳了。

香港駕駛學院

香港駕駛學院自從去年六月開始，提供綜合性駕駛課程至今，共有五千名學員考獲駕駛執照，完成十七萬六千小時室內及戶外駕駛訓練時間。

據香港駕駛學院總經理倪智仁稱：「假若駕駛訓練課程是在馬路上進行的話，十七萬六千小時之學車時間必會造成一定程度之交通擠塞，況且初學者常犯之駕駛錯誤甚至可能危害其他駕駛人士及行人。」

位於黃竹坑的香港駕駛學院，是本港第一所全面性的駕駛訓練中心，提供有系統，安全駕駛訓練，約百份之七十四學員考獲駕駛執照。

馬哥孛羅酒店

喜愛海產之人士，於十月八日至廿一日必定要到馬哥孛羅酒店之法國小館林柏軒品嘗一下海洋之寶藏——法式海鮮大拼盤。

林柏軒法國小館於日前曾推出此法式海鮮大拼盤，深受食家歡迎。此海鮮拼盤乃屬頭盆及冷食，以銀盤盛滿碎雪，並舖上各類美味海產，計有大蝦、生蠔、大蟹、淡菜（青口）、及大蜆等，全部由法國新鮮急凍運到，並配以海鮮醬及辣椒醬，十分可口。法式海鮮拼盆於午餐及晚餐時間推出，每客只售一百九十元，足兩位享用。

香港喜來登酒店 獻精彩歌舞表演

著名歌舞巨星SHERI SOMERVILLE將於十月十一日至十七日，一連七晚在喜來登酒店頂樓之鹿門居夜總會演出。

鹿門居夜總會自重修後，現禮聘加拿大籍女歌手SHERI SOMERVILLE首次獻藝。曾於多倫多各高級夜總會及舞台歌劇中演出，並獲得各界一致好評。在「超越百老滙」——BROADWAY AND BEYOND演出中SHERI SOMERVILLE唱出多首著名懷舊歌唱音劇，深受讚賞；輿論一致認爲她集芳莉嘉蘭及伊狄璧雅芙歌藝於一身，而歌路亦與蓮達朗斯特相似，從「舊歌新唱」——樂譜中可見一斑。屆時她發出渾身解數，演出精湛歌藝。不設入場費。

能俯覽維多利亞港迷人夜景之鹿門居夜總會，配上柔和的粉紅色及黑色，充滿浪漫及高雅氣氛，並提供各美酒佳餚，實是一晚腦好去處。

新世界介紹意國食品

意大利食品對香港人並不算陌生，但相信許多人都不知道其特色的所在；該國烹調術着重食物本質，原味之保有，以配料爲副用，比起法國食品，做法來得簡單，以如此簡單烹飪途徑能達臻至善至美境地乃其烹調技巧突出之所在，意國廚師對於烹調時間之掌握尤其注重，與中國烹飪作風，頗有異曲同工之妙。

本月八日至十一月十日間，新世界大酒店四樓的PATIO咖啡室，已推出一個意大利食品節，閣下可一嘗意大利食品之特式。

這個意大利食譜中包括茄醬青口意大利粉，菠菜麵，方雲吞，牛肉清湯，意大利臘腸等，主廚還特別介紹牛仔扒青麵，意大利蕃茄沙律，款款皆具意大利傳統獨特風味。

短途客機

一架特別爲經常往來航綫和短途載客而設計的新式三十六座位民航機，給SHORT BROTHERS取得一項優異設計獎。評選團對於得獎的SHORTS 360型極爲讚賞，它的售價合理，在要求最講究和競爭最激烈的地區性客/貨機市場上憑着這優點取勝。評選團給它的評語是：它的設計對於客運或貨運用家都有吸引力，還達到了可供全面利用和操作成本低廉兩大優點。

SHORTS 360型是該公司以早就十分成功的SHORTS 330型三十座位民航機爲基礎而研製而成的，它的優點是機艙空間較大，給乘客更大舒適感。該公司鑑於短途民航機的市場不停增長，所以特意設計一種經濟好用的飛機，它具備的特點是舒適、可靠、起卸容易、保養最少和操作成本低。SHORTS 360型實現了上述衆多優點。自一九八二年推出後，它的銷量增長迅速，已接到的訂單和有選擇性的訂購數量達八十架，它的十八個用家分佈六個國家。

就痔論痔

陳致富

療痔方數則

很多患痔者，都要求筆者提供一些療痔的藥方，使他們能居家自療，不需往返勞動，其實，筆者極不贊成這樣做，直到目前爲止，無論中西藥，都未能成功研製出一種不需手術而根治痔患的藥物，患上痔患，應在病發時迅速延醫根治，才是上策。下面提供數則藥方，雖然在改善症狀，消炎止痛止血方面功效良好，但還是治標的方法而已。

（一）止痔血方：患痔的最突出症狀，就是便血，當發覺便血而又未能看醫生時，可用火炭母一兩，地榆四錢，藕節五錢，崗稔根一兩，旱蓮草五錢煎水服用，可減少甚至完全止血。

（二）槐角丸：功能清熱收斂，止痛止血，對於經常痔瘡發炎，腫痛，流血的患者，可長期服用，處方：槐角四兩，炒枳殼二兩，當歸二兩，黃芩二兩，防風二兩，地榆炭二兩，共研爲末，煉蜜爲丸如梧桐子大，每天服三次，每服約三四十丸。

（三）麻仁滋脾丸：對於患痔者長期便秘最爲有效，該丸功能潤腸清熱，治大便燥結及習慣性便秘，處方：火麻仁四兩，炒枳實二兩，厚朴二兩，杏仁四兩，白芍三兩，大黃四兩，共研細末煉蜜爲丸，內服每天兩次，每次約三錢。

（四）金黃膏：外用，當痔瘡發炎腫痛，或肛門膿腫時，以該藥膏敷患處，功能消腫止痛。處方：黃柏二兩，大黃二兩，姜黃二兩，川朴八錢，陳皮，甘草，蒼朮，南星各八錢，天花粉四兩，共研成細末加凡士林調成軟膏。

National

唔到唔服 一熨就服

新

樂聲牌新款蒸氣燙斗，外殼高度防熱，特別輕盈，即使熨壓大量衣物，亦絲毫不感吃力。配合特大透明儲水格，精密溫度調校，可準確控制噴射蒸氣量，妥善保護衣物纖維，使衣物更加柔順貼服。

尚有多項優點：
* 潔淨蒸氣循環系統，提供強勁而均勻的蒸氣及噴霧
* 特製不黏底熨板
* 精密溫度調校及指示燈
* 可調校電源螺旋線，方便各種方向熨壓
* 有紅色及杏色

NI-321E NI-331E NI-351E

樂聲牌　查詢熱線：3-675092

服務中心：電話：0-281771
分站：電話：5-268873　電話：3-325961　電話：3-7130434　電話：89398　電話：86886

總代理：信興電器貿易有限公司．電話：3-7217722
陳列室：電話：3-7217722　電話：3-323723　電話：5-256181

市政局議員辯論香港前途協議

林澤飄建議節約開支減少浪費
資源應作最佳運用
過渡期免大幅加稅
港人應儘快爭取建立民主政制

（特訊）市政局議員林澤飄昨午在市政局月會辯論前途協議草案發言時建議政府，在過渡期間，應盡量節約開支，減少浪費，使資源能達到最佳運用，以免帶來大幅加稅。

他又建議港人應盡快爭取建立一個民主的政治制度，貫徹民主港人治港的承諾。以下是林氏的演說全文：

主席先生：

中英聯合聲明貫徹「中國政府提倡的「一國兩制」、收回主權、高度自治」的原則，聲明的內容更對本港將來的細緻安排訂出具體的政策，本人對我國政府堅持國家主權，及以合情合理的方法解決香港前途問題，表示讚賞。為了香港更能穩定地跨越九七，實行港人治港，本人提出如下之建議：

一、港人應積極參與制訂基本法。隨著英國政府之撤離，基本法將成為本港之正式憲法文，管轄著特別行政區的各項運作，本人建議基本法起草委員會成員之名單應予公開，討論過程及各種資料亦應同時公開。在起草基本法的過程中，應廣泛地諮詢本港各階層市民的意見。

就基本法的內容方面，本人同意基本法應根據聯合聲明的精神，以制定對香港問題的政策，基本法的內容只適宜精簡，主要包括介定香港作為中國特別行政區之地位，容許保持基本制度五十年不變，將來香港政府組成之原則及公民權利等三個方面，為了更靈活處理本港內部之各項如金融、土地、航空、司法具體運作的種種問題，本人建議在不違反基本法的大原則下，中央人大應下放權力予本港市民制定而不加以干預，使到本港的各項內部法律能隨不同之情況作出適當的修改。

二、社會上有些經濟學者對本港明年開始，賣地收入要撥出部份與特別行政區政府，而契約期滿土地以百分之三應課差餉租值以代替補地價，將使庫房收入減少，有可能使直接稅有大幅的增加。作為工人階級的一份子，本人對以上可能出現的問題當然極表關注，故此，本人建議應在過渡期間，港府應盡量節約開支減少浪費，使資源能達到最佳之運用，以免帶來大幅加稅之苦。

三、為了維持及促進本港於九七年後的繁榮，中英雙方政府應更主動地遊說外國政府承諾本港之獨特地位，使本港能保持與世界各國之各種聯繫，以及容許本港居民能前往外地旅遊及進行各項商業活動。此外中國政府應繼續爭取加入更多的國際性經濟貿易協定，使本港的國際聯繫能得到更佳之保證。

四、本人建議港人應儘快爭取建立一個民主的政治制度，本人堅信一個由港人選舉之政府才能貫徹民主港人治港的承諾，況且，經過民選程序，政府才能得到更大之合法性，市民能眞正監察政府並填補由於英政府撤走後而造成的政治眞空。故此，政府應在一九八八年推行五分之一之立法局直接選舉，並定期檢討行政、立法兩局之關係及職權，使本港政制能更趨向合理化。

五、英政府應更積極地負起十三年過渡期的管理責任，使本港能有穩定之發展；她應配合「中英聯合聯絡小組」的工作，在第二階段中順利將政權移交予港人手中。此外，本人亦呼籲聯合聯絡小組能設立辦事處，更積極主動搜集市民意見，以便向雙方政府反映。

六、本人建議雙方政府通過不同的媒介向市民詳細解釋聯合聲明之內容，以增加市民對前途安排的理解，最後，本人再一次呼籲市民應儘量表達自己對聯合聲明的意見，以便在下一階段的基本法起草過程及本港政制改革進程中，市民的意見能發揮更大的影響力。

本人謹此支持主席之動議。

英國發新旅遊證件
宜八七年開始實行
楊孝華盼沿用護照及英國字樣
建議特區政府護照九四年開始發出通用

（特訊）市政局議員楊孝華認為：未來英國簽發的證件祇要仍沿用「護照」及「英國」等字樣，設計又與其它英國護照相同，現時英國屬土公民護照持有人的旅遊優惠權利，當可維持。英國國會儘快通過有關法例，使此等新英國護照由八七年開始逐步通行，以便過渡。

他建議未來特區護照封面，祇有「護照」及「香港」，或「香港地區」等字眼；而新香港護照，應約在九四年開始發出及通用。至於簽發事宜，他建議中國中央政府在英國政府同意下，委任香港政府代理。

以下為楊氏演辭全文：

協議

閣下動議本局歡迎關於香港前途的協議草案。本人支持動議之同時，更希望進一步指出，協議不但受歡迎，並且絕對值得向本局以及廣大市民推廣。

兩年前，很少人敢預料會獲得這樣詳細和構思完善的協議。甚至不久之前，許多市民的確還担憂協議不夠詳盡，沒有約束力和包羅不夠廣泛。現在協議草案經已公佈，比許多人士預料中更為詳細、具有國際約束力，抑且顧及各項影響香港生活方式的問題和因素。

本年較早時，成員包括本局四位議員的傑出青年協會出版了一本關於香港前途的書刊，名為「坦言——傑出青年談香港繁榮因素」。發表意見的包括本港四十多種不同行業人士，而共同的論點是：香港的成就應歸功於我們的司法、社會和經濟制度、以及市民所享有的各種自由。協議草案除包括所有這些事項外，還兼顧其他很多方面。香港市民雖然無直接參與談判，談判中所討論的問題亦無直接透露，可是，本港各行各業透過各種途徑表達的意見，皆為談判代表考慮之列。此實令人鼓舞。

經細讀協議草案白皮書和認識到談判的背景之後，本人認為英政府已盡最大努力，達成香港市民可以接受的協議。現在，協議的實施，端賴雙方政府，還有更重要的是香港市民本身的努力。就此意義而言，我們的前途乃掌握在自己的手中。

國籍護照和旅行自由

本人從事旅遊業務，故對此問題一向密切注意。月前賀維爵士談及國籍問題還未達成協議後不久，本人會於八月九日以此為題，發表演講，提出解決問題的可能辦法。演辭今天提交各位閱覽。此外，本人會於本年四月致函賀維爵士，討論維持我們的旅行權利問題。其後在五月份，又特別調查各國旅遊簽證的規定，編列成表，提交英國外交及聯邦事務部，作為補充資料。有關報表，今天一併提供各位參考。

第一、有關新的英國護照方面：

英國屬土公民身份不能憑世系傳給下一代，本人略感失望，即是身份承繼縱未能遠至五十年，至少應保留至子女十八歲，即子女通常不習慣與父母一同旅遊的年歲為止。雖然如此，中英兩國處理此問題的實事求是態度及方法，本人表示實同。只是，讓我重複一遍此條件，只要將來由聯合王國簽發的證件仍舊稱為「護照」、仍舊保留「英國」字樣，而設計仍與其他英國護照相同，那麼本人就有信心目前持有英國屬土護照人士所享有的旅遊優惠權利不會因將來的轉變而受損。本人希望，英國國會盡快通過有關法例，使此等新英國護照由一九八七年開始逐步通行，以便一九九七年這個年份，在第三國對待港人入境這個問題上，並不構成一個界限。英籍護照通常十年更換一次，所以由一九八七年起依期逐步更換已經發出之英屬土公民護照，即可十年內以自然方式過渡。而這十年仍然由英國管治香港，所以期內更易於使英國護照為其他國家接納。

第二、有關特區護照方面：

協議草案訂定，未來的香港特別行政區政府可簽發護照予持有香港特別行政區永久居民身份證的中國公民。本港目前約有二百萬居民並無資格領取英屬土公民護照，而目前只可申領身份證明書出外旅遊。我們必須盡力爭取其他國家接受香港特別行政區政府簽發的護照，使此等居民可憑此出外旅遊，獲得禮待和尊重。

雖然目前討論詳情略嫌過早，本人仍希望建議，將來的特別行政區護照封面只有「護照」及「香港」或「香港地區」等字樣。本人並且建議，設法作出過渡安排，以免臨近一九九七年七月一日時發生不必要的波折。在一天之內為一、二百萬人簽發或換領證件是沒有可能的（目前更換四百萬身份證已需時數年辦理）。此外，不要忘記，持有身份證明書進出香港的，每天約各有一千人。還有更為重要的是，即使已獲簽證，許多國家堅持旅客所持證件必須仍有六個月有效期，才會蓋印准許入境。

我們必須作出適當過渡安排，才能完成順利交接。此實至為明顯。為在一九九六與一九九七年期間維持連貫，新香港護照，包括設計應飾以香港徽誌等等，應該約於一九九四年開始發出及通用。有關簽發事宜，可考慮由中國中央政府，在英國政府同意下，委任香港政府代理。本人明白此非易事，或許亦無先例可援。可是，「一國兩制」以及英國以交還主權方式結束殖民地統治，兩者皆無先例。然而，本人確實知道，一個主權國家委任其他友好主權國家代辦領事性質事務的先例確是存在的。深信中英聯合聯絡小組在未來十年定可就此問題作出妥善安排。

過渡

順利過渡另一因素是香港與中國其他地方的互相了解。除多年來建立的各種業務連絡外，我們需要增進各方面的溝通，以冀在草擬基本法和實施協議時減少誤會和誤解。本人注意到，為準備英國國會辯論香港的協議，香港政府花費大量金錢，贊助國會議員來港訪問。此等活動告一段落後，或許政府應考慮同樣做法，邀請中國當局高級人員來港，以便他們可以親自體察繁榮的因素，從而增強領導人對我們的信心和信任。

溝通是雙方面的。我們亦應進一步了解中國如何運作。記得本人在英國求學時，普通教育文憑高級程度的中國歷史科，課程內容近至五十年代初期，其中關於香港如何產生，中國內戰的原因和後果等等，均有頗客觀的觀點。反觀香港，當時中學課程中，中國歷史只到十九世紀便成一片空白。這實在令人覺得相當可笑。

民意審核專員辦事處

對於民意審核專員辦事處的作用，近日頗聞懷疑言論。我們近在香港，較為容易知道香港市民的想法。可是，大多數英國國會議員並不深切認識香港，亟需參考一些公正的意見，以決定協議應否簽訂。

香港市民並無用書信或電話主動表示他們贊同或接受某事的習慣，只有不滿意時才提出抗議。此一慣性大概並非香港的中國人所獨有，全世界的中國人莫不如此。

香港相當依賴海外投資，有意在此投資的海外人士並不一定對香港有深切的認識。他們對於評審香港人是否接受協議的工作，定感相當興奮。本港五百萬市民的努力到底是香港繁榮的關鍵。倘若我們自己也不抱積極態度，又怎能期望海外投資人士將信心和金錢放在我們身上？

每位致函民意審核專員辦事處的市民，均可為香港的前途盡一分力。事實上，這幾乎可說是一種責任。市民即使無意長篇大論討論協議的細節，至少亦可表示中英簽署或不簽署，接受或不接受。雖然協議應從整體看，可是我相信任何個別意見或疑問，皆至少可為將來的實施或基本法的草擬，提供一點線索，甚或發揮良好的影響。畢竟，雙方政府在這兩年談判過程中，已有聽取民意的良好表現。現在是到我們提出「有益和有建設性」意見的時候了。

結論

擺在我們面前的是一份由厨師精心設計的菜譜，菜式看來是令人垂涎的鮑翅乳猪海鮮席。可是味道如何，須待十二年後上菜時才可知曉。我們的一個選擇是保持信心，留下來耐心等待，並幫忙泡製。另一選擇是遠走他方，放棄盛筵。可是，如此一來，這些人最大的寄望亦只是吃到中國人不視為正餐和吃不慣的炸魚、薯條和熱狗而已。

主席先生：細讀協議草案後，本人可斷然告訴各位，本人目前絕無計劃移民，並打算留在香港，為協議的實踐，盡一分力量。

本人謹此支持動議。

浦炳榮談積極面對轉變提建議
基本法民意審核處
可以有效廣徵民意
中英聯絡小組應容許港人參與

（特訊）市政局議員浦炳榮昨午在月會辯論前途協議草案發言時建議成立基本法民意審核辦事處，藉能有效地廣徵市民意見。

他並就中英聯合聯絡小組表示意見，認為該小組應可容許港人參予，或定期向港人公佈磋商進展，以釋港人疑慮。

以下為他致辭全文：

主席先生：

自從中英雙方在九月二十六日公佈這份協議草案後，社會上引起廣泛之關注及回應，有些人認為這份協議是歷史上罕見之完美協議，全面地照顧到港人之利益；但亦有些人卻認為協議有許多不足之處，未能消除心中之疑慮；更有人對協議毫無信心。相信上述不同之反應是視乎每人不同之立場、看法、心態以及對香港社會及中國之認同而致者。

因此本人在提出對中英協議草案之前覺得有需要先表示自己之立場及看法。首先我們要認同自己是中國人，同時我們亦要認同自己是香港人，在這個香港的中國人的立場下去看協議，換言之我們要在贊同在一九九七年中國重新行使對香港之主權的前提下去爭取對香港人權益的保障。第二方面，我們一定要以積極的態度去面對轉變，換言之我們應竭盡所能在簽予轉變之過程中，去為未來的香港建立進步繁榮的基礎。

基於上述之立場，本人對中英香港前途協議草案提出下述之評論與建議：

對協議總評

十一、協議之內容雖然大都為港人已知，但極為詳盡，而許多細節為有提及實出人預料以外。

十二、綜觀協議之內涵實能包括港人一直以來所關注之主要問題，由此亦顯示中英雙方對港人之意見作出切實之考慮。

十三、協議基本上是維持及認許現行之經濟制度、社會生活方式、法治精神及意欲保持本港之國際財貿地位，所以會是有助安定投資者（特別是外資）之疑慮。

十四、協議對部份普羅大衆而言，雖然有助其明白香港日後之政經社之體制及中英政府之承諾，但似乎未能完全可以令他們相信這些安排與承諾一定會完全實現。當然我們應指出這些憂慮未免是太過消極，但是由於中國過去之痛苦經驗以及許多市民之大陸移民背景，我們亦不對這些人提出指責。唯一可行之積極方法是在未來之數年間中國之政治發展更趨穩定，社會制度逐步開放，人民生活水平日漸提高，則這種疑慮自然消失，市民之信心亦能大大之增強。

對協議內容建議

有關政制

協議提出特別行政區（以下簡稱特區）之行政長官在當地通過選舉或協商產生，而立法機關由選舉產生，而行政機關必須向立法機關負責，這些規定相對於現時之委任制及兩局之角色祇是諮詢之做法，是進步的轉變，是好的轉變。為能更有效地實踐這等進步的轉變，本人提出下列建議：

建議1

特區行政長官，若自治條件成熟情況許可則在當地通過直接選舉產生，若情況不許可則在當地通過間接選舉產生，而非經協商產生。

建議2

為使在九七後實行有效協議提及之港人享有高度自治權之眞正港人治港，則協議中政制之指向實在已經指出目前港府提出之代議政制發展之步伐過慢，因此港府必須要加速代議政制發展之步伐，加速之實際做法，本人於本年九月四日市政局之公開辯論中已有提及。

有關基本法

協議提及香港之法律不能與基本法有所抵觸，而立法機構乃根據基本法的規定制定法律，換言之基本法是九七後本港管治之基礎，因此在未來數年間基本法之制定過程中，港人必須要能有份參予，茲提出建議如下：

建議3

港人應被容許下述二個層次之參予：

（一）直接參予層面（部份港人有機會參予）基本法之起草委員會應有不少於三分一成員為港人。

基本法之諮詢委員會之成員為港人，而成員應透過二分一是委任而二分一是間接選舉所產生。

（二）間接參予層面（全體港人均有機會參予）在基本法之初稿被制定後，應以類似港府綠皮書之方式在港公佈，市民可以廣泛討論反映，然後修訂。這些程序至少做二次，所謂二上三落。

建議4

建立基本法民意審核辦事處。在基本法初稿及次稿公佈後，中國可透過在港之機構成立獨立之民意審核辦事處，其功能與運作方式類似現時之民意審核專員辦事處。收集港人對基本法之意見，並且公開報告書並紀錄所有之正反意見。

建議5

一九九七年後之香港特區政府應有權參予基本法之修訂，而所有修訂應事前在本港公開資料廣徵民意，公開諮詢，方才進行修訂，修訂後並要公開修訂之理由。

有關公務人員退休福利

協議提出原有之公務及司法人員可留用，服務薪津及條件不低於原來標準。而退休或約滿之人員特區政府則按不低於原來標準支付其應得之退休福利。這原來恰當之安排，但由於特區政府到一九九七年才成立，而僱用他們的僱主則是香港政府，所以有部份公務人員，特別是非以香港為本土之公務人員而言，似乎對退休或滿約之福利安排未能滿意。基此本人建議：

建議6

英國政府（並非香港政府）應提出保證對在一九九七年七月一日前退休者，英國政府會承担最後之支付責任，換言之即若特區政府未能按協議履行支付責任時，則可向英國政府追討。同時考慮到海外聘用之外籍公務、司法人員之特別情況，故此應允許他們若願意時可選擇向特區政府收取或向英國政府直接收取退休之福利長俸等。

有關駐軍

本人原則上贊同協議中有關駐軍之意見，但協議並無提及駐軍之法紀與本港法律之關係，因此本人提出：

建議7

駐軍無論是否當值除接受中國之軍法管治外，亦同時接受特區法律之管治，若有違法必須在特區內受審及服刑。

有關中英聯合聯絡小組

中英雙方將促進雙方共同目標及為九七之順利交接同意成立聯合聯絡小組就協議之實施，政權交接等事項進行磋商。本人基本上同意協議中有關聯合聯絡小組之設立是有積極意義。但如果聯合聯絡小組之工作及進展，市民無機會知悉，則又會引起市民之疑慮。因此本人建議：

建議8

中英聯絡小組當然最理想是可以容許港人參予。但若雙方政府認為此乃二個政府間之政務工作，港人不能直接參予的話，則至低限度該小組必須要定期向港人公佈磋商之進展與結果，當然公佈亦可透過政府表達。

有關土地契約

雖然協議在附件三說明土地委員會有權考慮並決定提高香港英國政府每年批地五十公頃之上限，但事實上無必須提出這個上限之數字，若無限制港府將更能有彈性地更迅速地根據經濟及社會等發展制定土地供應及發展策略。本人茲提出下列建議：

建議9

若一定要以每年五十公頃為上限的話，則不單是房委會出租之公屋用地不包括，而且更亦不包括公共工程如道路、碼頭、公園等公共設施之用地。對市政局而言，本人極不欲由於政府要考慮年批土地之限額而致使市政局更困難獲得撥地為公衆提供服務。

建議10

地價收入，在扣除開發土地平均成本後，均等平分之原則是適當的。屬於香港英國政府所得之收入應由港府全權處理，作為收入之一部份以支付政府或本港之公共開支。屬於香港特區的部份，則不應存入香港註冊銀行，而應成立香港基本工基金以支付大型而又跨越一九九七之公共建設，例如跨海大橋、第二個機場、貨櫃中心之發展等。由於大型工程發展需時極久，而這等對本港長遠之經濟社會發展亦是必須的。

有關協議民意諮詢

白皮書引言中提及按國際協議之慣例，這份草簽了之協議，是不能作出任何修改，而文中更以類似恐嚇之意念提醒港人，假如不接受這份協議則會沒有任何協議。但白皮書之引言亦提醒港人要儘量發表言論意見，而民意審核專員辦事處會審核港人對協議之意見。本人覺得這似乎是互相矛盾之做法，而且在會談過程中，香港人並不被接納可以有份參予，對此本人極表遺憾。但另一方面本人亦相信中英雙方均會盡力維持香港之安定繁榮為協議之大前提，但協議草案若能更集思廣益，加入市民之智慧及考慮到市民之意見，則協議之實踐更會順利，因此本人建議：

建議11

在經過本港市民對協議草案之諮詢及反映意見之過程後，若有等建議在不違反協議精神、方針及內容的前提下，或者這些建議是可以更清楚、更有系統或更明確表達協議的條文意義時，則在正式協議之文本中可以加入這些意見，或以注釋、附錄等補充說明之形式加入。例如協議附件一第七段第三段有關港元之地位，原文是「港元作為當地的法定貨幣」改變成為「港元作為當地的唯一流通法定貨幣」，或在註釋中補充原來之意思，則更有助港人對將來港元地位之信心。

總結

作為一份對香港前途之協議，本人覺得在大原則及方向上而言這份協議草案是可以接受的，我們應該要有信心地接受，積極地去考慮協議、提出的各項問題，以香港中國人的立場去看協議，提出意見，但我們不應鑽牛角尖，不應祇以對中國無信心的理由去否定中國對維持香港安定繁榮之誠意，亦以同一理由去否定協議提出各項改變的積極意義。但是我們亦不應該以為有這一份協議香港的前途就會一片光明。事實上香港的未來主要是在我們的身上，中英兩國祇能提供繁榮安定的基本條件，是否能繁榮進步則全賴香港市民的努力，讓我們積極的態度去肯定自己時代的角色。主席、本人謹此支持閣下之動議。

中國重視對外關係
將會履行對港承諾
鍾世傑說港人應具信心勿憂慮
與中英及他國致力港經濟復原

（特訊）市政局議員鍾世傑說：由於中國對外政策改變，故中國在聯合聲明對香港的承諾，將會履行，港人不必憂慮。

以下是鍾氏演詞主要內容：

中、英草簽的聯合聲明，不單只港人同意接受，且世界各國均欣然歡迎，特別是主要貿易伙伴。

聯合聲明消除部份港人信心危機，但事實上，香港是需要港人、中國、英國、及其他國家支持，令到香港在過去兩年所受的傷害復原。換言之，我們會受一場颶風吹襲，現時，需要做很多復原工作。

雖然至今仍有部份人士對中國是否履行聯合聲明的承諾，表示憂慮，但我認為此等憂慮，是不需要的。

中國過去三十五年會幾次對有知識及有錢的人士，作出殘暴的行為，但他們此舉，有以下三個原因：

（一）中國當時是與世隔絕，不知道自己落後，認為自己在世界地位優越，他們認為不需要其他國家的支持、及友誼，所以，不會改變作風去爭取其他國家的尊重，友誼及支持。

（二）早期，中國政府將資源歸於階級敵人，故引起很大暴力及仇恨。

（三）已故中國領導人毛澤東，幾乎全中國人民却盲目跟從，如果他犯了錯誤，全中國十億人民就要受錯誤帶來的痛苦。

以上所說的三項因素，隨着毛澤東逝世及文化大革命結束而消失。

另外，我認為：

（一）十年文化大革命，消耗了中國人民的憤恨、及暴力。

（二）一人治國的年代隨着毛澤東逝世而結束，所以，現時中國的領導人士需根據邏輯，人民意願去統治。

（三）愈來愈多的大陸人民知道他們生活水準，較其他很多國家落後，他們知道要追上其他國家，實須其他國家支持。

鑑於上述各種改變，大陸的中國人有很大理由，令到他們與其他國家維持良好國際關係。他們對於香港的態度及行動，是非常重要的顯示，他們絕不能在這顯示作出不良表現。事實上，大陸人民較我們有更多理由，去維持香港繁榮及穩定。

所以，我們有責任充份利用中、英協議，及上述所說中國對香港的立場。事實上，我們亦很需要令香港繼續成為一個經濟為基礎的社會。

希望成為領導人的人士，將知道什麼因素可令香港穩定及繁榮。（般）

香港公民均發護照
毋須簽證來往各地
陳若瑟建議中英賦備忘錄法定實施權力
香港英屬土公民或居港七年滿廿一歲

（特訊）對於香港人未來的國籍問題，市政局議員陳若瑟表示，假如中英雙方不能取得一致解決辦法，則各自的備忘錄，應在該國法定機關通過，並賦予法定實施權力。

他提出，香港英國屬土公民，或居港七年，年滿廿一歲，均視為香港公民，一律發給香港護照，可毋須簽證，旅行來往各地，而且這種護照有效期可超越一九九七年。

陳若瑟在市政局「香港前途協議草案」辯論大會上又表示，中英協議內容詳盡，不但能點明政制發展路向和列明宗教信仰自由，而且還聲明保持香港現行的教育制度，使港人更具信心。

此外，對於中國在擬訂基本法時，英國國會扮演的角色和香港人可否參與，他表示懷疑。

歡迎中英協議

一、中英雙方以和平忍讓方式，解決歷史遺留問題，足爲國際典範，作爲中國人，感到自豪及光榮，作爲香港人，對英國代表團，特別對港督尤德爵士，兩年來的辛勞奔波，至感欣佩。

二、協議內容詳盡，顯示中英雙方眞正了解港人憂慮，接納港人意見，尊重港人的意願。

三、中英雙方盡了最大努力，為香港前途作出合情合理的安排。

四、「一國兩制」的制度，可以消除社會主義制度與資本主義的矛盾，為實現維持香港繁榮及穩定的有效措施，可以確保香港在中國主權下享有高度自治權，同時使香港的生活方式及現行的各種制度，維持五十年不變。

港人現存憂慮

一、由現在一九九七年六月卅日，英國政府會否誠心誠意，盡心盡力有效地管治香港？

二、中英雙方均承諾將聯合聲明及附件各項付諸實施，並共同聲明具有約束力。問題是付諸實施的具體保證為何？約束力來自那裏？

對中英備忘錄疑慮

中英雙方將解決港人未來的國籍問題不另加附件，而列入備忘錄中，只爲表明兩國政府對港人國籍問題的各自立場，非如聯合聲明及附件必須付諸實施及具有約束力。因此，將來實施與否，乃由兩國政府各自行決定。本人認為中英雙方對香港人國籍問題，宜取得一致解決方案，並付諸實施。假如不能取得一致辦法，各自的備忘錄，應在本國法定機關通過，賦予法定實施權力。

另方面，簡化目前香港政府所發旅遊證件。香港英國屬土公民，或居港七年，年滿廿一歲者，均視爲香港公民，一律發給香港護照，可毋須簽證，旅行來往世界各國。同時，取得中國政府贊同，此種護照有效期可超越一九九七年，護照持有人，在一九九七年後，可往香港英國領使館延期及更換，在第三國時，得獲英國領事的服務。

一九九七年七月一日或以後取得香港公民權者，則由香港特區政府發給香港護照。

英國政府早已聲明不容英國香港屬土公民移居英國。致令不少香港公民大感失望。因此，英國在道義上，應該負責，為全體香港公民，尋求一個符合香港人利益的辦法，解決香港人的國籍問題。

基本法擬訂

協議中列明，在聯合聲明和在附件所述的方針政策，將由基本法加以規定。基本法將成為香港特區政的憲制文件。

香港的法律，亦將由基本法制訂。除非港法與基本法有所抵觸，否則香港原有的法律，均屬有效。

這種安排，將更有效地保障香港居民的權利，而且，對繼續維持香港法治之社會，具有實質與體之保證，是值得令人欣慰的。不過，不少人都希望知道，中國擬訂基本法時，英國會扮演甚麼角色？香港人可否參與？中國是否會徵詢港人的意見？香港法律與基本法若有所抵觸，由誰去詮釋「抵觸」，詮釋的標準是甚麼？

保持現行香港教育制度

香港現行教育制度，乃依據香港的社會結構，香港的經濟發展而設計，協議中，聲明保持香港現行的教育制度，實屬明智之舉。將來香港特區政府，具有教育的自主權，包括自行制定學位制度，承認學歷及技術資格等。宗教及社會團體，均可保留辦學的自主性，誠屬令人欣慰。

不過，現行的教育規則，教育目標及政策，具有濃厚的殖民主義色彩，教育乃建國大業，建設社會的長遠投資，有關當局，應逐步作出適當修訂，制定新的方針，加强學校的民主教育及公民教育，以培育香港現在和未來的治港人才，使政府順利過渡，有效地延續香港教育的優良成果。

一些審定學位，承認學歷及專業資格的外國組織及其特權，應逐步移交給香港的學術機構及專業團體，負起審訂的責任，並與國際組織保持密切聯繫，以維持香港學術及專業的國際水平。如此，可使香港特區政府，享有高度實施香港教育的自主權。

香港專上教育的發展，頗具規模，教育當局宜着手考慮設立師範大學及審訂私立學院的學位，不致令不少青少年遠渡重洋赴笈，招致人才及錢財的外流。

承認學歷及審訂專業資格，不應局限持英聯邦的範圍，宜「唯才是用，不分東西」。

宗教信仰自由

協議詳盡列明宗教自由，信仰自由。這是共產主義無神論與宗教組織的有神論，兩種原是對立的思想，在「一國兩制」的大前提下，取得融和，消除矛盾。宗教團體人士，本着博愛、自由平等的精神，勇於為香港大衆服務，如今獲得保證，將來繼續享有宗教信仰的自由，繼續推展社會服務工作，保持與國際宗教組織的聯繫，本人深信，這樣，會令香港的教會，更具信心，以開朗的情懷，為建設香港，努力作出貢獻。

點明政制發展路向

香港代議政制綠皮書，一直沒有交代立法局將來扮演的角色，在協議中列出香港政制發展的路向。「香港特別行政區立法機關，由選舉產生。行政機關必須遵守法律，對立法機構負責」。言下之意：

一、將來立法局議員，全部由選舉產生，取消官委及官守議員，也沒有當然的議員。

二、選舉的方式未定，可以由直接選舉、或間接選舉產生，或兩種途徑均可。問題是港人自前如何創造本身自治的成熟條件，使香港政制更能植根於香港，更能向港人負責，同時要照顧香港整體及各階層的利益，有效地維持香港的繁榮與穩定。

三、行政機關必須對立法機關負責。這是立法、司法行政三權分立中的兩項，為香港現行政制中所缺少的。將來行政機關，須執行立法機關的決策。立法機關享有決策、監察、否決的權力，這是民主政制發展的好現象。

結語

中英協議，普遍獲得港人的接納與歡迎，同時加重港人的責任。香港人應改變以往只顧賺錢，不理政事的態度，徹底改除「各家自掃門前雪，莫管他人瓦上霜」的陋習。大家和衷共濟，共同奮鬥，齊心合力，在中英兩國友好關係的發展下，深信港人能夠負起管治香港的責任，創造更繁榮、更美好的香港。

港人仍須儘量發言
謀十三年順利過渡
關廉豪謂協議詳盡起穩定作用
基本法及聯絡小組工作受關注

（特訊）市政局議員關廉豪表示，港人對於基本法，及中、英聯絡小組的工作，該儘量發表意見，以令香港主權在九七年時順利移交。

他又說：中、英草簽聯合聲明，是一個階段的結束，香港的前景，已變得明朗。

以下是關廉豪演詞主要內容：

中、英關於香港前途的協議，在維持穩定繁榮及實施港人治港前提下，充份照顧到港人利益。九七年後，香港的土地、商界的貿易、關稅、教育、旅遊、治安、立法及司法等，都有很詳細列明。可以說過去港人憂慮的問題，在協議內很清楚顯示出來。

協議內述及將未來特別行政區法律、司法及立法程序，而現行的法理，除刪去不適用的地方，仍會保留，可見得中、英雙方維持香港繁榮及穩定的決心。

中、英協議的草簽，是一個階段的結束，香港的前景，已變得明朗，今後要寄望在基本法，及中英聯合聯絡小組工作，且要多提一些意見，令到九七年主權得以順利移交。

我認為此項協議是可以接受。

本港新聞

工程師學會今開研討會

討論電力安全管理

（港訊）香港工程師學會電機工程部今日假香港喜來登酒店舉辦，專題研討會。

研討會主題為「香港電力安全之管理及執行」，內容包括電力安全之管理及法例所扮演之角色。電氣用具及配件之安全、電氣裝置之安全。供電規則及英國電機工程師學會第十五版電氣裝置規例。

是次研討會之目的為強調在電力安全方面，管理人員所扮演之角色及法例措施，檢討電氣設備及用具之安全、及討論現行供電規例及英國電機工程師學會第十五版電氣裝置規例是否恰當。

研討會上將會發表十二篇論文，講者包括各政府部門，香港標準及檢定中心，消費者委員會，電氣用品製造商及承建商，工程顧問公司及電力公司之代表。超過三百名電機業人士將會參加是次研討會。

香港工程師學會會長歐志平為研討會作開幕致辭，香港大學電機工程系系主任梁維新教授則作閉幕致辭。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「本來面目」第六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海寶錄之「妒火」第九回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「彩虹公主」第六回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，「美語萬里遊」第十九課，卅分，新聞簡報，「初級法文證書課程總溫習」。

八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告，錄音播放英國廣播電台新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第三十五講。

十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU匯瑞强」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU匯瑞强」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歐談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。

十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。

一時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「小神仙大戰黑魔王」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「美國細碟榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「美國細碟榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「僞七世界」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十一時，新聞報告，十五分，（第一二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，「三更半夜之「母親大人」第四回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台，粵語新及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，晨光共享之普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「自由自在」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「問歌解意」。

十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。

一時，「有獎有貨」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「雜曲」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「中國音樂欣賞」。

四時，新聞簡報，民間故事之「文成公主」第五回，卅分，普通話節目：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈為準）

人文雙週刊

第三〇五期

薛福成的「人材觀思想」

黃守敬

引言：

薛福成（公元一八三八——一八九四年）是晚清著名的改良思想家，亦是傑出的外交家之一。他的「道器觀」政治思想，在晚清的思想界中佔有一重要地位，然他的「人材觀思想」則鮮為人知。他的「人材觀思想」可說是繼承龔自珍、林則徐而別樹一幟，立論正確而切中時弊。本文試從薛福成身處的時代背景，去探索他的「人材觀思想」產生的原因、內涵特色與其時代意義，作一深入的分析與探討。

「人材觀思想」產生的時代背景：

近百年來，由於西方外來力量的衝擊，列強相繼侵略中國，當時清政府在政治、經濟、文化與社會層面皆有急劇之轉變，中國之門戶洞開；利權日損，這是「三千年來未有的一大變局」。歷史學家王爾敏先生指出：「當時提出變局的言論者不下六十六人，他們一致相信變局是由西洋勢力之東來而產生，其中王韜、薛福成、鄭觀應三人，生平言及變局之處均不下十次之多。李鴻章、陳熾二人亦均不下五次，可見當時知識份子普遍已體認到中國已進入變局。」（王爾敏：中國近代思想史論、頁三八四至四〇一頁）。正如王爾敏先生所指出：「可見當時知識份子皆已體認到中國已進入一——三千年來未有之變局」——就在這內外交煎的大時代之動亂中，清朝的知識份子都努力提出應變的方案，救國的良謀；以求清政府能夠保持內部的團結與安定、休養生息而與西方諸國日後並駕齊驅，以達至中國的現代化（MODEMIZATION）。薛福成生逢其時，為官直言敢論，他的「人材觀思想」的主張；也因清廷政局之變化而順應時勢地產生了。

「人材觀思想」的內涵與特色：

（一）人材之奮興與勵人材：

薛福成的「人材觀思想」的內涵與特色有三方面，就是（一）人材之奮興與勵人材。（二）破資格以求材。（三）人材專業化。在第一方面：（一）人材之奮興與勵人材。薛福成總結他出使西方諸國與日本的經驗，強烈地感到：「國不在大，而在人材的奮興」的重要性。他在出使西方諸國期間，會悉心考察與探求當時先進國家「致富强」的經驗，對「步趨新法」，推行「維新之政」的日本，尤表服膺。在他的心目中，日本明治維新的成效是積極的，也是令人傾慕的。比較之下，薛福成深刻地感覺到當時的清政府是望塵莫及的。彼此何以會出現如此顯著的差距？薛福成將中國和日本進行了比較，他無限感慨地指出：「蓋日本之地，小於中國不啻十倍，而風氣之開，先于中國則不啻十年，斯所以能轉貧弱而漸基富强也，藉非多難以磨礪之、激勵之，安能若是？是故國不在大小，而在人材之奮興，才不限方隅，而惟識時務者斯謂之俊傑。吾于今日之日本見之」（薛福成：出使日記續刻，卷一、第四十七頁）。中國與日本過去，不但都有閉關自守的過去，而且也有遭受西方列強侵略的共同經驗，為甚麼日本這一個小國，竟能「步趨西法」，「轉貧弱而漸基富强」，終於出現「蒸蒸日上之勢」，而廣大的清政府，反而面臨「強鄰環伺，世變方殷」的危局，處於被滅亡瓜分的困境？關鍵在于「人材之奮興」。這短短的結論，我們可以體驗薛福成對日本明治維新變法成功的熱情讚揚與嚮往，更產生了他對中國未來前途的期望。如何使清政府轉弱變強呢？薛福成向光緒皇帝提出的應變方案，首欵便是「勵人材」，他建議清廷網羅「洞達時勢之英材，研精器數之通材，練習水陸之將材，聯絡中外之譯材」。他多麽希望當時貧弱而多難的中國，也能出現人材奮興的可喜局面，出現一批識時務之俊傑，效法日本明治維新，「步趨西法」，殷憂啓聖，多難興邦，使清政府也出現一個轉貧弱而漸基富強的歷史性局面。薛福成的「人材之奮興與勵人材」的思想特色，也正是順應著時代進步的呼聲，亦反映出他對當時腐朽的清政府不滿意之心態。

清眞詞的結構藝術—理論基礎

何玉明

從結構語言學的世界跨進詩詞的世界，似乎隱藏着方法論的改變。結構詩論的運用預設了結構語言學理論的運用。然而，假如我們企圖在詩的特殊語言性質上，建立一套詩的理論，事必徒勞無功，因為一個作品之所以成為詩，或具有詩的形式，或發揮詩的效果，都不必歸因其語言特性。我們無法客觀地從語言特性去區分什麼是文學的，什麼是非文學的。我們試把一篇從報章上摘來的散文，用詩的格式排在紙上，然後，用我們一向讀詩、解詩的方法、態度去讀它、欣賞它，我們將發覺到，紙上短文的文法，修辭都沒有改變，但這樣的排法、讀法卻為短文添增了新的意義，短文因而變成了詩。讀者讀詩時，是受着讀詩、欣賞詩的傳統習慣所限制，他在不知不覺中就會採取了那種傳統的讀詩態度，希望從詩中獲取心目中他認為是詩的效果。這一套讀詩的傳統方法或慣例不是讀者與生俱來的。讀者在不斷的文學薰陶，長期的文學訓練底下，才會吸收了這套讀詩的方法。他對文學體裁的認識，亦會為他讀詩的功夫、修養，打下了深固的基礎。因此，當他離開了律詩去讀詞曲的時候，他自然又運用了詞曲的傳統慣例去讀詞曲，欣賞詞曲。所以，沒有文學修養的讀者，無論眼前是怎樣好的文學作品，無論寫着的是怎樣顯淺的文詞，作品裡的一言一語，所包含的句法他都一一讀懂，但卻無從獲得絲毫文學的效果，這篇作品在作用上不異于食品包裝上的一段用法說明，或報章上的一段尋人啟示，絕對談不上任何文學效果，根據以上的方法去理解詩，我們認為詩的意義及其效果，不能脫離了讀詩的傳統慣例而得到了解和課程。

結構主義詩論的任務，據羅蘭．巴爾特所言，就是把隱藏在每一個有文學修養的人的內心中，那套傳統的讀詩方法與慣例，揭示出來。其目的不在于個別作品的文學內容，而在于支撐着文學內容的架構。正因為這個空洞的架構賦予個別作品的文學內容，在不同的時代裡，這架構基本上也改變了，作品的內容也隨着改變。紅樓夢在不同的時代裡，有不同的內容和意義，並非作品本身的內容有所改變，而是支撐着作品內容的空洞架構改組了。文學內容的空洞架構的改組，代表着新時代的文學革命，文學的發展。

結構主義改變了我們的文學觀，我們不再把重點局限於個別的作品上，反之我們首要的任務，是要建立一套完整的文學理論，從而為個別作品賦予更充實的意義。一切個別作品的研究，都只能在建立這套文學理論的大前提下，起着輔助的作用。我們的目的不在削減個別作品研究的地位，也沒有防碍了文學的創作活動。結構主義文學理論只會替個別作品開闢各種理解的可能性，個別作品因而能在不同的文學架構上，產生不同的意義和價值；脫離了一個時代的文學架構，我們實無法為個別的文學作品賦予任何的價值，不管是任意的或是隔離着文學架構去建立作品的孤立的主體。因此，在結構主義的國度裏，我們必須揚棄作品中心論。

現在，我們明白到結構主義語言學的方法論與結構主義文學方法論的密切關係。正如喬姆斯基認為，語法是語言的理論，是隱藏在每個說話的人心中的空洞的架構，我們亦認為文學的理論就是文學的「語法」，是隱藏在每個有充分文學修養的人心中的空洞的架構，而這架構的內部組織、生成與轉換，是受一時代的文學傳統支配着的，我們當前的任務，是不斷努力地去了解、揭示、應用和試驗這個文學架構的內部法則的操作過程」。

我們又如何證驗這個空洞的文學結構呢？無疑，文學結構分別支配着創作活動與讀解活動，理論上，我們是可以分別從創作過程與閱讀過程探討這個文學結構的。然而，在創作過程中，作者大多都不自覺地受文學結構所支配，與其質問作者所不自覺的操作，不如直接檢驗讀者解釋作品的操作，而後者則更為容易觀察。讀者為文學結構建立出來的假設，以及他們從閱讀中揭示出來的文學技巧、修辭藝術，不但可以從其是否能解釋作品中的一切文學效果而得到檢驗，而且更可從其是否能解釋其他作品的文學效果而得到檢驗，在結構主義詩論裡，讀者就負起了檢驗文學結構的任務，他們這種才能是來自他們傳統的文學修養的。詩人閱讀自己的作品時，也負着同樣的任務，故此，我們可以說，結構主義詩論基本上就是閱讀的理論。這理論預設了讀者有一定的才能，去檢驗任何作品所反映的一時代的文學結構。我們着手去研究文學結構時，我們不僅僅去認識讀者對作品的反應，我們主要去解釋讀者怎樣確定了作品的文學效果，以及，讀者提出的解釋是否亦適用於其他作品中。

現在我們已有足夠的理論基礎去參考一些結構主義詩論家對詩的分析，認識他們怎樣運用結構主義詩論的原理，解釋作品的文學效果。黃宣範曾在「唐詩的語意研究」一文中，分析李白「送友人」其中兩句詩，從而介紹「「二元對立」的結構原理。「二元對立原理」是我對「THE PRINCIPB OF BINAG STWCTURINGJ或「THE PNOCESS OF BINARG STWCNG」14的翻譯。黃宣範則稱之為「對等關係」，「對等原理」。

讀楊城齋七絕隨筆

陳德錦

詩至南宋，江西派的勢力方興未艾，幾乎沒有一個詩人可以擺脫它的影響。自江西派成立後，唐宋詩之別才昭然若判。雖然唐宋之別在風格而不在時期，但宋詩那種主議論、重使事有時甚至枯淡的作風，是非常明顯的。這是詩隨時代風尚、文學潮流變化遷移的必然現象，但宋代很多重要的詩人，除了承認自己跟江西派有或多或少的血緣外，總也追溯唐詩的精神體貌對他們的影響。其實他們的風格不管是唐或宋，唐詩那種銜接古詩和漢魏詩的精神體貌、沈雄華瞻的感情氣度，他們是不懂得，或者不願意去學習的。張戒、嚴羽、諸人，生於南宋，在他們的詩話裏推崇唐詩和漢魏詩，南宋詩人似乎也是不懂得，或者不想接受他們的理論；連帶在他們理論裏對語言策略和意象作用方面的創見，南宋詩人也未能吸取實踐。較為出色的宋詩都是自闢蹊徑的成績，在「皮毛落盡」的必然情況下，我們本不必強求其「精神獨存」了，那怕「獨存」的是純粹的唐詩、古詩的精神。

說宋人總愛拿唐詩來矜誇效法，最先還是江西派倡詩的。他們推舉杜甫為宗師，放棄其他盛唐的詩人為模擬對象。在杜甫的詩裏，亦僅取其瘦硬生澀和使事用典的一面，而放棄他對古典傳統的精神體會的另一面，至於杜甫在最好的詩裏所蘊藏的那種繁富的創意，那種可以啓迪後世詩人的技巧暗示，均未能加以善性的發展。至於另一個南宋詩派：「江湖派」或「四靈派」，模倣的對象又轉移到賈島、姚合等中晚唐詩人上面，用以抗衡江西積習。然而，賈姚的清苦閑淡，初亦非有意在工部的詩風外樹一幟別。事實上，杜甫晚年經逢喪亂後的作品，亦與中晚唐寫實平易的作品有暗合相通之處。因此宋人熱衷於分宗立派，畢竟多事自擾而已。南宋大家能卓然自成風格者，全是擺脫江西派，追尋一己的詩域而成家的，此可見門戶誤人之深矣。（一）

續宋元儒學家生卒年攷補

麥仲貴

（五三七）徐景嚴，字茲某。宋元學案補遺卷九十一列靜修學案補遺，為劉氏門人。案：關於徐氏之生卒年，本傳引靜修遺文，略謂：「徐景嚴，靜修之徒也。未冠，能文章；既長，而講學不輟；至元十二年卒。疾革，泣謂靜修曰：『養未終，學未成，廿六年而死，亦虛生也。欲吾子一言於石，庶其不朽，以少慰焉。』」云云。則生元定宗五年庚戌（一二五〇），元世祖至元十二年乙亥（一二七五）卒，年二十六。是也。

（五三八）李知柔，字望之，儀眞人。宋元學案補遺卷九十八列荆公新學略補遺，為陸氏門人。案：李氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引江湖集卷三十五陳造撰李公行狀，作生宋高宗紹興四年甲寅（一一三四），宋寧宗嘉泰元年辛酉（一二〇一）卒，年六十八。可參。

（五三九）劉庭老，字季齡，安福人。宋元學案補遺別附卷二列宋儒博攷，亦宋時一儒者。案：本傳引楊誠齋集不載生卒年，僅謂：「娶安福名儒桂陽丞歐陽彥文之女，而從之遊；又從通直郎戴仲弼，講習切磋，學進而文增，然試輒不售，年四十而歸隱。……杜門讀書，卒年五十有一。」宋人傳記索引引楊文節集卷四十二楊萬里為墓誌銘，作宋寧宗嘉泰二年壬戌（一二〇二）卒，年五十；則生宋高宗紹興二十三年癸酉（一一五三）。可參。

（五四〇）姚元哲，字叔愚，慶元府人。宋元學案補遺卷七十九列邱劉諸儒學案補遺，為姚氏家學之傳人。案：姚氏之生卒年，本傳不載。宋元學案本傳只稱：「父穎對策，孝皇臚唱第一。母王氏，先生生二歲而孤，隨母育外氏。……甫再考差知饒州，卒，年四十九。」云云。攷宋人傳記索引引樓鑰攻媿集卷一百〇七通判姚君墓誌銘，謂姚氏父穎卒於宋孝宗淳熙十年，為癸卯年（一一八三），年三十四。按宋孝宗淳熙十年，則是生宋孝宗淳熙八年辛丑（一一八一），宋理宗紹定二年己丑（一二二九）卒，年四十九。可攷。

（五四一）潘著，字澤民，嘉興人。宋元學案補遺卷七十四列慈湖學案補遺，為吳氏門人。案：潘氏之生卒年，本傳不載。遼金元人傳記索引引貢玩齋集卷十貢師泰撰學正潘君墓誌銘，作生元武宗至大元年戊申（一三〇八），元順帝至正十八年戊戌（一三五八）卒，年五十一。存參。

新藝　NEW ART

怎樣畫人物畫

新亞文商書院藝術系講師　鬱雷

一、素描頭像

（七）五官的形體結構

鼻　鼻是臉最突出的部位之一，立體感較強，它的體積是由左、中、右、下四個基本面組成。從外面看有鼻根、鼻梁、鼻尖和鼻翼（圖一——1）。它是臉上唯一垂直綫，所以鼻子畫得長或寬，會影響到人的表情甚至臉形，此點要加以留意。

鼻的內部結構是由鼻骨、鼻軟骨、鼻翼軟骨所組成的（圖一——2）。上邊鼻骨是硬骨，所以鼻弓是不變的。下端是軟骨，會動，隨表情而有變化，畫時要注意。鼻翼兩側有兩條肌肉，它的動作可以使鼻翼拉開或收縮。（笑時拉開，生氣時收縮）。鼻尖和鼻翼看去都比較圓而且光亮，因此它有一定的高光，寫生時要肯定它的基本面，畫時可稍帶方一點。鼻子兩側近眼角和鼻翼，這兩處同臉的分界比較清楚，而中段兩側與臉部的面融合在一起的，畫時不宜區分太明顯。由鼻孔處會受反光影響，所以不可畫得太深（圖二）。

嘴　嘴是第二個表情要點。我們全身的肌肉中，嘴的肌肉是沒有和其它骨頭聯繫，可以自由動作，非常靈活。

從表面看到的嘴是由上唇結節、嘴縫綫、下唇結節、嘴角、人中、唇側沟、頦唇沟所組成（圖三）。

嘴縫綫，特別是嘴角要畫清楚、準確，因為它們表現嘴唇的動作，但嘴唇輪廓就不能畫得太硬，要有虛實，扣得太死板就把嘴唇和口輪完全分隔開來。上唇一般因是斜面而較深，下唇受光較明。

畫嘴的時候，不僅要把上下嘴唇看作一個整體，而且要把它與周圍肌肉的起伏聯繫起來觀察和表現。嘴是依附在半圓形的上下頜（包括牙齒）上的，用圓柱作比喻，就容易掌握它的透視變化（圖四）。畫笑的嘴，牙齒不宜畫得過份清楚，一定要有虛實，陰影處的牙齒更要虛些，要不牙齒就會突出嘴外變成「哨牙」了，嘴的動勢也會受到損害。

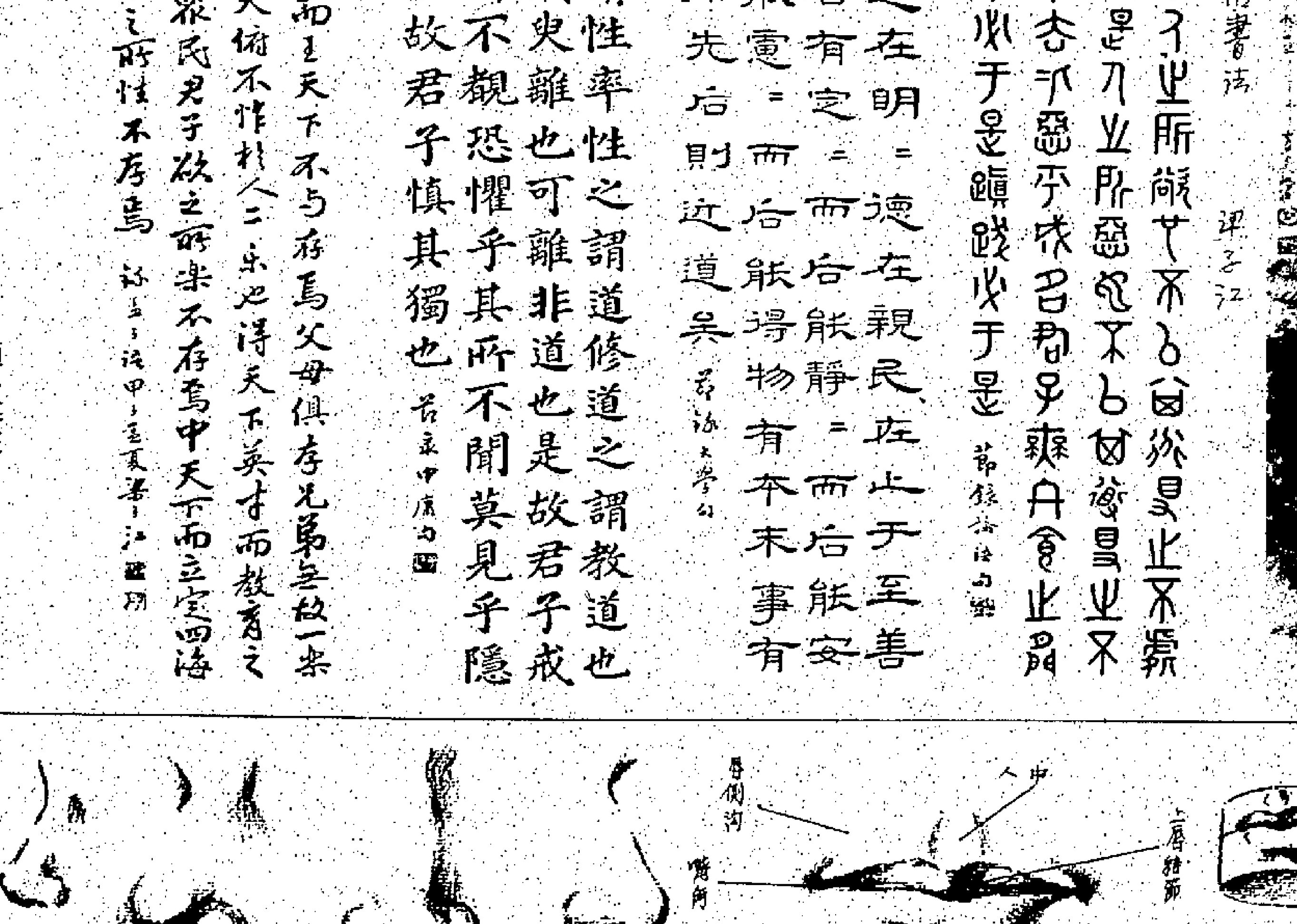
耳　耳朵生在頭部的兩個側面，從頭部的正面去看，不能見到它的全部，在五官中雖比較次要，但也應把它的基本形體和位置畫準確。

耳朵對造型有關的主要是外耳殼，它由耳輪、對耳輪、耳屏、對耳屏、耳垂這幾部份構成。畫時要注意外形的整體特點，各部份穿插的關係以及透視變化，正面時耳朵要畫得虛一點，側面時耳朵要畫得比較實一些，因為側面頭像的耳朵在位置上處在近處較明顯（圖五）。

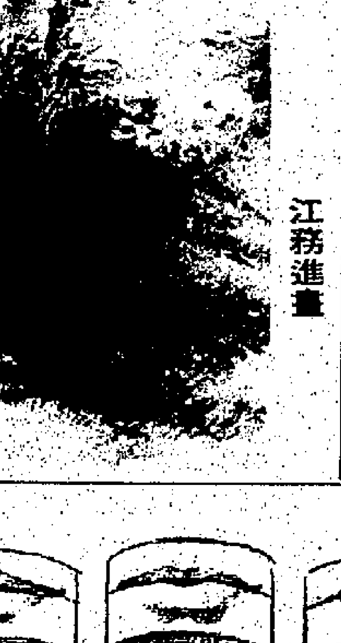
從側面看，耳朵和下頜骨是同處一根直線上的，無論頭部怎樣轉動，它們關係始終不變。耳朵與鼻子的傾斜程度也大致相同。

一般正常的耳朵，其長相當於其闊的二倍。連接其周圍邊綫成為平行四邊形（圖五）。（待續）

也願干雲霄
顏小梅畫



四體書法
梁子江



秋景
江務進畫

專注
鬱雷畫

眸語情深意綿綿
鬱雷畫

圖一　圖二　圖三　圖四　圖五　圖六

由即日起參加康泰旅行團

康泰 身心

有你着數！

100萬圓大酬賓

增加節目，增加成本，選用更高級大酒店，

絕無虛假，全部真金白銀用在參加者身上。

①日本本州八天豪華團$4390
- 增加遊覽日光（價值$100元）
- 增加美加多夜總會（價值$150元）
- 東京住最豪華新大谷大酒店（價值$100元）（NEW OTANI HOTEL）（合共總值$350元）

②韓國日本八天豪華團$4390
- 增加華克山莊HONEY BEE歌舞表演（全東南亞最大最精彩夜總會）

③歐洲豪華旅行團
特別推薦：泰航歐洲14天$8999
- 9月份以後減收$1000元
- 送大旅行喼（價值$250元）
- 包巴黎麗都夜總會（價值$450元）（全世界最大最精彩夜總會，凡到巴黎必看）

Thai

④台灣阿里山、澎湖列島豪華團
- 改住台北最新最大之環亞大酒店
- 增加成本　遊覽世界最大"小人國"

⑤星馬七天高級豪華團$3530
- 新加坡改住約克大酒店（YORK HOTEL）
- 檳城改住假日大酒店（HOLIDAY INN）
- 雲頂住新館，雲頂住賭城大酒店。
- 雲頂增加雲華殿夜總會。

⑥泰國清邁、曼谷、布吉島豪華團 Thai
曼谷選用最新落成五星級大酒店：
- 皇家花園大酒店（RAMA GARDEN）
- 曼谷大皇宮大酒店（BANGKOK PALACE）
- 亞洲大酒店（ASIA HOTEL）
- 文華大酒店（MANDARIN）

歐洲豪華團

康泰 身心

9月以後減收$1000元
送 10月份起
再送：大旅行喼乙個，價值$250元。
包：巴黎麗都夜總會，價值$450元。
（全世界最貴最精彩夜總會，凡到巴黎必看。）

1. 歐洲17天$11380　3. 歐洲16天$9999
2. 歐洲11天$8480　4. 泰航14天$8999

逢星期一、六出發
本團特點：　國泰直航機
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排
③專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌。
④全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳。
⑤回程可自由逗留倫敦，個別返港。

特別推薦：泰航14天歐洲精華遊、直航羅馬
荷蘭——英國乘747內陸機

韓國日本本州豪華團
八天$4390（全港最平）
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演
（全亞洲最大最精彩夜總會）

美加豪華團

·十月份起大減價·

1. 美國西岸迪士尼樂園、環球片場	$6999
2. 美國西岸賭城十天觀光團	$8999
3. 美加西岸十二天豪華觀光團	$11999
4. 加拿大溫哥華五天遊	$7399

逢星期一、六出發
特有優點：　中華747機
①乘搭華航747 SP豪華客機，舒適快捷，免除言語隔膜。
②乘多程內陸機，免長途巴士，增加遊覽時間
③遊覽迪士尼樂園，供應無限次遊戲套票，老幼咸宜。
④全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
⑤回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費。

代售機票：三藩市、羅省$2450　紐約$2780　溫哥華$2900

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社

5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公眾假期照常辦公）

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

機票十酒店
- 布吉島、曼谷芭堤雅 $2310
  三晚酒店單人房，包雙程內陸機
- 清邁、曼谷 $2310
  三晚酒店單人房，包內陸機
- 台北、高雄(乘華航) $1235
  單人房每晚100元

台証只收$75　泰証$100

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

司諾 3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線·3-7216171

工商考察★旅遊觀光★學生移民各特廉機票

新航夏威夷假期$3990起	澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起	國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起	日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起	菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起	星航威馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起	甜蜜假期星馬遊$3240起
英航翡翠歐洲遊$8350起	韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起	日本東京迪士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起	日本韓國迪士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起	台灣花蓮環島遊$1770起

＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團·特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

台灣花蓮四天$1770
台灣環島七天$2400

東岸觀奇景	暢遊小人國
國內機花蓮	多晚夜總會
阿里山森林	看日出雲海
乘搭七四七	住環亞飯店

台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大夏行911室（電梯按9字）（本公司在澳門並無分社）星期日照常辦公(10—4時)
電話：5-2571480-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期　天天出發★
（機票十3晚單人房十3早餐十接機）$1175每位
（機票十3晚雙人房十6早餐十接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店

配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團 $2400 $2600
全台北四天精華遊 $1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
彌敦道185號1954室（約10字）

寶通 UTC 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1770	八天$2650
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2630	四天$2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司 3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1005-6室 按10字
TELEX 40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團　（十年經驗·安全可靠）

三藩市	$1950	澳洲	$3450
洛杉磯	$1950	倫敦	$2200
西雅圖	$2450	巴黎	$2300
夏威夷	$1850	荷蘭	$2300
紐約	$2700	瑞士	$2300
溫哥華	$2750	東京	$1350
愛門頓	$3050	韓國	$1850
溫尼治	$3400	星馬	$1900
多倫多	$3300	泰國	$1080
滿地可	$3600	南美	$4500

（歡迎支票及信用咭）★免費代訂各國酒店及簽証
特價韓、日、台、星、馬、泰、菲機票及酒店

金門平價機票 3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票　來回單程　代辦各國簽證訂房

台北	$830	羅省	$2000
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2900
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

特快台證全套十次$160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740　天天出發

萬里逍遙 3-671717 3-321399 3-672828 3-321390

惠州、香蜜湖、西湖	深圳、西麗湖 香蜜湖
二天$260	二天$258
三天$350	
韶關、丹霞山、錦江 四天$660	陽春、凌霄岩 新興四天$690

代訂中國國內車票，機票，船票及酒店賓館
報名處：金巴利道香檳大廈地下商場6A室
　　　：彌敦道363號恆成大廈905室

安全旅行　旅行安全
5-222851　5-222822　5-222300
中環威靈頓街4號利昇大廈203室

台北雙十國慶充足酒店及機票

	單人房	雙人房		單人房	雙人房
來來	$580	$640	天成	$160	$160
老爺	$540	$580	假期	$190	$200
環亞	$486	$488	美琪	$200	$220
華泰	$340	$360	富都	$240	$260
華國	$340	$360	希爾頓	$470	$480
第一	$120	$140	一樂園	$170	$190
三陽	$120	$140	奧林必克	$140	$140

達明 3-7215277（6線）

澳洲	夏威夷 西岸
$7889起	$3695起
乘搭國泰	

代售歐美各地移民學生機票
尖沙咀加拿分道67-71號安年大廈601室

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票	台北單人房NETT	
洛杉磯$2000	麒麟／三陽$120	日航天地美加遊$8650起
三藩市$2000	華麗／第一$120	新航歐洲假期 $8180起
溫哥華$2850	東方／華華$130	澳航澳紐精華遊$7295起
多倫多$3350	天成／世紀$150	韓國台灣豪華遊$2700起
紐約$2750	一樂園國正$160	日本東京迪士尼$3630起
倫敦$2250	美琪／康華$170	曼谷清邁布吉島$2490起
巴黎$2350	華國發富邑$340	馬星(檳城)聯遊$3530起
荷蘭$2350	環亞希爾頓$470	台灣花蓮環島遊$1770起
西雅圖$2500	老爺／來來$570	

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

曼谷·機票十酒店·漢城

曼谷酒店	單人房	雙人房	漢城酒店	單人房	雙人房
雷他麗晶 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	400
曼娜泰 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	380
第一 FIRST	220	240	國賓 AMBASSADOR	280	280
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	230
艾娜雲 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	260
納來 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	280

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行　星光行752室

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1808室
3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證

尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日·10月14日	$6300
尼泊爾遠足團　每月出發8—27天	$7000起
本州迪士尼樂園6—8天	$3630起
曼谷芭堤雅5—7天	$2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照180　平快台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
台灣 環島酬賓團八天$2290
台灣 台北自由團四天$1028
芭提雅假期五天$1898 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近旺角戲院）

威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。

台北、花蓮、小人國四至八天團	$1560
東京迪士尼樂園六天團	$3330

代辦各地酒店十機票及旅行團·簽證
台北第一酒店單人房$100　雙人房$130
台北$800　高雄$830
旺角通菜街61號德發大厦3字4室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金

帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票　★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居·可申請入籍
台灣旅遊總滙，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金滿樓3A字

台灣專線

華航假期　HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期　HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天（環島團·或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台証$90
十月期內大特價十天出台証

特廉台灣套票機票十酒店	$1180

雙十節回國觀光可代訂機票酒店
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）

台北四天團$1700　泰國五天團	$2199
台北花蓮四天團	$1750
韓國五天團（全程單人房）	$2649

兼有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店
◀信譽保證·歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1206室　3-322611

各地廉價機票
升學、移民、探親
酒店十機票 特平
華麗$125　來來$560
華富$115　環亞$420
第一$125　富都$350

特快穩健台証 $150

台灣專線
台北、花蓮、阿里山
4,7,8,9天 $1770起

精選旅行團

漢城4天	$2550
韓國5天	$2850
日本6天	$3480
星馬8天	$3750
泰國7天	$2500
美加7天	$9745

宏達旅遊（香港公司）K 686187

台灣小人國、花蓮、阿里山四—八天團1500起
韓國四/五天團（全程單人房 夜生宴）$2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團
台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟
台北機票 780　台北酒店 100 單人房
九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室(即妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊$9150	澳航澳紐精華遊$7290
西北美加精華遊$9090	韓日八天縱橫遊$4490
日航夏威夷渡假$3890	日本東京迪士尼$3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團$2700	星馬泰豪華團$4399
全台灣阿里山團$2450	泰國曼谷芭堤雅$2270
台灣四天豪華遊$1770	菲律賓碧瑤豪華團$1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室

裕發機構　人人信賴
裕發旅行社
3-319287　319288　851712
九龍彌敦道530號11樓B座（油麻地中僑樓上）

北京 火車9天$2188 航空8天$3288	香蜜湖 佳石岩湖2天遊$378 銀湖小梅沙2天$398 西麗湖2天$338 惠州西湖2天$268
桂林 火車6天$1388 直航5天$1688	中山、珠海、長江樂園 二天$398
廣州 自助2天$298 從化4天$818	
丹霞山、南華寺3天$678	海南島、湛江8天$1888
封開、梧州4天 $838	代訂酒店、代購車、船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證·平價機票·　代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天	$6989起
美加東岸十三天 28/7 4/8 11/8 18/8	$15789
澳洲七至九天	$7295起
歐洲精選十至廿二天	$8780起

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241　5-238717

健助 kentours

$338 珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。
足2天遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚。全港最平！最靚！ $338 天天出發

特約代理下列五星級大酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲大酒店（連早餐）	$220	$240
	芭堤雅亞洲大酒店	$200	$200
台北	環亞大酒店 ASIAWORLD	$460	$460
漢城	國賓大酒店（連接送，夜總會）	$250	$270
馬尼拉	鄉村（賭場）大酒店	$180	$180
澳門	凱悅大酒店 HYATT	$240	$240
	怡東大酒店 EXCELSIOR	$280	$280

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	800	馬尼拉	750	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2300	德國	2250
韓台	1850	夏威夷	1820	巴黎	2250
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2250
印尼	2550	洛杉磯	2000	荷蘭	2250
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂泰國酒店

曼谷：	FIRST	$250	PALACE	$250
	MANDARIN	$280	ASIA	$280
芭堤雅：	MERLIN	$250	PALACE	$250
	ROYAL CLIFF	$350		
布吉島：	MERLIN	$280	PEARL	$280
清邁：	GRAND PALACE	$250		
	PORNPING	$200		

（以上全部雙人房，包二人早餐）

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$399起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

握別

十一：眞正的老鼠

芷梅和藍濤這樣默默地蹓了十幾二十分鐘的單車之後，到了一個十字路口，剛好交通燈亮起了紅色訊號，兩人把車站在路邊。這時，藍濤似乎已經忍不住了，終於開口問芷梅：

「我們到什麼地方去？」

芷梅抬起頭來，嫣然一笑，說：

「你不是想邀我到你家裏嗎？」

「我邀了你幾次，你都不去，我哪裏再敢邀你呢！」藍濤有意激她。

「那時候跟你不熟悉嘛，怎麼敢冒冒然到你家裏去呢？是不是？」芷梅剛說到這裏，交通燈已亮起了橙色。

「好吧，跟我來吧！」藍濤先踊着單車向左邊拐彎，回頭對芷梅說。

芷梅也隨即跟在他的後面，向左邊拐去。這是一條僻靜的林蔭道，路兩旁種着兩幢高大的法國梧桐樹，碩大的葉子將灼熱的太陽光半隱半掩着，使人感到有一絲涼意。梧桐樹背後是一座座獨立式的兩層樓別墅，但大都是戰前遺留下來的陳舊建築物。

「咩！你住在這麼幽靜的地方，環境很不錯呢。」

「不是，我那裏有錢住這樣的地方。你到了我家，可能坐不到五分鐘，就要趕快離開呢！」

「爲什麼？你家裏有吃人的老虎嗎？」芷梅說了這話，不覺自己輕笑了一聲。

藍濤側首望了正在笑的芷梅，只覺有一種難言的興奮在他內心泛起，然後放射到全身的每一根神經。他禁不住笑着答她：

「吃人的老虎是沒有，但有一種咬人的大老鼠。」

「騙人！你家又不是老鼠窩，哪來的大老鼠。」

「哈，我家正是個老鼠窩，養着一頭城市大老鼠，專咬陌生人。」藍濤故意逗她。

「山老鼠我就有聽過人家說，城市老鼠這個名詞，倒是你第一個講的。」芷梅也故意跟他開心。

「既然有山老鼠，當然就有城市老鼠嘛。生長在山裏的老鼠叫做山老鼠，生長在城市裏的老鼠，就叫城市老鼠。」

「可我說的山老鼠，不是指這個意思，不是指眞正的老鼠。」

「不是指眞的老鼠，又是指什麼呢？」藍濤說這話時，用眼角瞟了她一眼。

牛公車傳

悲秋　楚子

鬼影殺手

西粟

四五：她要慶祝生辰

這個女人的頭髮是淡紅色，蓬蓬鬆鬆，活像一隻鬆毛小貓，那張臉瘦得皮包骨，瞪着兩隻眼睛，她上身穿了一份蔥色絨錦的便服，配襯着一條寬闊的運動褲，衣服都不大適合她的身裁，她的樣子就顯得更加難看了。她左手挽着一個花氈子造的織針袋，右手拿着一個玻璃瓶，瓶上一張招紙寫着：「奧爾利農場出品上等蜜糖」。原來是一瓶裝得滿滿的蜂蜜。

佩寧頓一眼看見她走來，便叫道：「呵，埃斯特，原來是你，進來吧，你剛才是不是又跑去睇着，不敢出來？」

「我躲着？笑話！」埃斯特說道：「對你這個傻瓜講話，不需要客氣，虧你是個男子漢，竟然會說出這樣羞人的話，如果父親還在生，一定教訓你一頓。」

「我知道你又在吃東西。」

「你說我咀饞吃東西？」埃斯特堪恥於說謊的，她藐視佩寧頓道：「福特斯醫生說我缺乏維他命B，蜂蜜含有豐富的維他命B，所以我要多吃點蜂蜜，補充我身體不足的維他命B。今晚十點半鐘是我誕生的時刻，現在是十點，再過半點鐘，我要在飯廳慶祝我的生辰，大概你不會阻止我吧？」

「埃斯特，我不但不阻止你，相反我要參加你的快樂生辰慶祝會，替你做主持，祝你生辰快樂，年年有今日。」

「多謝你，佩寧頓，你有善心會得到善報的。」她禁不住滴下兩點熱淚。

「埃斯特，你剛才不是躲在衣帽間嗎？」迪莉道。

「你怎麼知道我躲在衣帽間呢？」埃斯特道：「呵，你一定是從壁爐上邊那面鏡子裏看見我打那裏出來的。」

「你幾時走進衣帽間我都知道，大約十分鐘前你就進去了。」迪莉道。

「是的，我將進衣帽間，不敢到書房來看你，爲的是怕見到我那個高高在上的哥哥！」

「埃斯特，你要到甚麼地方去，無論書房也好，衣帽間也好，都沒有人會攔阻你的！」迪莉道：「不過你那個高高在上的哥哥，也許會質問你這個時候跑來這裏做甚麼的。」

「哎呀，尼克！」埃斯特一眼見到她這個姪兒就叫起來：「我的小尼克！」

「嗨，埃斯特姑母，你好。」他走前去，像一座高塔似的遮着埃斯特的身體。

「尼克，你長得這麼高大，來親吻一下你的姑母吧？」

尼克吻了吻她的額頭，埃斯特卻勾着他的頸子，印着足趾豎起腳跟，吻了尼克的兩邊面頰。

花落春不在

朱秀娟

「坐着發什麼怔，如果妳不想游了，我們早點走。」

「你呢？」倫俐旋轉身來看着他：「你還想不想游？」

「今天一切全聽妳的，我說過了。」

「眞的？」倫俐的臉又紅了。

馬清風直起身來親吻着她：「倫俐，我們今後得全靠信心過日子了，懂嗎？」

「懂。」

「乖。」馬清風趁四顧無人，緊緊把她抱在懷裏，深深的吻着她。

倫俐面紅心跳得不能自己，好不容易推開他又沉又重的兩臂站了起來。

「不要生氣。」馬清風兩眼水盈盈的凝視着她。

「不會。」倫俐嫣然甜笑着：「看日落還太早，我們去你的小屋好不？」

「不知道還空不空着。」馬清風說：「換了衣服去看看吧！我也想那個地方，其實在那裏看日落也不錯。」

「我要去堤防。」倫俐的臉色又陰暗了下來。

小屋仍然空着，房東見是他們兩人，毫不猶豫的就讓他們進去了。倫俐順手關緊了房門，反身把馬清風熱烈的抱住，她覺得馬清風全身慢慢的顫抖了起來，她輕輕的在他耳旁說：

「我們已是訂了婚的，讓我們結婚吧！」她不容馬清風掙脫她的擁抱：「就這樣讓我走，我會遺憾一輩子。」

「倫俐。」馬清風深切的狂野的吻着她：「妳在要我的命。」

「我也不能讓你就這樣離開我。」

倫俐流着淚，她覺得馬清風在拼命的吻乾她的淚水，她覺得自己已躺在硬木板床上，馬清風沉重的身體壓得她骨頭都痛了，突然馬清風一聲極叫，像瘋了一樣的跳起身來，打開門衝了出去，倫俐躺了一會慢慢的坐了起來，無限哀傷的走出小屋，站在馬清風身後，幽幽的說：

「我們去看日落吧！」

馬清風回轉身來，整個臉扭曲得變了型，他慢慢把傷心欲絕的倫俐又抱住：「倫俐，讓我們留些值得等待的，萬一——」

倫俐心中長嘆着，她是不怕什麼「萬一」的，「萬一」有了馬清風的孩子，對今後就更多了層保障了。

淡海堤防外的日落依然燦爛美麗得動人心魄，當那金紅色的火球落到海外水平線下之後，倫俐已哭倒在馬清風的懷裏了。

秋英終於順順利利的看着倫俐到了普城，有吳宏達的幫忙，倫俐進了普大圖書館系，進什麼系倫俐自己是沒放在心上，她不想拿學位，博士碩士對她的誘惑根本談不上。（一〇二）

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一五五：踽踽獨行

王小妮聽了媽媽的話，她面臨抉擇了，在華俊與阿旺之間，她應該選擇誰。

說到錢，當然是華俊，說到閒，又當然是阿旺了，阿旺是她的司機，沒有家小，自己與他同居了，他會全屬于自己的了，這與華俊不同，華俊是屬于事業的，他爲了生意得到處奔走，他能在自己身邊的日子又有幾多。

王小妮心情甚壞，她要靜一下，要靜靜地想。她是希望能夠一腳踏兩船，這是如意算盤，她是在歡場中混過的人，她也知道從來一腳踏兩船的人，到頭來多是悲劇收場。這無他，你要踏兩船，別人不肯，以前到頭來會來一次決鬥，看誰勝利，今天雖然不會決鬥，也必定會攤牌。

小妮穿了便裝，離開了家，媽媽問她何處去，她說心情煩悶之極，要散散心，老人家也知道她是要冷靜一下頭腦，好把事情解決，以老人家的主意，當然是希望好兒選擇華俊，這是不可多得的大老細。可是小妮除了要錢之外，還要那男人的健康，還要那男人的時間，後兩者，華俊便不及阿旺了。

小妮住的乃是郊外的住宅區，漂亮的花園洋房，這一帶樹木多，空氣清新，可是王小妮難得有心情去散散步，看看風景。

今天卻不然，她要信步所之，看看風景，看看這美麗的海灣，那點點白色的三角風景，她獨個兒踽踽獨行，她沒有目的地，她只想散散心。

在家中，老人家總是站在華俊那一邊，這也難怪，沒有華俊，她如何有這麼好的日子過。可是小妮則不然，她年紀輕，另有一些想法。

這一條是環着山腰的小徑，有不少不知名的野花，散發幽香，這些香味，使人精神一爽，頭腦也清醒了些。

她手扶着欄干看山景海景，看到了那些小鳥，自由自在的飛翔，便又有感觸，這些小動物可不必求什麼榮華富貴的享受，他們可以自由飛翔自由歌唱，牠們不必爲錢發愁，爲愛情嗎，牠們是否一夫一妻制，誰知道。牠們的生活是平等的，彼此沒有分別，這是多麼美妙的世界，雖然，弱肉強食少不了。

說到弱肉強食，動物比人更厲害，人還有法律，動物卻是沒有。王小妮站在欄邊，癡癡地想，風在吹，人也清爽了，這一帶行人不多，附近人家都是有錢的，出入都有汽車代步，只有散步才會在這一帶走走，至于欣賞風景，他們的家面對的風景也一樣那末美。

王小妮看到了小鳥飛翔，看到了風帆來往，又想到海裏有多少自由自在的游魚，也一樣過着悠閒生活，可是身爲萬物之靈的人都忙成這樣子，卻又有這麼多煩惱。

她希望此時阿旺在身邊，與阿旺談談，可是此人今天告假去了，是沒有等候主人答應便離去，可見得此人眼中沒有主人，甚至連最起碼的禮貌也沒有，欄干有一張長椅，她坐下來，她近來身體不大好，站得太久，兩條腿十分不好受，她坐下來，休息些時再說。

正在這時，有一輛汽車從那邊駛來，她散步的小徑，是通往那邊的幾座大廈，那邊的人出入多經此地。

她給汽車驚醒，她回頭望。

香港竹枝詞

中獎

六合彩開了幾個相連號碼，獲中者亦幸運也。正是：

號碼相連眞妙事
竟能中了亦奇聞
可知中彩多微妙
號碼離奇更好分

半個詩人

微中集

時裝

什麼是美。時代不同，觀點各異，英雄慣見了，便不覺得什麼，反而不是英雄，爲了不常見，也便多看幾眼。

因此，大關刀領又變爲鐮刀領，再過些時又是關刀領，每一個時期，也覺得好看，看慣了又覺得不好看。

今年，西裝領又漸漸有向闊的趨勢，去年，已有多少跡象了。女人的時裝何獨不然，由闊而窄，又由窄而闊，那些乞兒裝，用布多多，那兒又有個摺，那兒又有條帶，今天認爲好看，可知道來年又以爲如何。

今年時裝用布多，這可以刺激布匹的銷路。無他，今天一件衫可以作爲以前兩三件也，這也是刺激經濟復甦之道。時裝，沒有好不好看，眼鬼轉而已。

（一得）

僑樂村

迷離空間

白玫瑰

絕色美人

陳律師把牛皮紙袋推到細姐面前，說：「請妳自己看看。」

細姐以爲是證件，不料，掏出來的是十張八張照片。

照片上顯現的是細姐和余波比擁抱、接吻和在床上的熱辣辣鏡頭。

「啊！……」細姐禁不住驚呼，臉色由紅變白，心跳得說不出話來，她頓覺世界末日般可怕，腦袋裏「轟」的紊亂非常。

「李先生着妳在上面簽字。」陳律師把一份文件推到她面前。

她茫茫然，視而不見，呆坐沒動。

陳律師用手推推文件，重複說了兩遍，細姐才聽得清楚。

「簽什麼字？」細姐疑惑地，她並沒有細看文件上的字。

「斷絕關係書。」

「……什麼？……」

「李先生認爲妳失德失貞，有辱家門，他和妳沒有正式結婚，你從失德之日起便已不再是李家的人。」

「……」細姐想爭辯什麼，但桌面上反轉面的照片，仍然發散無窮打擊力，重重敲擊犯了錯的女人的自尊心，使她有口但說不出話。

「簽字吧：其實妳和李先生沒正式的婚姻關係，簽不簽字都一樣。李先生已經不要妳了，若簽了字，李先生還可以送給妳五萬元和把妳在李家穿戴的東西送給妳，否則，妳便一無所有……」陳律師逐個字用力地說。務必使細姐聽得清楚的。

她聽清楚了，陳律師的話令她腦筋清醒……她知道了自己面臨的命運。無可奈何地接着陳律師遞過來的筆，手指有點發抖地簽了字。

陳律師把文件收入公事包，遞給細姐一個紙封，說：「這裏是五萬元，請妳點點並簽收。」

細姐簽了收說：「不必點數了。」

（卅九）

花鳥蟲魚集

秋植春花的球根花卉

園叟

因此在栽種或購入球根植物之前應小心選擇，注意有沒有小球附着，否則必須除去，以免子球搶去母球之養分，而影响日後開花的艷麗，但亦有些球根植物是例外的，如彩葉等，則不必除去子球。

球莖發根後，千萬不要移植，以免弄傷其根，球莖花卉一下種後，就要固定下來，所以在栽種前應先攷慮，下種後就不能再移植了。

保護葉子・減少虫害

球莖出芽後，跟住長葉，一般球莖花卉之葉不多，因此必須珍惜，若葉受損過多，則球莖賴葉之光合作用，使球莖得以儲藏養分便告減少，第二年之球莖便加速衰弱。所以應盡量保護其葉子，經常噴射殺虫藥水，減少虫害。同時，在花凋謝之後，立刻剪去花莖，免至花莖消耗球莖養分，除非你是有心培育新品種，用人工授粉而使之受孕成果，否則越快剪去花莖越好。（附圖：鬱金香）

（四）

碧血寫春秋

賀原・文　秋風・圖

這一回：陰陽交泰驚天地　運轉坤乾萬物生

王彪說：「三娘，你怎麼不走近一點去看個清楚？」杜三娘道：「管他是誰病了還不是一樣？走近點，給發現了怎辦？就算我逃得出來，也會打草驚蛇，嚇走了他們，才犯不着。」

杜三娘說來也有道理，林宏志便表同意，勸她歇息，她心潮起伏，卻如何睡得着。也不知過了多少時候，朦朧間，天色已亮了。她聽到人聲，靜耳一聽，沒什麼值得留心的，也就不再聽下去，起身了。

傍晚，前去報請救兵的人未返，另外來了一個老漢，老氣橫秋的非常倨傲，對王、林兩個絕不客氣，呼呼喝喝，極無禮貌，他對杜三娘也以後輩視之。王、林兩個是三角帮的人，自然要聽他的話，杜三娘不是，便不賣他的賬，對他的話，不加理會。他甚不高興地說：「你聽不到我說話？爲什麼不回答。」杜三娘冷然道：「你是你，我是我，爲什麼要聽你的話，給你回答。」

老人似沒料到她會如此說，爲之一呆，旋即勃然大怒，一抬手，就朝她打去一掌。

這時，老人與杜三娘相距在一丈左右，老人那一掌打出，王、林兩個大驚，急叫：「三娘快躲！」杜三娘暗凝一口眞勁，下肢牢牢釘在地面，上身則如風擺楊柳，姿式美妙極了，輕易便避開了第一招，而且姿勢美極，贏得王、林二人叫好。老人則厲喝：「鬼叫什麼？再接我這一招！」橫掌斜劈，掌風更勁，王、林兩個又驚駭了。杜三娘前足一點，拔身三尺左右，恰巧避過了掌風，又應付了一招。

老人兩招失威，顏面無光，難以下台，憤惱之下，竟然發出他賴以成名的响鈴鏢，一抖手便是三枚，疾射杜三娘。杜三娘冷然發笑道：「我已讓你三招，你若再動手，我便不客氣了，到時，你可別說我要欺負你一個老人了。」邊說邊閃，三枚暗器已自她身邊繞了過去，傷不到她。

這個老人一連發了三招，除了第一招存心試試，未盡全力之外，其餘兩招，都是全力施爲的，結果，一樣落空，這一來，就覺得不平常，心裏感到不安了。他發了三招之後，便凝視對方，猜測她是什麼人。可是搜索枯腸，亦無法找到她的影子，不知道她的來路。

王彪與林宏志兩個素知道老人心高氣傲，瞧不起人，又倚老賣老，呼呼喝喝，所以對他沒有好感，但懾於他的武功與身份，不敢得罪他，唯有忍氣吞聲，早先見他出手，都替杜三娘担心，卻是不敢出聲勸解，怕惹事上身要受罪。

老人不再發招，杜三娘也不爲己甚，沒有還擊，可是她那一副滿不在乎的鄙屑表情，老人卻怪受不住，覺得是對自己十分不敬，因此喝道：「你不是三角帮的人？那就一定是奸細，你給我滾！聽到沒有？快滾，快！」

杜三娘冷然道：「我當然不是三角帮的人，所以你管不了我，你的話，我爲什麼要聽？這兒不是我的地方，也非三角帮所有，你憑什麼要我走？你沒這權力，也沒這能力，走與不走，我自有主，聽不慣，你可以不聽，沒有人叫你非聽不可；看不慣，你可以走，也沒有人留你。你要我走，你還不配，你再說，我也只當你吹氣。」

（二八二）

雙劍天涯

高峰

四十一：同歸於盡

其中，卡鐵腿的念頭最多，他心想：

「林琪只怕首先歸西，此人一除，我或者還有一點希望，先他們恢復了武功。」

當下盤膝而坐，運氣自療，然而這只是他的一廂情願而已。

也不知過了多少時間，只見晦明開口說話，道：

「程施主，聽說你隱在蘇州原籍居，因何會在這裏？」

程鈞道：

「我久等我孫女程芳芳，不見她來，便北上去接她，本來還預算到天山去見見小兒程文儒，不想……」

當下他把到北京的原因說出來。

原來程鈞到了陝西，與波斯公子脫維尙相遇。

一場誤會，大打出手，後來終於有人認明是友非敵。

兩人便擺手言歡，細說因由。

程鈞才知道程芳芳到了北京，於是不上天山了，折回北京。

豈知就在這荒林之中，遭遇一場數十年未見的龍爭虎鬥，他的武功本來在卡鐵腿之上，要幹掉他並不難。

只因一念之仁，着了這奸賊的道兒。

程鈞說了這一頓，便昏了過去。

這四位高手，是否同歸於盡？

暫且按下不表。

且說八卦門祁永流右手抱着章逵，左手拖着兵部侍郎金光進，向東北方飛奔。

元冲如影隨形，窮追不捨。

那金侍郎給拖着走，在地面橫拖直拽，給沙沙石石擦到衣裳破碎，滿身傷痕。

他大叫大嚷，叱喝元冲救人。

元冲未有可乘之機，那敢冒然動手。

他們一追一逐，片刻之間，就到了蘭可基的別墅。

祁永流大叫道：

「章逵受了重傷，快快救人！」

這時，伊花斯蘇朝彥正跟貼木耳作搶死忘生的死戰。

伊蘇兩人聯手，已穩然佔了上風，猛然見章逵成個血人一般出現。（一二四八）

狂熱

瑩翠

七八：到處楊梅

「不要緊，他也是一番好意，王先生說的對，我是中國人，我也好應該學多些中文了，還說英文怎的？」珍妮帶笑搶着回答。

「表妹，你眞是好人，溫柔可愛。」

「我這個人甚麼也不識，我祇希望學多些中國女人習慣，斯斯文文的嫁一個中國人。」

「你們聽見了沒有？」琪琪很正經的說。

「那你應該回中國住多一段時間。」

「香港也很夠中國化的了……」她還沒說完。

「香港本來就是中國的呀！」

「是的，我眞希望媽咪在香港住下來，回中國做些生意，但她說可惜我是個女人……所以……」她不再說下去。

「所以希望你在香港找個可靠的丈夫。」

「表姊，別取笑了，沒人歡喜我的。」

「你說得太不眞實。」琪琪瞪她一眼。

「女人也可以做生意，香港最成功的生意很多是女強人創造的。」

他們說着車子已經抵達了天星停車場。

「很幸運，今晚不須要輪候，還有車位。」

「近來市面情形差了，出來玩的人也少了。」

「美國也是一樣，經濟衰退，晚上靜靜的，連賭場也冷落了，我和媽咪回來的時候，曾由三藩市轉去美高梅看表演，情況大不如前，往常每年暑期總擁得滿滿的，到處都是人潮。」

「加拿大會比較好些吧？」琪琪皺皺眉心問。

「溫哥華也比以前差了，倒是多倫多中國人很多，比以前卻繁盛了些，香港去的人也着實不少，但……我不高興那兒。」

「表妹，大約你住久了便會覺得乜平凡，其實香港也不是十全十美的，人擠車擠，高樓大廈太多，好像石森林似的，以前開車上中環，每天九點鐘之久，便沒車位可泊了。」

「美國何嘗不一樣？不過居民大多數搭巴士，市民交通工具方便得很，不會像香港人較有經濟能力的，便不願擠公共車輛了。」

「所以我說香港人的階級觀念很深。」

「現在已經進步多了，你慢慢看清楚吧！」

「也許大陸會平等，一切沒有階級分別的存在吧？」

市井風雲

孟英

一五三：豆皮九飲醉酒

爽牛曰：「冲哥，你講得啱，大茶飯人人都想食，不過食得多，就係魚翅都會餵死，我嘅意思即是話，大茶飯係唔能夠長期食落去者，所謂上得山多終遇虎，做一單嘢要計劃週詳，做完左就散水，唔好用條繩來綁死大家，唔知我呢句話，你合唔合聽？」

獨眼龍曰：「蝦，你大哥話你係粗人，聽你講嘢有紋有路，又唔粗得去邊處，你句話我合合聽之極，湖記咁耐嚟都只係做過兩單嘢，佢地都好審愼嘅，如果唔係有過江龍嚟呢度搞搞震，湖記亦唔會搵我地合作，主要嘅目的係壯大湖記嘅聲勢，咪俾過江龍咁得威。水銀正在展開調査過江龍個底，大敵當前，湖記行事就加倍審愼，但係要食大茶飯就要攞條命去搏，首先要做低個強敵，唔係就冇嘢好食，過江龍嘅策略亦係咁樣，佢要消滅我地，特別係湖記，咁佢地至可以無所顧忌，霸住呢個埠頭來撈。」

豆皮九曰：「超，我咁大個仔都未見過惡人，莫講個幾両生銹鐵，好似舊陣時咁，向住機關槍陣地都係咁企直身衝過去，第日等我嚟泡製佢班冚家鏟，抽左佢條龍筋，睇佢重有乜得惡。」

獨眼龍知道豆皮九飲多左幾杯，已經有的醉，所以亂講說話。見佢又自己斟酒來飲，獨眼龍曰：「九叔，你醉勒，唔好再飲勒。」

豆皮九瞪起對燈籠眼，曰：「我冇醉，我要飲，我要去劏個條過江龍，斬左佢個龍頭落嚟煲粥……」

獨眼龍攬住佢手，唔俾佢斟酒，曰：「喂，喂，九叔，你眞係醉左。」

豆皮九伊伊哦哦咁曰：「我眞係醉左，醉左……」佢糊裏糊塗，都唔知自己講左的乜嘢，忽然覺得眼花花，個頭側歪一邊，合埋雙眼了。

獨眼龍曰：「我送九叔番去，不如我地走勒，等水銀有消息嚟，我再通知你。」

大哥洪曰：「佢醉成咁，好彩冇劏白鴿唔，叫爽牛帮手扶佢落樓，叫架的士送佢番去啦。」

於是大哥洪埋左單，一齊扶住豆皮九落樓，豆皮九住响鑽石山上便的木屋區，大哥洪亦順路，就截左架的士，送豆皮九回家。

京華感舊錄

周簡段

藥王聖誕與藥王廟

北京習俗，夏曆四月二十八日是藥王誕辰。另外，也有一說，是日爲古代名醫扁鵲的生日。

據說藥王還有釋教、道教的區別，釋教藥王名叫「星宿光」和「電光明」，道教的藥王名叫「偉慈藏」。

早年北京每年到了四月二十八日，照例有一番熱鬧。最醒目的是各家報紙大登藥店的廣告，而且都是大幅的，有的大至半版甚至一版。廣告上一律以「慶祝藥王聖誕」爲標題，大字登載「大減價三天」、「大減價一個月」等，下面說明減價的折扣，有八扣的，七扣的，五扣的等等，也有附帶標出本藥店幾種特殊產品丸散膏丹幾扣讓價出售，「勿失良機」、「犧牲血本」等等，非常熱鬧。這幾天，不但是藥店生意興隆的日子，也是報紙收入大筆廣告費的好機會。

筆者寄居北京時，據所見所聞，北京城共有藥王廟四處，多是道教的。這幾藥王廟，每年夏曆初一、十五日各開放一天。其中以崇文門外東曉市的藥王廟爲最大。該廟座北朝南，門口有石獅一對，入門左右有鐘鼓二樓，大殿正中供有伏羲、神農、黃帝三座主像，另以孫思邈、韋慈藏以及古代十六名醫：三皇時的歧伯、雷公，秦時的扁鵲，漢時的張仲景、淳于意，魏時的華陀，晉時的王叔和、皇甫謐、葛洪，唐時的李撰和等爲配享。廟東院是藥王寶宮，上有罩棚，棚下有戲台一座，清代的樂部就設在這廟內，並設有「樂舞生學校」，專爲訓練春秋祀孔和國家詩樂舞人材，戲台就是訓練樂舞生的場所。清代每月初一、十五廟會開放時，宣講「聖諭廣訓」。民國後，此處改爲通俗講座。除此外，其他三處，一處是北藥王廟，地點在鼓樓大街北頭，早已頹圮。一處在什刹海北岸以西，廟貌雄偉，工程非常精緻，門外沿岸楊柳葱鬱，風景幽美。最小的一處藥王廟在東直門內路北，有「藥行會館」之稱，早年香火很盛，但自成立藥行公會後，香火日趨消淡。

四處藥王廟皆在城內，近郊尙有香丹村的藥王廟，郊區農民多往焚香祈禱。

筆者在京時，每年藥王聖誕日，各藥王廟按期開放，善男信女，香烟繚繞，馨聲鏗鏘，其情況爲平日所不及。

在藥店慶祝聖誕大減價中，也有不肖奸商乘在「大減價」期中打折扣的藥品，偷工減料，另作配方，以假頂眞，不顧百姓健康，牟取暴利。反觀大名鼎鼎的同仁堂等，在藥王聖誕期中，很少減價售貨，偶爾有之，也折扣很小，保證質量，爲藥行中的佼佼者。

古事何奇

雅名

奇騙

店主人於是把剛才切開了的原銀拿出來，遞給衆人觀看，老翁忽然笑着說：「這不是我的紋銀，我的紋銀僅十兩，所以兌得九千銀，現在這些假銀，絕對不止十兩的，既然這不是我的原銀，店主你到這裏來，不過是企圖欺負我這個老頭兒罷了。」

酒肆的小二，找來一隻厘戥，把那些紋銀秤秤，果然是十一兩零三錢，衆人於是光起火來，便羣起向那店主攻擊，店主無辭以對，衆人於是把他揪着，拳打腳踢，把他揍了一頓。這個店主由於一時貪婪，因而中了那老翁的詭計，惟有灰溜溜的夾着尾巴逃回他自己的銀莊去。（下）清袁枚：「新齊諧」

三斗漢

三斗漢本來是廣州的一名市井之徒，他每一次食飯，都要吃三斗纔飽，因此人們便給他起了一個渾號！叫「三斗漢」。他生得非常魁梧，身長一丈，腰身粗大得沒有一個人可以把他合抱，滿臉于思，横成了他的臉孔像包拯的一樣黑，他一向都在市上行乞，但乞得的銀，也沒法讓他可以吃飽。有一天，他到惠州去，見到提督府門外面，有一對石獅子，他故意顯示一下他的氣力，於是雙手把那兩隻石獅抽起來，提着它們揚長而去，提督把他叫喚着，因此他只好掉頭，仍舊提着那兩隻石獅子走回來，提督心裏覺得奇怪，他那裏來這麼大的氣力的，跟着，提督又找來幾名衙役，牽來五隻水牛，東西都拿來了，他便吩咐衙差，把一條橫木架在那幾隻水牛的前面，然後叫三斗漢阻身於牛羣之間，一會，提督又叫人把那幾隻牛鞭撻一輪，牛被鞭，便拚命前跑，牛羣中的三斗漢…（上）

新界版

第四期十七公頃新填海工程完成
長洲 新地年底批出
兩年內可完成七百個私人村屋單位
多類型社區發展設施工程同時進行

（特訊）長洲第四期填海工程所得土地將於本年底批出，以便私人村屋及公眾設施發展計劃於兩年內完成，屆時連同北社新填地發展告成及大石口填海工程完成，預料長洲灣沿岸市容將再度出現一番新面貌。

長洲第四期新填地位於渡輪碼頭以南的金銀灣海傍，該期填海所增土地面積約有十七公頃，政府現已將其劃分八部份。其中北部將有兩塊地用以興建熟食中心及多種用途街市，而最南將有一所中學，而中間將會興建一座休憩花園，其餘四塊地批與私人發展鄉村屋宇。

據有關方面稱：上述四幅用以發展私人村屋的土地總計可容納六十座每座面積不超過七百呎地面面積的三層村屋，最高可創成三百六十個居住單位。按照政府規定，其上蓋工程須於兩年內完成。

而第三期填海工程範圍內的私人村屋用地已早于本年六月間批出，亦可容納座數及面積與第四期相等的三層鄉村屋，最近已有個別完成上蓋發展工程，並推出預售。

上述村屋地區全部介乎於渡輪碼頭及北帝廟之間的新填地，而隨同該期填海工程發展計劃，尚有北帝廟北部的新增土地及其附近再發展土地，該處除了已建成一個鄉村式公共屋邨外，其餘用以興建污水處理廠、消防局、泵房、直昇機場、足球場、建築材料倉庫、休憩公園等設施，工程大致上已完成。同時，離島區議會最近已通過在該期發展工程範圍內十五條街道的命名。

據稱：上述第三及第四期填海區內的村屋用地，是政府以換地方式批與發展工程影響而土地被徵收的業主，由於他們以前所擁有的是農地，在獲得填海區的屋地前，第三期每座要補三萬元地價，而第四期每座須補六萬。

長洲填海及發展工程，是政府改善長洲民居住環境計劃而付諸於行的其中一部份，由新界拓展處負責推行。

該署在長洲下一個填海計劃是位於大石口以西，預算明年開始動工，將會為該島再增加土地三點一公頃。

據消息透露：大石口填海工程完成後，政府準備在該處提供土地興建一所小學，一間建築材料倉庫，一個貨物起卸區，一個危險品倉庫及康樂設施等。（三、新）

聖約翰救傷隊九龍區總監陳焯基。（本報記者攝）

聖約翰救傷隊計劃於新發展區設支部
離島青衣西貢人口發展迅速

（特訊）聖約翰救傷隊計劃，在離島、青衣及西貢，設立支隊總部和訓練中心，擴展新市鎮服務。

聖約翰救傷隊九龍區總監陳焯基，昨日出席九龍西區扶輪社午餐會時作上述表示。他指出：隨着新市鎮人口迅速增加，聖約翰救傷隊逐步將服務拓展至新市鎮。根據過往經驗，若在當地並無適當場地作為訓練，則招募工作，很難展開。故此，救傷隊籌劃在離島、青衣及西貢，設立支隊總部和訓練中心，配合擴展計劃。

陳氏表示：救傷隊和房屋署商討，在區內屋邨物色適合單位，作為設立總部及中心之用。至於費用，目前展開籌措工作，希望社會熱心人士及居民團體協助。

陳焯基稱：救傷隊目前在沙田、大埔、上水、元朗、屯門及荃灣設立支隊總部和訓練中心。聖約翰救傷隊為社會服務團體，一九一五年成立，當時只有男隊員一百人及女隊員十二人，但發展至今，有卅四個救傷支隊：十七個護士支隊，十六個男見習隊及十五個女見習隊。見習特別為十七歲以下青年男女而設，有六部免費為市民服務救護車，分駐於港、九、新界區及各地救傷隊，唯一所設備完的牙科診所，為貧苦及傷殘人士服務。

陳焯基強調：聖約翰救傷隊。工作有需要發展，但熱心人士，支持更為重要。

後會，兩位扶輪社社員響應陳氏號召，各解囊捐助一萬元與聖約翰救傷隊，作當經費用。（儀）

民審處監察小組成員 黎義廉李福善 今會北區鄉紳

（特訊）民意審核專員辦事處監察小組成員黎義廉、李福善，將於今（十一）日下午二時卅分訪問北區，與北區鄉事首長及非官守太平紳士會晤，聽取彼等對中英有關香港前途協議意見。

大埔區鄉委會表示接受中英前途協議

（特訊）大埔鄉事委員會昨執行委員會議，對中、英就香港前途協議，表示可以接受。

會議並通過下屆執行委員及正主主席選舉，將定於一月二十二日舉行，為配合選舉，社團聯誼會、大埔商會之代表名單，務須在本年十二月二十日前送交鄉事會。

會議由主席張恩霖主持，出席有：何容生、李兩、黃源華、張枝繁、鍾國榮、鄧佩達、鄧晉生、鍾奕明、李幹榮、張元、李和順、文伯恆、何鴻帶、陳觀俊、王平雲、李柄光、盧奕珊等多人。

三英議員訪問元朗 視察區內最新發展
區議員順道反映對白皮書意見

（港訊）三位英國國會議員昨午訪問元朗，聆聽區議員發表對香港前途協議草案白皮書的意見，及視察區內的最新發展。

與區議員討論白皮書後，該三位工黨議員麥嘉道、施雅敏及李柴嫦視察輕便鐵路系統及天水圍發展工程地盤。

元朗政務專員韋仁信向彼等解釋，該兩項重大工程可以改善區內交通及為數以萬計的居民提供居所。

韋氏說：「輕便鐵路將為元朗及屯門區服務，而有關工程預計會於明年中展開，至於工程的建築標準及規格等籌備工作，以及投標程序業已開始。」

他續說：「天水圍則會發展成為一個可容十三萬五千人居住的新市鎮。」

三位國會議員又巡視落馬洲第二條中港邊境通道的建築地盤及聆聽工程計劃。

稍後，一行人等又在落馬洲警署聽取維持邊界治安的工作情況。

為使訪問更具趣味，國會議員獲安排前往舊墟參觀一家已停業的當舖，及聆聽該行業的歷史。

三位英國國會議員參觀元朗大橋街市。（極左：李柴嫦。左起第五人：施雅敏，極右：麥嘉道）

新田圍社區會堂提供讀書好地方

（港訊）由新田圍社區會堂的新青務社所主辦的第三期自修組，將於八四年十月開放，其宗旨為了提供一理想讀書地方，給予本邨青年作個別自修之用，並提供一適合的社交及羣體活動，藉此培養青年對社區之歸屬感，自修室內有空氣調節並具有少量參考書籍，開放日期由十月十五日至八五年二月二十九日，地點為新田圍社區會堂，費用十元正及參加者必須具備中四或以上程度，有意參加者可向新田圍社區會堂索取章程及報名表，如有查詢，請電：〇一一六〇五九三九四。

油麻地兩月前闢新飛翔船航道
沙田至深圳梅沙綫每日乘客只一成半
梅沙旅遊設施不足成理由主因

（特訊）油麻地小輪公司沙田至深圳梅沙飛翔船航綫，在開辦兩個月之內，平均每日只有一成半之乘客。

沙田至深圳梅沙航綫於八月中開始行走，這條航綫每日對開兩班，載客量為四百人，不過，從目前開辦後的兩個月觀察，平均每日乘客人次只有六十人。其最主要原因是深圳梅沙的渡假設備不理想。

油麻地小輪公司發言人估計，這條航綫的乘客人數，短期內不會有改善，起碼要等候至明年年底，當梅沙酒店興建完成後，才可吸引遊客乘坐這航綫往梅沙遊玩。

雖然乘客稀少，但發言人謂該公司暫時無計劃加價或減班，相反會重視這航綫的長遠發展。

元朗體育雙週

圖為元朗體育雙週之標誌

元朗體育雙週下週盛大揭幕
為期十七天．項目達十五大類
開幕日足球表演賽南華對精工

（特訊）為期十多天的「元朗體育雙週」，將於十月十八日下午四時，在元朗大球場展開序幕，屆時，將請出政務司鍾逸傑落區主持開幕禮。在上項開幕禮中，大會已邀得香港甲組足球勁旅「南華」與「精工」在元朗大球場作表演賽，讓元朗居民盡情欣賞球星獻技。

元朗高級政務主任黃志光表示，元朗體育雙週由十月十八日開始至十一月三日止，為期共十七天，體育活動項目共有十五大類，像這規模龐大的康體活動，在元朗區而言，尚屬首次。主辦單位包括：元朗區議會，新界市政署，康樂文化署康體處，元朗區體育會及元朗學體會等。黃志光說：這十多天多姿多彩的康體活動，不但為元朗居民帶來歡樂，而且相信元朗體育雙週，將使朝氣蓬勃的元朗，更顯活力，吾人要感謝有關參與籌備的工作人員和區議員，在他們不斷努力下，籌備順利完成，懇切希望元朗居民，提供寶貴意見，以便日後舉辦活動時，得以更臻完善。

茲將各天節目簡錄如下：十月十八日下午四時開幕禮，甲組足球賽，南華對精工。十九日下午六時至九時，籃球馬拉松賽，康樂路籃球場，廿日下午二時半至五時半單車安全示範及同樂日，在元朗運動場，同日下午三時至六時，達德學校。廿一日陸上嘉年華會上午九時至下午五時在石崗機場。另西洋劍擊表演及同樂日，下午二時半至五時半在元朗商中。廿二日五人足球馬拉松賽，下午六時半至九時半在元朗運動場，同日下午六時至九時三人籃球馬拉松賽在康樂路籃球場。廿三日乒乓球同樂日，下午六至九時，在元朗體育館。廿四日三人籃球馬拉松賽，下午六至九時在康樂路籃球場，同日下午六時半至九時半，五人足球馬拉松賽，在元朗運動場。廿五日乒乓球同樂日，下午六至九時在元朗體育館，廿六日下午六時半至九時半，五人足球馬拉松賽。廿七日舞蹈之夜，下午七時至十時在元朗商中，廿八日體育雙週長跑，上午十時至下午一時在潭尾軍營，同日排球馬拉松賽，上午九時至下午六時，分在趙中及鄉中。廿九日乒乓球同樂日，下午六至九時在元朗體育館，卅日羽毛球同樂日，下午六至九時在元朗體育館，卅一日弱智人士舞蹈同樂日，下午二時至四時半在康樂室。十一月一日羽毛球同樂日，下午六時至九時在元朗體育館，二日，耆英康樂旅行，上午九時至下午五時，淡水灣及赤柱，三日，水上嘉年華會及閉幕禮，下午二時至四時半在元朗公眾游泳池。（君）

葵涌青年協會秋季活動繁多

（港訊）香港青年協會葵涌青年中心將於十月中舉辦多項的秋季興趣班，訓練課程及戶外活動，其中包括編織入門，中式烹飪，電腦入門，初級普通話，民謠結他，美容化粧，社交舞，英文打字，絲帶花，橋牌及初級商業英語會話等興趣班，各興趣班為期三個月，每週上課一晚，每晚個半小時，全期收費五十元。而訓練課程及戶外活動方面則有野營技藝訓練班，風帆同樂日，「漫步成長路」人際課程及營，中五會考功課補習班等。另中心亦有提供自修室及圖書室服務。以上各項活動均歡迎十四至卅歲之青年朋友報名參加，活動詳情之查詢或報名可電〇一二二三四七七六，或親臨葵涌邨三十八座地下本中心洽，名額有限，報名從速。

北區主辦中樂演奏 新界各地巡迴表演

（特訊）北區政務處康樂文化署音樂事務統籌處、北區文藝協進會為促進社區文娛活動，將聯合主辦中樂巡迴演奏會，由中華民樂團担綱演出，分別在粉嶺祥華邨、上水安盛區及上水彩園邨表演。首演禮在粉嶺祥華邨舉行，由北區區議員彭祖耀主禮。

演出前，首由北區文藝協進會，主席梁國偉致歡迎詞，繼由北區區議員彭祖耀致送紀念旗與中華民樂團及粉嶺房屋事務處，隨由康樂文化署音樂助理主任何鴻傑致送紀念品與主禮嘉賓，中樂演奏會隨即開始，管弦謳歌，吸引不少邨民臨場欣賞。

荃灣葵涌游泳賽 三百健兒共角逐

（特訊）由康樂文化署康樂體育事務處、荃灣區體育康樂聯會及新界市政署聯合主辦，並由荃灣區議會贊助之「第六屆荃灣葵涌區公開游泳大賽」已於日昨假葵盛泳池舉行。

是次活動目的乃培養荃灣及葵涌區各階層人士對游泳運動之興趣及提高游泳水準，比賽共分為九大組，計有男子公開組，成年組，青年組及少年組，女子公開組，青年組及少年組，項目多達五十餘個，參加人數超過三百人。

開幕儀式於下午二時卅分開始，首先由荃灣區議會康樂體育委員會主席周原潮太平紳士及荃灣高級政務專員陳瑞璋太平紳士致詞，並由各主禮人陳瑞璋太平紳士，陳浦芳太平紳士，周原紗太平紳士，何冬青太平紳士，新界市政事務主任陳耀章及葵涌區高級康樂體育主任楊潔南女士，荃灣區市政事務主任李向義聯合主持剪綵儀式，隨由陳瑞璋專員主持接力邀請賽鳴槍禮，楊潔蘭女士主持頒發接力邀請賽優勝獎。

此次大賽，好手雲集，比賽過程激烈，各項成績均較去年為佳，全部項目如於下午六時順利結束。

屯門若干樓宇週六停供食水

（港訊）水務署宣佈：屯門區若干樓宇，將於星期六（十月十三日）正午至翌晨八時，暫停食水供應二十小時，以便進行水務工程。

受停水影響樓宇位於屯門舊墟至踏石角之一段龍門路的整個地區內，包括青山男童院，白角臨時房屋區，蝴蝶邨，湖景邨，美樂花園，兆山苑，屯門第四十四區，湖景臨時房屋區，踏石角發電廠，中國水泥有限公司及所有沿龍門路及屯門第四十四區的建築地盤。

大埔梁省德小學陸運會圓滿結束

（特訊）大埔梁省德小學第三屆陸上運動大會，昨假在大埔公共運動場舉行，下午十二時卅分，全部競賽項目順利完成，隨即頒獎，致請教育署體育督學陳君馨致訓，大埔鄉事會主席張恩霖主持頒獎；蒞場參觀嘉賓有黃源章、張枝繁、何容生、麥兩、鄧晉生、鄧俊平、李汝賢、李炳貴、鄧佩達、孔祥河、王平雲、陸章、區光武、李華新及各友好校長多人。

大埔梁省德學校第三屆陸上運動會。圖為大埔鄉事會主席張恩霖頒發乙組全場冠軍。

大澳少年足球淘汰賽 十八日舉行報名從速

（特訊）香港基督敎女青年會大澳社區發展辦事處與大澳漁民互助社將於本月十八日至二十日假大澳石仔步市政球場合辦「少年盃」足球淘汰賽，歡迎區內十五歲或以下的少年組參加，此賽事並蒙離島區議會贊助。

該會舉辦是次比賽之目的是為培養區內少年對足球的愛好，訓練團體精神，並使他們於空餘時間能投身於有益身心的活動。

比賽採單淘汰制，報名先到先得，截止報名日期為十月十六日下午五時。如有查詢，請向上述兩會或致電五—九八五—八六八一或五—九八五—八〇三三聯絡。（新）

WAH KIU YAT PO COLOUR WEEKLY

華僑彩色

逢星期日隨華僑日報附送

本期目錄：

■封面專題：亞洲藝術節繽紛錄

□ 巧奪天工的十八羅漢陣
■ 影壇將掀起懷舊熱潮
□ 令人困擾的太空垃圾
■ 焗鮮蝦冬筍（食在香港）
□ 報章刊登照片，距今祇百五年
■ 孩子討人厭怎辦？
□ 眼淚縱橫談
■ 美國唐人街采風錄（旅遊之頁）
□ 劉嘉玲不知道瘦乏
■ 每週星座
□ 唐麗球分析苦與樂
■ 日本夏季演唱會散記
□ 思古幽情．多過茶集．飲食男女
■ 電視節目表
□ 兒童週刊
■ 三菱力勁柴油的士
□ 細胞保青春（科幻小說）
■ 執福（星期掌篇）

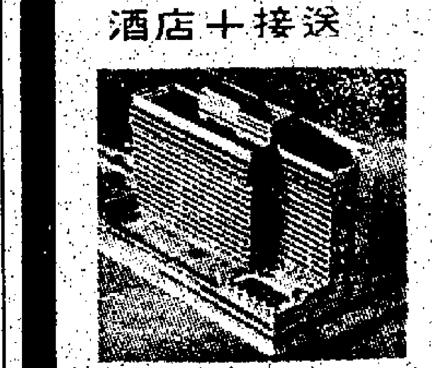
華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商團體旅遊．歡迎垂詢接受委托

澳門怡東大酒店 $276

酒店＋接送 （雙人房每晚計）



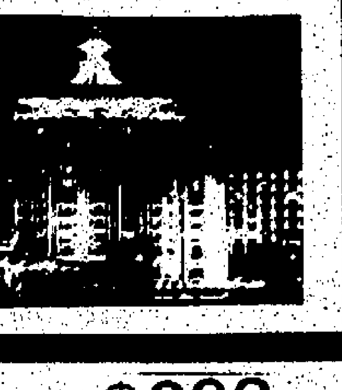
訂房服務：
(一) 星期一至五及星期日 $276
(二) 星期六及公眾假期 $372
(以上價目包括稅金及服務費)

特約代理：
＊怡東大酒店 ＊凱悅大酒店
＊總統大酒店 ＊皇都大酒店

澳門一日歡樂遊 $258

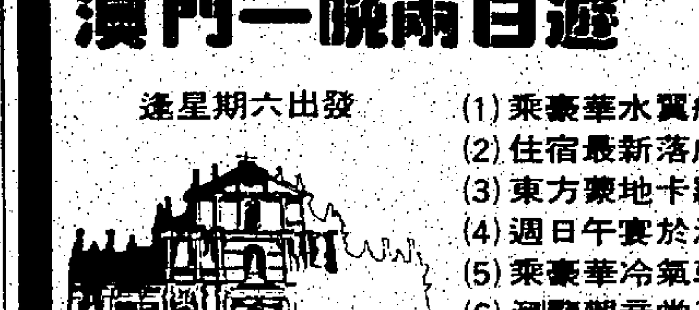
逢星期日出發

(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產饋贈親友



澳門一晚兩日遊 $398（雙人房每位計）

逢星期六出發



(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 住宿最新落成澳門總統酒店
(3) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4) 週日午宴於澳門龍記大酒家
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產饋贈親友

七海旅運有限公司

香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

社區活動彙報

家庭風箏同樂日

社會福利署屬下之沙田瀝源社區會堂，將舉辦「風箏樂」活動。分講座，製作比賽及旅行三種式進行。首先於十月十五日（星期一）晚上八時於瀝源會堂舉行講座，特邀香港風箏總會會長歐家明先生主講，教授製作及放風箏之方法。正式比賽日期為十一月四日（星期日），地點為大澳門；參賽者可與家人齊齊參與同樂。評判會以風箏之美觀，質素，放送技巧，詳情請電〇—六二〇六七〇。

聖匠溫習室開放

聖公會聖匠堂社區中心將於十月初開放溫習室，本中心除了給予區內學生安靜及舒適溫習功課的地方外，更不時提供如何應付考試的講座及鬆弛活動等。開放時間逢星期一至六，下午二時至晚上十時。同時更欲招募溫習室義工以協助維持自修室秩序。詳情請電：三—六二〇三〇一。

老人中心招義工

香港互勵會曹舒菊英老人中心是一個為老人提供服務志願機構。該中心屬下青柏服務社是一個以推廣老人服務青年小組。現該社展開招募新社員，目的培養青年人對老人作出關懷，凡年齡在十六歲以上者皆歡迎參加。性別不拘，請於辦公時間電：三—七五五四八四六，三—二四一五八查詢。

碧波垂釣在西貢

香港青年協會油塘青年中心於十月二十八日（星期日）舉辦一項為「碧波垂釣」的活動，目的在提高青年人對釣魚的興趣。歡迎十五至廿八歲青年朋友參加，費用每位為卅五元（包括交通及租船），參加者要自備魚餌，釣魚器具及食物，而活動舉行地點是西貢。報名及查詢：請電九龍四八零三三九。

讀書技巧訓練班

基督教順天青少年中心為協助中一至中四之青少年學生解決學習問題，提高學習興趣，及掌握巧妙之讀書方法，特舉辦一讀書技巧小組，由專業社會工作者負責，以小組形式舉行，教授學員讀書技巧，課程將由十月十日起逢週一及週三分兩組舉行。時間均為下午四時半至六時，收費二十元。歡迎電：三—四九九一七七查詢。

兒童土風舞蹈班

為使兒童能從學習各地土風舞中，領略各國風土人情外，亦能得到身心舒暢之機會，聖公會麥理浩夫人中心將於十月十三日舉辦兒童土風舞班，課程全期八堂，逢星期六下午二時卅分至四時正，費用叁拾伍圓正，歡迎六至十二歲小朋友報名，詳詢電〇—二叁五二六五或親臨葵涌和宜合道廿二號。

小學功課輔導班

中青會橫頭磡中心為區內小學生舉辦功課輔導旨在為區內兒童提供良好之環境及邀請有經驗之導師負責指導，使其能通過集體學習培養自治能力。歡迎小一至六同學報名參加日期由十月十五日開始上課時間由星期一至五，下午三時至五時或晚上七時至九時，內容除功課輔導外並安排參觀，旅行及分組活動等程序，詳情請電：三—三七〇四四零零。

娛樂圈

魏秋樺在台發展順利
劉永表現神智不清
自言自語達廿分鐘

魏秋樺前往台灣拍電視劇，一去三個多月，烏倦知還，已在日前返港。

對於有消息傳她與徐小强合演的一部電視劇在台被「腰斬」一事，她加以解釋，並否認有此事。她說：該劇的拍攝日期係定三個月，由於進度緩慢，拍到第十二集，限期已到，她與徐少强與負責製作公司有個協議，想出一個折衷方法，便是提早拍大結局，向觀衆有交代。

另有消息指魏秋樺因不滿黃杏秀戲份重過她，因而辭演「江湖夜雨十年燈」，她對此作出否認，她辭演原因純是角色不合，加上她想返港休息，故而才推掉此劇。她强調自己早已交代得好清楚，不想得失任何人。在短期內，她也又會返台拍劇集，前後她會來台取回她在台的行李。

她在台灣期間，曾見過出事後的劉永一面，覺得他情况堪憐。「我見到劉永，他神智不大清楚，自言自語二十分鐘之久，見者閉翳。」她作個假如，此事如發生她身上，下是她殺人，便是她被人殺。她認爲，事發得太突然，所受的刺激也大，才會做出錯事。

談到她自己在台的生活，她苦笑謂：「日子悶得有點難耐，去了三個月，我還未習慣。」她指出朋友不多，出入只得姊姊作伴。至於外間的夜生活，應酬，她盡可能不去，去到若有人請她飲酒，她一滴也不沾唇，只有這樣堅持，對方才不勉强。

問及她與亞視的問題，她坦承已解決了，有感事情已過，不想再重提，以免節外生枝。她將於十一月約滿，這月內不能兒相亞視以外的本地電視台。

電視日後若找她拍劇集，劇本是適合，她又感興趣，她是不介意爲亞視効力。

影劇界雙十聯歡
港台藝人把盞言歡

港九文化教育新聞影劇各界慶祝雙十國慶大會，昨午假希爾頓酒店大禮堂舉行。

由會恩波主席團等上台致詞，表示港九各界愛國同胞，今天是中華民國開國的節日，雙十節是一光輝偉大的日子，我們都堅持自由民族尊嚴精神。最後與主席團祝酒。中外嘉賓參加，千餘人場面熱鬧。

邵逸夫、鄒文懷，及來自台北的電影訪問團，林登飛、葛香亭、柯俊雄、甄珍、周丹薇、恬妞、胡茵夢、朱海玲、龍君兒、尤雅、王海玲、俞可欣、銀霞、向華强、孫越。香港的影星有陳觀泰、羅烈、高寶樹、楊羣、馮淬帆，影劇自由總會主席黃月娟等均有出席酒會。

晚間影劇自由總會，全體會員假九龍華盛頓酒樓舉行叙餐聯歡慶祝中華民國七十三年雙十節大會。港、台影界紛紛參加聯歡，場面盛極一時。（徐）

中華民國七十三年雙十國慶影視代表團昨參加各界慶祝酒會時合攝。

赴星拓展中國電影市場
許敦樂對此感樂觀

南方公司總經理許敦樂昨午由星洲返港，在機場招待記者。

許氏是日前隨中國電影代表團前往星洲訪問，昨日他單獨先回港，許氏稱：「中國電影欣賞周」正在星洲舉行，是卅五年來第一次舉行，中國影星也是第一次到星洲亮相，當地華僑熱烈歡迎，人們的熱情與當天天氣一樣。代表團十二號始經港十三號返國。

代表團是應綜藝，中僑、影業公司之邀請前往訪問的，在星洲五天公開活動，拜會了當地國家電視台，新聞報業機構，與影評人舉行過座談會，影評人表示希望中國電影能有更具民族主義精神，有風格的影片在星洲上映，因星洲推行華語運動，希望通過電影更好的學習華語。

許氏謂電影欣賞周初時是上映四部電影，後發現加多了三部計有「入到中年」，「石榴花」，「大橋下面」，「愛之路」，「天雲山傳奇」與「燕南飛」，「愛情與遺產」。代表團到達後在招待會中劉曉慶是最搶鏡頭的女星，因將劉曉慶的「火燒圓明園」及「垂簾聽政」在星上映過，很多人認識她，所以訪問的對像大部份是劉曉慶，她的口齒伶俐，對答如流，令到場內氣氛熱鬧。（棠）

港台影星參加雙十節聯歡會，羅烈、胡茵夢、龍君兒、陳觀泰。

于嘉希不肯談男朋友，咀巴麼得利，別人侵不入。

無綫力捧下
湯鎮業無閑拍片

湯鎮業、俞可欣、黃華麒昨會記者，湯鎮業表示今年祇拍了「穿梭陰陽界」一片，根本沒有時間在外接戲，去年也拍了三部，今年祇得一部，較早時邵氏接洽過由楊權執導的「模特兒夫人」，但現時未能談妥，因爲公司沒有假期，現時在拍「寶芝林」一劇集快將煞甯。

他希望「寶芝林」劇集煞甯後往外地登台唱歌賺錢，原訂是十月份前往獻歌的但要押後十一月尾始可實行云。（棠）

魏秋樺風采依然迷人

梁韻莪表演活力操

白楊希望有這一天
在台與林海音聚舊

河海流

香港觀衆很久沒有白楊的消息，使人很懷念她過去主演的電影「一江春水向東流」，及「八千里路雲和月」，在上海報章最近報導，她在上海電台收到台灣高雄讀者的來信，很希望能聽到上述兩片的錄音帶……。」

白楊也是華僑晚報主辦十大明星第一屆得獎者之一，當時她在國內，由南方公司派員領獎。當她接到台灣聽衆的信後，非常感動，她談了藏在心底很多年的心願。

第一，她希望能夠與中學時代的同學林海音有個見面的機會，即使在台灣也好，林海音幼時在北京長大，是電影「城南舊事」的作者，第二希望有一天能到台灣去，看看台灣美麗的風景，最後，她渴望有一天，能與台灣演員一道拍電影，一塊兒在大陸拍外景，一塊兒在山明水秀的日月潭開鏡，這是她最大的心願。

白楊說：在台灣她有很多舊朋友，能同爲祖國電影藝術貢獻力量，是愉快的事。

喜聞有機會調離四三○穿梭機
張國强計劃開餐廳
與譚詠麟合作拍片

張國强做多時的十二月大計終於在昨天揭盅。主要是他已向無綫要求調離「四三○穿梭機」主持之列，由明年開始，全力投入「國際青年年」的「青年大使」工作。

雖然他已向無綫傾過調出一事，但他仍未正式決定，因爲他離開「穿梭」，必須找到人來接替他的位置。

談到次要的計劃，張國强表示，特與老友譚詠麟合資開餐廳，以外，已獲得精工老板黃創山的支持，與阿倫合作演一部自己籌拍的電影，現仍在度劇本中。

「與阿倫合演電影，有好有不好，好處是由他傍住，如吃下定心丸，壞處却是我們二人外型相近，如果我演反派角色，又怕影响我的主持型象，故未作出決定。」

在阿倫演唱會上，張國强初上台客串一曲，及後被有多間唱片公司找他錄唱片，但他現與其中一間傾得七七八八，日後將與阿倫合作錄唱片。

問及他與無綫合約問題，張國强認爲在今年初簽約，將在明年屆滿，順理成章，他得以離開「穿梭機」。

此外，張國强說在下週一將有一場足球賽，由南華及精工明星隊對賽。南華成員有成龍、洪金寶、元彪、高飛、何家勁，精工則包括有阿叻、劉丹、區瑞强及張國强、阿倫。落敗的一隊將要罰四圍酒，請勝出的吃一餐。

張國强又說，明年又與阿倫前往馬來西亞踢足球賽。目前，他在亞視，除了當「香港一日」的主持外，還參加演出「天蠶」。他與亞視的合約快滿，在亞視工作兩年，合作得很愉快，因此雙方續約的成數很高。他只希望每年演兩至三部。

湯鎮業、俞可欣、黃華麒，昨日會記者時合攝。

黃植森爲女不願忙
暫不赴美加搞生意

黃植森看來只是求生活的安定，而對影視工作上要求並不太高。

長劇就成，但求生活固定。

在電影方面，他拍完了「青春一千日」後，就沒有接片拍了。但是鄧光榮拍「有FRIEND冇驚」時，邀他一同「玩」，由於兩人很老友，所以他毫不考慮便答應。在片中，他與關雪麗演對手戲，有一場接吻鏡頭。笑問他怕不怕太太呷醋？他說，他太太很明事理的。

黃植森不願工作太忙，就是因爲很疼愛他的兩個女兒——大女兒已歲半，細女兒三個多月大，想多抽空回家與女兒玩。

黃植森除影視工作外，便與朋友合股經營皮具生意。有朋友邀他到美加搞生意，但他暫不考慮，而且，他並沒有移民之想。

徐淑芳今年在吉隆坡過生日。

從紅虹投奔自由
談馬師曾紅綫女背景

·朱侶·

因爲紅虹投奔台灣，最近報章雜誌上又把紅虹的父母馬師曾紅綫女的歷史翻出來，有些還把馬師曾稱作「粵劇皇帝」，看來這是台灣給馬師曾的封號，因爲終其一生，馬師曾在粵語系社會演出粵劇以來，並未被稱作皇帝，稱之爲「愛國藝人」或是表演藝術家，甚至與薛覺先，廖俠懷，千里駒合稱四大明家。

馬師曾於「九一八」曾支持馬占山抗日救國，「一二八」淞滬抗日戰爭支持十九路軍捐款，「七七」盧溝橋事變會捐港幣五千元，那時就被稱作「愛國藝人」。

馬師曾的全盛時期是與薛覺先爭霸於粵劇壇，那是被稱作薛馬時代，請注意「薛馬」，也是薛覺先行頭，馬師曾跟尾的，那時的薛覺先也只是被稱作「萬能泰斗」，並未稱作伶王，更不要說馬師曾被稱粵劇皇帝了。在國內，馬師曾的最高榮譽也只是被稱作表演藝術家而已。

在國內時，馬師曾被選爲中國人民政協商會議全國委員會委員，中國文學藝術界聯合會全國委員會委員和中國戲劇家協會常務理事，並担任廣東粵劇院院長。他於一九六四年四月廿一日以喉癌病逝北京中山醫院，彌留時並無親人在場。那時紅虹十九歲。

據上海辭書出版社所編的「中國戲曲曲藝詞典」所收的「馬師曾」欄內記述：馬師曾（一九○○——一九六四），廣東順德人，一九一七年到廣州太平春教戲館學戲，不久去新加坡，抗日戰爭前後在廣州，香港及馬來亞，越南，美國等地演出，以扮演粵劇特有的脚色行當丑生爲主，也兼長小生，鬚生，花臉。善於吸收文明新劇與電影的表演藝術，對粵劇作改革嘗試，其唱腔稱「馬腔」……。

據該詞典「紅綫女」欄所記：紅綫女，原名鄺健廉，廣東開平人，一九二七年生，一九三九年從舅母何美蓮習粵劇，廣州淪陷期間隨馬師曾劇團在廣西各地演出，抗日勝利後，在香港學京劇三年，向聲樂專家求教，并吸收電影的表現手法，劇藝大進。在此期間演出於香港，澳門以及越南，新加坡，馬來亞一帶。一九五二年組織「眞善美劇團」演出「清宮恨史」「昭君出塞」，「蝴蝶夫人」和「威尼斯商人」等。四十年代至五十年代，曾担攝「家」，「春」，「秋」，「雷雨」等七十多部影片。一九五五年自香港至廣州，加入廣東省粵劇團。藝術上勇於革新，在繼承粵劇名旦薛華（？）唱腔的基礎上，又吸收京劇，昆曲，歌劇和西洋歌唱技巧，形成獨樹一幟的「唱腔」。……一九五七年在莫斯科第六屆世界青年聯歡節上演唱「昭君出塞」，獲古典音樂比賽金質獎章，曾任廣東粵劇院副院長，中國戲劇家協會廣東分會副主席，中國人民政治協商會議第二屆全國委員會委員，第三、第四屆全國人民代表大會代表，廣州粵劇團藝術總指導。

紅虹本名馬淑明，後改爲棣良，藝名紅虹，抗戰時一九四五年生於廣西八步，小學教育在香港聖保祿和眞光小學完成，一九五五年隨父母返大陸，在廣州市「執信女子中學」讀初一，中學教育最後係在「北京音樂學院」附中完成，主修鋼琴。一九六○年升學「上海戲曲學校」學京劇和崑曲，一九六一年入「廣東粵劇院」專攻粵劇（當時馬師曾是院長），一九六六年加入「共青團」團員。粵劇院畢業後，分發「廣州粵劇團」任演員，除下放勞改時間外，均在大陸各地演出。一九八二年七至八月隨團赴加拿大温哥華、多倫多及美國舊金山、洛杉磯等地演出。一九八二年十月赴香港公演，一九八四年一至二月赴新加坡公演返回大陸十天後，以觀光旅遊身份離開大陸，奔向自由。

袁振洋用甄子丹
爲邵氏拍時裝喜劇

袁振洋在邵氏邀請下，已於上月簽約，爲邵氏執導一片。

近期，袁振洋頻頻出現影城，袁和平也以「監護人」身份，次次同行，協助堂弟傾合同，談劇本，爭取有利條件。袁和平當年在邵氏當武師、武指，在影城資歷深厚，有識途老馬從旁提示，袁振洋事事好商量哩！

劇本傾談多時，袁振洋前兩日透露，經已和邵氏商妥，開拍一部動作時裝喜劇，內容很新，富有青春氣息的。

記者問：新片男女主角定好未？袁振洋答稱，男主角已決定，用袁家班的卜奇勒拍「猛龍勁歌」定過拾油。

新人甄子丹，女主角則尚未有人選，依照他的意思，很可能用新人，甄子丹爲袁和平在美國發掘的人材，爲武門之後，身手了得，尤其跳舞，更加技藝超羣。曾拍過一部片，觀衆對他已有印象。

袁振洋稱：他們站在開戲用人及袁家班的立場，當然希望推谷自己的新人，邵氏求材若渴，對有潛質的新人，十分歡迎，所以新片男主角已同意用甄子丹。

女主角人選，本來邵氏也有基本演員，但袁振洋希望以全新班底，新面孔的組合爲邵氏拍一部片，所以力識物色新血。

加入億萬導演俱樂部
卜奇勒大器晚成

在成爲青年界導演大放光芒的荷里活，以拍「反斗星」而聲名大噪的卜奇勒，算不算是大器晚成？他今年已經四十六歲。「反斗星」帶給他事業的轉捩點，開拍新戲，不再四處找老闆投資，也得到大明星的支持。他剛剛完成的「猛龍勁歌」，是霍士公司所投資，演員則屬於天皇：史泰龍、桃麗芭頓。

卜奇勒出生於品流複雜，但是却專產名氣人馬的紐奧連，他自幼已經對成人的事耳濡目染，十分大膽刻劃。「反斗星」就是以他昔日成長時代，少年的惰慾和瘋狂行徑爲寫照，與中的對白非常「豪放」，使片子在本港上映時，電檢署不准譯出中文字幕，但是却更加令人趣之若鶩。而這部片成爲卜奇勒一夜成爲億萬導演，他被邀請加入「億萬導演俱樂部」，這個俱樂部的億萬導演不超過十名，其他的導演，是史提芬史畢堡和佐治盧卡斯，這兩個比他年青十年的科幻奇才卻對卜奇勒推崇備至，因爲卜奇勒的戲成本很輕。像「猛龍勁歌」除了大卡士外，其他的紐約、田納西州、酒吧，都是輕成本，只有導演仍然繼續「反斗星」的本色，十分抵死，嘲落有味，連戲中的十支歌曲，也是使人想入非非。

在拍「反斗星」和「猛龍勁歌」之前，卜奇勒拍過幾部戲，像「吾家有子初長成」、「突破點」等，才華尚未被人注意。現正拍攝一部也是青少年心理的「TURK 一八二」，由添靡菲赫頓主演。君見大肥佬般的卜奇勒，可能令人無法想像他以前是足球健將，因打波得獎學金而入大學讀電影的。

周丹薇、龍君兒出席雙十節酒會。

徐克要拍大製作
新藝城投資千萬

徐克、田青昨會記者，徐克表示目前計劃開拍一部古裝武俠片「七俠五義」，因拍時裝片太多轉換下戲路，該片預算新藝城合作拍攝，主角方面想找元彪，林正英，阿B，阿倫等，預算成本逾千萬，因爲外景地區包括港、日、葡萄牙等地方，費用龐大，徐克出製作費，新藝城負責卡士費，這是初步計劃，但劇本方面整理妥當了。

徐克另一計劃就是希望「上海之夜」上映後，他在東京與翁倩玉接洽，準備來港，拍攝一部「香港之夜」。

「香港之夜」故事內容是勾思香港十二年後的某一夜所會發生的事，女主角是翁倩玉最適合云。（棠）

徐克、田青，昨會記者。

不介意湯鎮業演床上戲
翁美玲說他已問過我
覺得新劇與梁朝偉合作有新鮮感，自覺與苗僑偉拍檔得太多。

翁美玲昨午返製作中心取劇本，被問及在「星光熠熠勁爭輝」榜上無名一事，她不以爲然的表示：無綫已通知她演台慶的雜耍項目，日前已開過一次會，她却沒有參加，也不知道表演的形式。

記者問她對於男友湯鎮業在電影拍床上戲，有何感想和意見？她笑稱：「阿湯一早已說我知有這些鏡頭，雖然我不會看午夜場，我想也不會過份的。」她一派無所謂的表現。

她現時仍在拍「楚留香」之「蝙蝠傳奇」，她初時滿以爲係此劇煞科，可以有段日子休息，誰料要接着拍邱家雄四十集長劇，打破她的美夢。在邱劇中，她將與梁朝偉會演對手戲。

翁美玲坦言，從未與梁朝偉拍檔，今次演出，她自己覺得會有新鮮感，畢竟她與苗僑偉合作實在太多了。然而，一連拍兩個四十集劇集，期間又無得休息，工作橫跨聖誕、元旦及農曆年，她却感無晒人生樂趣。

記者問她對演邱家雄時裝片有甚寄望？因她向以擅演古裝見稱。她笑說：「我其實不想再演刁蠻女角色才真，至於古裝、時裝也不要緊，到底在外邊上映的電視劇，古裝是最爲受落，對我登台有更大幫助。」但她自嘲身型嬌小，與高大的小生同場演出，事後才感頸梗。

翁美玲一連拍兩個四十集長劇，大嘆無得休息。

亞視宣傳側重任喜寶
麥翠嫻認爲不介意

麥翠嫻昨午在亞視拍「天蠶」時，自恐早上離開家門前，連助導留下的通告字條，也不看一眼，直到回到公司，才知更改了時間，白白呆等了幾小時，她在前晚開工拍到清晨四時左右，才回家休息，睡得一個餘小時便起床，照她在記事簿記下的時間爲早上七時通告，睡眠惺忪，返到公司去，才知該場戲已改在中午十二時才開工，早知如此，她立時無晒心機，在家睡多幾個鐘，但她又不能怪人，因是她自己的疏忽。

另外，有人認爲亞視的宣傳側重在任喜寶身上，以致疏忽她的存在，記者問她會否感到介意？她坦言，任喜寶不是合約演員，公司既要借助外來演員力量，自然要加以重視，她對這項安排是沒有所謂。

麥翠嫻睡眠不夠，精神依然甚佳。

航訊

英國交通部民航業白皮書發表
金獅同意政府建議 與英航相互換航綫
若干航綫兩公司并可共同飛行

（本報訊）金獅航主席譚信爵士稱民航白皮書乃一紙妥協書，但不諱言將有利於金獅航的發展。

譚信爵士就英交通部部長於上星期五在倫敦發表白皮書後，作出上述談話。

金獅航同意政府建議，與英航互換航綫。金獅航除現有飛行利雅特之外，並將接替英航飛行沙地阿拉伯之吉達及達蘭。而英航則接換金獅航之航綫，飛行南美洲之丹佛及摩洛哥。

譚信爵士稱毋庸置疑，英政府欲創造一更具競爭性之行業及促使英航早日私營化。結果就是政府之妥協書。政府已失先機來重組一個可令航空公司，機場及消費者得益的民航業。但，這決定仍可有利於金獅航。

除了爭取更多沙地阿拉伯航綫外，金獅航經多時的努力，已覓到一有較多機會可容金獅航及英航同時飛行的航綫之市場。但申請則仍需等待民航局批准。

所有關沙地阿拉伯之決定，仍需獲沙地民航局首肯，方可成事，譚信爵士稱。

金獅航現時經營之服務，包括前往加拉加斯，波哥大，里約熱內盧，里西菲及聖保羅。

因福克蘭戰爭影響而取消之服務綫則有阿根廷，秘魯及厄瓜多爾等。

由於摩洛哥顯著削減交通，前往該地之服務亦於一九八二年停辦。金獅航擁有飛丹佛之牌照，惜因該國政府內部條例所限，未曾提供該航綫服務。

洛歇積極發展 新式水上飛機

（本報訊）水上飛機無需跑道便可在水面升降，因此在戰爭中成為一種極重要的運輸及防衛性作戰工具，不過目前一般水上飛機却有一項缺點，那就是在波濤洶湧的海面，升降會發生困難，同時負載量也極為有限，對作戰發揮不了太大的作用，美國洛歇飛機公司目前正針對這項缺點，發展新一代的巨型水上飛機。

這種新式巨型海空兩棲飛機，在起飛時的毛重為六十四萬磅，可載重達十一萬二千四百磅的武器或航空裝備，它的航程可達至一千浬。它的引擎和機翼構造非常特別，是設在機身之上離水面廿六呎，因此即使海面情況非常惡劣，祇要波浪高度不逾廿呎，對飛機的操作都不會有所影響，機旁的水翼可方便飛機在水面上的升降操作。

英航客機設有 阿拉伯籍機員

（本報訊）目前，英國航空公司來往倫敦和科威特的每一班機都會有一名阿拉伯籍機員當值。

英航發言人稱：「機艙上增設阿拉伯籍機員，顯示出我們非常重視阿拉伯籍的乘客，清楚了解他們的特別需要。」

每一名阿拉伯籍機員都會接受公司方面的指示，不論在飛行中還是在地面都要熱心照顧阿拉伯籍乘客。

由下個月起，來往倫敦和JEDDAH的客機上都會有阿拉伯籍機員的服務。

優待前往杜拜巴林之英國旅客 英國航空公司推出 中東地區廉價機票

（本報訊）英國航空公司宣佈由英國來往中東五個城市之機票削價高達一百八十五鎊，雙程機票減價更達百分之三十。

由倫敦飛往巴林或杜哈之機票減至四百三十九鎊，減幅達至一百五十四鎊。

用倫敦往出布達比與杜拜只收四百六十九鎊，減價一百六十八鎊，往密斯吉則收四百九十九鎊，減價一百八十五鎊。

新價獲政府批准後將由十月十五日至十二月二日間在航綫起點及終點發售。乘客可最多停留三星期但最少不能短過一星期，旅程一旦開始即不能退還款項。

英航中東及印度市場推展部經理約翰活特稱：「本公司希望旅遊人士能利用此減價機會探訪中東之親友，他們能以最低之價錢前往杜拜與巴林。」

雅緻先放亞卡巴 時威從仰光來港 東方事業家十九赴美

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之雅緻（THALASSINI AVGI）號貨櫃輪，於本月十四日（星期日）由基隆入口，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，直放亞卡巴及地中海塞得港、班加西、的黎波里、米蘇烈達。

新興行船務有限公司代理之時威（SIT.TWAY）號貨輪，於本月十八日（星期四）從仰光到達，停泊在B號泡起落貨，廿日啓碇，駛往日本及仰光。

港恒海運有限公司代理之東方事業家（ORIENTAL EXECUTIVE）號貨櫃輪，於本月十八日（星期四）自美國到達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴美國西岸長堤、渥崙、溫哥華、西雅圖。

安和號從基隆到 漢穆拉比旬內往中東 渣華門司從東非來港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之安和（ANWO VENTURE）號貨櫃輪，在本月十一日（星期四）自基隆到港，停泊在A號泡上落貨，即日離港，前往科倫坡及東非蒙巴沙、天加、美夏達、巴斯達拉姆。

怡和船務有限公司代理之漢穆拉比（HAMMURABI）號貨櫃輪，於本月十九日（星期五）自高雄到達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，直赴阿拉伯灣文那哥賈士、寸拜、達文、達比、科威特、巴林、阿布、都夏。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之渣華門司（NL.MOJI）號貨櫃輪，在本月十五日（星期一）從東非抵港，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，前往台灣、日本。

黃埔港裝卸速度 比去年同期增半

（本報訊）中國新聞社報導昨晚舉行的黃埔港和洛杉磯港建立友好港口關系的協議簽字儀式上獲悉，黃埔港的管理工作已有改善，船舶到港後裝卸貨物的時間，比去年同期縮短了一半，已經沒有積壓現象。

黃埔港是華南第一大港，貨運吞吐量佔全國第七位。去年船舶到港，平均需用九天時間方能裝卸完貨物，造成了積壓。經過改進，現在裝卸貨物的時間已縮短至四點五天。

黃埔港除了繼續建造新的泊位外，還在西基煤碼頭引進了日本的電腦管理技術，以加快煤炭的運輸效率。

同洛杉磯港建立友好港口關系，有利於發展中美兩國貿易和航運事業，加快黃埔港的建設。

協議規定雙方在有關港口建設、管理和疏浚等方面進行技術交流。

黃埔港務管理局局長陳志強，洛杉磯市市長白瑞德，分別在協議上簽字。

蘇彝士運河通過稅 明年元旦增三厘半

（本報訊）新華社報導，埃及蘇伊士運河管理局局長阿德勒，昨天在記者招待會上宣布，對通過蘇伊士運河的船隻所徵收的稅款從明年一月一日起將平均提高百分之三點五。

這次對小型船隻增稅幅度較大，為百分之四點六，大型貨船為百分之〇點六，其他船隻在兩者之間也都有不同程度的提高。

這次增稅是在最近埃及有關當局同國際航運協會會談後確定的。增稅將會使埃及每年多收入三千一百五十萬美元。

阿德勒局長說，這次增稅是由于世界范圍的費用上漲而造成的。他說，盡管如此，通過蘇伊士運河的費用仍比其他航綫低。

成都訂旬後抵達 瑪蓮嘉經基隆來 萊茵丸下週經港往台日

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之成都（CHENG TU）號貨櫃輪，於本月二十日（星期六）由新畿內亞進口，停泊在現代橋起落貨，翌日開船，駛往新畿內亞摩利士比港。

日本郵船（香港）有限公司代理之瑪蓮嘉（MARINGA）號貨櫃輪，於本月十三日（星期六）自基隆到達，碇泊在A號泡上落貨，即日離港，直放紅海遮打、蘇丹港、班達阿巴斯。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之萊茵丸（RHINE MARU）號貨櫃輪，於本月十九日（星期五）自歐洲到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴台灣及日本。

德樂賓星期日到 阿波羅峯先駛科倫坡 亞洲雅士二十泊葵涌

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之德樂賓（TROUTBANK）號貨櫃輪，於本月十日（星期日）自基隆進口，停泊在A號泡起落貨，翌日離港，航赴拉賓、荷地打、遮打及地中海塞得港、阿歷山大港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿波羅峯（APOLLO PEAK）號貨櫃輪，在本月十九日（星期五）由日本到港，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，前往科倫坡、東非路易士港、雷尼汪及南美東岸山度士、布宜諾斯艾利斯、蒙特維多。

中央航業有限公司代理之亞洲雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於本月二十日（星期六）自台灣進口，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，經台灣、日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、溫哥華、砵蘭。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三一一〇
太平船務	H二二六一七四
川崎	H二二四一五五
太古	H二六四三一一
山下新日本	H二九五五〇一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
安和	ANWO VENTURE	基隆	十一	日郵
陶南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	欣洋
拿路快輪	NALO EXPRESS	基隆	十一	新興
高恒	KO HENG	汕頭	十一	華夏
勝達	ST. SENTARUM	日本	十一	威高
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	十一	三寶
貴富士	TAKAFUJI	日本	十一	海聯
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	十一	天祥
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十一	利洲
百保盤	BARBER PRIAM	新加坡	十一	百保利
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	十一	港恒
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十一	總統
查積高	JALISCO	美國	十一	偉特
美國金戈	AM.LANCER	美國	十一	美輪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	十一	馬士基
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十一	大源
發展者	SL. DEVELOPER	美國	十一	海陸
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	永裕
菲律賓海洋	PHILIPPINE OCEAN	上海	十一	汎洋
華山	WAHANSA LIMA	日本	十一	天祥
斯巴路	SPERO	日本	十一	大三
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十二	華潤
瑪利堡	MARIBOR	釜山	十二	海運
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十二	日郵
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	美國	十二	捷成
海皇翡翠	NEP.EMERALD	美國	十二	川崎
江戶	S.D. EDO	日本	十二	寶隆
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十二	海陸
怡春	YI CHUN	基隆	十二	大榮
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十二	捷成
	PETROSV	意大利	十二	華夏
皇星	ROYAL STAR	釜山	十二	新興
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	十二	利洲
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	十二	馬士基
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十二	寶隆
多娜夫人	LADY DONA	基隆	十二	亞聯
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十二	寶隆
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	新加坡	十三	大三
瑪蓮娜	MARINGA	基隆	十三	日郵
永輝	EVER BRIGHT	日本	十三	中央
海春	HAI CHUN	基隆	十三	永裕
海王	HAI WANG	台中	十三	永裕
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十三	海陸
東方丸	ORIENT MARU	基隆	十三	大三
利來萬力	NL.VAN NECK	基隆	十三	日郵
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南非	十三	天祥
南進	HP NAMJIN	釜山	十三	東發
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
薩格勒布	ZAGREB	日本	十三	邊行
新鴿	NEW DOVE	華北	十三	新僑
雅加士	ARGUS	日本	十三	嘉信
錦春	CHIN CHUN	基隆	十四	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十四	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十四	海昌
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	日本	十四	大三
泰來	TAI LAI	高雄	十四	東海
天躍	TIAN YUE	天津	十四	輝騰
八海山丸	HAKKAIRAN MARU	日本	十四	天祥
源安	ORT. RUNNER	日本	十四	海聯
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	十四	新興
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十四	港郵
納娣	R.R.RATIH	印尼高雄	十四	港郵
福朗	SUCKY PINE	日本	十四	協成
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	新加坡	十四	大三
雅緻	THALASSINI AVGL	基隆	十四	日郵
得樂賓	TROUTBANK	基隆	十四	日郵
明天河	MING GALAXY	美國	十四	華海
碧嵐	PICAPORTE	日本	十四	美邦
薩蘭高	ISLA SALANGO	台灣	十四	捷成
長宏	EVER GRAND	台灣	十四	利達
喬治	GEORGE	台灣	十四	美輪
帕泽瓦爾克	PASEWALK	歐洲	十四	東亞
百達羅沙	BARBAROSSA	美國	十四	大三
東和	EASTERN HARMON	南非	十四	亞聯
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	美國	十四	東宇
	UNI MASTER	台灣	十五	利達
明富	MING FORTUNE	台灣	十五	華海
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	十五	總統
亞路娜	LANKA ARUNA	基隆	十五	東亞
愛比	ELBE	新西蘭	十五	森那美
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	十五	天祥
渣華門司	NL. MOJ 1	新加坡	十五	渣華
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十五	太古
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	十五	華林
拿達河	RIVER NGADA	基隆	十五	太古
飛龍	HIRYU	日本	十五	美邦
博多丸	HAKATA MARU	美國	十五	日郵
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE	弗里曼特爾	十五	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
大同二號	PA TUNG 2	高雄	十五	永榮
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
普羅戈蒂	BANGLAR PROGOTI	日本	十五	展達
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	十五	三寶
綠島	GREEN ISLAND	美國	十五	香島
神戶丸	KOBE MARU	日本	十六	海聯
木星	JUPITER	釜山	十六	港興
興華	HSING HWA	高雄	十六	永裕
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十六	港恒
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十六	太古
新駿	NEW PONY	張家港	十六	怡和
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十六	欣洋
利民	MIN LIE	台灣	十七	緯利
福春	FU CHUN	高雄	十七	大榮
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	十七	華夏
海運	HAI YUN	台灣	十八	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
海民	HAI MIN	台中	十八	永裕
江盛	MUTAN CAREER	釜山	十八	汎洋

今日空郵（星期四） 截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
西澳洲、澳洲、斐濟、紐西蘭、汶萊、印度、巴基斯坦、加拿大、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時	上午十一時
斯里蘭卡	下午二時	下午一時
沙勝越	下午四時	
新加坡、沙巴、馬來西亞半島	下午四時	下午三時
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、智利、千里達、台灣		下午四時
卡塔爾、約旦、厄瓜多爾、莫三鼻給、扎伊爾	下午五時	
南非、英國及北愛、寸拜、叙利亞、伊朗、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、利比里亞、巴西、阿根廷、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、沙地阿拉伯、巴林、科威特、埃及、日本	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、墨西哥、巴拿馬共和國	下午六時	下午四時

今日平郵

紐西蘭、法國、西班牙、意大利、扎伊爾、尼加拉瓜、加納、喀麥隆、象牙海岸、馬里、利比里亞 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
美國金戈	AMERICAL LANCER	加州紐約	十一	美輪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
格蘭總統	PRES. GRANT	加州西北太平洋	十一	總統
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	十一	港恒
查積高	JALISCO	加州	十一	偉特
金寶	GOLDEN TRADER	加勒比海	十一	汎洋
卡洛山	CARLOW HILL	加勒比海	十二	汎洋
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋	十二	海陸
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十二	利洲
百保盤	BARBER PRIAM	西北太平洋紐約	十二	百保利
海皇翡翠	NEP. EMERALD	美國西岸	十二	川崎
魯爾快輪	RUHK EXPRESS	加州西北太平洋	十三	捷成
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	十四	華海
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	十四	海陸
喬治	GEORGE	紐約	十四	美輪
百達羅沙	BARBAROSSA	美國加拿大	十五	大三
太平洋橋	PACIFIC BRIDGE	加州	十五	東宇
東方風	ORIENT WINDS	加州	十六	成風
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	十六	日郵
長旺	EVER LIVING	加州	十六	利達
綠島	GREEN ISLAND	加州	十六	香島
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	十七	新興
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	加州	十七	怡和
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	十八	港郵
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	十八	美輪
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	十九	海陸
長衛	EVER GUARD	紐約	十九	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十九	川崎
歐洲綫				
自由	LIBERTY	地中海	十一	海柏
高路士	KLAUS LEONHARDT	地中海	十一	日郵
江戶	S.D. EDO	歐洲	十二	寶隆
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十二	利洲
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	歐洲英國	十二	汎洋
歐洲鷹	EUROPEAN EAGLE	地中海	十三	康德
長宏	EVER GRAND	歐洲	十四	利達
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	十五	大三
得樂賓	TROUTBANK	塞得港亞歷山大	十五	日郵
金尼夫基斯	KAP. KANEVSKIR	歐洲	十五	華林
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	十五	海柏
安陽江	AN YANG JIANG	英國歐洲	十五	招商局
薩格勒布	ZAGREB	地中海	十五	邊行
長富	EVER FORTUNE	地中海	十五	利達
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十六	日郵
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	十六	華林
	UNI MASTER	地中海	十六	利達
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	十七	捷成
澳洲綫				
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	十一	怡和
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	十三	香島
愛比	ELBE	新西蘭	十五	森那美
托基箭	TOKI ARROW	新西蘭	十六	輝騰
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	十七	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十九	大三
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿一	香島
印·巴·中東綫				
安和	ANWO VENTUN	科倫坡	十一	日郵
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	吉大港加爾各答	十一	大三
高路士	KLAUS LEONHARDT	鶴台達	十一	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯海	十一	海信
江戶	S. D. EDO	遮打	十二	寶隆
雅沙	THALASSINI AXIA	科倫坡印度	十二	新興
瑪達嘉	MARINGA	紅海	十三	日郵
瑪利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	十三	海運
歐洲鷹	EUROPEAN EAGLE	紅海	十三	康德
東方丸	ORIENT MARU	遮打	十三	大三
利來萬力	NL.VANNECCK	阿拉伯灣	十三	日郵
亞路娜	LANKA ARUNA	科倫坡	十五	東亞
得樂賓	TROUTBANK	遮打	十五	日郵
金尼夫斯基	KAP. KANKVSKIY	遮打	十五	華林
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯海	十五	總統
雅緻	THALASSINI AVGI	阿喀巴	十五	日郵
新鴿	NEW DOVE	喀拉蚩阿拉伯海	十五	新僑
馬多拉	MATSURA ZAHABIA	紅海	十五	嘉聯
普羅戈蒂	BANGLAR PROGOTI	吉大港加爾各答	十六	展達
	UNI MASTER	遮打	十六	利達
東南亞綫				
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十一	港恒
金月	TROPICAL MOON	新加坡巴生吡能	十一	中央
新海德	NEW HYDE	印尼	十一	聯航
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生吡能曼谷	十一	馬士基
貴富士	TAKAFUJI	新加坡	十二	海聯
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	新加坡巴生	十二	朝陽
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡巴生吡能	十二	天祥
華山	WAHANSA LIMA	曼谷古晉	十二	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	十二	振盛行
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	十三	大源
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十三	馬士基
利來萬力	NL.VAN NECK	新加坡	十三	山下
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	十三	海陸
柏嘉	PAKARTI ENAM	新加坡	十三	海聯
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	十四	三寶
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十四	港郵
納娣	RATIH	雅加達泗水	十四	港郵
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十四	港郵
八海山丸	HAKKAISAN MARU	新加坡巴生	十五	天祥
百瑪達	ARYA PERMATA	印尼	十五	亞利來
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	十五	中央
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	十五	緯利
福朗	LUCKY PINE	新加坡巴生吡能	十五	協成
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	十六	東安
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	十六	港恒
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十六	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十六	東洋
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十七	海聯
南星	NAN SHING 1	納閩亞庇山打根斗湖	十七	國光
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	十七	東宇
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	欣洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十二	永裕
怡春	YI CHUN	日本	十二	大榮
皇星	ROYAL STAR	釜山	十三	新興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十三	欣洋
天翔	SKY HOVER	天津	十三	華潤
金華	KING HWA	高雄	十四	東海
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十四	緯利
錦春	CHIN CHUN	日本	十四	大榮
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	十五	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	十五	華潤
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	十六	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	永裕
歌仙奧士基	J.C. KORZENIEWSKI	日本	十六	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十六	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十六	欣洋
非洲綫				
安和	ANWO VENTURE	東非	十一	日郵
拿路快輪	NALO EXPRESS	南非	十一	新興
斯巴路	SPERO	東非	十一	大三
雅沙	THALASSINI AXIA	西非	十二	新興
多娜夫人	LADY DONA	東非	十三	亞聯
華山	HUA SHAN	拉高斯亞巴巴	十五	怡和
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	十五	大三

本港新聞

大窩坪碎屍案 兩男涉嫌謀殺 押候初級偵訊

（新亞社訊）涉嫌與大窩坪肢解碎屍案有關之兩名建築工人，為警方再解北九龍裁判署提訊，昨再解北九龍裁判署提訊，歐基輔法官以案情偵查已告一段落，向控方請求，諭將案押候十一月廿一日，循較重刑事案程序，進行初級偵訊，被告二人均暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告二人：（一）杜洪基，廿八歲，建築工人。（二）李式財，三十三歲，建築工人。

二人同被控於九月十九日，在荔枝角臨時房屋區第十五座一單位，謀殺男子李陸。

九龍城道路安全運動 道路安全運動日 標語創作賽評選完竣

（國際社）提醒市民注意道路安全，遵守交通規則，確保生命安全，九龍城區道路安全運動委員會，與九龍城區議會、香港警察隊本月推行道路安全運動，舉辦多項活動，包括：花車宣傳、標語、創作賽及道路安全運動日。

九龍城區道路安全運動日，十月廿一日（星期日）下午一時半，假亞皆老街球場舉行，請九龍城政務專員鍾悟思，九龍城警區指揮官李士達總警司，九龍交通部高級參事夏柏，八四年友誼小姐劉淑華主禮，大會安排有豐富節目：兒童攤位遊戲，單車表演，學校交通安全隊步操，警察樂隊演奏，安全帶作用示範，道路安全展覽，交通安全城，救傷示範，安全巴士，展出撞毀車輛與兒童攤位遊戲，歡迎居民及青少年參加。兒童攤位遊戲券向土瓜灣背鹽道一四一號農樂大廈，紅磡寶其利街，紅磡分處，何文田村第八座何文田分處索取。

標語創作比賽，昨日經評選團評定：冠軍：溫燕凌（培道中學），「紅停綠過，永無車禍」，亞軍：梁詠詩（新亞中學）季軍：鄧輝宇（九龍塘官道小學），優異獎：何志遠（九龍船塢紀念下午小學），王秀慈（培道中學），黃偉山（陳瑞祺中學），陳文興（農圃道官立上午小學），黃鎮（聖公會蔡功譜中學），李嘉平（陳瑞祺小學），許靜子（培道中學），李志雄（中華基督教會念慈中學伍珮琪（普愛學校），屈靜安（馬頭涌官立上午小學），方瑞瓊（德蘭中學），陳應康（公主道海星學校），黃美思（培道小學），鄭嘉慈（迦密英文中學），張健（紅磡官立小學下午校），鄭惠蓮（獻主會小學），李偉保（馬利亞書院），蕭毅峰（紅磡信義津貼學校），黃嘉欣（農圃道官立下午小學），蔡瑞香（崇理英文中學），貝多維（獻主會小學），時智權（陳瑞祺學校），與少杏（紅磡官立下午小學），葉靜儀（九龍塘學校），羅淑鈴（迦密英文中學），朱志強（普愛學校），楊浩敏（馬頭涌官立下午小學），蔡鳴（聖匠小學下午校），李啓倫（陳瑞祺小學），黎詩敏（馬頭涌官立上午小學）。

三宗交通意外 尋找目擊人士

（特訊）警方現急欲會晤目擊三宗交通意外導致一人死亡及十人受傷之目擊者。

第一宗交通意外發生於十月一日約下午十一。一輛貨車在西貢區清水灣道近下洋村銜向山邊。廿九歲司機死亡及八名乘客受傷。

於九月廿七日約下午八時卅分，一名十五歲男童在大角咀區合桃街與洋松街交界被一輛單車撞倒。他被送往醫院留醫。

第三宗交通意外發生於九月十九日一名六十三歲男子在觀塘偉業街與順業街交界被一輛私家車撞倒。他被送往醫院後留醫。

如任何人士目擊上述三宗意外之任何一宗請電警察熱綫五一二七七一七七聯絡。

孔教學院大成中學 水運大會成績優異

（港訊）孔教學院大成中學八四至八五年度水運會已於十月二日下午二時在九龍摩士游泳池舉行。當日共有賽事23項，全校分成四家參賽，即：孟子家，子思家，顏子家及曾子家，賽程激烈，最後兩項壓軸節目為：師生聯賽及友校接力邀請賽，參賽學校計有：可立中學，樂善堂余近卿中學，聖文德中學及基協中學。大會于下午五時半結束，由校長陳李碧華女士致訓詞及謝詞。比賽結果有五項打破大會以往紀錄，全場冠軍為孟子家，個人冠軍有男子甲組：卓榮華；乙組：黃耀輝；丙組：林霙豐；女子組：吳美瑤。友校接力邀請賽結果，冠軍為可立中學。

圖為孔教大成中學校長頒獎與全場冠軍。

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫——接儎TEL.H—216461

M.S. "PHILIPPINE OCEAN" 菲律濱海洋
十月十三日落貨 十月十四日開行

漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL

Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam

直航：Hamburg, Rotterdom, Antwerp, Liverpool, London

Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel: 5-216461
香港干諾道中13-14號 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL: K-7271888
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期
INWARD
SEA LORD
十一月七日落貨 八日開行
直航：上海

Japan Line

加勒比海·接儎 TEL: H-216461

M.S. GOLDEN TRADER 金翼 船泊A—48泡
即日落貨 即日下午開行
直航：La Guaira, Port Of Spain, Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan.

M.S. CARLOW HILL 船泊A27號泡
十月十二日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, (GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.

貨倉截貨時間：十月九日（下午五時）
Fcl Container For La Guaira, Port Of Spain.

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

本港新聞

專打劫九龍新界屋邨住戶 兩月犯案五十餘宗 雙賊各判囚十二年

（特訊）本年四月六日至六月五日期間，九龍與新界八個屋邨之十四個單位，迭連發生劫案，被劫事主達五十九人，警方調查拘捕兩名男子，該案昨在高院刑庭審訊，兩名被告承認廿一項罪名，法官判二人各入牢十二年。

法官於判案時指稱：兩被告所犯五十餘宗劫案，多爲賺門進入屋邨，要脅事主行劫，案情嚴重，最高可判囚十五年，姑念兩人認罪，故予輕判。

被告：（一）許創興，廿六歲；（二）謝行，廿九歲，被控本年四月六日至六月五日期間，在九龍與新界八個屋邨十四個居住單位，行劫五十九人，搶劫現款五萬六千元及一批飾物，總值十二萬元。

檢察官申述案情：上述五十餘宗劫案均爲兩被告與另一名在逃男子所爲，三人行劫手法一律，先是藉詞找人賺門入屋邨居住單位，入屋後，被告即入廚房取菜刀要脅事主交出財物，洗掠一番而去。

迄六月九日，警方接獲有關投報後先拘捕首被告，首被告承認上述每宗劫案，並供認尚有多宗劫案，乃事主亦未有報案者，法官對此僅列入判案時參攷並未科罰。

次被告承認與首被告合作行劫。（均）

盧押道女子被殺案 警方懸紅四萬 追緝兇徒歸案

（特訊）今年四月灣仔盧押道發生一宗兇殺案，警方現懸紅四萬元。

報訊使兇徒落網及受到滿意檢控之人士可全數或按人數比例獲得該賞金。

一名五十一歲女子在四月十四日晚上約八時十五分被人發現陳屍盧押道一至三號三樓一公寓內，死者係被人勒至窒息而死。

任何人士對案件有消息者，請電警察熱線五—二七七一七七。

全港中醫藥界 慶祝國慶聯歡

（特訊）全港中醫藥界之中華中醫師公會，港九中醫師公會，香港中醫師公會，中國醫藥文化協會，中國藥學會，僑港中醫公會，中國醫學院，港九中醫研究院，中華中醫藥學院等，十日晚假九龍旺角新興五月花酒樓，以無比的歡欣熱烈慶祝中華民國七十三年雙十國慶，筵開數十席，充滿歡樂氣氛。

大會首唱國歌開始，首席會長中華中醫師公會理事長譚寶鈞讀國父遺囑，繼由大會主席中國醫藥學會理事長伍卓琪致開會詞再由首席副主席港九中醫師公會副會長許展章恭讀上總統致敬電。贊助人僑港中醫公會理事長梁葆炎恭讀上三軍致敬電，最後由大會各首長分別主持致送國慶紀念品，張天驥任大會司儀。到會有贊助人江濟時，許仁生，黎宗岷，草秋，盧明。副主席方銘標，劉漢江，吳英鑑，曾懋貢，余匯，曾洪華，許海，弘守仁，周勤曜，謝炳聰，陳庭柏，何宗聲，許寄紀。會長會世郎，陳建邦，夏劍屏，蘇健康，盧健榮，陳靜林，王達人等及各會會友數百人。並由神州社同人協助大會工作，體成聯歡宴會，設有歌曲助興。（滄）

品酒專家趙稼華演講 法國澳洲釀酒法品類

（特訊）品酒專家趙稼華應邀在快活谷獅子會演講，介紹澳洲與法國釀酒方法及品類，並即場展出各類名酒送與會者品嘗，會由應屆會長高耀麟主持。

講者首先指出：法國酒爲什麽在世界市場，能夠持續不替，而且銷路日廣，原因乃爲其先入爲主之優勢，與人特別認識，將該地產酒特式，味道，一試便知爲何類品質之酒，法國酒多數爲傳統的公式化方釀製，將多種之葡萄子混在一起釀製，很少以一種葡萄子釀製的，所以與別的酒類釀成亦有差異，同時該地氣候影響很大。

他續稱：目前澳洲產提子品種甚多，爲最新產酒國家，澳洲較歐洲熱，所以葡提子製酒因氣候影響，釀製較易，品味各有不同，同時因將各類葡提子分別每類釀製，品類較多，普通人認爲藏酒年份越久，酒味更佳，飲酒是由口中直接感受得到，不是價錢便宜，其酒會較差，更不是價錢高，其酒即佳，因爲酒有其本身之特式，所以品嘗後各個感受都不同，如法國藏十年舊酒與澳洲四年之酒亦有同樣品質的。

法國稱得爲最好的酒，有時在規模很少的傳統式製造廠釀製出來，目前澳洲酒是科學化釀製，因機械化設備處理，與美國釀製方法大致相似，本銷市場很大，紅酒較白酒佳，一般人愛好大都如是，因爲澳洲紅酒有濃厚的特殊味道，足證爲澳洲紅酒的代表氣味。

最後他說：澳洲各類紅白酒水準有兩大區別，（一）因有大部份德國移民，其釀製方法，有德國方法釀製，（二）澳洲傳統方法釀製。此兩者分別是不同的，吾人可從每瓶酒類標誌上，有顯著印明釀酒年的號碼記號，即可表示製酒及儲藏時日，年後，此乃令飲者更有保證之認識。

詞畢，與會者提出問題諮詢，並即席品嘗各類澳洲紅白酒品種，咸認澳洲酒亦有驕人之處。（澄）

圖：品酒專家趙稼華在快活谷獅子會演講，旁爲會長高耀麟（左三）。

聖約翰救傷隊 兩支隊募新員

聖約翰救傷隊是一個志願團體，隊員利用工餘時間，服務社會。在很多場合裏，如沙灘、泳池、運動會、球場、馬場及一些公衆活動中，你也會見到他們的隊員在當值，負責急救事宜。

現其屬下之灣仔甲支隊及英皇舊生支隊擬增補實力，募集新隊員，將於今年十一月四日舉辦急救班。歡迎年滿十七歲，有中三程度之男士報名參加。請將姓名，性別，年齡，通訊地址及電話寄大坑道二號灣仔甲及英皇舊生支隊收。於接到申請後，將另行通知約見。

中華民國影視界訪港團 陣容龐大入住凱悅酒店

中華民國影視界香港訪問團，團員十八人，於日前抵達香港，隨即入住香港凱悅酒店。該訪問團訪港是參加雙十國慶在港的慶祝活動，同時和此間的影視界交流經驗。訪問團包括多位影視界知名人仕——有亞洲影帝柯俊雄、金馬影帝孫越、鬼才劉家昌、更有甄珍、胡茵夢、恬妮、銀霞、尤雅、朱海玲……等等。

圖示：香港凱悅酒店經理胡厚德（右五）迎迓中華民國影視界香港訪問團——（左起）甄珍、銀霞、尤雅、團長林登飛、孫越、胡厚德、胡茵夢、朱海玲、劉家昌、向華強。

朱永廣宗教文化講述 香港綠白皮書的價值

在十月十三日（星期六）下午三時，九龍窩打老道何文田街六號宗教文化學會聯同宗教友誼社舉辦宗教文化講座，特請中實圖書館館長朱永廣先生在該社演講：「我對香港綠白皮書的批判及建議」。朱氏對佛學、對改革漢字對律賦均有精鑽的研究，而出版多種著述，對學術界極有貢獻。自從上月廿六日中英草簽協議後，朱就從事綠白皮書內容的研究工作，而有深邃的心得。該社特別請朱氏以綠白皮書的眞實性和價值觀，作一深度的批判，並提出建議，而其對香港將來政體的架構，確有獨特的見解。該社歡迎各界朋友關注香港政制者，至社聽講，共同探究云。電話三・七一四一三八。

聖約翰救傷隊 下週工作程序

聖約翰救傷隊趙公輔總監於八四年十月十日發表八四年度第四十一號通告及下週工作程序如下：

該通告由趙公輔總監簽署發出：

（一）香港分區救傷車當值：十月十四日至二十日，筲箕灣隊。二十一日至二十七日，西南隊。

（二）九龍分區救傷車當值：十月十五日至二十一日，深水埗隊。二十二日至二十八日，旺角隊。

（三）荃灣救傷車當值：十月十五日至二十一日，尖沙咀隊。二十二日至二十八日，港華隊。

（四）海洋公園當值：（每日上午十時至下午五時）十月十四日，銅鑼灣隊及中央護士隊。十月二十一日，灣仔乙隊及筲箕灣街坊護士隊。

（五）牙醫診療所當值：十月二十三日，下午七時蘇秉輝醫生、四級區參事張達明及隊員蕭美玲、嚴秀芬及李勤儉。十月二十四日，下午七時張忠僑醫生、五級區參事鍾惠儀及隊員簡潔雯及朱少萍。

（六）馬場當值：（跑馬地馬場）十月十三日，香港第二聯隊及南華護士隊。十月十七日，香港第四聯隊及西區護士隊。十月二十日，香港第五聯隊及文宣護士隊。十月廿七日，香港第一聯隊及香港青年會護士隊。十月三十一日，香港第二聯隊及中央護士隊。

（七）足球場當值：十月十四日下午三時卅分，政府大球場，西南隊及聖若瑟救傷見習隊。十月十六日下午七時卅分，政府大球場，南華隊。十月十八日下午七時卅分，政府大球場英皇舊生隊。十月二十日下午八時正，旺角球場九龍青年會隊。十月二十二日，下午三時卅分政府球場灣仔甲隊及英皇救傷見習隊。十月二十三日，下午七時卅分，政府球場灣仔乙隊及鑽聲隊。十月二十四日，下午八時正旺角球場，深水埗街坊隊。

（八）特別通告

聖約翰救傷隊香港分區護士隊醫生盃週年比賽於一九八四年十月十四日（星期日）上午九時在香港麥當奴道二號區總部舉行。

護士總隊監胡仙小姐主持，希各會長，醫官，長官及隊員蒞臨參觀。

醫院巡行禮拜：是項天主教儀式訂於本年十月二十一日（星期日）上午十時在香港花園道聖若瑟教堂舉行。

基督教儀式，將於同日上午十一時在香港花園道聖約翰禮拜堂舉行，希各隊長，官長及隊員歡迎參加上述儀式。

（九）委任：

九龍第一聯隊：韓杏微女士委任爲聯隊副會長，由九月二十八日生效。

荃灣護士隊：陳秀效。任爲護士支隊長，由九月二十八日生效。

香港分區總部：救傷見習組，趙大偉，委任爲六級分區參事（見習訓練組）由九月二十八日生效。

九龍分區救傷見習訓練組：陳宏達爲六級分區參事（見習訓練組），由九月二十八日生效。

水上漁民福利促進會護士隊二徐穎文醫生委爲隊醫官，由十月四日生效。

香港分區護士訓練組：蔡沛華委任六級分區參事（護士訓練組）由十月四日生效。

觀塘隊：鄭俊輝醫生委任爲隊醫官，由十月八日生效。

孔聖隊：李雅兒醫生委任爲隊醫官，由十月九日生效。

（十）陞級：

元朗隊：劉少祥組長陞任爲支隊長，由九月二十八日生效。

北區混合隊：劉梅卿班長，陞任爲組長，由十月四日生效。

隊員，揚玉卿陞任爲班長，由十月四日生效。

（十一）實力增補：（甲）註冊：

九龍第一聯隊：韓杏微小姐，由九月廿九日生效。

荃灣護士隊：陳穗芳小姐，由九月二十八日生效。

水上漁民福利促進會護士隊：徐穎文由十月四日生效。

香港分區護士訓練組：蔡沛華先生，由十月四日生效。

運輸隊：隊員謝宏鴻，由十月四日生效。

大埔隊：隊員黎賢賢，由十月四日生效。

九龍隊：隊員關如松，李家民，林志偉，及與伯池，由十月四日生效。

深水埗隊：隊員，張錦輝，劉聖賢，范玉榮及梁偉明，由十月四日生效。

九龍青年會隊：隊員馬維亮及倪國明，由十月四日生效。

緯斯赫德絲護士見習隊：見習，卓慧琦，由十月四日生效。

觀塘隊：鄭俊輝醫生，由十月八日生效。

孔聖隊：李雅兒醫生，由十月九日生效。

香港分區總部救傷見習組：趙大偉，由九月二十八日生效。

九龍分區總部救傷見習組：陳宏達，由九月二十八日生效。

（乙）銷假復職：

九龍分區總部：三級分區參事，陳焯生銷假復職，由九月二十日生效。

（十二）實力遞減：（甲）請假

深水埗隊：隊員孫梅龍請假六個月，由九月二十一日生效。

運輸隊：組長林慶爺，請假三個月，由九月二十七日生效。

大埔隊：隊書記周民生，請假四個月、由十月壹日生效。

喇沙救傷見習隊：支隊醫官范强醫生，請假六個月、由十月壹日生效。

民生護士見習隊：組長周翩翩請假十個月、由九月二十二日生效。

見習方歡鈴及方愛鈴，請假八個月，由九月二十二日生效。

九龍新法護士見習隊：班長古慧娟請假三個月，由九月二十九日生效。見習張靜雯、鄧寶兒、楊蔚芳、王如冰、許金蓮、邢靜怡、林深貞及張若芬請假壹年，由九月二十九日生效。

聖母玫瑰護士見習隊：見習，沈德怡及邱翠美，請假三個月、由九月十五日生效。

聖心護士見習隊：見習余嘉怡、徐家英、劉家敏、劉秀慈、張美蘭、張文莉、劉慧思、李翠兒、江綺雲、馬逸敏、及梁家寶，請假三個月、由九月三日生效。

蘇浙公學救傷見習隊：班長，關偉麟，請假十天，由十月二十日生效。

班長賓炳輝請假一個月，由十月一日生效。

何東護士見習隊：班長何珮嫦請假三個月由十月壹日生效。

見習張雁兒請假九個月：由十月一日生效。

見習馮堅，楊嘉儀，楊思慈，孔慶娟，湯婉儀、邱泳雯、衛佩華、江美儀及何綺雯請假壹個月，由十月壹日生效。

聖潔靈護士見習隊：見習，陳玉儀及林瑞娟請假三個月，由九月三日生效。

見習：毛嘉玲、邱鳳寶及陳家璧，請假六個月，由九月三日生效。

（乙）辭職：

聖潔靈護士見習隊：見習伍嘉寶辭職由十月四日生效。

港華隊：隊員麥廣志辭職，由九月廿八日生效。

運輸隊：隊員陳祥玲辭職，由九月二十八日生效。

北區混合隊：隊員：陳泗嬌辭職，由九月二十八日生效。

深水埗隊：隊員楊志勇及蔡文豪辭職，由九月二十八日生效。

深水埗街坊隊：隊員李力平、陳何眞、馮月榮及張耀明辭職，由九月二十八日生效。

蘇浙公學救傷見習隊：隊主管莊文杰及組長黃展驥辭職，由九月二十八日生效。

本隊共有隊員：叁千零捌拾陸人。

現役共有隊員：式千捌百叁拾肆人。

筲箕灣安息教會 辦前途與你講座

（香港筲箕灣道廿九號興祥樓筲箕灣教會定於十月十四日至三十日每逢星期日、一、二晚八時舉行「前途與你」講座。敦請港澳區會會長王浴中牧師主講。查王牧任職教會教牧工作三十餘年，非常關心社會和教會之前途。對聖經預言有深入研究。這次專誠與大家探索將來以便作一明智的選擇。不收門劵，歡迎各界赴會。現將各晚講題列后：十月十四——香港人的恐懼。十月十五——香港人的前途。十月十六——香港人的需要。十月廿一——香港人的希望。十月廿二——香港人的信心。十月廿三——香港人的倚靠。十月廿八——你的幫助從何而來？十月廿九——你的人生指南是甚麽？十月三十——你有眞實的喜樂嗎？

兩大街坊會團體 慶卅五屆街坊節 黎敦義主禮 廿二日聯歡

（新聲社）第三十五届街坊節，本月廿三日屆臨，全港各區街坊會分別舉行慶祝及敬老聯歡，港九各區街坊會研究委員會及港九各區街坊會協進會，領導港九新界六十四區街坊會，聯合慶祝街坊節，本月廿二日（星期一）下午七時，假大會堂酒樓舉行，請民政司黎敦義主禮，東邀機關長官參加歡叙。

慶祝街坊節大會由港九各區街坊會研究委員會主席黃禮泉，港九各區街坊會協進會主席陳莫榮演任大會主席，各區街坊會首長爲成員，歡迎各區會理監事參加聯歡宴會，共祝佳節。

當代圖書中心 抽獎經已揭曉

（中心）當代圖書中心於暑假期內舉行圖書大特賣中學課本全部以九折出售，凡購滿一百元者，除可獲贈精美文具外，並有幸運抽獎。由於作風老實，信譽超著，所以參加人數非常踴躍，日前敦請金寶大酒樓董事兼總經理謝良先生主持抽獎，頭獎爲就讀於信義中學之簡志健君，可得金寶大酒樓餽贈鴻運乳豬全體生翅席，當代圖書中心除登報揭曉外並會書面通知簡志健。

金寶大酒樓董事兼經理謝良先生及當代圖書中心經理陳芙薇小姐於抽獎時攝。

日語能力認定考試 年底首次在港舉行

（港訊）由日本國際交流基金、日本國際教育協會與香港日本語教育研究會聯合主辦，日本外務省反文部省（教育部）贊助之日語能力認定考試，將於本年十二月九日首次在香港舉行。按此項日語能力認定考試，爲日本有關權威機構所舉辦之國際性統一考試，在港乃屬創舉。此項考試今後將每年舉行一次。

日語能力認定考試分一至四級，報考一級者需爲曾學習日語九百小時程度者，二級爲六百小時程度者，三級爲三百小時程度者，四級爲一百五十小時程度者。考試內容各級均包括（一）生字（二）聽解（三）讀解和文法三個部份，所有考生將會由日本主辦機構發給成績通知書，而考試合格者並將獲頒發證書。報名日期由十月十五日至二十日，報名時請攜帶三十毫米乘三十毫米半身照片兩張，並需繳交考試費，一級一百元，二級八十元，三級和四級均爲六十元。

日語能力認定考試事務局設於香港中環夏慤道十二號美國銀行中心二十四樓，香港日本總領事館文化部日本語講座內，有關該考試詳情，該處備有簡章待索，查詢電話：五——二九六六四。

跳樓身亡 青山常客 黃大仙上邨

（特訊）一名是青山常客的中年漢，昨午一時許，在其黃大仙上邨七樓寓所，跳樓身亡，警方調查後相信，並無可疑之處。

死者名黃魁╳，四十一歲，是與家人居住於黃大仙上邨十四座七樓一單位，據悉黃是經常出入青山醫院的住客，昨午事發時，已有人睹一名男子在上址七樓爬出露台，於警方人員到場時，發現該男子已自高處跳下，經送院救治後，已告不治。

事後警方在其身上檢獲身份證，及七十多元碎紙，初步相信，是無可疑之處。（合）

三菱重工冷氣大抽獎 大獎暢遊日本迪士尼

三菱重工舉辦之「買冷氣，遊日本迪士尼」，日前於總代理和記貿業有限公司辦事處舉行抽獎儀式。特別邀請和記貿業集團董事余榮業及冷氣部經理招國衡主持抽獎。

是次「買冷氣，遊日本迪士尼」幸運大抽獎，參加人數踴躍，獎品豐富，大獎三十名，可得日本東京迪士尼樂園六天豪華遊，特別獎三百名，可得名貴瓷器茶具一套。得獎者將個別另函通知有關領獎事宜。

圖右爲余榮業左爲招國衡主持抽獎時攝

秋高氣爽遨遊寶島 華僑讀者七海旅行團爲你安排理想行程 多綫行程任君選擇

雙十國慶期間，你是否因爲旅行團爆滿而又訂不到機位，未能回國參加慶祝國慶盛典。假若你希望趁着現時秋高氣爽時刻再到寶島遊玩，那麽你應選擇華僑日報讀者七海旅行團的大韓福星台灣五天豪華遊。

華僑日報讀者七海旅行團的大韓福星台灣五天豪華遊，行程經悉心安排，住宿五星級酒店，台北住環亞飯店，乘搭內陸飛機到花蓮，專車上阿里山，遍遊台灣旅遊名勝，節目豐富，往夜總會欣賞歌舞，膳食精美，早機出發夜機返港，玩足五天，並由台灣分社直接安排，專人負責，一切妥善，逢星期六，日或一出發，每位祇收二千零七十元，實超值豪華享受。

華僑日報讀者七海旅行團經營台灣旅行團經驗豐富，行程特多，除了大韓福星台灣五天豪華遊之外，並有七天台灣團，八天阿里山團，四天台北假期豪華遊與及台北酒店住宿及機票安排，任君選擇。

報名或索取介紹冊子，請到香港德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢請電H四一三〇八一（四綫）。

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5-226917 5-239859

大生商業大廈
灣仔 軒尼詩道24—34號（地面積…）
中環 德輔道中…國際大廈對面…中央冷氣系統
免收管理費
香港林先生 ⑤45011 ⑤45242
大生銀行租務部洽租
廉租

九龍灣　宏開道20號
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5—435244

廠房・貨倉
招租
荃灣工業重點：6000平方呎，月租$9,800，近大窩口地鐵，裝修水電齊備，即租即用免佣
沙田火炭地王：2300—30000呎，月租$4,200起，隔隣電氣車站，面積大小隨意，租期長短均可
厚豐物業代理 3-841966 3-889238

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大厦
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

地下廠房 面積4500呎 月租18000元
長沙灣道782號通利工業大樓招租請到上址管理處訪鄧君引看或電
5—249111　內綫28李君洽租

美國投資
加省地產近年倍數增值，43英畝近陽光旅遊勝地極具發展潛力每呎九仙平售，有產權保險書乃在美置業良機
有意請洽MR. LEONG,
3226 KEMPER ROAD,
FREMONT, CA 94536　USA

平租
洛克道473地下連閣仔近波斯富街口 1,765呎　租18,000
請電5—749149 或749049

葵涌廠厦出售
現有三層可改建12層六萬呎有圖則已補高空地價
有意辦公時間請電0—201930

荷李活道209—223號
古今閣
旺舖平售
合各行業電上午：⑤444192

特平廠房出售
（青山道，近荔枝角地鐵）
嘉名工業大厦，面積14,000呎，樓底高，水磨石地台，適合各行各業，尤以製衣更爲適合，業主自讓，特價廉售，交通方便，工源足，查詢電話：
3—7429511　陳洽

官塘地下廠房租售
偉業街近地下鐵站地下廠房租售實用面積11000餘尺交通方便獨立門口貨車可直達廠內有意請電 3—454053李先生洽（免佣）

官塘區地下貨倉
萬多尺樓底高平租
有意者請電K945830 王洽

市區廠房廉租
①旺角廣東道高低層，各單位由7,000呎起，上落貨方便
②深水埗順寧道工廈，1,400呎—8,000餘呎，獨立水廁
地點好，招工易，適合各行各業
詳電 3—699431洽。

織布業雖減弱 彈性縣布 內輸增加

粵廠加工製褲 運桂可獲暴利 賺外匯套價亦時興

（特訊）本港織布業生產雖然繼續減弱，惟是彈性牛仔布輸往廣東內地却見增加，這是港商在廣東內地開設的製衣廠，利用彈性牛仔布製成牛仔褲運往廣西銷售，可獲暴利，成爲港產牛仔布內銷的特殊發展。

昨（十日）據織布業人士透露：目前本港織布業生產繼續減弱，傳統的深藍色牛仔布訂單甚少，燈芯絨訂單旺月反淡，很多布廠賴以支持生產的，只是與空氣環紡錠紡粗支紗織成的平紋胚布及斜紋胚布，這兩種胚布是經過染整後供應製衣廠造褲之用，這是代替傳統深藍色牛仔布的褲料。至於綿布的生產，因爲個別廠家的技術水準未能劃一，致令品質參差，雖有訂單亦未敢大量接入。彈性牛仔布產量不大，銷路則有新發展，這是最近運入廣東內地的彈性牛仔布明顯增加。因爲港商在廣東內地開設的製衣廠，利用彈性牛仔布製成牛仔褲，運往廣西銷售，可獲暴利。普通牛仔布製成的牛仔褲則不甚適合廣西的需要，故此利用彈性牛仔布製成的牛仔褲特別暢銷。不過，在廣東內地製成的衣服運往廣西銷售，並不止彈性牛仔褲，其他褲類、恤衫、外套亦多，但最近運入廣東內地的港產布料，則以彈性牛仔布爲最大宗。

織布業人士又指出：港商在廣東內地設廠織布及製衣，最近聽外匯差價是新的突破性發展，因爲帶港幣入內地兌人民幣支付工資及其他開銷，以及將人民幣賺買原料，無形中使生產成本大大的減輕，布匹及衣服運到本港，可以套取港幣，在這樣情況下，外匯差價已成爲港商在內地設廠生產的特殊暴利機會。

拆息全面扳俏 美元强勢重現

人幣對港再貶值主要外匯一致報跌 港匯指數漲起三小點做率七十四點五

（特訊）在美元強勁的壓力下，銀行同業拆息瞬即回復堅勢。隔晚錢拆息穩步上揚，收市時與現行最優惠利率十三厘拍平，長錢拆息全面被扯高。美電做價在外圍走勢強勁帶動下扳過七八三水平，其他主要外匯全面下跌，人民幣兌港元貶值百份一·三。港匯指數漲高三小點。歐洲美元與亞洲美元利率繼續走軟。

據金融業消息報道：昨（十）日，業內美電以七八二·五〇至七八二·八〇開成，隨後在七八二·七〇至七八三之間交易，收市時扳成七八三·〇至七八三·三〇，比上日收市價上升〇·八〇港元。英鎊成九·五八五，跌〇·七五港元。馬克成二·五三二〇，跌二·七〇港元。日元成三一·六〇二，跌〇·八〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五九四·一〇，升〇·三〇港元。每百澳洲元兌六五一·一五，跌〇·五五港元。每百瑞士法郎兌三〇七·一五，跌二·二五港元。每百星加坡元兌三六一·三〇，跌〇·三〇港元。每百法國法郎兌八二·四三五，跌〇·六九港元。每百港元兌三三·七一人民幣，即人民幣跌值百份一·三。

港匯指數報七四·五，上升〇·五。

外匯業人士表示：由於市場認爲美國經濟將回復強勁復甦，與及美國總統列根在民意測驗中領先，使美元上日在紐約市場再受到抬捧，其兌西德馬克銳升至三·〇八七五水平。昨日東京外匯市場雖休市，但美元在星加坡、澳洲及紐西蘭等外匯市場亦挺升。在港市方面，美元開市時報三·〇九馬克，比上日紐約收市還高，中段雖稍回軟，但午後美元在歐市開高消息傳入，美元一度兌馬克試做三·一〇。其他歐口貨幣亦受馬克跌影響而下挫。

外匯業人士續稱：由於美元兌馬克強勁的壓力，美元兌港元開高，中段時一度稍降至七八二·九〇至七八三，但午後再略扳過七八三水位。除外匯美元強使港元受壓外，本地美元商業買盤仍多，而金價下跌也促使金商購美電套戰，也爲支持美元上升的主因。由於市場看好美元的情緒再高漲，倘若在未來幾日內沒有中央銀行干預，則美元不難出現一個持續升勢。

美元的漲升使港元頭寸的要求相應增加，加上發鈔銀行的干預，使同業拆息扭轉過去一周大幅波動而穩定上升。昨（十）日，業內廿四小時通知拆息成八厘，升一厘。隔晚錢以九厘半開成，隨即節節扳高，尾市時最高拆十四厘，收市爲十三厘，比上日升三厘。長錢拆息，一個月期拆十一厘，升一厘。兩個月期拆十一厘，升八分三厘。三個月期拆十一厘三七五，升八分三厘。六個月期拆十二厘，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期十厘八七五，跌八分一厘。兩個月期十一厘〇六二五，跌十六分五厘。三個月期十一厘三一二五，跌十六分一厘。六個月期十一厘五六二五，跌十六分一厘。九個月期十一厘六八七五，跌八分一厘。十二個月期十一厘八七五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十厘七五，跌十六分一厘。兩個月期十厘七五，跌八分一厘。三個月期十一厘，跌十六分一厘。六個月期十一厘二五，跌十六分一厘。十二個月期十一厘三一二五，跌十六分一厘。

（紐約電）根據銀行家說，美國聯邦準備理事會（FED）在今後幾周可能放鬆信用，維持經濟穩健擴張。

分析師辯稱，FED可能因最近貨幣供給減少和經濟成長在夏季趨緩而認爲可以放鬆銀根。他們還預期利率會略微下降，至少會暫時下降。其他分析師認爲，今後幾周聯邦龐大借款需求會阻止利率下降，甚至會導致利率上升。

FED在八月間舉行政策會議報告摘要暗示，若貨幣供給成長仍弱和經濟不強勁復甦，FED準備立刻放鬆銀根。歐文銀行副總裁布魯斯卡說，上周五發表的這項報告顯示FED已較具有適應性。

美國紡織品來源證新例實施反應 旬來對美空運特旺

個別航空公司要增班次疏導去貨 對歐空運不如理想班次僅保正常 近期每班貨機出口載率平均約爲八成許

（特訊）儘管目前是本港出口空運業的旺月，但由於歐美兩大市場的需求各有不同，使這兩條主要空運線的貨載表現也互異，例如，美國的紡織品來源證新法例實施，使過去一旬間，港貨空運付美出現特殊的旺態，個別航空公司更要增加班次疏導卸貨，反觀港貨付運歐洲則不如理想，貨機班次僅能保持正常水平。由於今年旺季與去年情況不同，預料在這個旺季中，業務不會回復去年的大旺情況。甚至會出現輕微的回降也不爲奇。近期每班貨機出口載率平均大約爲八成左右。

綜合空運業人士指出：本港空運業自上（九）月開始步旺，但初勢並不理想，雖然付貨量雖見增加，但旺態遠遠追不上去年般熱鬧。在個別空運公司的生意亦有個別公司的業務在落行祗有輕微的增長，旺月初臨之際竟下降了達二成。直至十月的上旬，空運業的生意才有較平穩的開展。其中以對美綫的付運較爲突出，原因是在十月底前運去美國的毛織品將不受新紡織品新來源證措施影響，以致在過去一旬的明顯增加，毛紡品以空運赴美也有相當聖誕水尾貨須用空運趕市，這都是美綫出口空運旺月開展比較好的原因。

據飛虎航空公司發言人表示：該公司已把往美洲綫的每週貨運班次，由九班增加到十一班。在上週，由於客戶有付貨艙位需求，飛往美洲綫的班機增達十六班。但發言人強調，這祇是一種特殊情況，如今後幾個月空運付貨大增，則該公司仍會加班疏導的。

至於港貨空運付歐的表現，據業內人士指出，以今年來歐綫的載量與美綫相比，顯然極爲遜色，在今年五、六月間多間歐綫貨機公司紛紛減班次，到了九月份之後，付運量增加較多，航空公司才能將班次回復到正常水平。

空運業人士續稱：今次出口旺季表現較正常。去年下半年後，美國經濟強勁復甦使當地入口商大舉向港訂貨應市，由於大部份均屬短期急單港商爲應買家需求，盡量利用空運趕出口，去年第三季的空運出口貨量比前年同季躍增四成。當地買家經過半年的補充後，今年空運付貨熱潮已漸回復正常規律，旺季的分野轉見明顯，故相信在未來幾個月間，空運出口會較正常稍增而不會大增，如果明春訂單退縮，則付貨量甚至有小幅回降的可能。

根據空運站的統計，今年頭三季的空運出口貨量，達十八萬六千三百八十五噸，較去年同期增長百分之二十一點五，空運入口貨量爲十一萬九千二百二十七噸，增長百分之十點五，總出入口貨量共達三十萬五千六百一十二噸，增長率爲百分之十七。據了解，在今年頭九個月的空運出口表現中，以首季的表現最好，每月出口貨量較去年同月份增長達三至四成，其後各月份的增長則告低降，一般增幅在一至二成之間。

遊客來港續增刺激需求 酒店住率達九成多

未有出現全面性的爆滿現象，較去年十月稍遜色。但今年以來的租住率則較去年高。近來酒店又忙於籌備聖誕節的各項節目，下月間將展開宣傳。

（特訊）由於遊客來港繼續增加，最近本港酒店客房出租率再度上升，估計目前高至九成至九成多的水平，但與去年同期比較則略爲遜色。

據酒店業人士表示，踏入十月份後本港酒店的客房出租率較九月份稍見上升，目前很多大酒店已出現爆滿情形，估計全港的酒店租住率爲九成至九成半之間，表現頗爲不俗。不過，如果與去年的十月份比較則略有遜色，原因是去年十月份租住率之高達到百分九十八，是前所少見的高水平。

酒店業人士稱：去年由於國際多交易會，展覽會，娛樂表演會，體育比賽，研討會等集中在十月份，加上十月份又是例常的旅遊旺季，各地遊客，商人，學者等來港大增，對酒店的客房需求十分迫切。而今年十月份似乎上述交易會展覽會，體育比賽之類較少，故此未能像去年十月那樣出現全綫酒店爆棚的現象。另方面，去年的十月份之前的幾個月，由四月至九月期間的租住率平均爲八十一點五，而今年同期則高至約八十八（估計數），因入及九月未有統計，而平均按八十六計算），反映在十月以前遊客來港較去年多，今年的情形是並非過於集中在十月份來港。此外，今年酒店的房間較去年略增，亦相應的拉低了今年的租住率。

今年七月份的酒店租住率平均爲百分八十六，較去年同期的七十九高七個百分點，今年一至七月的平均租住率爲百分八十五，較去年同期的百分七十九高六個百分點。今年一至七月的遊客來港人數近一百七十萬，較去年同期的一百五十萬餘人增加十九萬餘人，增幅爲百分十三點一。

酒店業人士表示，事實上近期間酒店的租住情況已頗佳，雖然較去年同期略遜色，但以今年以來的情況比較則今年頗然較去年爲佳。在租金方面，部份酒店已於十月初稍爲提高百分七，但部份於今年初已加租的酒店，近期間則保持平穩。

酒店業人士說，雖然目前酒店的員工工作頗爲忙碌，但很多酒店已經開始擬定聖誕節的各項節目，有些甚至已經完成了節目的擬定工作，估計在十一月間將開始廣告宣傳，到時的競爭將會頗爲烈。

中小酒樓夜市仍弱 推出蛇譏以廣招徠

消費力弱，貨價雖貴一成，但不敢隨意加價。

（特訊）現時雖是婚嫁旺季，可是有部份酒樓的酒席生意並未因此大增，且夜市依然平淡，故此近日有不少酒樓趁天氣轉涼而紛紛推出特價蛇譏，每席且奉送啤酒、汽水以廣招徠，由此反映出在旺季中酒樓夜市仍須以特價菜扭轉晚飯市之平淡生意。

據酒樓業商人表示：現時雖爲飲食業旺季，婚嫁酒席較平時爲多，不少地點適中和裝修華麗的酒樓，自然門庭若市，酒席生意不愁，尤其是農曆八月份，訂席早已排滿，但對一些較細規模或裝飾較差的酒樓，婚嫁酒席生意便較遜色，自然要推銷晚飯生意，來維持業務，因此，天氣稍涼，這些酒樓便急不及待地推出各款煲仔小菜，臘味糯米飯和蛇羹蛇譏等食譜，以廣招徠，企圖刺激顧客食慾而大破慳囊。

商人說，有些酒樓每席蛇譏只收三百多元，除蛇羹外，還有炒蛇絲，炸蛇丸，此外，還有鹽焗雞，鯉魚，生炒糯米飯等。在目前物價捐貨的環境下，如此收費，確物超所值。不僅如此，一些位於尖東的高級海鮮酒家，亦推出菓子狸、鮑魚、竹絲雞，五蛇羹，每位只收十六元，而四位用的野味海鮮生意，亦僅收一百零八元，食品包括有生蝦、象拔蚌、黃鱔柳、牛肉、生蠔、豬腰潤、魚腩、鮑魚球、吊片、河口絲、豆腐、生菜等。由此足見競爭的劇烈。

導致這種現象，主要是店舖開設太多，而市民的消費活力並不如想象般好景，因而有「僧多粥少」的情況，所以不少酒樓業商人都趁天氣轉涼而推出特價蛇譏，以刺激夜市生意。

最常見手法是推出特價蛇譏，奉送三蛇或五蛇酒，又或奉送若干枝汽水啤酒，務求吸引家庭生意落行，與此同時，光顧特價蛇譏可免收麻雀租及午後二時便可開局，因此連簡局生意也可一併招攬，由此反映業內的酒席生意在旺季期間也普遍不足以支持夜市生意興旺。

商人指出，目前市生意淡靜，因此業內正把握一個爭取生意落行的機會，部份酒樓甚至一席的蛇譏也接受預訂，這種方式對一些聚餐式或家庭生意頗吸引力，尤其是周末及周日，只要作風穩健亦能經常收旺場之效，但若以利潤而言，這類特價蛇譏就顯得較爲薄弱了，不過業內爲增加營業額，除特價蛇譏外，其他各式特價菜也不斷推陳出新。

今年的貨價普遍較往年貴一成左右，但由於市民消費力仍處於低潮，因此，飲食商多不敢隨意將貨價提高，以平衡經營成本的上漲。因此，經營利潤下降，便成爲無法避免的事實，不過，隨着生意全面入旺後，商人定會適當地調整菜價。

對後市的看法，一般商人都持審慎而樂觀態度。他們認爲，政治前景明朗化後，市民對今後的生活態度，會由消極而轉趨積極，尤其是嗜食的香港人，當經濟情況有所改善後，他們自然不會錯過進食補品的機會。當然目前天氣仍然未涼，各行工商業活力較前放慢，追對市民的消費意欲仍然是一項障碍，只要天氣入涼，生意還是有可作爲的。

隨着國際三年來大幅滑落 台糖每噸四萬跌至三千元

改採多角化拓養蝦牛猪等業

（台北訊）國際糖價三年來大幅滑落，一噸糖從台幣四萬元跌至目前的三千元，尚不及一頭猪的價碼，台糖公司爲突破困境，決定採取多角化發展措施，計劃繼養猪之後開拓養蝦和養牛業務。

糖是台糖公司主要產品，國際糖價的高低直接影響該公司盈餘，六十九，七十年間，國際糖價曾經漲到九百至一千美元一噸，以後就一直跌落，去年開始更由二百多美元下跌至最近的八十美元一噸。加上匯率由四十元降爲卅九元，實際上一噸糖在國際自由市場的價格只有三千元台幣。

反觀台糖所養猪隻，目前每頭（一百公斤）五千餘元，兩相比較，一噸糖不及一頭猪。因此，去年度台糖雖仍有盈餘，但糖的部份則完全虧損，全賴養猪事業及其他副產業撐局面。

台糖計劃在屏東縣枋山鄉開闢土地建蝦池，從事大規模養殖，另外也預定自今年度起進口肉用種牛及乳牛各一千頭，中程計劃爲各飼養五千頭，加強畜殖事業比重。

生猪市道尚平穩 買家嫌淡存欄多

總成交八千零四十頭

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平穩，買家購意仍弱，存欄多，貨價變動不大。港九生猪昨（十）日總成交達八千〇四十一頭，其中大陸大猪佔五千九百四十七頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、梧州、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有五百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百頭，存欄四百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百二十元，本地生猪一千三百頭，大猪佔一百五十頭，最高成六百二十元，最高成六百六十元至六百九十元，普通貨成六百元至六百五十元，尾盤成五百二十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百四十七頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，本地大猪十七頭，成六百元，深圳大陸七十頭，成六百五十元。

歐洲金融市開 美匯上揚 金價報挫

白銀價跌三十美仙

（特訊）倫敦十月十日電：歐洲各主要金融市場開市時，美元交投熱烈，兌各主要貨幣均上揚，黃金及白銀價俱下跌。

外匯經紀稱：交投頗暢活，但卻無明顯走向，無疑美元做價趨上，但這是一個經紀市，兩邊客交易表現好。

倫敦英鎊開市時由一·二三一五跌至一·二二二五美元，加拿大元則由一·三一九二五升至一·一八二五兌一美元。

法蘭克福美元開市時由三·〇八二八升至三·〇九四五馬克，蘇黎世美元開市時由二·五三〇七五升至二·五四五二五瑞士法郎。巴黎美元開市時由九·四一九〇升至九·四九七五法國法郎，阿姆斯特丹美元開市時由三·四六〇五升至三·四八二五荷蘭盾。

米蘭美元開市時由一九〇三·五〇升至一九一〇·七五里拉，布魯塞爾美元開市時由六二·六四升至六三·〇五比利時法郎。

黃金開市價，倫敦每安士報三三七·五五美元，比上日收市價三四〇·五〇，下跌二·九五美元。蘇黎世每安士報三三七·五〇美元，比上日收市價三四〇·八五，下跌三美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七·一〇美元，比上日收市價七·二三五〇，下跌〇·一三五美元。

期豆交投疏

全日共成二百五十二手，造價上落不大。

（特訊）昨（十）日香港商品交易所大豆交投疏淡，全日共成二百五十二手，較上日減少八百一十五手，造價上落不大。

十月份大豆合約開市價報一二四·二元，收市一二四·八元，共成二十五手，十一月份開市買價報一二二·四元，收市一二三元，共成二十一手，十二月份開市一二二·二元，收市無報價，共成二十三手，一月份開市買價報一二二·二元，收市一二二元，共成二十四手，二月份開市一二二·八元，收市一二二·四元，共成九十手，三月份開市一二三元，收市一二二·四元，共成六十九手。

投資物業須擇適當時機 經濟上揚置業較易獲利

專家意見推薦投資倫敦物業 股市資金宜作大部份的轉移

（特訊）投資地產物業，必須了解經濟盛衰變化，掌握時間在經濟增長時進行投資方爲上策。

保置環球物業公司董事經理文保置在最新一期保置環球物業簡報中提出上述意見。

文保置認爲，最理想的投資組合應包羅股票、債券、黃金、外幣及地產各方面。關於地產物業的投資方面，他強調最適當的投資時機是投資於經濟週期開始上揚的地區。

艾氏說：「只要能夠分析出某一個地區的經濟週期到底是處於那一個盛衰階段，便可以知道投資的重心應該放在那一個環節，這樣才可以確保得到最大的獲利機會。」

一般先進國家的經濟盛衰變化歷程不外乎在經濟衰退之後開始復甦及增長，然後進入通貨膨脹階段，直至通貨膨脹至頂峰後下跌，然後再回復衰退，繼續不斷周而復始地進入各個經濟週期。

世界各主要財經中心如美國，加拿大及英國的經濟，目前正由衰退邁向復甦及增長期。艾氏在簡報中指出：「也在此階段，普通股票仍然會攀升，但牛市已開始進入尾聲因此現時正是將較大部分資金轉移投資於實質資產例如優良物業的大好時機。」

艾氏提醒投資者，選擇投資海外物業時務須小心謹慎。選擇投資物業的地區以當地經濟增長率高，而且對物業求過於供者爲宜。

艾保置在該期簡報中向投資者推薦精選的倫敦物業。當地的物業價格自一九八〇年以來穩步上升，但同時期英鎊卻貶值達百分之四十五，因此現時投資倫敦物業，正合時宜。

他指出：「倫敦市內堅盛頓（KENSINGTON），比斯華特（BAYSWATER）漢普斯特希斯（HAMPSTEAD HEATH），東角船塢（EAST END DOCKLAND）一帶重新發展區，以及布蘭頓（BROMPTON）富林（FULHAM）等各區均是公認爲最具有優良的長期增值潛力地帶，在此投資置業的獲利機會甚大。」

艾氏認爲在倫敦投資物業以價值介於六萬英鎊至三十萬英鎊之間最理想，因爲這類房屋較易出租，而且租戶每多爲國際集團公司，對於身在異地的業主也有相當程度之的管理方便。

最新一期保置環球物業簡報中亦有專文分析目前美國西雅圖物業市道及預測未來五年的利率及主要貨幣匯率的走勢。

由保置環球物業公司出版的保置環球物業簡報是特爲海外物業投資者而設，主要內容報導外國物業市場的最新發展趨向，供投資者參考。

如欲索取此一簡報，可致函銅鑼灣高士打道皇室大廈三七〇一室，信封面請註明保置環球物業簡報，並附上聯絡地址及電話等。

國際金融股市行情

一九八四年十月十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 —2.40（1134.20）（新）
午市 ＋0.40（1137.00）（新）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	6.60	6.75
怡和	H.K.$	7.05	7.25
和黃	H.K.$	12.60	12.80
匯德豐	H.K.$	3.60	3.70
置地	H.K.$	3.00	3.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 —9.38（1165.75）
東京股市（道瓊斯工業指數）
收市指數 休市

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. —3.25（337.75）
尾盤 U.S. —3.25（327.75）

美元開市價格：	法蘭克福	3.09775	馬克
	倫敦	1.2240	美元
	東京	休市	日元
	巴黎	9.4900	法郎

香港金融行情表

（一九八四年十月十日）

九九金每司兩（開市）三一五九（最高）三一六三（最低）三一五六（收市）三一五九

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八二·八〇
美單	一〇〇	七八一·五〇
美鈔	一〇〇	七八一·〇〇
英鎊	一	九五·四〇
加拿大圓	一〇〇	五九〇·五〇
法國法郎	一〇〇	八一·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇四·九〇
西德馬克	一〇〇	二五〇·九〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四·一〇
荷蘭盾	一〇〇	二二二·四〇
澳洲圓	一〇〇	六四四·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	三一·五四
菲律賓披索	一〇〇	四〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	三七八·〇〇
坡圓	一〇〇	三五九·五〇
台灣圓	一〇〇	一九·〇〇
國銖	一〇〇	三四·二〇
印度勞啤	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·八〇

總統辯論表現 引起投資人士不安

汽車航空石油股軟 銀行造紙承接力强

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供股市報導：十月九日，杜瓊斯工業股指數收一一七五·一三，下跌二·七六，上升股票六五七隻，下跌股票七八二隻，總成交七千六百三十四萬股。

股市況仍然沉悶牛皮，列根總統在辯論會上表現較差，致令投資者感到不安，同時債券市場亦告回挫近期的升幅，自然使股市雖有表現了。汽車、航空及石油股是當日表現最軟弱的股票，銀行業、造紙業及經紀金融股票承接力頗強，大市交投仍然疏落，起跌股票對比繼續疲弱，指數期貨被拋售亦對股市造成壓力。

概論：

通用動力（GD六十一又四分之一），近期股價軟弱是由於建造潛艇受到質詢而爲大衆注意之故，而爭辯的最終結果將不會有任何大的影響，一般人對它與及此類工業不大看好，但就股值上而言，對於肯承擔風險的投資者頗具吸引。

東方天然氣（EFU二十五），罷工並沒有發生，有可能獲准收購息士鐵路公司駁船業務，在批准後可能全部收購或聯合經營。

港匯指數升三小點

（特訊）一九八四年十月十日（星期三）的港元實際匯兌指數爲七十四·五（比上日指數上升〇·三）。

在深圳成立魚苗培育場

一個主要培育尖吻鱸等多種優質魚苗的深港沙頭角魚苗公司，目前已正式成立。

該公司由深圳市水產養殖公司與香港鐵採有限公司合資經營。它位於沙頭角水產養殖場

期糖造價幅頗大漲 利好消息紛入市

市況偏淡，全日共成六百五十四手。

（特訊）昨（十）日香港商品交易所原糖期貨市況偏淡，全日共成六百五十四手，較上日增加一百五十五手，期現價齊升，期價漲幅頗大，現貨價報五點五美仙，上升十點。

市場消息指出，經紀大手吸貨，而埃及買入八千噸現貨食糖，糖商也在期市套買合約，以備交貨之用，另外CXD基金會再買入爲數約五百張的三月份合約。傳蘇聯烏克蘭地區，天氣不正常，過份溫暖，恐怕對甜菜生產有害。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份收市無報價，共成八手，三月份六點五一美仙，共成三十一手，五月份六點九一美仙，共成八十一手，七月份七點二三美仙，共成六十二手，九月份七點五七美仙，共成一百四十手，十月份七點六二美仙，共成三百三十二手。

植物食油供應品種尤固增

棉籽油廿多年後 大陸貨突然復到

（特訊）植物性食油不但供應貨量增加，供應品種亦告增加。二十多年來沒有在本港市場供應的棉籽油，中國大陸產品將恢復運到，初步售價與菜籽油相同。

據食油商透露：二十多年來沒有在本港市場供應的棉籽油，中國大陸產品將恢復運到，兩家經銷商預售共一百餘噸，每担三百九十元，與菜籽油價格相同。但品質如何？待本月下半月首批運到方能明朗。

食油商指出：棉籽油是供應食用的重要植物食油之一，與花生油、豆油、茶籽油、菜籽油、棕櫚油，椰油同屬植物性食油。棉籽油經過提煉後，成爲淺褐色。在本港一向用以搭配花生油，其用途與菜籽油、豆油相同。但現在本港市場供應的植物性食油，只有花生油，菜籽油，棕櫚油，椰油較爲流行，豆油及茶籽油久未有運到，如今中國大陸棉籽油將恢復來港，相信中國大陸棉花產量增加，有大量棉籽榨油供應食用，除了國內銷售之外，尚可恢復來港供銷。

南非兌美元 創空前低價

（約翰尼斯堡九日電）週二此間外匯市場開盤時南非貨幣蘭德對美元匯價自週一收盤價〇·五八四五美元跌成〇·五七四五美元，創下空前最低價。

歐電動遊樂器市場 減價競銷益激烈

（巴黎電）在歐洲電動遊樂器的競銷更進一步增強。由於美國的雅泰利公司頃實施百分之三〇—五〇的大幅度降價，致使歐洲廠家也跟着降價，展開空前的大減價競爭。

市場觀察家認爲，歐洲電動遊樂器市場，有相當的潛在需求，但減價競爭過於激烈，就心歐洲廠家會出現倒閉情況。

雅泰利公司是於今年七月由個人電腦廠家—康莫德爾公司創辦人杜拉梅從華納通訊公司買下後重新整頓經營策略。主要是放棄開發和預定生產的小型電腦「四〇〇」與「八〇〇」的生產。另外，決定採取一連串降價措施，把家庭電腦「六〇〇XL」與「八〇〇XL」兩機種各從一千五百法郎降爲一千四百法郎，三千五百法郎降爲二千五百法郎。對於運動遊樂器也把座地式「VCS二六〇〇」從一千二百法郎降爲七百美元，同時幾動裝置也降價。

相應雅泰利公司的降價行動，法國和西德的玩具廠家之間，也不斷地出現降價電動遊樂器價格，或研商改訂價格的情況。

在歐洲市場的電動遊樂器降價競銷情況，自去年初就開始，與美國相比，在生產和技術方面比較落伍的歐洲廠家，則被迫陷於苦戰。但歐洲方面的需求仍旺盛，在法國去年耶誕節的競銷中，電動遊樂器銷路特別好，成爲玩具業界的搖錢樹。另外，西德電動業遊樂器的普及，今後會更加快速。

但用於雅泰利公司的軟體充裕，且實施大幅度的降價，自然受到歡迎。儘管歐洲廠家也採取對抗行動，但仍有一些廠家無法追隨雅泰利公司的降價幅度，因而有不少廠家縮小生產。

客戶要求精益求精 月曆印製競爭激烈

各行業緊縮開支再不濫送月曆

還有兩個多月，八四年便結束，新年前夕，第一件事便是換上新一年的日曆或月曆。

每年到了八、九月，各機構、公司、商行、超級市場，均會印製一些精月曆贈送給客戶及有往來生意者，或以此招徠顧客，比如購多少元物品便贈送月曆。

月曆可以翻查時間，查看節目，當裝飾品美化家庭，一般廠商除當贈品發送外，另一目的不外乎也是爲宣傳廣告。

這種爲宣傳用的廣告月曆，由於印刷精美，並可使市民省掉了購買的費用，所以很受歡迎。一般人都希望多收集幾本不同月曆，除自用外，亦可以比較欣賞及分贈親友。

據業者表示，以往印製廣告月曆公司，主動寄贈及任人索取的情形今年恐難再見，主要是各公司行號在縮節開支，對於贈送的對象也有所選擇。

今年各月曆公司和印刷廠爲了爭取客戶，在八月即展開了激烈的業務戰，除了要保住老客戶外，更希望能爭取一些新客戶，因爲這些月曆是大量印製，數目非常可觀，所以一向被印刷廠視爲正常營業收入外的一筆額外收入。

今年由於部份規模較小的公司行號，爲了節省開支，大多刪除了這筆印製廣告月曆經費或減少份數，而幾家規模大的公司，雖然份數上沒有減少，但是印刷費用則較往年壓低很多，使得印刷界在今年的月曆爭奪戰中，更是短兵相接。

近幾年來由於印刷技術的提高，公司商行對廣告月曆的設計、品質、種類、規格也要求較高，幾家規模較大的電器商，和部份攝影器材及化粧品公司爲了宣傳產品的優良，對月曆的品質，無論是圖面、紙張、印刷、裝訂等要求都非常嚴格，有的公司還特別請廣告公司先代爲設計，然後再行付印，差一點的也要印刷公司將幾種不同版面送去，再加以選擇，這和一般小公司，任由印刷廠製的月曆再加上公司名稱，其品質上是不能相提並論的，所以，相對它們的印刷成本也相差很多。

美財部票據 實際息率降

（華盛頓電）美國財政部說，每週例行拍賣上，三個月期和六個月期票據平均實際息率分別爲十厘一一和十厘二一。三個月期息率比上週拍賣的十厘三三爲低，是自從七月九日以來最低水平。

上週拍賣六個月期息率爲十厘三五，今次息率是自從四月卅日九厘八八以來最低水平。

財政部說，三個月期票據成交息率由十厘〇七至十厘一五不等，在高息率的出價約佔百分之二。

三個月期票據平均價格爲九七·四四四，由九七·四三四至九七·四五五不等。

六個月期票據成交息率由十厘一八五至十厘二二不等，高價叫價約佔百分之六十三。

六個月期平均價格爲九四·八三八，由九四·八三三至九四·八四五不等。

要兩年才賣得出 英威士忌酒存貨多

釀酒廠減產逾半 全業近開始復甦 去年出口八億五千萬鎊

（倫敦十日電）英國經濟發展局官稱：蘇格蘭威士忌存貨太多，即使全國釀酒廠關閉，現時存的威士忌也要兩年時間才能賣得出。目前，英國的釀酒廠開工率不足，是正常的百分之五十以下，酒瓶廠的開工率也不足，是正常的三分之二以下。

去年，蘇格蘭威士忌外銷額爲八億五千八百萬英鎊，比前年少了一千三百萬英鎊。

過去十年，威士忌酒業工人人數少了七千個。不過，這行業近來開始復甦，外銷轉好，形勢是令人欣慰的。

港產猪油內銷略滯

台灣市場需求反殷

日荷猪油較合餅乾業　價格與菜籽油相若

（特訊）港產猪油在本地市場不甚暢銷，因爲價格與菜籽油相差無幾，本港酒樓茶樓從前利用「猪油膏」代替一部分花生油的，現在已不復採用了。至於製餅干用的精煉猪油，則以荷蘭及日本產品爲主，故此港產猪油反爲有銷往台灣，亦爲特殊發展。

據食油商指出：港產猪油，係由肉食公司及街市猪肉枱交與猪油製造商的肥肉，採用冷榨方法，壓榨成猪油，但近年本港銷量較少，因爲酒樓茶樓鑒於「猪油膏」價格與菜籽油相差無幾，不復採用「猪油膏」代替一部分花生油了。至於製造餅干，則採用荷蘭猪油及日本精煉猪油爲主。現在荷蘭猪油罐庄貨每担五百五十元，日本猪油罐庄貨每担三百八十元至三百九十元。港產精煉猪油罐庄貨每担三百二十元。

又據台北統信報告：由於香港猪油新貨出口報價下降，導致國內現貨交易價格降至與國產貨幾乎相同的價位，多數用戶認爲購用港貨猪油，付款條件較輕鬆，均改購港貨使用。

來自香港的工業級猪油，其銷售方向是在速食麵製造業，以及油葱酥、油蒜酥加工業，一個月以前，其出口價格每公噸曾升至五百八十美元。折算爲台幣的現貨交易價格每公斤在三十三元左右，而國產生猪油，當時每公斤只賣二十八元，比港貨猪油便宜百分之十五以上，因此有些用戶均購買國產貨。

最近香港猪油出口在我國的價格每公噸降至五百二十美元，折算爲台幣的現貨交易價格，每公斤在二十八元或二十九元。

這個價格幾乎與國產貨相同，但是由於用戶購貨時，可以用四十天期票結帳，比購買國產猪油的付款條件較輕鬆，多數加工商在衡量此一得失下，均改購來自香港的猪油。

港金跌廿五元

創兩個半月來最低收市價

收市價三一五九波幅僅七元交投仍淡。各月份期金結算價跌三至五美元，飾金牌價改低。週三歐洲金銀開市價均報跌。

（特訊）昨（十）日本港金價再跌廿五元，收市價三一五九爲兩個半月以來的最低收市價。各月份期金結算價跌三至五美元，飾金牌價改低。

由於美元的表現繼續強勁，金價再被抑低，紐約十月份期貨收市價低至三三七美元，跌五點五〇美元。近日西德干預美元行動絕跡，使沽售了美元作空頭者紛紛回補，推動美元進一步上升。另方面，估計美國的貨幣供應M一將會連續兩個星期上升，亦對美元升勢有助力。

昨日本港九九金價開市三一五九，較前日收市價低廿五元，最高價爲三一六六元，最低三一五六，波幅七元。收市點三一五九，較前日收市跌廿五元。低息九．五五元。

期金方面，全日共成交廿四手（十二月二十手及四月四手），總值一百萬美元。十月期貨結算價每安士三三八美元，較前市跌三美元，十一月三四〇，跌四。十二月三四三，跌四。四月三四九，跌五。六月三五五，跌五。八月三六二，跌四。十月三六八，跌五。

飾黃金價每兩三千三百七十元，較前日跌三十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三三〇及三四五元。

週三蘇黎世黃金開市價每安士三三七．五〇美元，較前日跌四美元。倫敦開市價三三七．五五，跌三．二〇美元。倫敦白銀開市價每安士七．二〇美元，較前日跌〇．一二五美元。

糖市疲態未改

韓幼砂續冲場　榴粗來貨復增

現貨開做少期貨更淡靜

（特訊）砂糖市疲態未改，南韓幼砂糖續有運到，中國大陸榴花粗砂糖來貨復增，現貨交投稀少，期貨更乏問津。

據糖業人士指出：目前糖市固然一片疲淡，而買家對近期及遠期糖市未敢看好，南韓幼砂糖本月到貨及十一、二月付船期貨均無買家問津。中國大陸榴花粗砂糖經銷商仍是隨到隨沽，未有預售期貨。

昨（十）市價，南韓幼砂糖現貨每担拆銷一〇五元五角及一〇六元，中國大陸榴花粗砂糖經銷商沽出現貨每噸一、八五〇元。

國際糖價，互有升降。紐約（九日）原糖十月期貨每磅五點四九美分，升點一四美分。三月期貨每磅六點一式美分，升點二〇美元。五月期貨每磅六點四五美分，升點一九美分。倫敦（九日）原糖現貨每噸一〇一點五鎊，降二鎊。十二月期貨每噸一四四點六美元。降二美元。三月期貨每噸一六一點二美元，降二美元。五月期貨每噸一六七點六美元，降二點一六美元。

英日專家發表預測

世界貿易量增加五巴仙

明年生產值降至百分五

（東京電）日本貿易振興會對一九八四年的世界貿易作出預測，認爲由於受到美國景氣好轉的影響，今年世界貿易可增加五—六%，但因爲主要工業國家的失業、高利率、財政赤字，以及開發中國家的累積債務問題等有可能阻止世界經濟擴張。

（倫敦電）明年全球經濟增長將因美元轉弱而放緩，預料八五年世界國民生產總值增長率將由今年的百分四點七降至百分三點四，而通脹率將無大變動，即係約爲百分五點五。

據倫敦經濟學院「世界經濟展望」指出，美元將轉弱，令多國的石油價降低，第三世界國家的負債因而減輕，同時，歐洲、日本等國能減低利率。

英國一經紀預言，美元將於八五年中期前，達高峰點；同時，美國財務政策將收緊。若列根連任總統，美元將於財務政策被收緊以前還有相當升勢，因列根不會急於削減財政預算赤字。

尋香港代理

英管道配件商

一家生產管道配件公司ITAN HYDRAULICS，本月中旬會派代表隨英國中西部商會貿易團前來香港，介紹各式液力和氣動管道配件，都是通用於石油化工，鋼業和其他重工業的。包括一系列獲得歐洲共同體採用產品。

該公司着重介紹的產品系列計有：DIN二三五三炭鋼和不銹鋼壓縮接合頭，螺栓與插座式銲合接頭，管夾（外徑八毫米至三一九毫米不等。），黃銅或鋼球閥。該公司代表會訪有興趣代理其產品的商號。

WE ARE THE WHOLESALER OF CHINA'S:

100% Wool Gaberdine, Flannel, Crepe.
Angora & Wool, Silk & Wool Suiting.
Wool & Viscose Woollen Flannel, Overcoating.

YOUR ENQUIRY ARE WELCOMED.

進發足頭有限公司
Sun Far Company Limited
Tlx. No. 52875 SUNFR HX
Tel. 3-7782808, 3-7782974-6

大陸生牛來供復增

來途廣闊對來量有直接刺激

近日牛價略軟，有利牛商經營，可惜需求未顯增，對生牛需求未見殷切。

（特訊）旬來大陸生牛供港時多時少，但大體上仍可滿足本港市場需求而略有餘，以致生牛供價稍偏軟，只可惜市場需求並無大增長，牛商未能趁牛價較有利時機爭取較佳業績。

據牛商消息稱：由於中國大陸十月一日國慶後生牛來供會減少，所以在九月底時多酌量增加存牛，故此十月初大陸生牛來供確略少，不過牛商存牛較多足以應付需求，所以牛價未見調升，但近兩天大陸生牛來供却全面回增，因此牛價反略見軟順，亦與牛商不少尚有一定存牛，形成買意不濃所致。

牛商表示：最近供港之生牛來途相當廣闊，其中包括山東，青島，黑龍江，內蒙，山西，遼寧，湖南，湛江，海口等地，由於來途多，亦形成供應較豐裕，現時肥壯生牛每担約成七百二十元至七百八十元之間，普通生牛每担成六百二十至六百八十元左右，需求平穩。

牛商指出：現時牛價對牛商經營頗有帮助，只可惜市道未隨供應增加而全面上升，所以牛商未能趁此有利時機爭取較佳業績，相信要待天氣進一步轉涼，而蔬菜價較廉宜才會對市道有較大刺激作用，而近期飲食業生意有所改善，但對鮮牛肉需求帮助不大，與飲食業需用牛肉以凍肉居多有關，尤以快餐店更甚少採用鮮牛肉，是以飲食業生意有進步對鮮牛肉批銷生意裨益並不明顯。

南韓貿易赤字加激

南韓貿易及工業部報導，今年首九個月該國的貿易赤字比去年同期增加百分之八十七，共二十二億四千萬美元（美元，下同）。期間進口額達二百三十一億四千五百萬，比去年同期增百分之二十六點三；出口亦增加百分之二十二點一，達二百一十億零五百萬。九月份的赤字爲一億一千三百萬，而去年則爲七千萬元。

米市流動緩慢

存倉量正常

候寄米量仍少

（特訊）昨（十）日米市，交投仍慢。入口米商十家開盤，提沽食米卅九款，上升成盤的，只得十餘款，價格尚無變動。

據米業人士指出：現在本港存倉食米，表面來看，保持正常水平，但流轉却見緩慢，因爲二、三盤商候寄米仍少，只得二千餘噸，顯示米市尚未轉暢。

成盤紀錄：泰國金龍新香米每担二壹二元，金鷹新香米二〇八元，紅菊花新香米二壹二元，金輪新香米二〇三元，金鳳凰新香米二〇五元。中國大陸梧字絲苗一七八元，上海絲苗一七三元，展字絲苗一七五元，慶字絲苗一八〇元。

奧國產品展覽會

展高級人造皮草

世界著名人造皮草公司之一，奧地利KARL EYBL公司將於今年十一月份在富麗華酒店「奧國式八五」展覽會上展出各種高級人造皮草產品，勿括該公司生產之最新款產品。

該公司原先專門生產地氈，至今已有一百二十年之歷史，於一九六〇年便開始生產人造皮草，並以此爲材料生產汽車用地氈及座位套。

該公司業務從此開始蓬勃發展，同時已興建一個六萬五千平方呎之廠房，專門生產人造皮草，產品輸出四十個國家。

該公司皮草生產品包括各種外衣，兩面用運動裝，大衣，帽子及鞋類等。

該公司產之人造皮草莫質地柔軟，容易保管，不會變形亦不會脫毛，確實能夠與眞皮草媲美。此外，該公司亦繼續生產汽車，玩具及製衣業等用之人造皮草以及浴室及家庭用具等。

圖爲用KARL EYBL人造皮草製成之大衣，該公司更聘請了歐洲名服裝設計師。

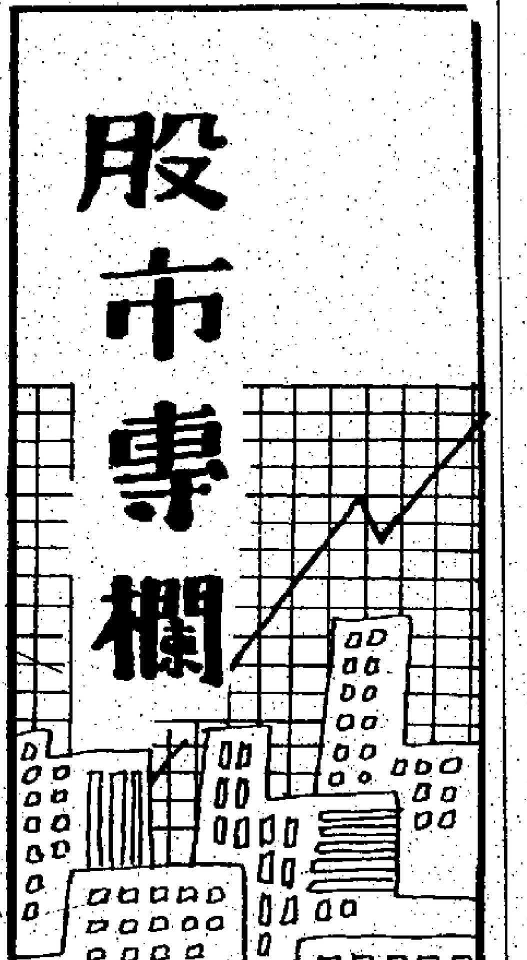
域多利：早請場五 新藝城「開心鬼」十月上王片後笑上 靈氣迫人 宜不童兒 黃百鳴。周潤發。葉倩文主演 今早：紐約風情夜
龍華·福星·油麻地：第2週 靈氣迫人 黃百鳴。周潤發。葉倩文／五場聯映 上海之夜 鍾鎮濤 張艾嘉 葉倩文 徐克主演 後晚多情種 今早：熱浪華龍 鬼馬福星 油地無夫
樂聲·富都·美都：第2週映 靈氣迫人 黃百鳴。周潤發。葉倩文／美都富都五場聯映 上海之夜 後晚多情種 今早：富都愛慾大觀 美都鬼猛出籠
新都·快樂：今天五場聯映 上海之夜 一王二后三星拱照 徐克導演 後晚多情種 今早場：新都小姨媽的誘惑 快樂誘惑的
新樂·寶石：今天五場聯映 上海之夜 後晚多情種 今早場：新樂慾春堂 寶石熱映的情迎接
珠江·銀都：最後兩天。欲看從速 本年度全球賣座狂笑大喜劇 三分鐘一小笑。五分鐘一大笑 學警出更 兒童不宜 後天獻映：猛龍勁歌
英華·榮華·寶華：今天五場獻映 上海之夜 鍾鎮濤 葉倩文 張艾嘉主演 英華：靈氣迫人 後晚多情種 今早場：華英變奴新傳
新光（H632959）：今天五場 後加開四點場 本年度全球賣座狂笑大喜劇 學警出更 宜不童兒

海城①②：兩院六場 一天靈地生情 緣份 穿梭陰陽界 張曼玉。張國榮。梅艷芳主演 尖沙咀廣東道海港城電K 696915
翡翠·文華：今天五場 黃泰來導演 緣份 張曼玉 張國榮主演
娛樂·黃金·寶聲：今天五場早請定座 都市輕喜愛情電影 有緣碰見，無緣再見 黃泰來導演 緣份
順利·明月·蘭宮：今天五場火速定座 今日嘅人物，今日嘅遊戲 黃泰來導演 緣份 早場：陸阿采與黃飛鴻
聯華：今天五場早請定座 緣份 黃泰來導演 張曼玉，張國榮，梅艷芳主演 元朗鳳翔街329地段
碧麗宮：今天四場火速定座 捉賊記
金冠：五場映 學警出更 宜不童兒
京華①②③：今天獻映 穿梭陰陽界 學警出更 緣份
利舞台·華盛頓：今天全線獻映 學警出更 大喜劇 大笑彈 兒童不宜 華盛頓午夜場中途島戰役
凱旋：滿院笑聲 學警出更 宜不童兒
好運（K7556810）：第二週映 今天五場 靈氣迫人 宜不童兒 于仁泰導演

南昌·光華：今天盛獻映 穿梭陰陽界
倫敦·國都·影都·宇宙：最後五場請早訂座 龍威小子
海運·百樂：今天獻映 上海之夜 黑馬撞到查來應承痴見等見到識錯得 過癮到極笑到碌地 多情種
普慶·明珠：最後兩天請速訂座 霹靂 猛龍勁歌
香港仔華聲（H551449）：第二週映 靈氣迫人 于仁泰導演
大華：今天盛獻映 上海之夜
京都·凱聲：第二週今五場 八四年巴西最新麒麟電影 慾火情濃
新大華（3-841199）：今天四場請早定座 義薄雲天 本世紀最有人性的電影

南華（K881755）：今天只映五場 84中國電影展 啞姑 早場：猴拳爭霸 反碗底 明天獻映：石榴花
南洋（5-737388）：今天獻映五場 84中國電影展 啞姑 午夜場：二十潭腿 明天獻映：石榴花
皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 柔情！多情！激情！電影 穿梭陰陽界 黃華麒導演傑作
國際（K820749）：今天盛大獻映 穿梭陰陽界 命帶桃花？紅顏薄命？ 兩院午後場午夜
紅磡·麗華：今天五場映 黃華麒導演 穿梭陰陽界 麗華早場：殺入愛情街
嘉年·嘉華：第2週五請早場！ 緣份 有緣碰見，無緣再見
帝國·帝后：今天五場獻映 穿梭陰陽界
總統·麗聲·國泰·金門·民樂：第二週 靈氣迫人 後晚多情種
金聲：即將開幕

股市專欄



聯合交易所主席李福兆表示
交易所開業時將會實施新訂制度

包括上市公司條例，會員資格及賠償基金制度，現正與證監處商討中。租用交易廣場大堂已與政府達成協議，待特別大會通過，即與政府正式簽約。另據認為聯合聲明有穩定人心作用。

（特訊）行政局日前通過以月租四十五萬元將交易廣場大堂租予聯合交易所，據香港聯合交易所主席李福兆昨（十）日表示，租價合理。估計新聯合交易所於八五年底開業，屆時將會實施新訂制度。此外，李氏預料，隨着中英雙方就香港九七問題發表聯合公布後，本港股市及港幣至年底會穩步上揚。

李福兆昨日在記者招待會上表示，聯合交易所與港府經過兩個多月的商談後，終於達成協議，以租賃方式使用交易廣場大堂，於首三年每月租金四十五萬元，此後每三年加租百分之十五，租約為期二十一年，並且於交吉後免租六個月，以進行安裝電腦及裝修工程。他稱，聯合交易所會於兩星期後召開特別會議，通過有關租約事項，當獲得批准後隨即與政府正式簽署租約，預料裝修工程於三星期後展開。

根據交易大堂面積四萬三千方呎計算，平均每呎租金十元，李福兆認為價錢合理。他稱，雖然交易大堂租金較其它中區商業大廈為低，但不會影響中區寫字樓租價。他指出，因為交易大堂祇能用作證券買賣，故此政府今次出租條件是體恤聯合交易所的情況。

李福兆解釋該會選擇租用方式，主要是基於資金有限，租用可使該會在財政上較為穩定。他指出，以現時九百多個會員，每人繳交十萬元會費計算，交易所祇得九千多萬元收入，但花在電腦及裝修方面亦要九千多萬元，財政上所餘無幾。不過，由於部份會費是較早時收下，存得一筆利息收益，加上於開業後增收會費及掛牌費，因此可望彌補資源不足之處。

李氏謂，今後每月繳交的租金，將由其它入息負担。他稱，目前聯合交易所考慮每月收取會費一千或一千二，無疑收入增多九十萬至一百萬元。此外考慮由現時一次過收取掛牌費改為按月或按年收取，收費價錢則依照上市公司規模而定。

另一方面，李福兆表示，為使新的交易所趨向國際性，交易所開業時將使用一套新制定的上市公司條例，會員資格及賠償基金制度。他指出，現時實行的賠償基金制度並無劃一的類別，有很多不善之處需要澄清，有鑒於此，聯合交易所正與證券監理處進行商討，修改賠償基金制度的漏洞。

展望短期本港股市走勢，李氏認為，香港九七問題經已告一段落，聯合聲明有穩定人心之作用，估計股市可望於一兩個月內穩定上升，同時市場成交總額亦會由每日的一億三千多萬元，增至超過二億元。

港股市半日交投仍偏靜
做價尚屬反覆叩穩

恒生指數收市為九八三點一三，祇微升零點七五。半日交易數值亦減至一億二千二百零九萬元。買賣雙方意態審慎，開市後做價仍向好，後無力持續。會德豐A表現較俏，一般變動俱輕微。

（特訊）昨（十）日香港股市轉呈反覆叩穩型態，整日四市場交易數值有一億二千二百萬元，比前日續有減少，雖是由於週三祇上午半日交易的關係，惟從交投之情況可顯示一般股市人士意態審慎，各項股票市價亦普感欲升無力，恒生指數報升不足一點，收市為九八三點一三。儘管前日市價轉現明顯彈升，但開市初期交投仍甚淡靜，買賣雙方稍為持觀望態度，而各項股票之開盤市價大致屬於穩中偏好，隨後交投稍有開展，然進展仍屬緩慢，做價未能相應交投增暢而提升，不少股票做價稍作提升後即感受到買家沽售壓力而轉軟順。開市後，市場上突有會德豐出售連卡佛大廈的傳說，刺激會德豐市價轉現明顯報升，以及怡和開市後做價續見有力提升，惟大市並未隨而產生較大的反應。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值為一億二千二百零九萬元，比前日全日交易數值減少一千八百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔二千五百五十九萬元，遠東交易所佔四千二百二十一萬元，金銀交易所佔五千四百一十三萬元，九龍交易所佔十六萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時仍報升六．六五而為九八九．〇四，收市時回降為九八三．一三，比前日收市指數祇微升〇．七五。遠東指數收市為四三九九．二〇，比前日收市指數微升二．四六。遠東分類指數互有輕微變動，惟報升者略多。金銀綜合指數收市為七八五．六八，比前日收市指數升二．九四，金指數為八六二．六三，比前日收市指數升四．二〇，銀指數為六四一．七九，比前日收市指數則微跌〇．六八。在遠東交易所有成交之九十二項股票中，上升者有三十項，下降者則有二十九項，無變動者有三十三項。

半日成盤總數多集中數項一綫股，其他股票交投普呈平淡。做價則以會德豐表現較俏，開市做價已見跳升，隨着扯升仍勁，當市價升至三元六角二分半後而轉呈盤旋，收市價仍高企於三元六角二分半，比前日收市價勁升二角，該股票市價之冒升，係受市場上突有出售連卡佛大廈的消息傳說刺激。怡和開市後曾續有力扯升，其後回吐壓力增否，做價升而復軟，收市價只微高一個價位。由於怡和與會德豐開市後做價之扯升，其他股票普被帶升，其後亦無力持續而回軟，收市價則普與前日各該項收市價接近，不少企於前日收市價位水平，提升稍較明顯者計有亞洲保險升五角，世紀城市升七分半，第一太平實業升一角，海港工程升三分，大酒店升四角，香港電視升五分，立興升二角二分半，新時代升三分，新城市地產升三分，先施升四角及萬邦投資升三角等。做價低跌稍較明顯者計有九龍倉跌七分半，祇啓德置業跌二角等。

十月十日 遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5694.05	+7.49
公用類	5359.06	-0.66
地產建築類	4293.36	-28.07
工商企業類	3571.52	+35.78
金融類	15069.95	-289.80
酒店類	3294.81	+52.32
投資類	1996.49	-1.10
航運類	722.96	+1.68
紡織類	3240.63	+31.28

縱橫談

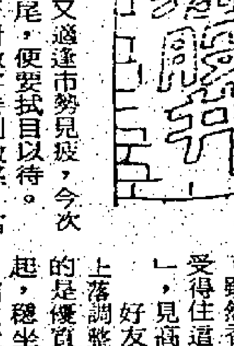
大市挺升已受到阻力

十月十日本港股市欲升無力，據恒生指數十一時曾報升六點六五，收市指數報升到不足一點，收市為九八三點一三。雖則尚不致出現低跌數字，但從市價變化已可想見人心之傾向。市價未能接承前日彈升，足以顯示前日彈升乃屬於技術性。儘管怡和於開市後續見有力提升，而會德豐亦因市場有該公司出價連卡佛大廈的傳說刺激，使該股票市價漲升明顯，但仍未能使買家吸購興趣增濃，祇是在開市初期略見提升，而交投則仍偏平淡。其後做價不僅未能保持穩好勢，反轉軟順。

以近日來大市走勢，當大市低跌稍為明顯，賣家沽售壓力即轉和緩，惟當市價上升相當，賣家沽售壓力即感增強。在成交數值方面，近日來每日成交數值俱只在一億至一億五千萬元之間，說多非多，說少非少，但在大市反覆過程中，成交數值則有未足配合的感覺，亦即是未能支持大市的動向。換言之，一般股市人士處於觀望階段。

昨日收市之恒生指數仍能企於九百八十點之上，非意味着市勢向堅穩。實質上大市仍感脆弱，稍現賣家拋售，即感乏買家承接力量。基此，倘使指數復低破九百八十點，很可能會轉現較明顯低跌。

「陰乾」場面最難捱



「壞得凶」轉勇，又適逢市勢見疲，今次「藍燈籠」是否發風水尾，便要拭目以待。口痕友話：未知是否對數字特別敏感，當遇到一些齊頭數，例如九五〇，一千等關口，例必有一番爭持，然後才知鹿死誰手，現在面對千關，前途又缺乏任何利好消息，要升市，恐甚麼推動力。

等待，等待，目前是等待消息的時候，無論向上或向下，如果沒有消息支持，「大動作」是難會出現的。不過，對經紀來說，最悶就是這種「陰乾」場面，炒友離場，買家惜銀，沽家惜貨，生意難做。

「校長」達成租用交易廣場作為新聯合交易所會場時話：中英草簽聯合聲明對香港股市產生了穩定作用，預料各類股票價格及市場成交額會在一兩個月內穩步上揚。經紀張話：希望如此，否則便要轉行了。

講開聯合交易所，經紀仍對將來的電腦買賣方式發生懷疑，認為在旺市時候，大家一齊按扭買賣，很容易「黏綫」，當然「縮盤」「轉飛仔」等小動作亦難施其技，「出市仔」想賺錢，將會較現在難上千倍。

美元攀上，引起部份「禾青客」暫時計數離場，因為大選決戰前夕，不少人都看好美元，雖然香港政治形勢已穩定得多，預料可以抵受得住這一個浪的沖擊，但「好漢不吃眼前虧」，見高價減磅，便形成昨市欠缺衝勁的原因。

好友話：照目前的形勢來看，現階段只屬上落調整市，將不會出現大壞，如果手上持有的是優質股，更加不用愁，正所謂「任從風浪起，穩坐釣魚船」，好像校長所講，只要過了目前這段觀望時間，後市是易好難跌的。現在最好的走勢，就是在九三〇至九八〇間牛皮，時間愈長，幅度愈窄，對後市發展愈有利。

淡友則不同意這種看法，他認為，十個牛皮九個淡，如果成交量不增加，顯示股民入市興趣不大，一直等待下去，並不是善法，何況美元又再逞強，持有資金始終勝過持有股票。

何鐵咀話：目前市道，過份看好或者看淡，都有點「過火」，最理想的做法，便是定下「止蝕盤」，當市勢轉下，綜合各方資料又沒有壞消息的時候，可以稍為減磅，反之，當股價升至某一價位，認為有微利可圖，亦不妨減磅，先割「禾青」。

細細粒雖然容易食，也容易喪命，只要選擇不當，大市升而不升，大市跌而跟跌，持有者真是氣得七竅生烟，所以現在買股票，最重要還是「識貨」，持有好股，今日蝕，明日仍有機會賺。

花和尚

存款雖增但放款減少影響
工商銀行收益略遜往年

據該行發言人表示深信工業再投資信心恢復及外資繼續湧入，經濟恢復繁榮後，業務亦當會邁向榮途。董事會建議派末期息每股一角。

（特訊）據香港工商銀行發言人稱，該行本年度（一九八三年七月一日至八四年六月三十日）由於香港前途尚未明朗，地產股票不振，港幣及利率劇烈波動，該行在審慎經營之一年中存款雖有增加，但放款方面反而減少，收益亦略遜往年，雙方對中英談判達成協議，港人信心已逐漸好轉但由於年來港人低沉觀望之情緒，一時尚難排除，而銀行業在高度謹慎經營下保持較多流動資金，業績自難即有猛進之可能。相信一旦工業再投資信心恢復及外資繼續湧入本港，經濟恢復繁榮後，金融業必然受惠，本行業務亦當邁向榮途。

香港工商銀行於十月九日舉行董事會，宣佈該行截至一九八四年六月三十日止之八三至八四會計年度損益帳項除稅後之純利為港幣二千六百一十六萬元，集團除稅後之溢利為二千七百二十七萬八千元（每股盈利為二角七仙），連同上年度未分配之溢利滾存港幣五百九十三萬七千元，合共可供分配之溢利為港幣三千三百二十九萬七千元。董事會建議將港幣式千零肆拾萬元作股息，除已派發之中期息每股一角外，末期息每股一角予一九八四年十一月十六日止股東登記名冊內之股東，全年合共每股二角，並於十一月三日起至十一月十六日止暫停過戶。

公司盈利未如理想
紐約股市仍低跌

杜瓊斯工業平均指數收市為一一七五點一三，續跌二點七六。成交量則回升至七千六百八十四萬股。

（紐約十月九日電）美國股市在企業第三季盈利並不理想的影響下，持續下跌。

紐約杜瓊斯工業平均指數在早市時曾一度上升達六點，但其後反覆向下，卒以一一七五點一三收市，下跌二點七六，亦是自八月二日以來最低水平。

至收市時，共有七百八十九隻股份下跌及六百八十隻股份上升，平均股價下跌七美仙，交投量則由四千六百三十六萬股回升至七千六百八十四萬股。

華爾街分析家指出，股市持續下跌而跌幅不大的主因是短期利率及聯邦儲備基金利率繼續下跌，不過，投資者仍對經濟不明朗走勢保持觀望，特別是第三季企業盈利並不理想。

新加坡股市指數微回升

（新加坡十月十日電）新加坡股市好淡爭持，市場反覆收市。海峽時報工業指數八七五點六九，上升一點一〇。市場工商指數六一一點四一上升一點五三。市況交投暢順，全日總成交量為一億三千二百萬股，週二則為一億四千六百萬股。

實公司一．五二元（十六仙），公衆銀行一．八七元（升一仙），OCBC九．四〇元（無起跌）。UOB四．五六元（升二仙），海獅五．四〇元（升十仙），中央地產三．九〇元（升六仙），城市發展一．三五元（升三仙），UOL二．四四元（升三仙）。

保守黨年會受注視
倫敦股市續疲靜

金融時報指數微跌零點四，收市為八六六點二。

（倫敦十月九日電）倫敦股市週二反覆微跌，交投仍非活躍。由於市場付測本週內結算銀行會減息，同時部份公司業績頗理想，因此行情受刺激高開，其後且繼續上揚，不過，由於貨幣供應數字發表在即，同時保守黨年會上的經濟政策是否有變亦備受注視，投注者觀望以待。因此末段買意轉弱，行情回順，金融時報指數收市為八六六點二，全日下跌〇點四。

菲披索降值 十八點三兌一

菲律賓銀行公會說，披索兌美元匯價由十八．二二降至十八．三三。

中央銀行繼國營菲律賓國家銀行以十八．三三披索的價位出售二十五萬美元後，將官方指導匯率重定於十八．三三。一間銀行的首席外匯商說，他視披索處於控制性的浮動中。

披索於本年六月六日曾有效地貶值百分之二十二．二，降至十八．〇〇二，到十月二日再貶值百分之一．七九。外匯商說，央行考慮讓各銀行保留百分之五十的外匯收益，有助刺激外匯市場買賣。

怡和證券資產淨值
每股十元五角四仙

（特訊）怡和證券有限公司昨（十）日宣佈，截至一九八四年九月三十日止，該公司股份之未經審核資產淨值，按其投資之市值計，為每股港幣十元五角四仙。

鴻易出售倫敦物業
並出售兩附屬公司

（特訊）鴻易國際已於最近完成出售兩座倫敦物業及達成初步協議出售兩間全資附屬公司的權益。

鴻易國際的一間全資附屬公司ONTRADE PROPERTY & DEVELOPMENT LTD。近期以三十八萬英鎊出售兩座位於倫敦的物業。同時，位於同一地點的另一座物業亦會於稍後出售，賣價為八萬英鎊。

此外，鴻易國際根據買賣協議，經已初步達成協議，以港幣二百〇六萬七千出售一間全資附屬公司——499624 ONTARIO LTD。及以港幣六十五萬元出售另一間全資附屬公司——ARTWERP DEVELOPMENT LTD。

澳洲股市勢牛皮
資源股表現仍弱

普通類指數收市為七四二點三，跌一點三。

（雪梨十月十日電）雪梨股市週三在狹窄幅間上落，一級資源股類跌幅仍大，普通類指數以七四二點三收市，下跌一點三。

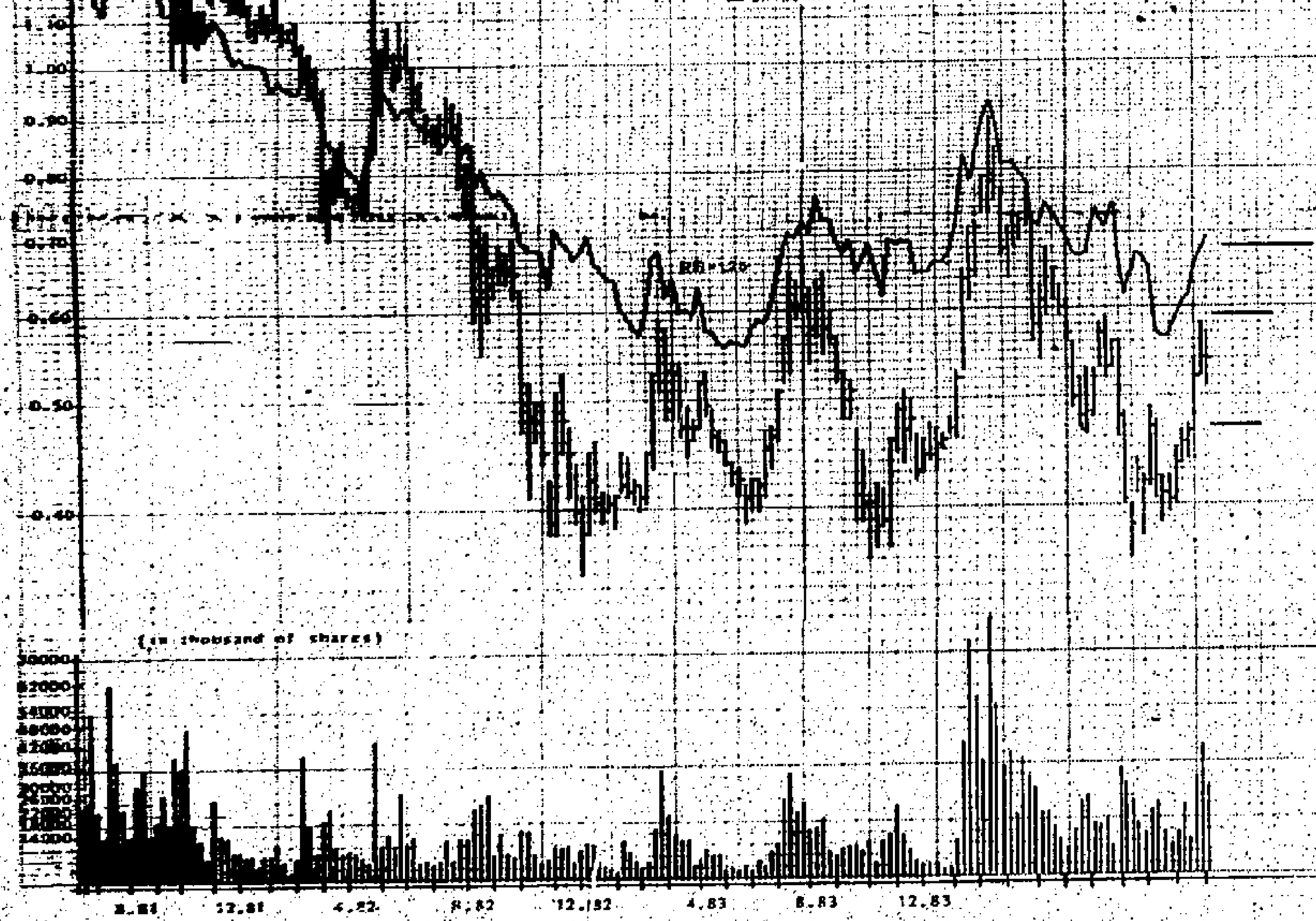
礦務股方面，CRA四點八五元（跌點一），MIM二．八六元（跌點〇四），西方礦務三．一四元（跌點〇二），碧高四．九五元（跌點〇六）。

金股企穩，中央荷斯曼四．七五元（升點〇五），GMK五．七四元（升點〇四），溫尼遜二．六五元（升點〇五）。石油及煤氣股在疏落的成交底下偏軟。

保險、交通運輸及地產股走勢暢俏。

十月十日 遠東交易所 十項成交股數 最多股票

股票	股數
國際城市	2,188,000
置地	1,187,100
德智發展	800,000
康力投資	634,000
恒基兆業	575,000
Sambor	510,000
會德豐A	486,671
希慎興業	475,000
怡和控股	382,000
新鴻基地產	375,000



國際城市

國際城市：大市面臨沉重壓力，估計短期內該股難以高於六角水平，但四角七分具支持，估計未來一個月內在上述兩水平範圍波動的可能性極高，高於六角則另一水平為六角八分才有阻力。

股市成交價目表（十月十日 星期三）

香港會成交：25,590,000元　遠東會成交：42,210,000元
金銀會成交：54,130,000元　九龍會成交：160,000元

四會成交總額：122,090,000元

恒生指數：983.13升0.75　遠東指數：4399.20升2.43
金指數 862.63升4.20　銀指數 641.79升0.68　金銀指數 785.68升2.94

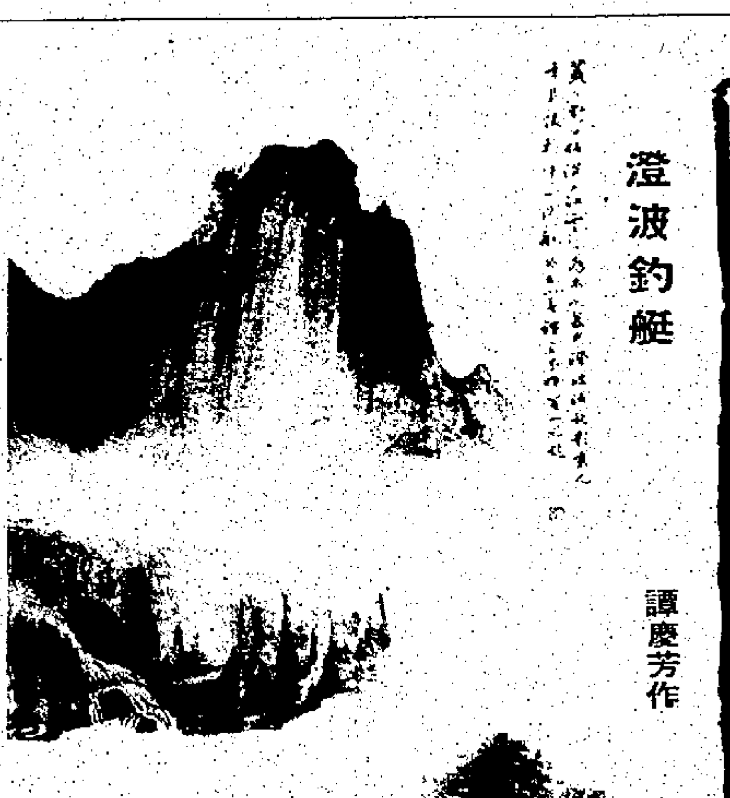
股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	19.90	20.00	19.80	19.90	19.80	19.80
恒生銀行	35.00	35.25	34.75	35.00	34.75	34.75
華人銀行	6.70	6.70	6.60	6.65	6.65	6.70
工商銀行	2.35	2.35	2.30	—	2.35	2.35
嘉華銀行	1.23	1.24	1.23	—	1.23	1.23
海外信託銀行	2.80	2.825	2.80	2.80	2.80	2.80
美迪臣證券	0.14	0.14	0.1375	—	0.14	0.14
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	24.20	24.20	24.10	—	24.10	24.20
怡和證券	5.65	5.65	5.60	5.65	5.65	5.65
和黃認股權証	4.65	4.65	4.60	4.65	4.625	4.65
（二）債券類						
港燈債券7.25%	76.5%	76.5%	76.5%	76.5%	—	—
港燈認股權証	8.30	8.50	8.30	8.45	8.45	8.30
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權証86	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
怡和認股權証92	1.13	1.15	1.10	1.12	1.10	1.12
（三）公用事業類						
中華電力	14.00	14.10	13.90	14.00	14.00	14.00
中華巴士	6.30	6.30	6.25	6.30	6.30	6.25
海底隧道	9.50	9.50	9.50	—	—	9.50
港燈集團	5.90	5.95	5.85	5.90	5.90	5.90
中華煤氣	6.30	6.35	6.25	6.30	6.30	6.90
電話公司	43.00	43.50	43.00	43.50	43.00	43.00
油麻地小輪	2.45	2.475	2.45	2.45	2.475	2.475
九龍巴士（除息）	5.95	6.00	5.95	5.95	6.00	6.00
（四）工商企業類						
聯合企業	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
亞洲太平洋行	—	—	—	—	—	—
依利安達	1.76	1.80	1.75	—	1.76	1.75
環聲電器	1.97	1.97	1.92	—	1.95	1.94

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
德昌電器	—	—	—	—	—	—
金山實業	1.51	1.51	1.50	—	1.51	1.50
寶威	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
愛美高	1.76	1.78	1.74	1.75	1.75	1.75
王氏工業	0.59	0.60	0.58	0.59	0.60	0.60
第一太平實業	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
周生生（除息）	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.75	0.76	0.75	0.75	0.76	0.75
和記黃埔（除息）	12.60	12.70	12.50	12.60	12.60	12.60
能達科技	—	—	—	—	—	—
怡和	7.20	7.25	7.05	7.10	7.15	7.15
利豐	2.05	2.05	2.05	—	—	2.05
廖創興	1.64	1.64	1.64	—	1.64	—
連卡佛A	7.05	7.05	6.90	7.05	7.00	6.90
志正	—	—	—	—	—	—
太古洋行A除息	18.10	18.20	18.00	18.00	18.10	18.10
新鴻基	0.94	0.94	0.92	—	0.93	0.92
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	23.20	23.40	23.20	—	23.40	—
會德豐A	3.55	3.65	3.50	3.625	3.625	3.625
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.26	1.27	1.26	1.26	1.27	—
（五）地產建築類						
亞細安	0.265	0.275	0.26	—	0.275	0.27
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.16	0.175	0.16	—	0.17	0.165
長江實業（除息）	8.10	8.10	7.90	7.95	8.00	8.00
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	1.35	1.35	1.35	—	1.35	1.35
遠東發展	0.38	0.38	0.375	—	0.38	0.375
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.34	0.34	0.34	—	0.34	—
鷹君地產	0.445	0.45	0.43	—	0.44	0.44
恆隆	2.45	2.475	2.45	—	2.45	2.45
夏利文	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
恒基兆業	1.45	1.45	1.41	1.42	1.43	1.43
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.075	3.075	2.975	3.025	3.025	3.025
信託A	4.45	4.50	4.45	—	4.45	4.50
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.71	0.72	0.70	0.71	0.71	0.71

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.42	0.42	0.41	0.42	0.41	0.42
國際城市	0.56	0.56	0.54	0.54	0.55	0.55
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	1.22	1.26	1.22	—	1.22	1.26
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.29	0.295	0.29	—	—	0.295
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團（除息）	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	7.00	8.00	7.00	—	7.30	7.20
新城市地產	0.95	1.00	0.95	0.98	0.98	1.00
新世界發展	3.625	3.65	3.575	3.625	3.60	3.60
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	2.35	2.40	2.35	—	2.40	2.35
保華建築	2.625	2.625	2.575	2.60	2.575	2.575
聯邦地產A（除息）	3.40	3.40	3.40	—	3.40	3.40
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.425	0.425	0.41	—	0.42	0.415
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	6.85	6.90	6.80	6.90	6.90	6.85
大昌地產	1.06	1.08	1.04	1.06	1.06	1.06
大生地產	1.47	1.47	1.47	—	—	1.47
泰盛發展（除息）	0.88	0.88	0.88	—	0.88	—
德榮建築	0.54	0.54	0.54	—	0.54	—
大寶地產	0.31	0.31	0.30	—	0.30	0.30
華光地產	0.42	0.42	0.405	—	0.41	0.405
永泰發展	2.85	2.85	2.85	—	2.85	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
（六）倉場運輸						
中華造船（除息）	1.04	1.04	1.03	—	1.03	1.04
維達航業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.00	4.00	3.90	3.90	3.90	3.925
萬邦航業	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.525	2.55	2.50	2.55	2.55	2.50
安全貨倉	1.60	1.60	1.60	—	1.60	1.60
華光航業	2.50	2.55	2.50	2.55	2.55	2.55
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
隆豐國際	2.15	2.15	2.125	2.125	2.15	2.15
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.38	0.38	0.37	0.38	—	0.38
遠東酒店	0.67	0.68	0.67	0.67	0.68	0.67
海港企業	44.00	44.00	43.00	44.00	44.00	44.00
大酒店	19.70	19.90	19.50	19.60	19.60	19.70
美麗華酒店	19.00	19.00	18.90	—	—	19.00
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.85	1.85	1.82	—	1.84	1.85
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.40	4.40	4.35	4.40	4.40	4.40
長江製衣	13.00	13.00	13.00	—	13.00	13.00
（九）其它						
海化大同（除息）	—	—		—	—	—
環球電子	3.35	3.35	3.25	3.325	3.275	3.275
忠德石油	1.20	1.20	1.10	—	1.10	—
康力投資	0.58	0.60	0.57	0.57	0.57	0.57
青洲英坭	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港電視	4.05	4.25	4.05	4.225	4.225	4.225
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐵鍍	4.20	4.30	4.20	—	4.30	4.30
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯噸	—	—	—	—	—	—
生力啤酒（除息）	6.60	6.60	6.60	6.60	6.60	6.60
邵氏	17.80	17.80	17.80	—	—	17.80
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.25	5.25	5.25	—	—	5.25
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.02	1.02	1.02	1.02	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

華僑文化



澄波釣艇　譚慶芳作

本月中在大會堂演出
舞匯八四晚會 中港舞藝交流
內容分中國古典兩類

由香港舞蹈總會主辦並由香港演藝學院，香港芭蕾舞蹈團、城市當代舞蹈團、香港芭蕾舞學會等聯合協辦之「中國——香港舞藝交流八四」將於十月十三至十八日間舉行。此次活動邀請得參加第四屆國際芭蕾舞比賽之中國青年舞蹈家及中國著名芭蕾舞蹈家白淑湘、趙汝蘅和張純增蒞港，將會開辦大師班、研討會、參觀各舞蹈團體，與本港舞蹈界同人交流經驗，切磋舞蹈；並計劃於十月十四日晚上八時正假座香港大會堂音樂廳舉辦「舞匯八四」演出晚會。晚會將由來自北京中央芭蕾舞團與上海芭蕾舞團的舞蹈家與本港之青年舞蹈家聯合演出。節目內容分爲古典芭蕾舞及中國芭蕾舞兩大類。來自中國的舞蹈家將選演古典芭蕾舞劇選段（包括「吉賽爾」、「海盜」、「大鵝湖」和「睡美人」）；中國芭蕾舞「泉邊」（彝族雙人舞）、「鳳凰」及「魚美人」（山妖與魚美人）。香港的舞蹈家將表演「珍珠與海」及「仙凡之戀」選段。城市當代舞蹈團亦會演出該團作品「狂想、大地」片段。

前日接獲東京長途電話消息，獲知中國青年舞蹈家在東京比賽中獲得優異的成績，除全部進入決賽十二名內之外，張偉強，唐敏獲得第二名；趙民華，郭培慧獲第四名；楊新華獲特別男演員獎；中國芭蕾舞彝族之「泉邊」獲服裝設計獎。中國芭蕾舞青年舞蹈家在國際比賽中今次是成績最好的一次。這次他們挾多項獎項來港演出，更令人囑目。

是次文化交流活動得到霍英東基金有限公司，藝匯機構，AVANT ARTS PROMOTIONS; KAO LEE &YIP; XEPEX CORPORATION; ERNST & WHINNEY; WING TAT ELECTRIC MANUFACTURING CO.LTD. TAC CHEONG LDA. MACOUR 等鼎力贊助，才得以順利舉行。

這次文化交流活動將是一次難得的好機會；計劃中的「舞匯八四」的演出僅有一場，門票已現在大會堂票房發售，票價分別爲二十，三十，五十，舞蹈愛好者當不應錯過。

音統處辦免費講座 介紹室樂演奏藝術
本週末首先介紹銅管樂合奏

音樂事務統籌處本月內舉辦三個免費音樂講座，討論室樂演奏的藝術。

三項講座均於星期六在九龍柯士甸道金門商業大廈油蔴地音樂中心舉行，由下午五時開始，分別介紹各類室樂演奏的技巧，及示範演奏各種不同組合及風格的作品。

本週六（十月十三日）首先由香港銅管樂團之客席指揮李寶聯聯同該樂團團員介紹銅管樂合奏。

李氏畢業於殺會學院音樂系，隨後會於維也納音樂學院進修。他曾任音樂事務統籌處助理訓練主任，負責音樂活動及教導法國號，現任職於香港管弦樂團爲助理總經理。

十月二十日將由泛亞交響樂團副音樂總監丘健華介紹弦樂合奏。他並曾邀請四位泛亞交響樂團之成員担任現場示範。

丘氏早年畢業於燕京大學音樂系及中央音樂學院，現任教於浸會學院。

於十月廿七日，青年長笛演奏家陳國超將介紹木管樂合奏。他曾領導香港管樂合奏協會之木管小組演奏木管樂器室樂作品。

陳氏曾多次以獨奏者及室樂演奏家身份參加演奏會及到海外演出。除演奏外，他並致力於長笛及室樂教學工作。

上述講座爲音統處舉辦的「音樂的約會」活動之一，目的是邀請本港音樂家以講座或座談會形式講解各種音樂的問題及作示範表演。

三個音樂會之免費入場券，現已在音統處之油蔴地音樂中心派發如有查詢，請電三——七五六一三三八或三——七二二六二四〇。

鮑少游新著 石濤與大千

鮑少游老畫家，夙以丹青文藝馳譽中外，而性好靜。平居除寫畫、授徒外，又好詩詞文章，著作不少。計已由台北商務印書館出版者，已有：「故宮名畫欣賞」、「鮑少游畫論集」、「詩詞集」、「百鳥新詠」等書。自一九八一年應台北國立博物館長何浩天等邀約，回國展出「長恨歌詩意」及「水滸傳人物」後，歷史博物館即爲之編印畫集。是年六月又應香港大學之約，舉行回顧畫展。而港大亦曾出版鮑少游畫集，以上其所著作，皆傳播中外，極獲美譽。其中已有再版三版者。

頃聞鮑氏新著：「石濤與大千」。即將由台北商務出版，除獲得張岳公（羣）及黃君璧畫師爲之題耑外，又得到畫評家薛慧山，及詩人鄭騫爲之作序。鮑氏此著一爲紀念畫友——張大千。並將其在大會堂，香港大學演講詞，及近作畫論等，並編入書內，內容豐富，畫論精闢，實爲未可多得之美術著作云。

「草根」月刊 第四期出版

以反映草根階層意見爲主的「草根」月刊第四期，已經出版。

第四期刊載多位草根階層民議代表對香港政治制度的意見，同時亦有多篇文章，從不同的角度，分析香港市民對香港前途的憂慮。

重要文章題目如下：「香港人怕什麼？」評許家屯對專業人士的講話；我看九七震盪下的香港，「協議草簽」與「民意審核」，議員眼中的綠皮書，我們對中英協議及有關問題的意見等。

有關中共問題的文章計有：評「中國特色的社會主義」，中共又在反「左」，南海油田前景未明朗，否定文革怎樣才算徹底；而且還刊載鄧小平一九六六年十月二十三日在中共中央工作會議上的檢討，專供關心中共問題的人士參考。

中國音樂表演團 應邀參加文藝節

這這從北京專程到香港參加「中國文藝節」演出的中國音樂學院表演團已于上週六（六日）到步，他們將會在港逗留一星期，至十月十三日離開。

中國音樂學院表演團一行十五人在副院長李華瑛女士率領下蒞臨香港中文大學，下榻於大學賓館。他們是次來港將參與由中大學生會主辦一爲香港的觀衆演出兩場音樂會。而有一種失傳已久的樂器將會于音樂會中演奏；此種樂器叫塤，是中國音樂學院曹正教授根據史籍的記載而複製成功的，音樂學院的王明君與副團長邱大成會以塤、箏合奏一曲「水龍吟」。該兩場音樂會分別于本月八日及今日（星期四）下午七時三十分在中文大學邵逸夫堂舉行。門券分六十元、四十元、三十元、十五元（學生票）四種，在邵逸夫堂有售。而「中國文藝節」亦特別安排免費巴士在開場前及散場後接載觀衆來往大學火車站及邵逸夫堂。

除了參與表演外，中國音樂學院的代表出席一個以「中國音樂的前瞻」爲題的講座，亦會講述國內中樂藝術的未來發展路向。中大音樂系講師，呂炳川博士、葉明媚博士及曹本冶先生亦同時講述中樂在香港等地的發展。是次講座已于十月九日下午五時假中文大學中國文化研究所舉行。

「陳雲文選」 第二卷發行

由中央委托中共中央書記處研究室編輯，人民出版社出版的「陳雲文選」第二卷（一九四九年至一九五六年），已經抵港，本月九日由香港三聯書店發行。陳雲是中共中央政治局常委，解放後長期負責財經工作。

「陳雲文選」分爲三卷出版。第一卷（一九二六年七月至一九四九年一月）所收的四十五篇文章，大部份是陳雲在延安担任組織部長期間，致力研究中共的思想建設和組織建設方面的論述。已經出版發行。現發行的第二卷（一九四九年八月至一九五六年七月）與第一卷是銜接的共收五十二篇文章。文章反映了從一九四九年到一九五六年，中國從新民主主義到社會主義，迅速的恢復國民經濟，有計劃的發展經濟建設和基本完成對生產資料私有制的社會主義改造的成功經驗。

文選等二卷的編輯方法與第一卷相同。三十二開一本，二十八萬三千字，一百七十八五頁。平裝本定價十二元。精裝本即將發行。

新近塑成的孔子像，在孔子誕辰二五三五年時在曲阜孔廟揭幕。

一展你才華 參加藝穗節

藝穗節精采，好玩，豐富，是個任何人都可以參加的公開藝術節目，你可以參加的節目增，而林林種種，包括戲劇，舞蹈，默劇，電影，各類形音樂，歌舞，詩歌，展覽及街頭演出。藝穗節是個發表原作的最佳地方，又是個天才發射台，藝穗節八四有超過一百個項目，除了本地的表演及展覽者外，還有來自紐約，倫敦，巴黎，馬達理斯，及伊斯坦堡的參節者。表演者均以團體及個人參加，所有以自資方式參加。由，他們可以享有絕對選擇任何藝術內容自由及形式的演出。藝穗節不挑選參加者，亦不在他們造詣上加評，除了協助參加者外，並負責尋找場地及宣傳工作，負責集體宣傳及展覽售價外，並爲各參加者預備一份表演指南手冊，以作個別宣傳之用。位於中環雪廠街二號的藝穗會，是一個讓表演者及觀衆休息的地方，藝穗節期間，藝穗會享受藝術，相互介紹節目，令觀衆有機會看到新作品，除展覽及表演外，每晚供應食物及飲品，至凌晨二時。會內六時開放，詳情請致電五——二六九五二六查詢。

香山堂叢稿

黃嗣拔

詩二首—

端午節有懷屈大夫

郢幽蘭長繫水仙祠，憤世騷心欲寄思，寂憐君無着庭，慢沙渟夢有歸時。冥呼窮昊虛重問，恐入靈脩剩一噫！歡樂漸臘看令節，芙蓉誰與采湘湄。

感懷

又隨飛夢墮天涯，一混居沽姓字埋，磅礴因人才欲展，滔滔世味難諧，匡時之略艱何補，作賦無心願已乖，孤憤呼天竟誰語，冷看燈火鬧長街。

詞兩闋

西河感事

甌脫恨，百年猶事能記。焚烟火燼媚成災，珠崖忍棄。殘山剩水有沉冤！銅仙曾灑鉛淚，闢香澥，成海市，幾人血淚凝此？繁華背影有酸辛，流水！艱難忍死。媚川珠，儘燦東方恨，聲猶咽，非吾土，柱教信美，限華夾從，江山無地，頤易轍，送縈南鄉，國魂難寄，到如今，收拾頭，問更始。

綺羅香　霧

爲樂經雛，杏花嬌潤，問釀春愁深淺？綠柳搖魂，簾幕，黯翠遮斷。隱庭院，一片空濛，例燃觸，幾多凄婉？夜廊深，花夢迷離，紅粧照悄，容亂。杜陵句，有限，看謎樣，老年心眼。好語東風，漸把振，吹散，更朝暉，豔泛晴光，擁癡海，江澄如練。細凝眸，無限江山，黛螺青送遠。

海峽兩岸的孔廟（下）

周簡

建於明代的台南孔廟

台南孔廟位於台南市南門路式號，是全台灣寶島上建築最早，規模最大，保存最完整，建築藝術最精美的孔廟，是台灣文廟之宗。台南孔廟始建於公元一六六五年，（明永曆十九年），倡建台南孔廟的，是民族英雄鄭成功的諮議參軍陳永華，陳是福建同安人，在收復開發台灣寶島的偉大事業中，是位相當重要的歷史人物。當年鄭成功在福建廈門廣收人才時，陳以秀才身份應召，因爲學識淵博，才智聰明，被鄭成功提拔爲部將。鄭成功曾對左右親信說：「復甫（陳永華字名）今之臥龍也。」明永曆十九年，陳永華上書鄭成功的兒子延平郡王鄭經，說：「今既足食，則當教民，使逸居無教，何異禽獸？須擇地建聖廟，以收人才，庶國有賢士，邦本自固，而世運日昌矣。」鄭經也不愧爲深謀遠慮的政治家，他採納了陳永華的建議，下令修建孔子廟，地點定在台南。到明永曆二十年廟就建成了。台南孔廟歷經清康熙、雍正、乾隆、嘉慶、道光、同治等七個時期，前後修葺十二次，終於形成體制完備，仿曲阜孔廟皇宮建築風格的文物聖地。

從台南孔廟的起因，興建根由看，可以發現它與春秋時代始建曲阜孔廟的，有驚人相似之處。魯哀公出於對孔子的敬仰而修建孔廟；陳永華出於對儒家創始人的熱愛而建聖廟尊崇，時代不同，地域不同，兩位先民的身份也不同。但是孔子和儒家文化在其心目中的位置相同。孔子及其代表的學說的影響，可謂大矣！

台南孔廟又稱全台首學。來到廟前，抬頭便是「全台首學」的金字橫匾，醒目搶眼，書法頗有精道處。同曲阜孔廟一樣，門旁也有「下馬碑」，上書「文武官員軍民人等至此下馬」十二個大字。放眼望去，紅色的院牆和古老蒼碧的松柏映襯下，廟堂顯得衆多而宏偉。進禮門，過義路，經東西兩廡，可抵達廟院正中的主體建築大成殿。禮門、義路是一般文廟都有的象徵性建築，望文生義，是表示禮義的意思。台南孔廟的禮門，義路建於清康熙五十四年，距今已有二百七十餘年的歷史，奉祀孔廟的大成殿及東西兩廡，同曲阜孔廟的一樣，奉祀的都是至聖孔子、四配、十二哲人，以及先儒先賢等。可謂設置相同，一脈相承。

雖然，台南孔廟的建築規模小於曲阜孔廟，但其殿閣祠堂等建築也應有盡有。明倫堂、文昌閣、朱子祠，位於大成殿之東；崇聖祠、禮器庫、樂器庫等同曲阜孔廟，一樣不少。此外，台南孔廟中還有奉祀鄉賢和名宦的「鄉賢祠」、「名宦祠」等。能夠位居夫子之廟，同至聖一起，享受世世代代後人的尊崇，人生也難得如此殊榮啊！

走筆至此，意猶未了，報載台南孔廟因長年失修，現已搖搖欲墜，東大成坊的屋頂已經塌陷，西大成坊的屋頂也已傾斜。廟內每一主要結構均有「斑痕可見」。眞是令人痛心。

1985 中學會考試題預習專欄

中國文學（四）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

隴西行　漢樂府詩

（一）作者：

本篇是漢代樂府民歌，作者已不可考。樂府詩，是一種合樂的歌辭，亦簡稱樂府。樂府本是漢朝官署的名稱，是武帝時設立的音樂機構。漢書禮樂志記載：

「至漢武帝郊祀之禮，乃立樂府，采詩夜誦，有趙、代、秦、楚之謳，以李延年爲協律都尉，略論律理，以合比音，作九章之歌。」

可知樂府的工作，是負責收集詩歌，既搜集民間的詩歌，亦收有文人的作品，這些詩歌，大抵是有歌辭而無曲譜的，由樂府負責爲它配上音樂，樂府收集起來的詩，叫做爲樂府詩，後又借用這個名詞，凡是入樂的詩辭，都可稱爲樂府，例如詞和曲都是入樂的歌辭，所以也稱樂府，宋蘇軾的詞叫「東坡樂府」，元曲作家馬致遠有東籬樂府」，就是例證了，可見樂府最初是一個官署的名稱，後來漸漸變成詩體的名稱了。

兩漢之後，各朝代還有樂府這機構的設立。宋代郭茂倩把歷代樂府詩編成「樂府詩集」，是把樂府分類，其中「相和歌」一類，是漢樂府機關從民間搜集的「民歌」，本篇「隴西行」，是屬於「相和歌」。在西漢時代以抒情作品較多，到了東漢。便有以叙事爲主的故事詩，如「上山採蘼蕪」，「陌上桑」，魏晉時期，樂府詩發展到了高峰，文人效樂府作詩成爲風氣；民間又產生了偉大的長篇叙事詩，如「孔雀東南飛」。漢樂府民歌對後世的影響很大，由於它的內容廣泛，許多詩歌直切地反映了當代的社會民生，這種描寫現實生活爲內容的精神，給後世人採用樂府的體制，寫下了不少的詩篇，唐代的白居易又提倡「新樂府」，都是受樂府的影響。在詩歌形式方面來說，樂府話在詩歌的發展有很大的帮助。在樂府之後，五言話的創作更盛，成爲詩經與楚辭之後的一種詩歌的新體裁。

（二）「隴西行」的主旨：

「行」是樂府的詩體的一種，也稱歌行。「隴西行」又名「步出夏門行」，隴西是地名，指隴山以西的地區，就是現在的甘肅省東南一帶。本篇主旨，有人認爲有以正風俗的作用，全篇沒有花甚麼文字描寫隴西的地方色彩，却是集中描寫一位「好婦」的待客情形，全文主要是讚美這位好婦，她善待賓客，不失禮儀，持家有方。作者認爲有這些本領和行爲，就是「齊姜亦不如」，也就能「一勝一丈夫」了。

（三）內容分析

全文分三個段落：

首六句是第一段，描寫天上的情况，那是一種曠遠雄奇的景象，充滿祥和悠閑之氣氛，有分明可辨的白榆樹，道路還有成雙成對的青龍，還有鳳凰鳥正率領牠的小雛呢，天上正是一派悠逸閑適的樣子，這大概是天上之樂子。作者筆鋒一轉，描寫人間之樂，又是怎麼一回事呢？從「顧視世間人，爲樂甚獨殊」起，至「是不過門樞」是全文的第二段。本段集中叙述和描寫這位好婦怎樣待客持家。從描寫她和顏悅色去接待客人開始，叙述了她的日常生活事務：客人來了，向客人問候，請客人上座，待客人總是要禮儀周周，又得忙着安排廚房爲客人準備吃的，客人的時間可就擱不得，客人告辭時，要送客出門，謹學待客的禮節。「一母將九雛」的天上情形，不是比「足不過門樞」的「好婦」逍遙一點了嗎，「好婦」是多忙碌！婦人主持日常家務的操勞，也可以想見了。最後四句是文章的最尾段，作者寫出了他的感想，認爲好婦比古代晉文公的夫人齊姜還要賢淑，作者說出他自已的議論：「健婦持門戶，一勝一丈夫。」——只有一位剛健能幹的婦人，工作起來，眞的比男性還要出色。

（四）寫作技巧：

從作者想像人的情形，寫到所見人間的況狀，前者是他的幻想，但是，那種祥和悠閒的景象，也可說是一般人的理想，別人以爲天上之樂，是人間不可及的。於是，作者寫出他所見的人間之樂來，那只是婦人操持家務的平凡現象了。好婦忙忙碌碌的操持家務，和天上的情形不大相同在這比對之下，似乎這位操勞的婦人太不幸了，不過，却顯出這位過着一般平凡生活的好婦，她的魄力實在不平凡，才顯出齊姜的不如，也可見到她勝丈夫的地方了。

（五）本文習作：

①何謂樂府，試簡要說明。

參考（一）作答。

②本篇主旨何在？內容可分成幾段落？

參考（一）（三）作答。

③本文操持家務的好婦，作者認爲她比男子強，大丈夫還要強，你以爲如何？（無一定答案，總得言之成理）

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

A-1 唯一旅遊有限公司 九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室 3-301315-6,3-304297-8
江南 杭州、蘇州、南京、無錫、上海 九天豪華航空團（二程飛機） 逢週四$3198 ◆10月18、25日11月22、29日◆ 港穗飛船往，直通車返，沿途住奧賓及上海新賓館。
北京 八天航空團（兩程飛機） 逢周日$3590 八天特價團 逢周日$2890 九天火車團 逢周六$2090
西安 洛陽，少林寺，開封，鄭州 八天航空團(二程飛機,港穗飛船往,直通車返)$3098 逢週二，日出發
肇慶 肇慶，七星岩，鼎湖，從化，廣州 三天／四天（逢週五／六）$608／$738
海上世界 蛇口，西麗湖，香蜜湖，銀湖，深圳 天半／二天逢週六，假日$338/$398 惠州，西湖，湯泉，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$438 東莞，太平，虎門，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$428 全部均住宿在海上世界，一等雙人套房

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國豪華團4天$2700 旺角彌敦道655號胡社生行801室

國內親屬出國・澳門人仕出國 綠印出國・星馬泰菲南美洲台灣印尼歐洲美加澳洲 雙程來港 在三個月探親期內可申請出國 泰國定居 菲律賓定居 南美洲定居 南美洲入籍申請護照 怡達 (中環)德輔道中 李寶椿大廈1字樓

得其利 招牌響噹！噹！ 台證 百貨 老做招牌台証靠譜信實 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

順通旅行社 3—302556 3—315646
第一好旅行社 3—324338 3—918787
三興旅遊 3—692200 3—692209
芭堤雅假期 五天只收$1898 逢星期四出發 包括往返機票，全程膳宿遊覽節目，曼谷住溫莎，芭堤雅住金沙灘酒店。
香港旅遊 3—304513 3—304605
文娛遊覽 3—7238318 3—7243013
光輝旅遊 3—956874 3—903806

瑞興旅遊 3—816528 3—816629 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大對面)朝十晚九
北京豪華遊 八天火車團$1890 七天一程機$2690 六天直航團$3690
桂林、陽朔航空團 五天$1540 直航$1890
丹霞山／七星岩、從化 四天$700 快車往直通車返
惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖 二天$280 三天$380 住西湖賓館，免費溫泉浴
中山溫泉、長江樂園二天 平日$396 逢六$498
西麗湖、香蜜湖／小梅沙 一天遊$160 二天$298

西貢三杯酒一天遊
▲查詢電話：③—848797，2815707 上午10點至6點▲
地點・西貢北十四鄉三杯酒海灣・本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油鷄牌壹蹩汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間上午10點至下午6點。上車地點・旺角洗衣街55號門前。
領券處・旺角洗衣街55號地下梁洽（即中旅社斜對面）
開車時間・上午8點半，回程時間・下午4點正・本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇，獨木舟，風帆，游泳，釣魚，單車，麻雀，燒烤，風箏，並特製精美燒烤包供應請提早定購。
A・每份二十元，牛扒2件・豬扒2件・鷄亦2隻・香腸2條・叉燒1件・餐包1個・紙包汽水1盒。
B・每份十六元，牛扒1件・豬扒1件・鷄亦2隻・香腸2條・肉排1件・紙包汽水1盒。
每十份免費供應燒烤爐1個，燒仔10張，炭5斤・此外更有超級市場，小食店，燒烤場地，大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧，星期1至6，社團，工廠，學校，護軍，屋村及大廈互助委員會，特價優待。

忠信旅運有限公司 本公司經營下列旅遊服務：
★代理本港及各地大酒店
★特價代理馬航及各大航空公司機票
★提供特快旅遊簽証服務
★歐美、東南亞、日本、韓國、台北等行程，每月均有團出發
★每週均舉辦中國旅遊及探親團
查詢請電：3-697743 地址：九龍彌敦道100號東英大廈108室 中國旅遊專室：劉小姐 代訂機票、酒店或簽證：殷小姐

專業 美加包得 澳法簽証 ⑤778312—7907127 香港銅鑼灣信德街悅華閣9樓 包入美加。抵步付欵・安全穩妥 旅遊移民隨君尊便，安全穩妥，保簽五年 憑本署歷史經驗對各國移民法之了解實務豐富之經驗意見，使妳得致幫助與益處 美國DR: Hill（中國香港）事務署

台証$100四天出 一心旅行社 3303233 5213223
超值大貢獻・台灣壽辰紀念團 10月28日出發足九天$1999＊只限一團 遍遊陽明山，野柳，小人國，石門水庫，童話世界，高雄。特別由政府招待，海軍：巡洋艦，陸軍：坦克車隊，空軍：飛行花式表演。節目精彩。難得一看。
參加台灣團免費做証

台北	820	星加坡	1950
韓國	1900	三藩市	2050
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1440
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3650	高雄	860
法國	2350	印尼	2600
東京	1440	星馬泰	2350
檳城	2300	溫哥華	2900
澳洲	3500	西雅圖	2650
上海	980	日台	1620

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每一大字四個，小字卅四個，每天收費十二元，字數如超過一個位，遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

尖東舖頂　尖沙咀中心天橋口，位置好，租平，九千餘，有意請電2-722851洽

急徵樓宇　荃灣各區工廠新界九龍樓宇大量客戶需求租售住宅均可0-446611凱德地產

旺舖急頂　出國急頂，旺角道近太子道超市有意下午電：3-936560陳洽

出國廉讓

急售唐樓　光明街近鴻圖道交界○呎特長年期平售K-911121或3萬

深水埗裝修像俬冷氣等廿萬大電梯K8703333洽

七萬300呎　單邊近界限街一房大廳大局另兩房大廳420呎吉售10萬餘靚裝修K925391

木屋出讓　座200呎有門牌水電藍田式萬開始登記即電：K492178齊24田

洋樓平讓　旺角道近地鐵面積七佰呎3寶136萬6交吉9如有意請電

業主平售　沙咀道近嘉年酒樓550呎適合醫務所寫字樓有意請電○-1493273

急售免佣　太子站三房二廳光亮靜面新吉售26萬③705741張

石崗翠園　兩房兩廳700呎另花園800呎裝修車位急讓有意請電③8182888洽

急徵樓宇　業主免佣交吉或半交吉亦可客戶成交快歡迎來電諮詢K911121 K911123建榮

深圳租售　金利歡迎委託德興金城友誼海豐翠竹湖心K628698★621930

洪水橋　店舖在樓下熱水爐電器有意請電○-7956222洽

偉恒昌售　景昌第一期Ⅰ座兩房兩廳交吉業主自讓實價卅萬電0-254141

高層向南　近大角咀碼頭交通方便560呎房二廳花園K911991

19萬旺角　洋樓450呎二房二廳另有不合售17萬K8888009興盛

出國平售　大角咀500呎二房一大廳像俬組合冷氣南向正17萬3仟K911121

玩具噴油　生財工具齊全五仟元租平八時後電0-767523

大埔22萬　西班牙0呎二房一廳花園木地板近火車站K0-793629

移民急售　高層三房一廳另有600呎長期收租一萬交吉太子道售90萬K815773

製衣工場　尖沙咀時自置600呎中央冷氣衣車裁床電剪有水電不租長期即可業電K383267

吉樓平售　深水埗荔枝角道218號300餘呎合商住15大廈5仟請電H8176477洽

美孚長宏　靚景二房二廳南園38萬K-7443522

美孚長宏　裝修高層露台三房二廳47萬K-7443522

16萬8　銀行可借6成期免佣四樓K330587⑤C紅60年房街

元朗新樓　照訂價售17萬8熱水木地板二餘幸福地產

旺角地鐵　兩房一廳九十萬四木九十餘萬洽

深圳租售　歡迎委託德興友誼羅湖海豐金城翠竹K754911

石崗錦田　七百呎花園七佰呎車位地下翠苑

鳳凰村舖　號雙舖特平65萬七百呎月租6400前景明朗

平售廣州　兩房一廳有花園洋樓所連新像私可交易K32540

商住佐敦　寫字樓工場批發250呎交通便11萬有裝修K0-827260

急徵樓宇　各租售實業主來托免手續費多地產K91991★K912393洽

旺舖出售　街地下舖位旅行社面積約佰呎電H4477207洽

深水步樓　汝州街三樓700呎二房大廳向西南吉售23萬K9123393代

半價地舖　多來邨地下商場門面旺中央冷氣平售萬六可按五萬K91991

大同新邨　高層向南二廳另房一廳免裝修急售23萬K9123393

碧殿閣　太子道九龍塘別墅多吉四百萬⑤239281大興

幸福一期　媽橫路600呎一房一廳急售11萬5千請電：0-1760070

餐廳頂讓　尖沙咀鬧市四餐廳有大牌缺人手平頂25萬合作亦可請電7287227

不交吉

高價收購　不交吉　樓成交最快捷無須睇樓　免費估價歡迎垂詢⑤212167-10線　快富地產　接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

出國急售　沙田車房即交吉可改其他工業壹仟陸佰餘呎售陸拾萬元正電：K-615018⑤605276

不交吉　大量收購不交吉及吉樓無須看樓即日成交請電：友誼K644766 K625824 機利士路663號地下

商住洋樓　土瓜灣馬頭涌道700餘呎廚廁熱水爐俱全...有意電即洽

旺角中心　全新特級寫字樓中層2500呎特價每呎@$630　5-455877潘小姐洽

高級貨倉廠房出讓　葵涌近貨櫃碼頭路葵順工業中心低層約二萬餘呎有意請電③658932李洽經紀免問

5萬　律師樓簽契 水電廁齊 近六灣德華 9獨立契330

9萬　向南兩房一廳 雜物房有 近大南街325

吉樓平售　旺角洋街八樓550呎 K928957 K911139

屋邨士多舖　招標投標 郵局第三座115號 ...電K875380

食堂頂讓　荃灣沙咀道工廠大廈 ...電K742791

沙田屋宇　600呎 2000呎 地舖 ...○-2216133

座K 梯K 高層東南 671呎 三房兩廳 全新吉 45萬 ⑤422566 家和地產

大廈 好望角 旺角中旺角 1000呎 42萬 ⑤422566 家和地產

高層單邊　北角英皇道1000呎大廳裝修齊全新43萬 K911991代

移民平讓　住宅七百呎大公司41萬有意請電⑤637039溫太

收

收 不交吉樓　直接收購即日成交　耀邦投資有限公司⑤410843

港九大小全幢樓宇無須下K-7790237 永成

收不交吉

移民急售　啟德機場富豪酒店對面高級商業大廈面積850呎廉售有意請電：887915李小姐洽

現金收購　不交吉或半交吉樓　★無須睇價★　恒生 K905639 K902765

8萬北河街　5400呎二房 ...成交快者得③7790237

尖沙咀高尚餐廳　★★頂讓★★　旺地旺客生財工具齊全營業中生意好③931062有意者歡迎洽③938717詢★★★華興★★★

洋樓出售　九龍衙前圍道152號明苑閣二樓B座面積1300呎三房一廳有套房及裝修連車位售75萬詳情電K323190余君或黃君洽。

廣播道高層1100呎三房兩廳裝修好景靜超值出售 K-931062 K-938717　雅華閣

屯門美恒樓　★六樓連天台平售電★O-826511-3★李小姐洽★

堅威大廈　售K800呎超值 K938717　文福道

窩打老道山

最高價收 不交吉樓

最高價收不交吉樓　直接收購即日成交　中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

購 不交吉樓　出價高成交快　無須睇樓專業估價　金豐地產③856007　彌敦道625號雅斯商業大廈1207室

財團收購 不交吉樓　成交佣照付　歡迎詢問無須睇樓　致利地產　舖及交吉樓　彌敦道589號廣東省銀行大廈601室　3-302275

麗華大廈（大角咀洋松街/松樹街）商場旺舖・尚餘一伙 售$54,000起　南興 5-236866 5-243261

高價收購 不交吉樓　無須睇樓　南洋財團 K323565 彌敦道582號信和中心230

專做官塘 K413150 K892023　太平地產

天祥　租購樓收　及交吉樓舖港九均合無須臨入屋看樓成交快捷請上海街136號閣樓 K302293 K310032 夜304668

九龍 舖位

旺舖出租　土瓜灣高山道八號舖廉租適合各行業電K6456617

舖位出租　月租千七元有意者太6時後電3-750288

三房　600呎 千八新填地街19號近李家園 電3-790237

土瓜灣廠房出租　冷氣電齊全2400呎適合各行業辦公 電K6531226

荃灣旺舖　兆和街34號地下面積 電K4937940朱洽

九龍土瓜　灣12號地下舖位六佰尺H6609688晚631593

土瓜灣舖連閣二仟呎　適合各行業租 電H761119

旺舖連閣　上海街30號 電H1239868

新樓全層　旺角 $2300 K934126 K957076

別墅租700　1620呎 電0-793880

新蒲崗廠　3940988

大同新邨

租賃 九龍

建達 5-251285 5-268438 5-225363

旺舖出售　九龍出讓　香港出讓

購不交吉　無須睇樓成交快 ⑤—443955 ⑤—453381

出讓 港九物業

旺舖24小時　1000呎平租 H422566 家和地產

出讓 香港

干德道

官塘開源道　電威工業大廈出租面積7500-15000呎適合電子五金行業③439139 205714

廠房出租　官塘偉業街201號兆富工業大廈3字樓全層10000呎交通方便適合各行各業月租20000詳情電K323190余君或黃君

寫字樓租　九龍加士街26號盛華商業大廈350呎近地鐵裝修齊千九元日電K664940夜電O：462567

招租　新蒲崗仁愛街50號閣樓出租面積約八佰呎有意請於辦公時間電：K7210563劉先生洽。

窩打老道　商用萬基大廈四樓招租面積1400呎適合貨倉之用。K855001 K316361，K852410★鴻星營造

廠房平租　3500至7000呎　葵涌永業街華業工廈廠房出租有意電　零272691

寫字樓出租　東尖沙咀好時中心高層1250呎廉租詳情請電K323190余君洽。

七十呎騎樓梗房

吉樓招租

商住兩用

貨倉廉租

地下舖位

倉地出租

旺舖出租

工廠平租

南丫榕樹灣　大坪新村西班牙式別墅鋁窗茶色玻璃獨外觀磁磚位置獨立向南空氣清新三樓連天台一千五百呎平讓25萬另二三樓小單位10萬起快者得電：K619550洽。

灣仔平樓

洋樓出售　香港西區創業中心C座23字樓D室500呎通爽光猛售31萬詳情請電：K323190余君。

吉舖急售　中環雲咸街57、59號1750呎壹百壹拾萬交通方便洽結志街24號地下浩棧⑤-443955

北角新都

北角錦屏

北角英皇

半山洋樓　1200呎 42萬 ⑤422566 家和地產

興安寶安　675 800呎 46萬 53萬 ⑤422566 家和地產

鳳凰閣　1000餘呎三房兩廳露台車位裝修 65萬 ⑤422566 家和地產

灣仔新樓　新廣生行 600呎兩房兩廳連裝修 38萬 H422566 家和地產

跑馬地

東寧　華凱

聯邦花園　90餘萬 ⑤422566 家和地產

半山吉樓

天后廟道　700呎 29萬5 ⑤422566 家和地產

31萬

寫字樓近地鐵站　550呎 28萬 H422566 家和地產

北角糖水道

羅便臣道　豪景閣

租賃 港香

旺舖平租

上水孖旺舖　租售合酒樓餐廳　全部新型裝修冷氣一切生財用具上水新豐路32-34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另獨立閣仔地面上落二三樓各一層另天台兩層全部交吉合其他各類營業有意辦公時間電K7797601

商業中 ★特價租★　油麻地彌敦道地鐵面積800餘呎實租三千二百管理費平價只除數呎有意者請電K852410 K859781★鴻星營造有限公司★

西班牙別墅

酒廊急讓　東主移民急讓一仟餘呎香餘萬裝修日式料理有現成熟客及充足生意額有可觀利潤一切生財器具廚房及樓面熟練人材全盤讓電⑤283941內線461夜⑤680706郭洽。

觀塘旺舖

中環旺舖

沙田商場

西班牙15萬

別墅全座

特大洋樓

屯門工業

租讓

維多利廳

景跑馬35

兩房兩廳

興漢道

重新調整售價

重新調整售價　灣仔大王西街6-10號保障買家按揭計劃首兩年內保證年息十三厘半洋式唐樓無須什費特價優待灣仔罕有榮德建業公司電話H432120◆地盆電話H293973。

旺舖招租

旺舖招租

灣仔吉樓

旺舖招租

渡假屋出租

堅道堅威

全層平租

禮頓道

干德道一樓

中環梗房

中區寫字

廠房分租

寫字平租

新鴻字樓

旺舖連閣

大房招租

旺舖出讓

洋樓廉租

中區商業

西區舖租

安福樓

安福樓　租　歡迎參觀　英皇道18-24號（近維園天后站）

中環及灣仔寫字樓招租　德輔道中247號德成大廈　軒尼詩道402號德興大廈　*大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）*　*⑤-220148浩華有限公司洽*

北角台

寫字樓租　干諾道西廿一號至廿四號海景商業大廈高層七百呎每呎租金六元電：⑤-448773劉小姐。

安興樓　西營盤第一街85號地下舖486呎有地庫527呎天井閣仔平租5100元請電：5-452522

平租寫字樓

旺舖出租

安昌樓　軒尼詩道157號三樓521呎平租2,700元⑤452522

徵求

誠徵男友　徵男友　誠徵少婦　徵女伴遊　誠徵男友　賢妻良母　誠徵女友　誠徵伴侶　廠商　徵女友　收購舊瓷　酸枝字畫 K966246 萬寶公司　徵女友　大學　徵華僑　誠徵女友　徵福建女　徵購泊車地　社交分組

徵求

友聯書店

書報

出租

新寫字樓

中區寫字

華僑日報各區廣告服務處

地區	地址	電話
總社	中環荷里活道110號	5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	5-231637
北角分處	北角渣華道127號	5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	3-840749
佐敦	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓凝暉軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣	霎東街九號B地下（文海圖書公司）	5-793915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可富地產公司	5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	3-750961
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司	3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋園14號地下荃美顏紙公司	0-490726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衡光購物中心	0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟糖專門店	0-6571800
元朗	元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車資

大字四個　細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算

女徵男　誠徵男友　徵求男伴　徵女友　誠徵男友　初學徵鋼琴　急徵舊鋼琴　誠徵男友　徵男女友　誠徵男友　徵女友　收買酸枝　誠徵筆友　紅顏知己　誠徵女友　誠徵伴侶　誠徵男友　誠徵男友

婚姻服務公司　美善真　香港創宗　...H.770404-763006K-328615-(10-7)

誠徵婚友　美國籍紐約華僑男廿九歲大學業商現其本人旅行在本港願與本港小姐交婚友須具良好家庭教育大學或英中畢業程度5呎4吋以上可由雙親或親友陪同約見③8585 64郵九龍旺角花園街七十四號三樓

品貌特優

代友徵婚　美籍三藩市中國男仕34歲誠徵女仕夫婚學問不拘婚後居美有誠意請電陳君聯絡H645335。

美加姻緣　詳情請電⑤8921282　★國際電腦婚姻協會

中年男友　外國返港專女品優貌俏美體高文靜職高徵文靜懇誠貌俊有穩固事業或專業人仕中醫師失離單身中年以上男仕函友誠意函電照址寄本報535箱玩騙勿來函重德守秘無電照不覆

女士徵婚　加籍42貌端標準身材徵經濟良好男仕函P.O. BOX 854, STAN. "P" TORONTO. M5S 2Z2 CANADA

誠徵淑女　年青商人廿八歲未婚大專程度貌端高五呎十無不良嗜好有事業經濟基礎函電照址守秘不合必回本報箱963號。

德高愛犬　貓狗　學校招生一歲以上名犬包教包效果甚佳報名電K2816899

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE　國際電腦婚姻協會　鳴謝美、日、德電視台專訪　電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評嗚謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

徵求　大量電動玩具出口有意請於辦公時間電⑤-7956677新進公司。

幸福婚姻國際有限公司　獨家採用中英文電腦爲客即時撮合　每日10-8時星日及例假10-1下午休　自置河內道2號5樓1045呎出入方便　24時咨詢③689986③665857　標健十三載優客萬千供擇配　撮合遍世界彩視錄影助客尋　獲傳播三百餘次訪問美加澳設分行

徵婚　趁我有生之年欲尋理想佳婚人之偕也理因宜爲我女慈淑勤孝父女相依不忍出閣長此下去恐負伯仁祉交圈中乏乎理想之選寫思古有拋球之擇啟發我登報之思自問品德優良能自立支持經濟而仍虛中饋乏內助相知者請函本報信箱1681號無誠莫問無照不覆。

誠徵女朋友　專男中年大專畢業正職收入普通工餘寂寞誠徵思想成熟通情達理中學或以上程度女性年齡職業不拘離失曾受挫折者更佳來信絕對保密請中或英文函：九龍長沙灣郵箱80510號W君

惠刊本報分類廣告　請撥電話⑤462583

吉利搬屋　3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋　搬運專家　3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

東莞工商總會召開會員週年大會通告　本會定於一九八四年十月十六日（星期二）下午六時在香港干諾道中二十一號華商會所八樓召開一九八四年度會員週年同人大會議程如下㈠報告一年來會務概況㈡省覽上年度決算書㈢聘請下年度核數師除分函外登報週知務希依時出席此致本會會員台鑒　主席楊鋭坤啟

啓事

金豐保險　代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較爲省去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

三菱L300　客貨車王有天窗六千H-1296807電

汽車

本報遠在一九三三年三月三日香港政府指定有關刊登法律性質之廣告有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廣大　廣告力强

華僑日報　廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五年六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定為一個段，每天收費十二元，多出字數按一個位計算，如超過一個位，即作一個位，不折扣，上期繳費，長期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

學生兼職　著名婚姻　彩色冲印　請女信差　急聘教師　文具送貨　聘請教師　補習教師　聘請教師　津小書記　兼職補習　兼職五十　聘請幼師　聘地產女職　聘請幼師　小學教師　社團聘請　代課教師　招請校工　聘女教師

地產女助理　元朗女職　會計文員　會計全科　美孚夜校　誠聘職員　語言中心　女補習教師　家之寶　彩色及黑白　津校教師　補習社聘　元朗津中　的士商會　中區洋行　兼職補習　請教員　某津校聘　聘女兼職　繪圖設計　私立教會小學　練習生

裱畫公司　津校工友　英文中學　補習女師　律師行急聘　誠聘補習　派咭員　補習　聘女售貨　兼職男工　高薪幼師　誠聘幼師　沙田津中聘　男什工　誠聘教師　聘請教員　營地事奉　補習英數　聘女教師　津小教師　化學教師　診所助護　招請補習　補習中心

聘男練習生　觀塘津小　塑膠廠請　室內設計　學校文員　英數教師　誠聘教師　清潔女工　中文打字員　男夜班兼職

高級女鞋
請男女售貨員多名年18以上無須經驗有意請親臨旺角通菜街29地下3 28皮鞋洽。

夜校教師
夜預科中學聘請下列GCE班教師①政治②統計數學以港大中大或英聯邦大學或專上學院畢業優先取錄薪優親臨九龍青山道339號恒生銀行大厦三樓面洽。

石英錶廠
聘女熟手裝配員多名居港島為合有意請電：⑤661911

建築有限公司

幼師聘請

誠聘校工
葵涌津貼中學誠聘校工須品格良好能與人和睦相處請寫履歷電話地址影印副本及相片兩張寄本報信箱1221號。

聘倉務員

聘女文員
中學畢業二年經驗熟講寫英文及懂打字記帳女文員薪高住沙田優先履照及要求待遇函官塘偉業街126號3樓得運公司

聘公仔衫設計師
需三年以上有關工作經驗有意者附履歷要求薪金電話函香港郵政總局信箱五九三七號。

津中校工
新界上水彩園邨香港道教聯合會鄧顯紀念中學（火車站側）誠聘校工需克苦耐勞留宿優先懂維修更佳有意請函上址

登記護士
荃灣四方安老院聘登記護士一名薪級依照社會福利署制度有意請詳歷及證件副本函寄香港中環永吉街二十九號恒興大厦一六〇二室秘書處

急聘 女文員男雜工
女文員中學程度熟打字字體端正及處理公文月薪千七。男雜工小學程度體健耐勞月薪千五備履歷相片寄九龍亞皆老街一九〇號二樓一〇六室員佐級協會收。

補習兼職
誠聘星期一至六下午一時半至五時補習導師乙名指導多名兒童功課會考合格請電0—214606

數學教師
元朗區英中聘F5數學教師乙名電：0—776183約見。

校務文員
商校即聘兼職校務員多名香港或九龍區請電③910316或⑤650561洽。

救世軍請

初級文員
中區出口商行聘請女性初級文員壹名需具工作經驗壹年以上懂打字詳函履歷薪需附近照本報信箱447號。

聘請教師
全完夜中學徵聘中文及文學教師一位任教中四五班高薪具認可學位優先附履歷近照通訊電話函荃灣葵涌邨上角街校長洽。

學校視聽技術員
教會學校視聽技術員中學會考合格一年以上工作經驗應徵請附相片履歷寄油麻地石壁道4號校務處。

聘化學實驗室管理員
曾考港大入學試化學科合格為合薪優供午膳應徵者請携履歷親臨深水埗元洲街231—237號校長洽。

地產女職 高薪

夜校教師
大埔區夜英中、英專聘各科教師晚七至九時電：0-6580132約見

新星歌秀

琴行誠聘女職員

校務助理
英中會考畢業稍打字不拘經驗曾讀商科更佳在津中協助校務處一切工作詳履歷附照電話要求待遇函香港黃竹坑陳白沙中學校監收。

誠聘下列
各科兼職夜校教師成人基本學習課程銀行實務核數實務普通文員訓練秘書實務商業知識船務須知保險實務初級簿記實用英語鉛傳學有意請寄履歷及近照到西環蒲飛路27號堅尼地城明愛專業及成人教育中心或電：⑤8174227內線11。

聘請看更
男性體健無不良嗜好以不超過50歲為合輪班當值十小時月薪$1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

官塘針織製衣誠聘經驗 布料生產主管
需能獨立處理織染布匹及下欄須外勤年30—35男性刻勞理工紡織系畢業為合應徵者請繕履歷要求待遇聯絡電話及相片寄香港郵政總局信箱1416號。

急聘預科生物及經濟教師
應徵者請携履歷親臨深水埗元洲街231至237號校長洽。

圖書管理
津貼中學誠聘圖書館管理員申請者不須具工作經驗但以中四以上程度懂打字為合請具履歷近照寄九龍福榮街533號校長收。

官塘大製衣廠急聘男 初級文員
須中學畢業懂打字刻苦耐勞負責檢辦二年製衣廠經驗應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

誠聘英語教師及女書記
英語教師：能教F.5F.6為合
書記：識打字簿記英文良好
在旺角區夜校工作下午5時45分後3-7111867日0-6470000

官塘出口製衣公司急聘 業務主管
有五年以上高級大樓製作生產經驗為合有實際製衣廠工作經驗更佳應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

大厦管理
體健有責任心年廿五至五十八能說粵語廣州話十二小時輪值制薪千五在銅鑼灣區商住大厦工作煩書履歷附近照寄英皇道十八號安福樓二〇九室約洽

廣告主任
廣告公司聘請上述職位乙名負責本公司最新代理之廣告媒體營業部能獨立工作具領導才能底薪高佣金優厚請附近照函香港皇后大道中103號四樓B座總經理收（另聘廣告營業員多名）

記錄工作
有規模染廠招請男性18至23歲中學程度無需經驗長期工作有進修機會有意請電K436777洽。

出口女文員
葵涌大製衣廠請田口部女文員兩名中五程度能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供午膳有廠車接送請電0—261323約見。

女文員
官塘區廠寫字樓聘女文員乙名年齡不拘懂打字有經驗優先應徵者請繕中英履歷附近照聯絡電話函本報四四二箱。

補習　數　沙田上水　經驗補習　港大工程　請女補習　補習　專補會考　大專三年　精補　英數理化　東亞大學　理工學生　理工師範生

聖心教師　大專經驗　中大學生　港大理科　專補數學　專補小學　港大　經驗補習　理工學生　大學畢業　經驗補習　經驗教師　經驗教師　德望預科　教師港大　經驗教師　敎琴補習　鴻鵠補習　津校教師　大學大專　補習　國際教育　經驗精補　中小補習

理工數學　經驗補習　留美碩士　精補數學　中大學生　精補數英　到府補習

家庭補習
港九各區均可電話聯絡報名快捷妥當費用合理流動性不大大入學大專預科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039或電⑤710805洽

預科數學
港大中大倫大預科數學教師進修大學理工數學中學各級數學附加數各項業學會數學考試佐敦道吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室K7224103良知

85
英文 數學 化學 電腦 會考保證及格 附加數 物理 商品

A.S.C.T. 文理工商
旺角8484916 北角5702782 觀塘4424730 荃灣8930892 銅鑼灣8934705 青山道318349

中四、中五補習課程
＊F4、F5英文文法班
＊F4、F5英文作文、撮要班
＊85年會考保證合格班
72研習中心③800313

會考G.C.E.中大
「香港考試研究中心」創立於一九七四年歷屆成績優良。現招會考數理化英文及G.C.E.中大英文新班學員。報名從速。
旺角彌敦道611號萬隆大厦⑨字K316834。

港大精英補習社
◆經驗大學講師　精要筆記齊備◆
◆十月中新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）◆
①85年會考保證合格英文班　④中三班　⑦各級夜英專
②85年會考保證合格理科班　⑤G.C.E.及中大英文小組
③85年會考保證合格數學班　⑥中小學及成人個別（200元起）
㊀英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421　㊃荃灣河背街57號460508
㊁亞皆老街98富都大厦（大同中學對面）7124121　㊄青山道124金星大厦866750
㊂觀塘康寧道9號長光大厦（近中僑國貨）446577　㊅軒尼詩道381華軒大厦8936760

★港大純應數★ ★會考 補習★
精補中小全科　師資優良　指導詳盡
＊經驗豐富現職學位教師教授每組限十二人
＊講義精編，月費$90
拔萃補習學校
西洋菜街194A二樓電K942336或946522洽

會考英文物理數學進修課程
主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心
師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。
課程：㊀會考英文（精讀課程／保證合格課程）
㊁物理（SYL 1／SYL 2）
㊂數學（SYLL A／SYL B）
㊃高等程度英語課程（備考中大）
地址：彌敦道469號新光大厦1402室（近敦煌酒樓）　電話：3-853872

出讓項什
正康熙瓶　凍櫃出讓　英德鋼琴讓　一千九元起　補習中心　售砒霜　精化工麻業

布機出讓
布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士紓子機四台全套出讓願出高價者請函中央郵箱10194吳洽

夜冷高級寫字樓
大批新款日本寫字枱文件柜新款影印機IBM球型打字機碎紙機抽濕機蒸溜水機入賬機儲數收銀機雪柜新款咖啡吧玻璃餐枱健身單車方德椅轉椅傢俬什物一律平沽歡迎參觀。地址：上環普仁街11號地下

夜冷鎅木廠
大小運鋸，電排，磨鋸片機，手提鏈鋸，鑼床，火石機，磨光機，風泵，咭鐘，大批鋸片什物一律平沽。地址：葵涌禾塘咀街政府工廠大厦第四座7—10號地下。

夜冷巨型電子表廠
大邦手動全自動邦機望鏡焗爐display cap 仔電磁石英buzzer 錶盒電子3½字男女石英表表肉底板及大邦3½字男女表表壳表帶咭鐘咭牌電動打字機大班枱椅寫字樓傢俬一律平沽
地址：官塘偉業街203號3字樓（前科達電子表廠）

破產棉紗
大幫20支至80支阮紗平沽多少可以荃灣德士古道LOT204屈臣氏大厦15/F近華基迴旋處

招標承購
編號：L 235/84
魚翅人頭馬干邑酒廚房用品傢俬雜物一批投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大厦十四樓破產管理處索取。

招標承讓
編號：L 205/84
法國意大利成衣出口配額永久轉讓投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大厦14樓破產管理處索取⑤—254662

TEXAS COMPUTER
DS990 MODEL 4
商業電腦出讓詳請電5—7909551廖洽

夜冷大超級市場
大幫超級市場全部設備傢俬冷氣機四門肉食柜大小雪糕柜菓柜汽水柜冷凍餅柜電子磅切肉機鋸肉機保鮮柜電腦收銀機IBM打字機影印機大幫貨架及一切生財工具平沽歡迎參觀選購！　九龍亞皆老街124號地下洽

夜冷大電子廠
日本名廠15匹大風泵運輸帶剪線機錫爐中央系統C 8各式示波器儀器電批風批電容電阻井仔原子粒窩林PVC推掣整流子中間礦石蓋勞線仔IC錫線錫吧咪傘大批電子鐘收音機電話機製成及半成品機壳機肉西湖鑽床寫字樓名廠電動打字機計算機咭鐘會議枱椅大班枱椅圖則枱寫字枱椅傳達枱工作膠椅文件柜職工衣柜生財工具傢俬什物破產平賣限日沽清。
地址：官塘成業街成運工廠大厦3字1室前運通。

夜冷廣告贈品廠
大批各式鎖匙扣匙包迷你電筒旅行針線包指甲鉗日記簿鏡梳銀包穿針不求人日曆牌畫夾扣針界紙刀各式玩具大幫磁鐵鎖卷匙扣半製成品咭鐘影印機電動打字機寫字枱椅傢俬什物限日沽清歡迎批發散街。地址：九龍青山道538—540號王氏大厦4字樓全層（前好彩實業）

夜冷電子錶廠
大批3½字錶肉石英燈仔電容錶壳錶帶來路夾萬真空泵清洗器皮帶膠帶鏡面膠壳膠邊一切電子錶零件傢俬工作枱平沽。觀塘工業中心第一期12字樓LV座（前信興）假日照常

機器廉讓
本公司現有　超聲波自動高速焊線機二部超聲波自動焊線機三部及大批電子錶裝配檢查儀器特廉轉讓有興趣者請電：③894341蔡小姐洽

夜冷巨型洗染廠
全新美國SCHOLL高溫缸美國Tube-Tex 高溫圓筒定型機六頭干衣通摺布機抽氣扇牛角扇車仔地磅窗口機分體大冷氣七匹半開利窗口機高溫辦缸實驗室儀器傢俬枱椅針織布及一切洗染廠生財工具限日大平。
地址：長沙灣道786—788號惠福工業大廈一字樓（前惠美洽）（假日照常）

破產鍾意百貨成衣批發
大幫名廠恤衫，西褲毛衫，法國入口T恤男女入口皮鞋手袋名貴入口男女時裝真絲恤衫套庄衫裙，日本入口全棉T恤毛布恤機恤邋庄牛仔衫褲另大幫合製衣廠用衫架全部貨品合出口散街零沽批發無任歡迎。
地址：荃灣德士古道LOT204—210屈臣氏大厦15字樓近華基迴旋處（前鍾意恤百貨）。

夜冷巨型染廠平沽
大邦全新不銹鋼拉缸西德WEISS全自動剪刀機英國SCHOLL高溫爐450磅至600磅洗筒全新脫水機搾水機焗爐乾衣機分色機實驗室用具。　地址：九龍長沙灣道786至788號1字樓（前惠美染廠假日照常）

夜冷酒樓
大批肉食柜一切不銹鋼廚房用具執碼枱電焗爐打餡機攪肉機茶罉水柜銀器分體及窗口冷氣機花梨雀枱杯碟車仔海味洋酒士多點心車枱椅傢俬洗碗盆工具什物一律大平賣　花園街158號（前金都酒樓）

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
083	903	960	401	455	1165	1230	1603	1667
089	910	968	402	458	1167	1231	1604	1668
092	914	981	403	459	1168	1232	1605	1672
094	915	984	406	461	1169	1233	1608	1674
097	916	985	407	465	1170	1235	1612	1678
098	920	986	410	467	1180	1236	1614	
099	922		413	469	1181	1238	1615	
100	924		414	470	1183	1239	1617	
101	929		416	476	1187	1240	1621	
102	930		418	478	1190	1241	1622	
103	931		419	483	1194	1242	1623	
104	934		420	487	1198	1414	1625	
149	941		422	488	1205	1422	1627	
	943		423	491	1206	1423	1635	
	949		424	495	1209	1426	1637	
	950		425	498	1215	1427	1638	
	951		426	500	1216	1437	1641	
	952		427	504	1219	1438	1652	
	953		428	583	1221	1447	1653	
	954		429		1223	1474	1656	
	955		430		1224	1475	1658	
	956		431		1225	1476	1663	
	957		433		1226	1477	1664	
	958		434		1227	1478	1665	
	959		452		1229	1480	1666	
			454			1482		

專門做報數稅
稅產遺（專）
利得稅薪俸稅物業　退稅商標註冊秘書　服務有限公司廉售

理帳報稅
1忠誠4結業5中英文9服務吳承電話5：6合理收費1年

專門報稅做數按月入賬申請CO
5—772745　5—779373

待聘各業

招標承購

夜冷瓦通紙品廠
大幫芯紙牛咭釘盒機TON電卜碌連車仔積車打包機7″紙刀連枱櫈仔樓底扇鋼字枱快佬柜工作枱生財用具大平沽。黃竹坑道19號2字樓。

夜冷高級寫字樓
新款電腦及大批零件大班枱真皮大班椅寫字枱高級真絲時裝電動打字機錄音機計算機名貴梳化。
百德新街2號恒隆中心1311室

遺失聲明（多則）

遺失　啟事

遺失

英文秘書

女傭待聘

菲佳傭達
H 214171-2

深圳湊仔

立成會計

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

珠寶
大道中82號　珠石光寶　電話H 232388 227337

遺失聲明
茲遺失東亞銀行大坑西分行儲蓄存摺第17-10-08952-9號除向該行報失外特此聲明作廢　梁達啟

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費十二元，小字卅四個一定爲一個位，多出字數按一個位計算，長期計，每日下午五時半截稿，折扣，上期繳費，過增一個位，不即。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

歌唱電子琴 發聲，練琴，個別小組，另授歌唱演奏，手提式。可到府。K 323645 叫 1808

音樂課程 各級鋼琴小提琴聲樂教授，理保送考試佐敦近裕華。彩音樂學院 K 693453

英美教師 28個別時，授課740彌敦道近豐聲戲院 ③911608

英人會話 不限程度小組個別，業實用交際出國彌敦道五號 K 846683

鑽石玉器 寶石珍珠，黃白金鑑定銀各科市價分級實物傳授，多易學成色速成 ③711719

琵琶古箏 粵曲各國樂器，個別敎授，團體到敎來學，鑼鼓星南包試 K 7784808

國語專科 北京敎師註冊，安大廈12樓15號，彌敦道平 301408

西人英語 個別小組，實用不限程度，號2E近裕華佐敦道移民升學 K 693453

快活嬰兒院 政府註冊，招收初生至二歲，詩道53號四樓，經驗護士主理，軒尼 H 730341

鋼琴教授 保送考試，專業女師，八號花園 0—633412，或大埔 9167440

舞 日男女同來來，亦可獨來，女老師優待，50包學，標準舞日，不限星期各有優待 K 667992

輝騰教育中心招生 美術書法補習，興趣班國語英語兒童，經驗豐富國語班，師資優良 ⑤461052 西區

初級網球 情私人教授個人或小組，詳洽 ③664019

英文全科　日文國語　移民日用　商業會話 K 926237

氣功拳術內功 富家庭秘傳，文武兼全，太極拳，詠春功強腿功 K 681478

鋼琴女師 經驗敎授，速成考試，易學得分。音樂學院，生全部考生過 K 741389

書畫 老師個別教授，書法國畫，彩墨水 744638

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
出入口　日文　法文　國語　英文　西文
AIRLINE TOEFL

香港藝苑 招生　兒童畫班，素描班，國語班，商業美術，書法班，中國畫，油畫班，速成訓練，設計，尖沙咀太子道，麼地山林道20號錦興③ 723685

鑽石玉器傳授 滿天星，鑽石假首創，期內品質保證，生平珠寶鑑定，翡翠，珠寶世界，訓練中心，K 438424，K 417127，黃金，乾乾

東方學苑　古箏琵琶 K—7767118　K—7767001　招生個別小組經驗豐富自編教材（筆演奏法）九龍長沙灣道30號1-B 近太子地鐵站

私成英速家人文成 廿年經驗專才指導新法，最基礎拼音文法會話各行業移民及主婦輔視聽早午晚任擇③804361

英語小組 太子道141長榮11/FB 新觀酒樓上③—819952　彌敦道96美敦4／FA 頂好酒樓上③—686720　英美加籍　會話文法　移民留學　個別自組　六人小組　早午晚班

吸罐治療班 陳國富醫師親授，治風寒頭痛眩暈腹痛 10月12日星期五下午7:30灣仔軒尼詩道298號康生行大廈6樓⑤字F座電H 755857查詢

上游學社 會考素描，書法，篆刻，中小補習，電腦初階，國語等班招生小組個別專師指導。地址：旺角洗衣街二〇一號閣樓　電話八一一六九八六

速成英語 你能否用正確文法寫流利英文？會讀能講寫字典，音標，拼音，初級班會話，對學生能講能流利各科

香港法文專科學校　尖沙咀加連威老道12號二樓③679356
航空地勤 TOEFL

專教國語 銅鑼灣 H 7692295

學 中香港初學用小福星期考試各急區路，H 463284

流行歌唱團 招收團員，錄音伴奏，季節歌唱，街98號一樓 K 714565

★ 羅馬鋼琴學院 ★
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室齊
售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

哥林比亞電腦無線電學校
電腦程式實習速成科
電腦工程科及語言程式科
無線電工程實習函授速成科
無線電彩色電視日夜全科
砵蘭街368太子站金都商場後面索章　請電③807806③803804歡迎到校參觀

打字會計　C.I.F.電腦　Telex　日文　商科　國語　秘書
K-954187　K-903912
彌敦道717及644號（育成）

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
暑假期間特價優待
粵燒點西西麵油荳打菜月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號　3—849248

育成　電腦　打字　速記
CMS Children & Adult Computer
彌敦道642閣樓
K-963829
中英文電腦　電腦會計科

社交舞班　黃炳坤舞蹈學校
★國際舞蹈協會聯合主辦★
初班：10月11、12、13日下午或晚上
中班：10月22及24日晚上七時
課程：包括慢三、慢四、探戈、快四、牛仔、查查查、快三、秫巴等
校址：彌敦道509號★荃灣沙咀道321
報名查詢：③329332

名家氣功
政府註冊中國氣功科學研究協會主席林晉主理
電視示範
名醫中外名家林厚省朱棣治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無線亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505 K 300651K 857282地鐵側

曼徹斯特語言中心MANCHESTER
＊現職經驗敎師敎授＊
英語：F.1至F.4GCE TOEFL 及成人英語、日語、法語、國語。
＊十月新班　即日報名＊
會考英語H.L. 英語A.L. 英語中六普通數小學全科英語會話另設各級數理科班全部免費入學試檢定學生水平，即日早、午、晚接受報名。
附設：中小學上午全科溫習室，小學組$100 中學組$150
地址：油麻地彌敦道480號鴻寶商業大廈二字樓（敦煌酒樓斜對面）。
電話：K—343483（8:30A.M.—10:00P.M.）

政府認可國際性機構設室內外練功場政府教練大專教授皇室教官主辦
國際中國氣功太極詠春拳總會
內氣太極拳　正宗詠春拳　招生
內氣太極拳以陳楊吳式太極拳功架爲主結合內功氣功拳術精華速通經絡內氣週天強體防治百病。正宗詠春拳以「葉問宗師」拳功架配以氣功及太極發勁優點速能增強勁力實用防身自衛。
會址：九龍尖沙咀加連威老道28A號五樓電話：③681478—③672402

★ 速記初班　速記60至150班　日文初班　國語會話班　編織班　絲帶花班　社交舞班　韻律健美操班　中區安樂園大廈22字⑤或22322356（十一月份新班）

YMCA

加拿大升學
代理加拿大最可靠之私立學校
專人由加來港輔導入學10—13班
專人帶學生赴加安排住宿照料生活
電話：3-7227862

實用療病氣功十天見效氣到脈暢通
武當氣功　內功
練精氣通任督治內傷逆病神經衰弱高血壓心臟不健康慢性肝炎失眠心跳氣血虛頭痛頭暈胃痛下垂虧損乏力易疲倦腰痠神經痹痛慢性病請電：③916264梁智教授彌敦道730號9字樓

頤安護老院 三千元起　收費高尚，環境當然最好。電話：推薦西北角，分院，⑤⑤道查詢請報 492308

心慈護老院 尚老人區，環境幽雅，人療病，優待乏人照顧者，適合高齡 H 790261

針治偏 能中藥運動包食宿，兼行電療永安療養院 H 8183617

陶園 老人護理，動不便，老人退休，自我護理療養院 ⑤613964522

養和護養院 優雅花園，註冊西醫日夜護士，太子道西315B ③713121

醫藥

香港電腦學校（教署立案） HKCI
短期課程ELE COURSE, ADV BASIC　公開考試課程：
①G.C.E.（Computer Studies）②L.C.C.（Business Computing, higher）③City & Guilds（746,747 and 748）
④R.S.A.（Data processing, stage I and II）
入學資格：中五程度　3—325733-4 旺角西洋菜街38—40號2字樓（中僑對面）

領導工商管理學校 教署立案
◆十月份新班招早午晚週末週日各科本校中央冷氣設備完善師資優良◆
英文會話　法文　日文　國語　全科　補習　打字　速記
校址：彌敦道490—492號合發商業中心1字政務處樓上　③859710

港九德法廚師學校
★名廚袁石師傅親自認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師，粵京燒西點調月打油荳素螺西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110　莊士敦道137號16樓H 755810 755718

往澳洲升學同學注意：位於澳洲雪梨男女預科寄宿學校第11級尚有少許學額1985年二月開課有意入學者請來信索取入學表格速來信通訊處：Aurora College c/o St. Paul's Convent School Causeway Bay Hong Kong

星輝護老之家 香港高尚住宅優雅花園交通方便註冊西醫經驗護士日夜護理老弱病殘設備完善收費特廉灣仔電器街2-11星輝苑地下E座（中國旅行社後面）H202033

⑤748417

健明老人護理 參觀照料老人院，細心照顧，醫馬豪華註冊西醫住宅區入殘好護老住家，環境優雅，查詢宜，歡迎無任，日夜

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

津貼安老慈善團體 舉辦安老院規模宏大設備完善愛心照顧交通方便名額有限請電0-299841

懷恩 安老之家　老吾老以及人之老位太子道註冊西醫護士親自護理免費醫療與針灸物理治療環境好膳食佳收費廉凡老弱傷殘行動不便大小便失禁皆受歡迎請光臨參觀比較。電：③381268。

松烽老人院 九龍高尚住宅　註冊西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603

維多利護老院 ⑤均夜費受私維六歡照註外家多六迎顧冊界花利〇⑤老醫讀園中三六弱生揚環心七六病經物境二五六殘驗理優座七長護治美9〇短士療護樓三住日免理A

翠谷護老院 跑馬地近養和法國醫院環境優美西醫護士免費醫療有單人雙人房服務週到收費特廉設備優良歡迎參觀H 769271

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊　註冊西醫★免費診治　設備優良★收費特平　1500元起　電話：③389427

金馬倫護老之家 尖沙咀區註冊西醫巡房經驗護士護理合老弱病癱家人移居各類老人電話3—7218237

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註冊西醫經驗護士老人調養生活舒適每月收費$2200起　電話⑤663821招

深圳老人院 ＊便內長交餘四③收老駐通呎層3費人護方設獨2特半士便備立2康身護專一花4請不理車流園9電遙收接飲洋1：行港送食樓1動澳西講八2不國醫究千

天麻虎骨丸 100粒庄
熊貓牌®
專治：頭痛頭風　風濕骨痛
功能：驅風活血　補腦強身
總代理：太平（香港）貿易公司0-290962

九龍護理安老院
正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）
★註冊西醫主理·經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3—370287

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇
查詢電話：0-716407-8，0-718397

健園護老中心
香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註冊西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。
查詢電話：⑤—630434
北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山）每月僅收1600元

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位。金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療。施他佛道一號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

1 祖母鄭九妹位墓特1元組516金發新村2
2 父林培新業，組517位發新街，元1
3 利文友黃12業位，組518號發民
4 興太大大厦5樓B座業，組519發大
5 家姑組520號業發邨
6 特岳父組521位發角
7 組母棋、組522位發圍
8 地段138號組523位發
9 岳父李蘇組524業發興
10 樓姑父組525業發街
11 1號元組526位發大

[illegible]

安爲有限公司

鳴謝

＊松柏國際（香港）協會＊
柏苑護理中心　月費只收2，200元　包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理服飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。
松柏老人宿舍　月費只收1，360元　供食宿洗衣廉價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大厦1104室　電話③856177③852236　0—986132

樂園敬老院
港島半山六千呎私家別墅西醫主辦免費醫療設有普通病房及特別病房照顧插管人功肛門等病人收費廉電⑤765236

12—70 [illegible]

商業

舊酸枝 專記　修理　翻新　收買 ③836382 ④222095

樓房裝修 店油漆　工程　K 7601538

裝修 平木裝工器材　料機器房⑤　專門初按灰門　記價水面管

蔴雀技能 在公衆場合，如何防人利己保千術，設計如欲速贏何你 ⑤46992202827

龍達工程 承造工程，裝修住宅商業，快捷專業，價學經20年 請電K 2928

名畫古玩 收購字畫，中國40號古玩，精品即付款 K 221640

專改西裝 細洋服接受，改大女男，港式上門，431299

免費代客 承接一切大小工程裝修，外牆水電 ⑤ 74209

裝修改造 間格裝修，木工泥水，油漆灰水，電器 ③8906

通用工程 水喉渠務，泥水裝修，⑤66196

陳萬宜卜易命理 旺角彌敦道556號16字樓下午二至六時K 301975

裝修油漆 老師傅親力做，③8802342洽

平價裝修 工程，鋪面，室內，傳呼機，K 315181

成利裝修 府上裝修，木工油漆，⑤ 369793

通渠厠 包通渠厠，浴缸，水喉 K 320241叫486葉記

專改西裝 別家草率，上海要服，男女接送，請電 H 715495

包通渠厠 水改浴沙，喉渠缸井，馮大記 K 646188

南記水晶 晶板地板，油精柚木 ⑤ 3303

建造裝修 地板裝修，紙水泥工作，九龍 K

牆紙油漆 親力做，③ 824215

電話渡假屋 梅窩一流，平雅齊潔，5.981.7450 5.981.0337

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號閣樓，地下鋪24至25號

翻新梳化餐椅 ★請電★ ⑤772745 ⑤779373

東方縮放 晒圖，建築影印，翻七 K 59055

地板專門 水晶地板，木地板，新舖 K 304301

偵探事務 民刑商業，跟踪調查 K 314341

室內裝修 承造大小工程，住宅日夜 ⑤52790

皇家私家偵探
自置總社③888895　③322187
荃灣分社0-4980819　0-4980643
政府註冊調查費廉諮詢保密
商業通緝兒失租代假旺業百心荃古業影森密女踪務收日角街實按灣道亞調婚證退活等糾償照西1利4德一西查業據除動回紛款常洋A中字士樓場

科學井　專門技術　機械鑽井　修理水泵　清理深井
瑞生隆五金行 5-279626-6　5-280235

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065　大明行

乒乓用品 專營專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等　★歡迎選購★　地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

舊收字畫買 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂器琴行樓上）星期日休息 H 747768

翻新舊樓 ③③歡迎修政府樓宇公司 313586 313016

執漏裝修 坭水做木牆紙油漆水電鐵器任何漏水保固五年永利公司 K7288949

花園假山 魚池石山　花草美化工程　0—6568619　0—780383

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

裝修維修 日夜請洽，價格油漆，鋁窗③ 9250813

達成裝修 大小工程，油漆鐵器 K 7124251

遊艇半價租賃

鋼琴出讓 家用九成新，電器，琴行免問居讓宋③8986857

環宇裝修防水工程 漏水專業包醫　承接大小建築工程，屋頂天台防水，修漏包保，承防近水身口、造水免鑿、升一材費修漏石屑、切料查無、滲漏立要效淨互底
電K 902669 K 918638 H 650147

自置社址　港島偵探社
政府註冊·保密·創辦八年
③847655　③843513
攝影錄音　港澳跟踪　通姦證據　商業調查　失踪偵查　保護遊行　租務糾紛　代收錢債　貨款支票
九龍通菜街2A-M鴻光商場一樓16室

補防水漏
專家修補屋宇結構入水問題，大小工程免費檢查立單保固。
海洋防水裝修工程公司
辦公時間請電③621652

青年中心 上游旅遊服務

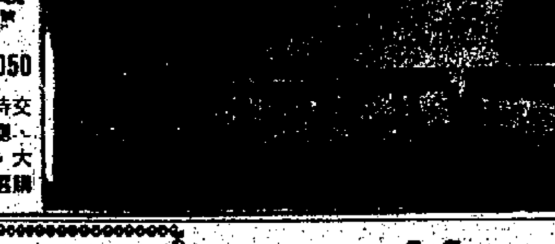
補漏　防水　專科
⑤460530　⑤460595
承接大小工程免費檢查保固
香港干諾道西祐華大廈12樓Ⓐ室
億偉防漏工程公司

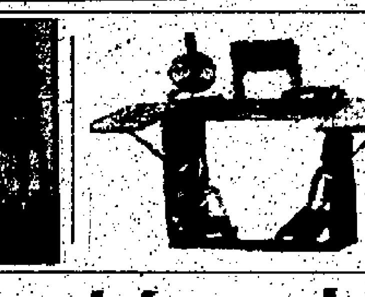
水晶地板
專科水晶地板車、磨、補及舊翻新凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張（送完即止）③339838③320851（6986）
富都水晶地板工程公司

香港偵探社
自置總社3-818008·818781註冊絕對保密
香港分社5-783600·783699創辦十年經驗
荃灣分社0-4986331·4986332世界偵探會員
民商職外分通據秘港失兒旺道金5北道七中荃中地刑業員實居姦影密外踪女角747都字角121海心0灣心723鑑證調行辦離証錄跟跟調活彌中B英商一南17換據查踪居婚據音踪踪查勵致號心座華號業樓塞豐樓

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈31,3室恒生樓上
政府註冊　③812388　③812389　③812380
民商保婚兒外分通據秘失港保私大物租代空情信紹數刑業實員姻女寓居姦影密踪外匯人匯業務收頭密用對迎證調行家活姘離證錄跟調跟蹤保保遺糾貨支保昭保詢據查蹤世動居婚據音踪查踪行證安產紛款業器蓄密問

一鴻製箋廠
深水埗荔枝角道一四一號
電話：3-936613　3-938050
本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購





電動食袋糕熱　電肉膠蛋　紋包封攪蛋　肉裝口拌捲　機機機機機
九龍紅磡碼頭圍道262A　③628149③332035國華

吳晃機器廠
出品各類食品機械，粉蒸動自機河
★歡迎參觀
廠址：香港仔大道52號地下
電話：⑤739920

鋼寫字檯
國泰鋼具　品質第一
國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

讀者諸君：
貴處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥爲列登也。
華僑日報謹啓

茲函附　郵票/支票　港幣　元請將下列稿件由
日起刊登華僑日報分類小廣告　月　天爲荷
此致
華僑日報
一九　年　月　日　啓
刊戶：
住址：
電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額三角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個每天十二元

倫敦旅遊
K—436890　435931　帶台合法百貨工錢最高不需出本可賺$1600元　特快台証$80元

台北	820	台韓日	2275	三藩市	2050	東京	1450	法國	2350
高雄	860	椰加達	2600	澳洲	3500	上海	980	荷蘭	2350
韓台	1900	倫敦	2250	泰國	1130	星加坡	2400	溫哥華	2950
日台	1620	羅省	2050	菲律賓	1100	大阪	1440	多倫多	3700

紐約 2750　西雅圖 2650
九龍官塘牛頭角道327—333號瓊林大廈2字A座

旅遊

宇宙防水建材有限公司機械
旺角新填地街467地下
電③—940188（3線）
本公司老大建立一底機下水工滲漏專家，設堵漏修補門路，最佳防水材料，免費檢查，如有需要請即致電……[illegible]

漏水

打臘　潔清　地氈　乾洗　水晶地板
聯安公司⑤444221　⑤441615

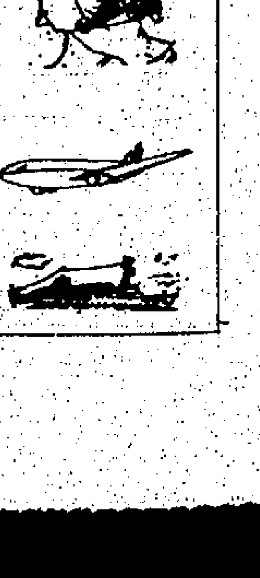
各大航空公司贊助
十二年歷史　自置物業　信用可靠
康樂旅遊公司·CONNAUGHT TRAVEL LTD.
·學生包機·代理澳門船票酒店

台北	790	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	840	星加坡	1860	倫敦	2220
韓台	1820	星馬	1990	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2780	荷蘭	2220
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3300
東京	1380	夏威夷	1950	法國	2220
大阪	1380	多倫多	3500	德國	2340

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A
5-441531　5-443243　5-443055　5-443056

專業特快簽証
③—7221983　③—7225357
本公司專業辦理美國、加拿大、澳洲各類移民，旅遊、投資、置業、海外留學、出國就業等簽証手續，及東南亞各地之旅遊簽証等，請親臨查詢及免費指導。
德利旅行社：尖沙咀庇利金街富利商業大廈9樓（902）室（地鐵可直達佐敦站庇利金街出口即倫敦戲院後面）。
德利辦理：快捷順利

華僑日報讀者　七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊　台灣旅遊·日本旅遊　韓國旅遊·泰國旅遊　星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎:5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081



旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

票務部

菲律賓碧瑤
七天貴賓團

（全港最豪華．成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。

天天出發，早出晚返

七天特價 $1990

曼谷芭堤雅
五／七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：　天天出發

1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發，晚機返港

七天 $2630

五天 $2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊

本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園

逢星期二、四、日出發

八天清邁 $3040

逢星期六出發布吉島

七天 $2990

台灣環島
早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，小人國，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。

天天出發　八天 $2610

星期四、日　七天 $2400

馬星泰

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立。

逢星期一、六出發

馬星七天 $3530

馬星泰十一天 $4450

歐洲
十五天豪華團

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。

特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人廁浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜為主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。

歐洲十五天出發日期 $10950

10月13日　11月17　12月19, 22　1月19　2月20, 23

KLM

星晨旅遊有限公司

票務部

日本本州
廸士尼八天豪華團

新增美加多夜總會

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港；不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390

東京廸士尼樂園六天豪華遊　天天出發 $3630

北海道廸士尼七天團　逢星期日 $4830

廸士尼韓國九州九天團　逢星期二 $4990

鹿兒島
九州．東京．廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天　逢星期四、六 $4890

廸士尼九州東京七天　逢星期二 $4290

鹿兒島九州八天　逢星期三 $4500

澳門
二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。

天天出發　$330 起

特約代理澳門凱悅酒店

HYATT REGENCY MACAU

酒店＋船票＋澳門接送

天天出發　$270 起

代訂 澳門怡東酒店　澳門總統酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

美國西岸七天 $6790

美國西岸十天 $9690

美加西岸十一天 $12290

加拿大西岸豪華團 $7690 起

美加東西岸狄士尼世界豪華遊 $16990 起

美加西岸豪華團 $7990

澳洲
黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。

澳洲黃金海岸七天豪華遊　逢星期日出發 $7590

墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊　逢星期一出發 $6930 起

海陸空一鹿兒島
九州東京廸士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。

逢星期日、一出發

九天 $4890

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　電話：5-212527　5-254596

九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室　電話：3-308311-6

九龍旺角彌敦道636號銀行中心　電話：3-32001

星期日、例假照常辦公

泰國　芭提雅 清邁 布吉島

曼谷、暹羅花園、夢幻樂園、水上市場、玫瑰花園、皇宮、玉佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、朗樂村、苗人村、占士邦島、攀牙、水族館、蘇雲山洞

七天 $2630 天天出發　八天 $2810 逢星期六

直航清邁全程飛機八天 $3030　布吉島六天 $2890

逢星期二、四、日　逢星期六

台灣　台北 阿里山 花蓮

故宮．陽明山．日月潭．六福村．高雄．天祥．野柳．忠烈祠

飛機往花蓮一 火車回台北　豪華夜總會

四天 $1770　七天 $2400　八天 $2610 天天出發

馬星　檳城 雲頂 聖陶沙島

採用馬航．直航檳城．全程航機

東方花園、蛇廟、極樂寺、植物公園、丹絨武雅海灘、吉隆坡、精武山、蘇丹皇宮、紀念碑、博物館、清真寺、黑風洞、飛禽公園、裕華園、國家劇場

檳城住宿沙灘酒店 ORCHARD SUN HOTEL

雲頂住宿新館，即賭場樓上

吉隆坡住宿最豪華之總統 REGENT HOTEL

新加坡住宿美倫大酒店

七天 $3590

菲律賓

採用菲航．國泰．直航往返．

遊遍：千島縮影，百勝灘，大高地，雅高海灘，碧瑤，及馬尼拉市內觀光

每團加插緊張刺激神醫治病節目

五天 $1670　六天 $1830　七天 $1990

逢星期二、五、日出發

日本　金澤 兼六園 永平寺　盤田 大阪城 東大寺

創新行程 真正享受　旅遊購物 兩者佳宜

逢星期二、四、六、日。國泰747機

七天 $4010　八天 $4390

歐洲

（遍遊英，法，德，荷，瑞，意，）摩納哥（意大利，尼斯，萊地卡羅）

英法八天 $6890

東方賓館 代理

HATA BONDED 保障

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號達卡佛大廈1104室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公眾假期照常營業）

香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

中國賓館 訂房服務

廣州—中國大酒店 $300

北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。

為閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便

代訂國內機票，車、船票

桂林

五天直航團 $1690

香港—桂林直航來回

9月28日

10月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26日

北京．江南

北京直航六天團 $4090

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。

逢星期六

江南八天直航團 $3490 逢星期六

北京江南十四天直航 $6490 逢星期六

中山 香蜜湖

長江樂園珠海賓館 二天 $395 起

噴射船來回

天天出發

香蜜湖，深圳灣 二天 $385 起

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話 3-846484

荃灣分社：青山道　東銀行大廈地下　電話 0-4932631 4932708 4931406

澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話 83901 83905

假日照常

日本．菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六
泰國．台灣	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發
美加．馬星泰	美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發

超鵬旅行社有限公司

3-7243668

九龍彌敦道100號東英大廈G26商場

西安

洛陽、少林寺　開封、鄭州　$3098

八天航空團（二程飛機，港穗飛船，直通車返）

中山

九月大酬賓 $338

暢遊珠海、石景山、長江樂園、石岐、早去晚返。回程可停澳門，乘大型氣墊船。住碧波樓或拱北賓館。

北京

頤和園—故宮—萬里長城—八達嶺—十三陵—天安門行程節目豐富，並在全聚德品嘗北京填鴨及頤和園廳鸝館，品嘗北京宮庭宴，晚上並安排文娛節目。

六天航空團 $3690

六天精選團 $3190

七天精選團 $2690

八天火車團 $1890

桂林

遍遊陽朔—蘆笛岩—七星岩—柳州

五天直航團 $1790

五天精選團 $1490

華東

北京、南京　十二天單程機 $4490

上海、杭州　十一天全程機 $4990

杭州、蘇州、南京、無錫　十一天火車團 $2690

杭州、蘇州、南京、無錫　十天單程機 $2890

北京、桂林、陽朔　十天航空火車團 $4040

澳門

二天團逢星期六 $250

包船票及酒店。

代訂澳門各大酒店

皇都 $250

凱悅 $250

怡東 $270

博覽旅遊 歡樂優愁

博覽旅遊有限公司

日本．韓國

日本本州廸士尼

六天、七天、八天由 $3630 起

成本最高：多增日光、美加多夜總會

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

日本全九州本州廸士尼八天 $4590

日本全九州 六天、七天、八天 由 $3790 起

韓國日本廸士尼八天由 $4390 起

韓國日本廸士尼六天 $4090

韓國四、五天（包單人房、伎生宴）由 $2750 起

天天出發，回程可停東京或台北

全泰國．布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航 A300空中巴士、早去晚返、班次最多。

清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘 A300內陸機。

布吉島：乘泰航、雙程 A300內陸機。

清邁曼谷布吉團：乘泰航三程 A300內陸機。

清邁四天、六天、七天、八天由 $2310 起

曼谷四天、五天、七天　由 $2270 起

布吉島五天、七天　由 $2690 起

清邁曼谷布吉島八天 $3390

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④暹邏人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園

天天出發（可延期返港）

全台灣

直飛高雄，台北返港　免在本土內打圈之苦

增遊最新啟幕之小人國　台北住最高級之環亞大飯店

台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400

佛光山或墾丁阿里山八天 $2610

＊高雄入．台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天 $2820

＊台北入．台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

星馬七天 $3530　星馬泰十一天 $4490

新加坡直飛檳城，節省行車9小時

乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

菲律賓　碧瑤、大富郡　百島、碧濤林

高級五天 $1750　高級七天 $1990

五天自由團只收 $1670（機票＋酒店＋早餐＋接送）

乘國泰、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港，不另收費）。